

[গদর্ঘযেটে গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ ফেব্রুয়ারি।]

[illegible]

খাস মহালে পেটা ও তালুকের রেজিষ্টার ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯
আসল মহাল ও পর- গনা ও তাহার মালিকের নাম।	পেটা ও তালুকের নম্বর ও তাহার পাট্টার প্রকার	পেটা ও তালুকের নাম	গালী ও জমা। ইন্তুয়ারা- রী কি মিয়াদী	যে ছকুমতে তালুক করা যায়, কি মঞ্জুর হয় ও তা- হার তারিখ	বন্দোবস্তের তাং তালুকদারের নাম	খারিজকরা তালুকদারের- নাম এবং জমীর কি জমার নিরূপণ ও জহুমের তারিখ	দাখিলকরা তালুকদারের- নাম এবং জ- মীর কি জমার নিরূপণ ও জহুমের তারিখ	মন্তব্য কথ্য।

No. 2.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue, for the Division of
Dated Fort William, the 17th January, 1854.

In a communication addressed by the Venerable the Archdeacon of Calcutta, the attention of Government was drawn to a suggestion made by the Magistrate of Dacca, that Collectors be requested to take charge of any plate belonging to the churches which may be made over to them for safe custody by the Chaplains, or other persons in their absence.

2. The Government adopting this suggestion, have directed the Board to issue the necessary orders on the subject. You will be good enough, therefore, to instruct the several Collectors of your Division to attend to all requisitions made to them with the above object by Chaplains or others acting on their behalf.

(Signed) A. GROTE,
Offg. Secretary.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
 ADAWLUT.
 APPOINTMENTS.

The 17th February, 1854.

Baboo Kedarnath Banerjee, a Diploma Holder of 1852, to act as Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddea, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

The 22nd February, 1854.

Noorool Hossein, Moonsiff of Bishenpoor, Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of Sonamookhey, in the same District.

Asudoolah, Moonsiff of Sonamookhey, to be Moonsiff of Bishenpoor.

LEAVES OF ABSENCE.

The 17th February, 1854.

Baboo Thakoordoss Mookerjee, Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddea, for six weeks, in extension of the leave granted on the 19th ultimo, on Medical Certificate.

The 22nd February, 1854.

Baboo Woomesh Chunder Mookerjee, Moonsiff of Bughree, Zillah Midnapore, for six days, from the 12th proximo, on private affairs.

Moulvee Mahomed Mahmood, Moonsiff of Begumunge, Zillah Tipperah, for the 25th and 26th instant, on private affairs.

C. T. BUCKLAND, *Register.*

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত মোফি নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

চতুর্থ সংখ্যক অর্থাৎ পশ্চিম এলাকার রাজস্বসম্পর্কীয় [গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ ফেব্রুয়ারি।]

২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর জিহুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৪ সাল ১৭ জানুয়ারি।

কলিকাতার জিহুত আর্চডীকন সাহেবের এক পত্রের দ্বারা চাকার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রস্তাবিত এই কথায় গবর্নমেন্টের মনোযোগ হইয়াছে, অর্থাৎ ধর্মোপদেশকেরা কিম্বা তাঁহারদের অনুপস্থানে অন্য সাহেবেরা গ্রীজাঘরের যে কোন রূপার পাত্র মুরজার নিমিত্তে কালেক্টর সাহেবেরদের প্রতি অর্পণ করেন তাহা আপনাদের জিহুত গ্রহণ করিতে তাঁহারদের প্রতি আদেশ হয়।

২। গবর্নমেন্ট সেই প্রস্তাব গ্রাহ্য করিয়া বোর্ডের সাহেবদিগকে সেই বিষয়ের প্রয়োজনীয় হুকুম জারী করিতে আজ্ঞা করিয়াছেন। অতএব তুমি আপন এলাকার প্রত্যেক কালেক্টর সাহেবকে এই উপদেশ কর, যে ধর্মোপদেশকেরা, কিম্বা তাঁহারদের পক্ষে কর্মকারক অন্য ব্যক্তির, তাঁহার নিকটে উক্ত অভিপ্রায়ে যে সকল আদেশ করেন তাহাতে মনোযোগী হন।

এ গ্রেট।

একটিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

জিলা নদীয়ার হাঁড়ার মুনসেফের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত ১৮৫২ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু কেদারনাথ বঁড়ুয়া এ স্থানের মুনসেফী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

জিলা পশ্চিম বর্ধমানের বিষ্ণুপুরের মুনসেফ জিহুত নুরুল হুসেন এ জিলার সোণামুখীর মুনসেফ হইবেন।

সোণামুখীর মুনসেফ জিহুত আসদুল্লা বিষ্ণুপুরের মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

জিলা নদীয়ার হাঁড়ার মুনসেফ জিহুত বাবু চাকুরদাস মুখুয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১২ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

জিলা মেদিনীপুরের বগড়ির মুনসেফ জিহুত বাবু উমেশচন্দ্র মুখুয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১২ তারিখঅবধি ছয় দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা ত্রিপুরার বেগমগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মোলবী মহম্মদ সাহমুদ স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ২৫ ও ২৬ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

জরিপী কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এ মনি সাহেব (Mr. A. Money,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। জিহুত জে ওয়াটসন সাহেব (Mr. J. Watson,) অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত মনি সাহেবের কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

ভাগলপুরের কালেক্টর জিহুত আর আর স্টার্ট সাহেব (Mr. R. R. Sturt,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে

এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত ডেপুটি কালেক্টর জিযুত পণ্ডিত রামনারায়ণ রায় কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করি-
বেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের
ছকুমক্রমে।

সিমিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩১৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত মোক্ট নোবল গবরনর
সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত ডাক্তর ডবলিউ বি বিটসন সাহেব (Mr. W. B. Beaton,) জিলা চাটিগাঁয়ে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫৪ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।

বীরভূমের সদর আমীন জিযুত বাবু বেণীমাধব সোম
এ জিলার সদর মোকামে মুনসেফও হইবেন।

১৮৫৪ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

নীচের লিখিত মহাশয়েরা নীচের লিখিত স্থানের
অবৈতনিক ঐযখালয়ের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বাকুড়াতে।

জিযুত মোলবী ওসমান আলী।

জিযুত মোলবী ওয়াজি উল্লা খাঁ।

জিযুত বাবু তারাপাদ ঘোষ।

ঘাটালে।

জিযুত সি ই ব্লেচিণ্ডেন সাহেব (Mr. C. E. Ble-
chynden,)

জিযুত জে এস আলড সাহেব (Mr. J. S. Auld.)

জিযুত এন বি ব্রুস সাহেব (Mr. N. B. Brivis,)

জিযুত বাবু কিশোরীচাঁদ মিত্র।

উত্তর পাড়ায়।

জিযুত বাবু জয়কৃষ্ণ মুখুযা।

জিযুত বাবু রাজকৃষ্ণ মুখুযা।

জিযুত আর হাও সাহেব (Mr. R. Hand,)

পাবনায়।

জিযুত জে টি কেনি সাহেব (Mr. J. T. Kenny,)

জিযুত বাবু শ্যামচাঁদ সরকার।

জিযুত বাবু পরমানন্দ রায়।

জিযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র দাস।

জিযুত বাবু কালীপ্রসাদ রায়।

জিযুত বাবু রামগোপাল সরকার।

১৮৫৪ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত এফ আর কক্কেল সাহেব (Mr. F. R. Coc-
kerell,) জিলা কটকে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বি-
বাহের রেজিষ্টার হইবেন।

জিযুত জি রিডসডেল সাহেব (Mr. G. Bidsdale,)
গোয়ালপাড়ার চিকিৎসক হইবেন।

জিযুত টি হিল সাহেব (Mr. T. Hill,) কলিকাতার
ম্যায়র আট্টেণ্ট সাহেবের দ্বিতীয় আসিফাঁট হইবেন।

কিন্তু ১৮৪৫ সালের ২৪ আইনানুসারে জাহাজসম্পর্কীয়
বিষয়ের বিচারার্থ যে আদালত স্থাপিত হইয়াছিল তাহার
কার্য নিরীহার্থে জজ আডবোকেটের পদের কর্ম নিরীহ
করিতে থাকিবেন।

জিযুত ডি টাপলি সাহেব (Mr. D. Tapley,) এতদেশ-
হইতে গমনকারি মজুরদের রক্ষক সাহেবের ও কলি-
কাতার ম্যায়র আট্টেণ্ট সাহেবের আসিফাঁট হই-
বেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ৩১ জানুয়ারি।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিযুত এ মনি সাহেব (Mr.
A. Money,) নিয়মিত ছুটি লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনু-
মতি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত লর্ড সাহেব গোলন্দাজী পল্টনের প্রথম লে-
টেনেণ্ট জিযুত জি মিলিগন সাহেবকে (Lieutenant G.
Milligan,) পারসী ভাষায় পটুতার সার্টিফিকেট প্রদান
করিয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিযুত জি এচ স্মিথ সাহেব
(Mr. G. H. Smith,) নিয়মিত ছুটি লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গম-
নের অনুমতি পাইয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিযুত জি এস বেনসন
সাহেব (Mr. G. S. Benson,) দ্বিতীয় শ্রেণীর নিয়মিত
ছুটি লইয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমনের
অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

এতদেশীয় জজ ও ফতওয়াদায়কেরদের স্থানান্তরে গমন
করনের খরচের বিষয়ের নিম্নের লিখিত ছকুম সকল
লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

সকল প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও মুনসেফ
ও ফতওয়াদায়ক যখন আপন২ এলাকার মধ্যে এক
স্থানহইতে অন্য স্থানে গমন করিতে অথবা সরকারী
কার্যোপলক্ষে এক জিলাহইতে অন্য জিলায় গমন করি-
তে আদেশ পান তখন আপন২ বেতনের দশাংশের তিন
অংশের তুল্য খরচের বিল পাঠাইতে পারিবেন এবং
যখন সরকারের বিশেষ ছকুমানুসারে ডাকযোগে গমন
করিবার আদেশপ্রাপ্ত হন তখন মাইল প্রতি ১০ আনা
লইতে পারেন কিন্তু উচ্চ পদ প্রাপণের জন্যে কিম্বা উচ্চ
পদের কর্ম নিরীহার্থে তাঁহারদের স্থানান্তরে গমন হইলে
এই ছকুম খাটিবেক না।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের
ছকুমক্রমে।

সিমিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৪৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত মোক্ট নোবল গবরনর
সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত ডাক্তর ভোলানাথ বসু তমলুকের চিকিৎসকের
কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত জে এচ মাজলস সাহেব (Mr. J. H. Mangles,)
বাকুড়ার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হই-
বেন।

১৮৫৪ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,)
ব্রিহত্ত ও মারগের অতিরিক্ত জজের কর্ম নিরীহ করি-
বেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

মেদিনীপুরের কালেক্টর জিযুত জি এফ কোবর্ন সাহেব
(Mr. G. F. Cockburn,) আপন সিরিশতার কর্মের

ভার একটি মাজিফেট জীযুত ব্রাইট সাহেবের (Mr. Bright,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটি বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে বিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন। জীযুত কোবর্ণ সাহেবের অনুপস্থান কিয়া অন্য জুজুম না হওনপর্যন্ত জীযুত ব্রাইট সাহেব কালেক্টরের কর্ম ও নিরীহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

মুরশিদাবাদের সিভিল ও মেশন ডজ জীযুত ডি জে মনি সাহেব (Mr. D. J. Money,) আপন সিরিশতার কর্মের ভার জিলার সদর আমীন জীযুত মোলবী গোলাম গোসের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটি বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জীযুত সি বি স্কিনার সাহেব ও জীযুত এল প্রবিন সাহেব ও জীযুত সি পি এলিয়ট সাহেব (Mr. C. B. Skinner, and Mr. L. Probyn, and Mr. C. P. Elliot,) জীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেবেরকটর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার নিযুক্ত হইয়া “বাঙ্গাল” নামক বাঙ্গায়ী জাহাজে গত মাসের ৩০ তারিখে রাজধানীতে পৌঁছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৫৪ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জীযুত ডবলিউ এম বোফোর্ট সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) নিয়মিত ছুটি লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের জুজুমক্রমে।

সিভিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৬৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের জুজুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

জীযুত ই এফ হারিসন সাহেব (Mr. E. F. Harrison,) জিলা বাকরগঞ্জে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

জীযুত টি ব্রুস লেন সাহেব (Mr. T. Bruce Lane,) জিলা পূর্ণিয়ারে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

মুরশিদাবাদ চক্রের পণ্ডিত জীযুত মদনমোহন তর্কালঙ্কার গত ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের জুজুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত দুই দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন জীযুত মোলবী সৈয়দ আব্বাস আলী চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ৬ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

শাহাবাদের আনিস্টান্ট নব ডেপুটি আফিনের এজেন্ট জীযুত জে জি পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pughe,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ ফেব্রুয়ারি।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জীযুত সি লিমন্ড সাহেব (Mr. C. Limond,) “বেল্টার” নামক বাঙ্গায়ী জাহাজে ইঙ্গলণ্ড হইতে বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের জুজুমক্রমে।

সিভিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪১১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের জুজুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

জীযুত আর ফিন সাহেব (Mr. R. Finney,) ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে জুজুমলীতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

জীযুত কাপ্তান জে বটলর সাহেব (Captain J. Butler,) আসামের ডেপুটি কমিসানরী কর্ম নিরীহ করিবেন এবং উক্তর আসামে পোলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

আসামের ডেপুটি কমিসানর ও উক্তর আসামের পোলিটিকাল এজেন্ট জীযুত মেজর এচ বেচ সাহেব (Major H. Vetch,) ছুটি বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ণিয়ার প্রধান সদর আমীন জীযুত মোলবী তফজুল হুসেন দ্বায় কর্মোপলক্ষে আড়াই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।

পাটনা এলাকায় ঠগী ও ডাকাইতী নিবারণার্থ আসিফট সুপারিণ্টেন্ডেন্ট ও বেহার মোকামের তৈনাতী পল্টনের অধ্যক্ষ জীযুত কাপ্তান এচ এম মেশন সাহেব (Captain H. M. Nation,) ছুটি বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

কটক নগরের নিকটে মহানদী ও কাঠজুড়ি নদীর উপর যে গুদারা তাহা ১৮১২ সালের ৬ আইনানুসারে সরকারী গুদারা প্রকাশ হইতেছে।

১৮৫৪ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জীযুত ই এস পিয়ার্সন সাহেব (Mr. E. S. Pearson,) “লোড জসলিন” নামক বাঙ্গায়ী জাহাজে কেপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়াইটি সাহেব এই জাহাজ বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইছেন।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের জুজুমক্রমে।

সিভিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্ণমেণ্টে ইন্‌ভিহার।
আফিম।

ই-লাণ্ডের হাওয়ার দেওয়া যাইতেছে যে সে সন ১৮৫৪ খ্রিষ্টাব্দে ৮ মার্চ বুধবার পূর্বাঞ্জে দিয়া এগার ঘটীর সময়ে মোকাম কলিকাতার একদণ্ডে ঘরে সন ১৮৫২। ৫৩ সালের পরাদেশী আফিমের তৃতীয় নীলাম ইং-বেসে ৭৬৯ ঐ নীলামে ৪০২৫ সিদ্ধক আফিম বিক্রয় হইবে তাহার বিশেষ এই।

২ দফা। এইরূপে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল খারিদসারে মন ১৮৫০ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখের লিখিত ইশতেহারের সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং বলিতা ও একদশে গজেট করা গছে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা যিনি উই বোর্ডের সমুদয় খারিদ শরত করিলে অবশেষ জানিতে পারিবেন।

ও দফা। ডিপাঙ্কিট অর্থাৎ আমানত পোশগীর টাকাদা ফিলেরেল অর্থাৎ ফিলেরেলের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ এবং ১৮৫৪ সালের ১০ এপ্রিল ২৩ মার্চ এই দুই দিনের মধ্যে স্থির করা গেল অতএব নীলামি পরিদারিণ যে সকল প্রামদগীর নোট অর্থাৎ তমদুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব-ব্রেক্রের সাহেবের দস্তখতী ব্রেক্রের রসিদ অথবা কোম্পানির কানজি ক্রিয়া কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত হাযা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫৪ সালের ১০ মার্চ মোমবার বেলা দুই প্রায় ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং এই আক্রমের লাট খালাস দেবে কিম্বা তের পর টাকার দরুন কোন ব্রেক্রের রসিদ সন ১৮৫৪ সালের ২৩ মার্চ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রায় ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরে লিখিত নীলামের ইচ্ছাহারের মেকদার আকিম সেওয়ার মন ১৮৫২। ৫৩ সালের বেহার ও বানারদের আকিম কিল্লিঃ কয়ী বা বেশী ইউক পক্ষাঃ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিল্লিঃ অগ্র পক্ষাঃ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিম্যাঃ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের একিয়ার থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন ইতি।

[illegible]

বিশ্বজ্যোতিষ ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ডে বিনিউ। ফোর্ট উলিয়াম নন ১৮৫৫ সাল তারিখ ২১ ফেব্রুয়ারি।

এস্তেহার।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ১ মার্চঅবধি তৎপরে নমক বোঝাই কিস্তির কুত করণের প্রথা রহিত হইবেক কিন্তু তথাপি এই সকল কিস্তি কুত ঘাটে লাগান করিয়া দস্তরমত নমকের হেফাজতী রওয়ানার মোকাবিলা ও রেজিষ্টারী ও জারী করণের আবশ্যক হইবেক। ব্যাপারিবর্গের জানা উচিত যে সন ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ৩৯ ও ৪৭ ধারার লিখিত বিধি যেমত পূর্বাপর চলিত আছে তাহা সকল আমলে আনিতে হইবেক কেবল কুত উঠিয়া যাওয়াতে তাহাই রহিত হইল যাত্র।

অধিকন্তু এই এস্তেহারের দ্বারা ব্যক্ত করা যাইতেছে যে এক্ষণে যে সমস্ত চৌকী স্থাপিত আছে তদ্ব্যতিরিক্ত আর এক চৌকী রূপনারায়ণ নদীর ধারে নাউপালা মোকামে রওয়ানা মোকাবিলার নিমিত্তে নেশস্ত করাওগল এই চৌকীতে এই অঞ্চলের নমক কিস্তি সকল লাগান করিতে হইবেক ইতি।

বিমোজীব ছকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রিভিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ২১ ফেব্রুআরি।

এ আর ইয়ং। একুটিং ছোট সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

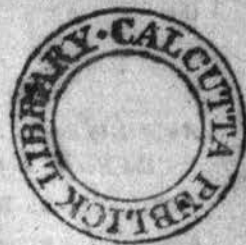
সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের বিচার্য জাবেতা এবং সরাসরি মোকদমা সমূহের নিষ্পত্তির মন্তব্যের সহিত সারসংগ্রহ বাবতে সন ১৮৪৯।৫০।৫১ ইং। জিলা ময়মনসিংহের জজ আদালতের কেরানি জিজ্ঞান বাপ টিষ্ট সাহেবকর্তৃক বঙ্গভাষায় অনুবাদিত। মূল্য ৬ টাকা। কলিকাতার মেঃ পি এস ডিরোজারিও ও কোং বাণীতে বিক্রয় হইতেছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ ফেব্রুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে শি য়রে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 7, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ৭ মার্চ

ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 3RD FEBRUARY, 1854.

THE following Act passed by the Governor General of India in Council on the 3rd February, 1854, is hereby promulgated for general information.

ACT No. III. OF 1854.

An Act to amend the 38th Article of War for the Native Army.

WHEREAS it is expedient that any Native Soldier who shall make away with or pawn any medal granted to him for service in the Field or for general good behaviour, should be punished for such unsoldier-like conduct; It is enacted:—

That there shall be added to the 38th Article of War for the Government of the Native Officers and Soldiers in the Military Service of the East India Company, the words following—that is to say:—
“or who shall make away with or pawn any medal,
“or decoration, granted to him by order of Her
“Majesty, or of the East India Company, or by
“order of Government, for service in the Field or
“for general good conduct.”

GEO. FLOWDEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 10TH FEBRUARY, 1854.

THE following Act passed by the Governor General of India in Council on the 10th February,

[Government Gazette, 7th March, 1854.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্টে।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ৩ ফেব্রুয়ারি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৩ আইন।

এদেশীয় সৈন্যদের বিষয়ি যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের ৩৮ বিধান সংশোধনের আইন।

যেহেতুক এদেশীয় কোন সৈন্য যুদ্ধস্থলে কার্য্য করণের কিম্বা সাধারণমতে সদাচরণ করণের পুরস্কারস্বরূপ যে কোন মেডল অর্থাৎ পদক পাইয়াছে তাহা যদি হস্তান্তর করে কি বন্ধক দেয় তবে সৈন্যের সেইপ্রকার অনুচিত কর্ম্মের নিমিত্তে তাহার দণ্ড করা বিহিত আছে অতএব হুকুম হইল যে

কোম্পানি বাহাদুরের সৈন্যসম্পর্কীয় নিরিশ্চায় এদেশীয় ছদ্মদার ও সিপাহীরদের কর্তৃত্বের জন্যে যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের ৩৮ বিধানের সঙ্গে এই কথাও পড়িতে হইবেক, বিশেষতঃ “অথবা যে কেহ যুদ্ধস্থলে কার্য্য করণের কিম্বা সাধারণমতে সদাচরণ করণের পুরস্কারস্বরূপ যে কোন মেডল কি শোভার্থ পদকআদি, শ্রীশ্রীমতী মহারানীর কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের হুকুমক্রমে অথবা গবর্নমেন্টের হুকুমক্রমে পাইয়াছে, তাহা হস্তান্তর করে কি বন্ধক দেয়।”

জর্জ প্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্টে।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১০ ফেব্রুয়ারি তারিখে

R

1854, is hereby promulgated for general information.

Act No. V. of 1854.

An Act to amend Act No. V. of 1838, relating to the Bengal Bonded Warehouse Association.

WHEREAS the Bengal Bonded Warehouse Association are desirous that the provisions of Act No. V. of 1838 should be amended, and it appears reasonable that such amendment should be made; It is enacted as follows:—

I. Sections XII., XIV., XXXII. and XXXVII. of the said Act are hereby repealed.

II. The business of the said Association shall be managed by six Directors, three of whom shall form a quorum.

III. The two Directors who are to go out of office by rotation in every year shall go out of office in the month of May, before the holding of the ordinary General Meeting of proprietors directed to be holden in that month, and at such ordinary General Meeting two Directors shall be chosen, and the Directors so going out of office or either of them shall be capable of being re-elected in the same year at such General Meeting.

IV. No person shall be capable of being a Director of the said Association who shall not be a proprietor in his own right of Five shares of the Capital Stock of the said Association.

V. Ordinary General Meetings of the said proprietors shall be held at least twice in every year, that is to say, on the second Wednesday in the month of May, and the second Wednesday in the month of November, and at every such ordinary Meeting the Directors of the said Association shall present a Report in writing of the state of the affairs of the said Association and a balance sheet; and such General Meeting may declare a dividend out of the profits of the said Association, provided that no dividend shall be made which shall diminish the capital of the said Association.

VI. It shall be lawful for the said Association to make Bye-laws for the Regulation of its own proceedings, which Bye-laws shall be binding only on its own Members and Officers, provided that no such Bye-law shall be valid till it shall have been approved of by one extraordinary General Meeting of proprietors specially convened for that purpose, provided also that no such Bye-law shall be valid till it shall have been confirmed by the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal.

VII. At any time after the 14th day of March, 1860, it shall be lawful for the Governor General of India in Council by an order in Council to direct that the said Association shall be dissolved at the expiration of five years from the date of such order, and such order shall of itself have the effect of dissolving the said corporation at the expiration of the said space of five years, except for the purposes

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৭ মার্চ।]

থে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সৰ্ব সাধারণ লোকে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৫ আইন।

বঙ্গাল বণ্ডেড উএরহোস আসোসিয়েশনের বিষয়
১৮৩৮ সালের ৫ আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক বঙ্গাল বণ্ডেড উএরহোস আসোসিয়েশন, অর্থাৎ বঙ্গালার একরারী গুদামের সমাজ, ইচ্ছা করিয়াছেন যে ১৮৩৮ সালের ৫ আইনের বিধান সংশোধন করা যায় এবং সেইরূপ সংশোধন করা উপযুক্ত বোধ হয়, অতএব নীচের লিখিতমতে ছকুম হইল।

১ ধারা। উক্ত আইনের ১২ ও ১৪-ও ৩২ ও ৩৭ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এই সমাজের কার্য ভয় জন অধ্যক্ষের দ্বারা নিৰ্বাহ হইবেক কিন্তু বৈঠক হইয়া তাঁহারদের কেবল তিন জন বসিলে তাঁহারদের কার্য সিদ্ধ হইবেক ইতি।

৩ ধারা। যে দুই জন অধ্যক্ষ প্রতিবৎসরে ক্রমানুসারে কৰ্ম ত্যাগ করিবেন তাঁহার। যে মাসে, অর্থাৎ ঐ মাসে অংশিদের নিয়মিত যে সাধারণ বৈঠক হইবার ছকুম আছে সেই বৈঠক হওনের পূর্বে, কৰ্ম ত্যাগ করিবেন। এবং সেইরূপ নিয়মিত সাধারণ বৈঠকে দুই জন অধ্যক্ষ যেনোনীত হইবেন। এবং যে অধ্যক্ষেরা সেইরূপ কৰ্ম ত্যাগ করেন তাঁহারদের উভয়কে কি তাঁহারদের এক জনকে সেই বৎসরে সেই সাধারণ বৈঠকে পুনরায় যেনোনীত করা যাইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। কোন ব্যক্তির নিজের টাকায় এই সমাজের মূলধনের পাঁচ শ্যার অর্থাৎ অংশ না থাকিলে তিনি এই সমাজের এক জন অধ্যক্ষ হইতে পারিবেন না ইতি।

৫ ধারা। প্রতিবৎসরে অন্যান্য দুইবার, অর্থাৎ যে মাসের দ্বিতীয় বুধবারে ও নবেম্বর মাসের দ্বিতীয় বুধবারে, এই অংশিদের নিয়মিত সাধারণ বৈঠক হইবেক। এবং এই সাধারণ প্রত্যেক বৈঠকে এই সমাজের কৰ্মাধ্যক্ষেরা এই সমাজের কার্যের অবস্থার বিষয়ের লিখিত এক রিপোর্ট অর্থাৎ বিবরণপত্র, এবং জমাগুদামীল বাকীর এক ফর্ম দিবেন। এবং এই সাধারণ বৈঠকে সমাগত অংশিরা এই সমাজের প্রাপ্তিহইতে এক ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ প্রাপ্তি বন্টনের ছকুম দিতে পারেন, কিন্তু যাহাতে এই সমাজের মূলধন কম হয় এমত কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া যাইবেক না ইতি।

৬ ধারা। এই সমাজ আপনাদের কার্য সাধন করিবার নিমিত্তে “বৈলা” অর্থাৎ নিয়ম করিতে পারেন, এবং এই নিয়ম কেবল আপনাদের অন্তঃপাতি ব্যক্তি এবং আপনাদের কৰ্মকারি ব্যক্তিদের উপর বলবৎ থাকিবেক। কিন্তু বিশেষরূপে এমত কোন নিয়ম মঞ্জুর করিবার অভিপ্রায়ে অংশিদের অতিরিক্ত এক সাধারণ বৈঠক হইয়া তাহাতে যেপর্যন্ত মঞ্জুর না হয় সেইপর্যন্ত এই নিয়ম বলবৎ হইবেক না। আরো জানা কর্তব্য যে বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর জীযুত গবর্নর সাহেব এইমত কোন নিয়ম মঞ্জুর না করিলে তাহা বলবৎ হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৪ মার্চ তারিখের পর কোন সময়ে হজুর কোন্সেলে জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলের আজ্ঞাক্রমে ছকুম করিতে পারিবেন, যে উক্ত সমাজ, এই ছকুমের তারিখের পর পাঁচ বৎসর অতীত হইলে, নিবর্ত্ত হয়। এবং এরূপ ছকুম হইলেই তাহার এই ফল হইবেক, যে এই পাঁচ বৎসর মিয়াদ অতীত হইলে, উক্ত সমাজ নিবর্ত্ত হইবেক, কিন্তু ১৮৩৮ সালের ৫

mentioned in Section XXXIX., Act No. V. of 1838.

GEO. PLOWDEN,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 10TH FEBRUARY, 1854.

THE following Act passed by the Governor General of India in Council on the 10th February, 1854, is hereby promulgated for general information.

ACT No. VI. OF 1854.

An Act to amend the practice and course of proceeding on the Equity side of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras, and Bombay.

WHEREAS it is expedient to amend the practice and course of proceeding on the Equity side of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras and Bombay respectively; It is enacted as follows:—

I. Every bill of complaint to be filed in any of the said Courts after the time hereinafter appointed for the commencement of this Act, shall contain, as concisely as may be, a narrative of the material facts, matters and circumstances on which the plaintiff relies, such narrative being divided into paragraphs numbered consecutively, and each paragraph containing, as nearly as may be, a separate and distinct statement or allegation, and shall pray specifically for the relief which the plaintiff may conceive himself entitled to, and also for general relief, but such bill of complaint shall not contain any interrogatories for the examination of the defendant.

II. Within a time, to be limited by the rules or orders to be made by the Judges of the said Courts respectively in that behalf, the plaintiff in any suit in any of the said Courts commenced by bill may, if he requires an answer from any defendant thereto, file in the sworn clerk's or other proper office of the said Court, interrogatories for the examination of the defendant or defendants, or such of them from whom he shall require an answer, and deliver to the defendant or defendants so required to answer, or to his or their solicitor, a copy of such interrogatories, or of such of them as shall be applicable to the particular defendant or defendants, and no defendant shall be called upon or required to put in any answer to a bill unless interrogatories shall have been so filed, and a copy thereof delivered to him or his solicitor, within the time so to be limited, or within such further time as the Court shall think fit to direct.

III. Whether the plaintiff in any suit in any of

[Government Gazette, 7th March, 1854.]

আইনের ৩৯ ধারার নির্দিষ্ট অভিপ্রায়ের বিষয়ে নহে ইতি।

জর্জ প্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১০ ফেব্রুয়ারি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৬ আইন।

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে ও মান্দ্রাজে ও বোম্বাইতে শ্রীশ্রীমতী মহারানীর সুপ্রিম কোর্টের এক্টিং-পক্ষে কার্য্য করণের ব্যবহার ও ধারা সংশোধন করণের আইন।

যেহেতুক বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে এবং মান্দ্রাজে ও বোম্বাইতে শ্রীশ্রীমতী মহারানীর সুপ্রিম কোর্টের এক্টিং পক্ষে মোকদ্দমার কার্য্য করণের ব্যবহার ও ধারা সংশোধন করা বিহিত হইয়াছে, অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। এই আইনের আমলে আসিবার যে সময় পরে নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সময়ের পর, উক্ত কোন আদালতে যে২ নালিশের বিল ফাইল করা যাইবে, তাহাতে, ফরিয়াদী যে-সকল প্রয়োজনীয় কার্য্য ও বিষয় ও বৃত্তান্তের প্রতি নির্ভর করে, তাহার বিবরণ যথাযথ সংক্ষেপে লেখা থাকিবেক। এই বিবরণ দফা২ করিয়া বিভাগ হইয়া সেই২ দফায় ১,২, প্রভৃতি নম্বর ক্রমশঃ থাকিবেক। এবং যেপর্য্যন্ত হইতে পারে সেইপর্য্যন্ত প্রত্যেক দফায় স্বতন্ত্র ও পৃথক্ বয়ান কি এজহার লেখা থাকিবেক। এবং ফরিয়াদী যে উপকার পাওয়া আপনার হক জান করে সেই বিশেষ উপকারের, এবং সাধারণ উপকারেরও, প্রার্থনা এই বিলে থাকিবেক। কিন্তু এই নালিশের বিলের মধ্যে আসামীর স্থানে জওয়ার লইবার জন্যে কোন সওয়াল থাকিবেক না ইতি।

২ ধারা। উক্ত কোন আদালতে বিলের দ্বারা আরম্ভ হওয়া কোন মোকদ্দমার, যদি ফরিয়াদী এই মোকদ্দমার কোন আসামীর স্থানে জওয়ার চাহে, তবে আসামীকে কি আসামীরদিগকে, কিম্বা তাহারদের যে কোন কাহার স্থানে জওয়ার লইতে চাহে তাহাকে, জিজ্ঞাসা করিবার নিমিত্তে, এই প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেদার বিধান কি হুকুম করিয়া সওয়াল ফাইল করিবার জন্যে যে মিয়াদ নির্দিষ্ট করেন সেই মিয়াদের মধ্যে, ফরিয়াদী উক্ত আদালতের শপথকরা ক্লার্কের দফতরখানায় কিম্বা অন্য উপযুক্ত দফতরখানায়, সওয়াল ফাইল করিবেক। এবং যে আসামীর কি আসামীরদের স্থানে জওয়ার লইতে চাহে তাহাকে কি তাহারদিগকে, কিম্বা তাহার কি তাহারদের উকীলকে, এই সমুদয় সওয়ালের নকল, কিম্বা বিশেষ আসামীর কি আসামীরদের প্রতি বিশেষ যে২ সওয়াল খাটে তাহার নকল, তাহাকে কি তাহারদিগকে অর্পণ করিবেক। এবং সেই প্রকারের নির্দিষ্ট করা মিয়াদের মধ্যে, অথবা আদালত তাহার অতিরিক্ত যে কোন সময়ের হুকুম করা উচিত বোধ করেন সেই সময়ের মধ্যে, যদি সওয়াল দাখিল না করা যায়, এবং তাহার এক নকল কোন আসামীকে কি তাহার উকীলকে না দেওয়া যায়, তবে সেই আসামীকে বিলের কোন উত্তর দাখিল করিতে তলব কি হুকুম করা যাইবেক না ইতি।

৩ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমার

the said Courts shall or shall not require any answer from the defendant, or any one or more of the defendants to the bill, such defendant or defendants may, without leave of the Court, put in a plea, answer, or demurrer to the plaintiff's bill within the time now allowed to the defendant for demurring alone to a bill, or within such other time as shall be fixed by any rules or orders to be framed by the Judges of the said Courts respectively in that behalf; but after that time a defendant or defendants not required to answer the plaintiff's bill shall not be at liberty to put in a plea, answer, or demurrer to the bill, without leave of the Court; provided that the power of the Court to grant further time for pleading, answering, or demurring to any bill, upon the application of any defendant or defendants thereto, whether required to answer the bill or not, shall remain in full force, and shall not be in any wise prejudiced or affected; provided also that if the Court shall grant any further time to any defendant for pleading, answering, or demurring to the bill, the plaintiff's right to move for a decree under the provisions hereinafter contained shall in the mean time be suspended.

IV. The answer of the defendant to any bill of complaint in any of the said Courts may contain not only the answer of the defendant to the interrogatories so filed as aforesaid, but such statements material to the case as the defendant may think it necessary or advisable to set forth therein, and such answer shall also be divided into paragraphs, numbered consecutively, each paragraph containing, as nearly as may be, a separate and distinct statement or allegation.

V. The plaintiff in any suit commenced by bill shall be at liberty, at any time after the time allowed to the defendant for answering the same shall have expired (but before replication), to move the Court, upon such notice as shall in that behalf be prescribed by any rule or order to be made by the Judges of the said Courts respectively, for such decree or decretal order as he may think himself entitled to, and the plaintiff and defendant respectively shall be at liberty to file affidavits in support of and in opposition to the motion so to be made, and to use the same on the hearing of such motion; and if such motion shall be made after an answer filed in the cause the answer shall, for the purposes of the motion, be treated as an affidavit.

VI. Upon any such motion for a decree or decretal order, it shall be discretionary with the Court to grant or refuse the motion, or to make an order giving such directions for or with respect to the fur-

[পৰ্বণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৭ মার্চ।]

ফরিয়াদী, বিলের আসামী কিম্বা আসামীরদের এক কি অনেক জনের স্থানে জওয়াব চাহিলে কি না চাহিলেও, এ আসামীর কি আসামীরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে, বিলের কথার উপর কেবল আইনঘটিত আপত্তি করিবার যেমিরাদ এইক্ষণে আসামীকে দেওয়া যাইতেছে সেই মিরাদের মধ্যে, কিম্বা এ কার্যের নিমিত্তে উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরা যে কোন বিধান কি জুকুম করেন তদনুসারে নির্দিষ্ট অন্য মিরাদের মধ্যে, আদালতের অনুমতি না লইয়া, ফরিয়াদীর বিলের প্লী অর্থাৎ আইন ও কার্যঘটিত আপত্তি, কিম্বা জওয়াব, অথবা বিলের কথার উপর আইনঘটিত আপত্তিপত্র অর্পণ করে। কিন্তু সেই মিরাদ গত হইলে পর, যে আসামী কি আসামীরদিগকে ফরিয়াদীর বিলের জওয়াব দিতে তলব না হয় সে বা তাহার, আদালতের অনুমতিবিনা, আইন ও কার্যঘটিত আপত্তি, কি জওয়াব, কি বিলের কথার উপর আইনঘটিত আপত্তি, দাখিল করিতে পারিবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে বিলের কোন আসামী কি আসামীরদিগকে বিলের জওয়াব দিতে তলব হইলে কি না হইলেও, তাহারদের কোন কাহার প্রার্থনামতে কোন বিলেতে আইন ও কার্যঘটিত আপত্তি করিবার, কি জওয়াব দিবার, কি বিলের কথার উপর আইনঘটিত আপত্তি করিবার নিমিত্তে অধিক সময় দিতে আদালতের যে ক্ষমতা আছে তাহা সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবেক, এবং কোন প্রকারে তাহার হানি কি হানিবৃদ্ধি হইবেক না। কিন্তু আরো জানা কর্তব্য যে আদালত যদি কোন আসামীকে আইন ও কার্যঘটিত আপত্তি, কি জওয়াব, কি বিলের কথার উপর আইনঘটিত আপত্তি করিবার নিমিত্তে অধিক সময় দেন, তবে সেই সময়পর্যন্ত এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে ডিক্রী পাইবার প্রার্থনা করিতে ফরিয়াদীর যে অধিকার আছে, তাহা স্থগিত থাকিবেক ইতি।

৪ ধারা। উক্ত কোন আদালতে নালিশের কোন বিলের যে জওয়াব আসামী দেয় তাহার মধ্যে পূর্বোক্ত প্রকারে ফাইলকরা সওয়ালে আসামীর উত্তর লেখা থাকিবেক, তন্নিম্ন যে কন্দমাসম্পর্কীয় প্রকৃত্তর যে কোন বরান আসামী তাহার মধ্যে প্রকাশ করা আবশ্যক কি উচিত বোধ করে তাহাও লেখা যাইতে পারে। সেই জওয়াবও দফা ২ কর্তব্য বিভাগ হইবেক এবং সেই ২ দফায় ১, ২, প্রভৃতি নম্বর ক্রমশঃ থাকিবেক এবং যেপর্যন্ত হইতে পারে সেইপর্যন্ত প্রত্যেক দফায় স্বতন্ত্র ও পৃথক বরান কি এজহার থাকিবেক ইতি।

৫ ধারা। বিলের দ্বারা আরম্ভহওয়া কোন মোকদ্দমার ফরিয়াদীর ক্ষমতা থাকিবেক যে, এ বিলের জওয়াব করণের যে সময় আসামীকে দেওয়া যায় তাহা অতীত হইলে পর কিন্তু জওয়াবলজওয়াব দাখিল করণের পূর্বের কোন সময়ে, আদালতে প্রার্থনা করণের বিষয়ে উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরদের করা কোন বিধান কি জুকুমের দ্বারা যে এতেনা নির্দিষ্ট হয় সেই এতেনা দেন ওনপূর্বক, ফরিয়াদী যে ডিক্রী কি ডিক্রীর সম্পর্কীয় জুকুম পাওয়া আপনাব হক জান করে তাহা পাইবার প্রার্থনা করে। এবং উক্ত প্রকারে যে প্রার্থনা হইবেক তাহার পোষকতার নিমিত্তে ফরিয়াদী, এবং তাহার প্রতিবন্ধকতার নিমিত্তে আসামীও, আফিডেবিট দাখিল করিতে পারে, এবং এ প্রার্থনার স্থাননির সময়ে এ আফিডেবিট ব্যবহার করিতে পারে। এবং এ মোকদ্দমার জওয়াব দাখিল হওনের পরে যদি এ প্রার্থনা হয়, তবে এ জওয়াব, এ প্রার্থনার অভিপ্রায়ের উপলক্ষে, আফিডেবিটের তুল্য জান হইবেক ইতি।

৬ ধারা। ডিক্রী কিম্বা ডিক্রীসম্পর্কীয় জুকুম পাইবার এমত কোন প্রার্থনা হইলে, আদালত আপনাব বিবেচনামতে এ প্রার্থনা গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিবেন, কিম্বা বিষয়ের ভাব বুঝিয়া যেমন আবশ্যক হয় তেমনি মোকদ্দমা

ther prosecution of the suit as the circumstances of the case may require, and to make such order as to costs as it may think right.

VII. The practice of excepting to bills, answers and other proceedings in the said Courts for scandal or impertinence, shall be, and the same is hereby abolished; provided that it shall be lawful for any of the said Courts or for a Judge thereof to order any scandalous or impertinent matter introduced into any proceeding in the Court to be expunged, and any costs occasioned thereby, together with the costs of any application for the purpose to be paid by the party introducing the same.

VIII. It shall be lawful for the Court, upon the application of the plaintiff in any suit in any of the said Courts, whether commenced by bill or by claim, and as to a suit commenced by bill, whether the defendant may or may not have been required to answer the bill, or may or may not have been interrogated as to the possession of documents, to make an order for the production by any defendant, upon oath, of such of the documents in his possession or power relating to matters in question in the suit as the Court shall think right, and the Court may deal with such documents when produced in such manner as shall appear just.

IX. It shall be lawful for any defendant in any suit, whether commenced by bill or by claim, but in suits commenced by bill which the defendant is required to answer not until after he shall have put in a sufficient answer to the bill, and without filing any cross bill of discovery, to file, in the sworn clerk's or other proper office of the Court wherein such suit is pending, interrogatories for the examination of the plaintiff to which shall be prefixed a concise statement of the subjects on which a discovery is sought, and to deliver a copy of such interrogatories to the plaintiff or his solicitor, and such plaintiff shall be bound to answer such interrogatories, in like manner as if the same had been contained in a bill of discovery filed by the defendant against him on the day when such interrogatories shall have been filed, and as if the defendant to such bill of discovery had on the same day duly appeared; and the practice of the Court with reference to excepting to answers for insufficiency, or for scandal, shall extend and be applicable to answers put in to such interrogatories; provided that in determining the materiality or relevancy of any such answer, or of any exception thereto, the Court shall have regard, in suits commenced by bill, to the statement contained in the original bill, and in the answer which may have been put in thereto by the defendant exhibiting such interrogatories for the examination of the plaintiff, and in suits commenced by claim, to the statements therein, and in any affidavits which may have been filed either in support thereof or in opposition thereto; provided also that a defendant, if he shall think fit so to do,

উক্ত কালে চালাইবার জন্যে কি চালাইবার বিষয়ে জরুম জারী করিবেন, এবং খরচার বিষয়ে যেরূপ জরুম করা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন ইতি।

৭ ধারা। উক্ত আদালতে নিন্দা কি অসম্পর্কীয় কথা-প্রযুক্ত বিলের ও জওয়াবের এবং অন্যান্য কাগজপত্রের বিষয়ে আপত্তি করণের যে ব্যবহার আছে তাহা রহিত হইবেক, এবং ইহার দ্বারা রহিত করা গিয়াছে। পরন্তু জানা কর্তব্য যে উক্ত কোন আদালতের কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক যে, আদালতে উপস্থিত করা কোন কাগজপত্রের মধ্যে যে কোন নিন্দার কথা কি অসম্পর্কীয় বিষয় থাকে তাহা উঠাইয়া দিবার জরুম করেন, এবং তাহার জন্যে যে কোন খরচা হয় তাহা, ও তাহা উঠাইয়া দেওয়ার দরখাস্তের যে কোন খরচ হয় তাহা, যে ব্যক্তি এই নিন্দাপ্রভৃতির কথা লেখাইয়াছে তাহারই দিতে জরুম করেন ইতি।

৮ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমা বিলের দ্বারা কিম্বা ক্রেম অর্থাৎ দাবীপত্রের দ্বারা আরম্ভ হইলে, এবং যদি বিলের দ্বারা আরম্ভ হয় তবে আসামীর প্রতি এই বিলের জওয়াব দিতে জরুম হইলে কি না হইলে, অথবা তাহার দখলে দলীল থাকন বিষয়ের জিজ্ঞাসা হইলে বা না হইলেও, এই মোকদ্দমার ফরিয়াদীর দরখাস্তমতে, আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে মোকদ্দমার যে বিষয়ের তত্ত্বীকৃত হয় তাহার সম্পর্কে কোন আসামীর দখলে কি এখিয়ারে থাকা যে দলীল আদালত উচিত বোধ করেন তাহা তাহাকে শপথপূর্বক উপস্থিত করিতে জরুম করেন, আর এই দলীল সেই প্রকারে উপস্থিত করা গেলে, যেমন ন্যায় বোধ হয় তেমনি আদালত তাহা লইয়া করিবেন ইতি।

৯ ধারা। কোন মোকদ্দমা বিলের দ্বারা কিম্বা দাবীপত্রের দ্বারা আরম্ভ হইলে, আসামীর ক্ষমতা থাকিবেক যে ফরিয়াদীর স্থানে উক্ত লইবার জন্যে, এই মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত আছে সেই আদালতের শপথকরা ক্লার্কের দস্তখতানায় কিম্বা অন্য কোন উপযুক্ত দস্তখতানায়, সওয়াল ফাইল করে। কিন্তু যদি বিলের দ্বারা আরম্ভ হয় এবং আসামীকে তাহার জওয়াব দিবার জরুম হয়, তবে এই বিলের মাতবর জওয়াব দাখিল করিলে পর, এবং প্রকাশার্থে কোন বিপরীত বিল ফাইল না করিলে, এই সওয়াল ফাইল করিতে পারে। যে বিষয় প্রকাশ হইবার প্রার্থনা হয় তাহার সংক্ষেপ বয়ান এই সওয়ালের উপরি ভাগে লেখা যাইবেক এবং আসামী এই সওয়ালের এক কেরা নকল ফরিয়াদীকে কি তাহার উকীলকে অর্পণ করিবেক। এবং এই সওয়াল যে দিবসে ফাইল হইয়াছিল সেই দিবসে ফরিয়াদীর বিরুদ্ধে আসামী প্রকাশার্থ বিল ফাইল করিয়া তাহার মধ্যে এই সওয়াল লিখিলে, এবং এই প্রকাশার্থ বিলের আসামী সেই দিবসে রীতিমতে হাজির হইলে, যেরূপে এই ফরিয়াদীর এই সওয়ালের জওয়াব দিতে হইত সেইরূপে দিতে হইবেক। এবং গরমাতবরী প্রযুক্ত কি নিন্দাপ্রযুক্ত জওয়াবের বিষয়ে আপত্তি করণের সম্পর্কে আদালতের যে ব্যবহার আছে, তাহা বিস্তারিত হইয়া এই সওয়ালের যে জওয়াব দাখিল করা যায় তাহার বিষয়েও থাকিবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে যেমন কোন জওয়াবের কিম্বা তদ্বিষয়ে কোন আপত্তির কথা আবশ্যক কিম্বা বিষয়সম্পর্কীয় কি না, ইহা নির্ণয় করণের, যদি বিলের দ্বারা মোকদ্দমার আরম্ভ হয় তবে আসল বিলের লিখিত বয়ানের বিষয়ে, এবং আসামী এই আসল বিলের যে জওয়াবের মধ্যে ফরিয়াদীর স্থানে উক্ত লইবার নিমিত্ত এই সওয়াল লিখিয়া দাখিল করিয়াছে সেই জওয়াবের লিখিত বয়ানের বিষয়ে, আদালত মনোযোগ করিবেন। এবং যদি দাবীপত্রের দ্বারা মোকদ্দমার আরম্ভ হয় তবে তাহার লিখিত কথায় এবং তাহার পোষকতার কিম্বা প্রতিবন্ধকতার নিমিত্তে যে কোন আফিডেবিট দাখিল হই-

may by leave of the Court or of a Judge thereof exhibit a cross bill of discovery against the plaintiff, instead of filing interrogatories for his examination.

X. It shall be lawful for the Court, upon the application of any defendant in any suit, whether commenced by bill or by claim, but as to suits commenced by bill where the defendant is required to answer the plaintiff's bill not until after he has put in a full and sufficient answer to the bill, unless the Court shall make any order to the contrary, to make an order for the production by the plaintiff in such suit, on oath, of such of the documents in his possession or power relating to the matters in question in the suit as the Court shall think right, and the Court may deal with such documents when produced in such manner as shall appear just.

XI. Every plea, answer, disclaimer, or examination may be sworn and filed without any further or other formality than is required in the swearing and filing of an affidavit.

XII. In suits commenced in any of the said Courts by bill, where notice of motion for a decree or decretal order shall not have been given, or, having been given, where a decree or decretal order shall not have been made thereon, issue shall be joined by filing a replication, in the form or to the effect of the replication now in use in the said Courts respectively, and where a defendant shall not have been required to answer and shall not have answered the plaintiff's bill he shall be considered to have traversed the case made by the bill.

XIII. Where a defendant to a suit in any of the said Courts commenced by bill shall not have been required to answer the bill, and shall not have answered the same, such defendant shall be at liberty to move to dismiss the bill for want of prosecution, at such times and under such circumstances, and subject to such restrictions, as shall be in that behalf prescribed by any rules or orders to be made by the Judges of the said Courts respectively in that behalf.

XIV. Every affidavit to be used in any of the said Courts shall be expressed in the first person and shall be divided into paragraphs, and every paragraph shall be numbered consecutively, and, as nearly as may be, shall be confined to a distinct portion of the subject. Provided that nothing herein contained shall preclude the Court or any Judge thereof in any case in which such Court or Judge may think fit so to do from allowing any affidavit to be used, notwithstanding the same may not be made according to the provisions of this Section.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৭ মার্চ।]

রা থাকে তাহার লিখিত কথায় মনোযোগ করিবেন। আরো জানা কষ্টব্য যে, আসামী যদি উচিত বোধ করে তবে আদালতের, কিম্বা তাহার এক জন জজ সাহেবের অনুমতিক্রমে, ফরিয়াদীর স্থানে উত্তর লইবার নিমিত্তে সওয়াল ফাইল না করিয়, তাহার বিরুদ্ধে প্রকাশার্থ এক বিপরীত বিল দাখিল করিতে পারে ইতি।

১০ ধারা। কোন মোকদ্দমা বিলের দ্বারা কি দাবী-পত্রের দ্বারা আরম্ভ হইলেও, সেই মোকদ্দমার কোন আসামী দরখাস্ত করিলে, আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে, ঐ মোকদ্দমায় যে বিষয়ের তত্ত্ববিজ্ঞ হইতেছে তাহার সম্পর্কে ফরিয়াদীর দখলে কি এন্টিরায়ে থাকা যে কোন দলীলদস্তাবেজ আদালত উচিত বোধ করেন তাহা শপথ-পূর্বক দাখিল করিতে ঐ মোকদ্দমার ফরিয়াদীকে জুকুম করেন, এবং সেই দলীলদস্তাবেজ দাখিল হইলে পর যে-মন যথার্থ বোধ হয় তেমন আদালত তাহা লইয়া করিবেন। কিন্তু যদি মোকদ্দমার আরম্ভ বিলের দ্বারা হয়, এবং ফরিয়াদীর বিলের উত্তর করিতে আসামীর প্রতি আজ্ঞা হয়, তবে আদালত বিপরীত জুকুম না করিলে, যাবৎ ফরিয়াদী ঐ বিলের সম্পূর্ণ ও মাতব্বর জওয়ার দাখিল না করিয়াছে তাবৎ আদালত ফরিয়াদীকে দলীলদস্তাবেজ দাখিল করিতে জুকুম করিবেন না ইতি।

১১ ধারা। আফিডেব্রের বিষয়ে শপথ করণ ও তাহা ফাইল করণে যে রীতিমতে কার্য্য করিতে হয় সেই রীতিমতে, এবং তদ্বৎ অন্য কোন নিয়ম ব্যতিরেকে, প্রত্যেক প্লী ও জওয়ার ও ডিসক্লেমার অর্থাৎ অসম্পূর্ণ-প্রকাশক পত্র ও সওয়ালের জওয়ারের বিষয়ে শপথ হইতে পারে ও তাহা দাখিল করা যাইতে পারে ইতি।

১২ ধারা। উক্ত কোন আদালতে বিলের দ্বারা যে মোকদ্দমা আরম্ভ হয়, তাহাতে ডিক্রী কি ডিক্রীসম্পর্কীয় জুকুম পাইবার প্রার্থনার এতদ্বারা যদি দেওয়া যায় নাই, কিম্বা দেওয়া গেলেও যদি তদনুসারে ডিক্রী কি ডিক্রীসম্পর্কীয় জুকুম করা যায় নাই, তবে জওয়ারবলজওয়ার দাখিল করণের দ্বারা ইস্যু নির্দিষ্ট হইবেক। এইক্ষেণে উক্ত প্রত্যেক আদালতে জওয়ারবলজওয়ার লিখিবার যে পাঠ চলন আছে সেই পাঠক্রমে কিম্বা তাহার মর্মানুসারে ঐ জওয়ারবলজওয়ার লেখা যাইবেক। এবং যদি আসামীর প্রতি ফরিয়াদীর বিলের জওয়ার করিবার জুকুম না হইয়াছে ও আসামী জওয়ার না দিয়াছে, তবে আসামী বিলের নির্দিষ্ট বিষয় অস্বীকার করিয়াছে জান হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। উক্ত কোন আদালতে বিলের দ্বারা আরম্ভহওয়া মোকদ্দমায়, যদি আসামীর প্রতি ঐ বিলের উত্তর করিবার জুকুম না হইয়াছে, এবং সে ঐ বিলের উত্তর না দিয়াছে, তবে ঐ আসামীর ক্ষমতা থাকিবেক যে মোকদ্দমা না চলনপ্রযুক্ত বিল ডিসমিস হইবার প্রার্থনা করে। কিন্তু তন্নিমিত্তে ঐ প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরা যে কোন বিধান কি জুকুম করেন তদ্বারা তন্নিমিত্তে যে সময় ও অবস্থা নির্দিষ্ট হয় ও যে নিষেধ হয় সেই সময়ে ও সেই অবস্থায় ও সেই নিষেধ মানিয়া ঐ প্রার্থনা করিবেক ইতি।

১৪ ধারা। উক্ত কোন আদালতে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে যে প্রত্যেক আফিডেবিট হয় তাহাতে লেখক ব্যক্তি "আমি আমরা" প্রথম ব্যক্তির এই কথা ব্যবহার করিবেক, এবং তাহার দফায় বিভাগ থাকিবেক এবং প্রত্যেক দফা ১, ২, প্রভৃতি নম্বর ক্রমশঃ থাকিবেক, এবং যেপর্যন্ত হইতে পারে সেইপর্যন্ত একই দফায় বিষয়ের ভিন্ন কথা লেখা থাকিবেক। পরন্তু জানা কষ্টব্য যে আফিডেবিট এই ধারার বিধিমতে প্রস্তুত না হইলেও, যদি আদালত কি তাহার কোন জজ সাহেব কোন মোকদ্দমায় তাহা ব্যবহার করিবার অনুমতি দেওয়া উচিত বোধ করেন, তবে এই আইনের কোন কথাতে ঐ আদালতের কি জজ সাহেবের সেই অনুমতি দেওয়ার বাধা হইবেক না ইতি।

XV. When any suit commenced in any of the said Courts by bill shall be at issue, the Court or a Judge thereof may, upon the application of any of the parties to the suit, and by consent of all the other parties thereto, make an order that the parties shall be at liberty to verify their respective cases by affidavit, and such cases may thereupon be verified accordingly. If any one or more of the parties, who shall not have a sufficient interest in the matters in question to require the evidence to be oral, shall not consent to the making of such order, the Court or a Judge thereof, may make the same without the consent of such party or parties.

XVI. If no such order shall be made, the evidence to be adduced in the cause after issue joined therein shall be taken orally before the Court, and the attendance of witnesses and the production of documents may be enforced in the manner for the time being in use on the Common Law side of the said Courts respectively; provided that the Court may order any particular witness or witnesses within the jurisdiction of the Court, or any witness or witnesses out of the jurisdiction of the Court, to be examined, upon interrogatories or otherwise, under a commission, and to make such order relating to such examination as the Court may think fit; and provided also that affidavits of particular witnesses, or affidavits as to particular facts or circumstances, may by consent of the parties, or by leave of the Court obtained upon notice, be used on the hearing of any cause; such consent, and also the consent required by the Section XV. of this Act, may, with the approbation of the Court, be given by or on the part of any married woman, infant or other persons under disability.

XVII. Upon the hearing of any suit depending in any of the said Courts, whether commenced by bill or claim, and also upon the hearing of any motion, petition or other proceeding in any of the said Courts, the Court may, upon the application of any of the parties thereto, or of its own accord, require and enforce the attendance and oral examination before itself of any witness, or of any party to the suit, and may also require and enforce the production of any document or documents, and may direct the costs of the attendance and examination of such witness or party and of the production of such document or documents to be paid by such of the parties to the suit, or in such manner as it may think fit.

XVIII. Any party in any suit or matter may, by order of the Court or of a Judge thereof, issue a writ of subpoena ad testificandum or duces tecum, for the purpose of compelling the attendance of any person before the said Courts, or before a Commissioner or Commissioners at a time and place to be specified in such subpoena, to give evidence and

১৫ ধারা। উক্ত কোন আদালতে বিলের দ্বারা আরম্ভ হওয়া কোন মোকদ্দমার ইস্যু নির্দিষ্ট হইলে পর, আদালত কিম্বা আদালতের এক জন জজ সাহেব, মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তিরদের দরখাস্তমতে, এবং মোকদ্দমাতে লিপ্ত অন্য সকল ব্যক্তির সম্মতিক্রমে, জজুম করিতে পারেন যে, বাদিপ্রতিবাদিকে আফিডেবিটের দ্বারা আপন কথাসা-ব্যক্ত করিতে অনুমতি হয়, এবং তাহা হইলে তাহারদের কথাসা তদনুসারে সাব্যস্ত হইতে পারিবেক। যদি মোকদ্দমাতে লিপ্ত এক কি ততোধিক ব্যক্তি এই জজুম করণ বিষয়ে সম্মত না হয়, অথচ বিচার্য বিষয়ে তাহারদের তাদৃশ সম্পর্ক নাই যে জোবানী সাক্ষ্য দেওন বিষয়ে আদেশ করিতে পারে, তবে আদালত কিম্বা আদালতের এক জন জজ সাহেব, এই ব্যক্তির কি ব্যক্তিরদের সম্মতি না লইয়া, এই জজুম করিতে পারেন ইতি।

১৬ ধারা। যদি সেই প্রকার কোন জজুম না করা যায়, তবে এই মোকদ্দমার ইস্যু নির্দিষ্ট হইলে পর তাহাতে যে সাক্ষ্য উপস্থিত করা যাইবেক তাহা আদালতের সম্মুখে জোবানীতে লওয়া যাইবেক। এবং উক্ত প্রত্যেক আদালতে কামন লা তরফের মোকদ্দমার সাক্ষিরদিগকে হাজির করাইবার ও দলীলদস্তাবেজ উপস্থিত করাইবার যে সময়ে যে রীতি চলে সেই রীতিমতে সাক্ষিরদিগকে হাজির করণ যাইবেক ও দলীলদস্তাবেজ উপস্থিত করণ যাইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এই আদালত কমিশ্যনক্রমে, সওয়াল অনুসারে কিম্বা অন্যরূপে, আদালতের এলাকার মধ্যে কোন বিশেষ সাক্ষির কি সাক্ষিরদের, কিম্বা আদালতের এলাকার বাহিরে কোন সাক্ষির কি সাক্ষিরদের, জোবানবন্দী লইবার জজুম করিতে পারেন। এবং এই প্রকারে জোবানবন্দী লওনের বিষয়ে আদালত যে কোন জজুম উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারেন। আরো জানা কর্তব্য যে, বাদিপ্রতিবাদিরদের সম্মতিক্রমে, কিম্বা এত্বেলাপূর্বেক পাওয়া আদালতের অনুমতিক্রমে, বিশেষ সাক্ষিরদের আফিডেবিট, কিম্বা বিশেষ কার্যের কি বৃত্ত-ত্বের বিষয়ে আফিডেবিট কোন মোকদ্দমার শুননির সময়ে ব্যবহার হইতে পারে। সেই অনুমতি, এবং এই আইনের ১৫ ধারাতে যে অনুমতির জজুম আছে তাহা আদালতের মঞ্জুরীক্রমে কোন বিবাহিতা স্ত্রীর দ্বারা কিম্বা নাবালগের দ্বারা, কিম্বা অপারগ অন্য ব্যক্তির দ্বারা বা তাহারদের তরফে, দেওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমা, বিলের দ্বারা কিম্বা দাবীপত্রের দ্বারা আরম্ভ হইলে, তাহার শুননির কালে, এবং উক্ত কোন আদালতে কোন প্রার্থনা কি দরখাস্ত কি অন্য কাগজপত্রের শুননির কালে, আদালত এই মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে লিপ্ত কোন ব্যক্তিরদের দরখাস্তমতে, কিম্বা আপনার ইচ্ছামতে কোন সাক্ষিকে কিম্বা মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তিকে হাজির হইয়া জোবানী সাক্ষ্য দিতে জজুম করিতে পারেন, এবং হাজির করাইয়া জোবানী সাক্ষ্য লইতে পারেন, এবং কোন এক বা অনেক দলীলদস্তাবেজ উপস্থিত করিবার জজুম করিতে পারেন এবং উপস্থিত করাইতে পারেন। এবং এই সাক্ষির কি মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তির হাজির হইয়া জোবানবন্দী দেওনের খরচ, এবং দলীল উপস্থিত করণের খরচ, মোকদ্দমাতে লিপ্ত যে ব্যক্তিরদের দেওয়া উচিত বোধ করেন তাহারদের, কিম্বা যে প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে, দিবার জজুম করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। কোন মোকদ্দমাতে কি বিষয়ে লিপ্ত কোন ব্যক্তি, আদালতের কিম্বা তাহার এক জন জজ সাহেবের জজুমমতে, আদালতের সম্মুখে উপস্থিত থাকা কোন দাওয়া কি প্রার্থনা কি দরখাস্ত কিম্বা অন্য কার্যের পোষকতা কি প্রতিবন্ধকতা করণার্থে সাক্ষ্য দেওনের ও দলীলদস্তাবেজ উপস্থিত করণের নিমিত্তে, সফীনার নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে, উক্ত আদালতের কিম্বা কোন কমি-

produce documents in support of or in opposition to any claim, motion, petition, or other proceeding before the Court; and every person served with such subpoena shall be bound to attend in pursuance thereof, and to produce documents, and to give evidence, in like manner and subject to the same rules as a witness subpoenaed to attend or produce documents upon the trial of any cause in the said Court.

XIX. Any person who shall make an affidavit which shall be used or filed by any party to a suit in any of the said Courts, may, by the order of the Court or of a Judge thereof, be subjected to oral cross examination by or before the Court, or by or before a Commissioner or Commissioners, and may be subpoenaed to attend for that purpose, and to produce any document or documents, at a time and place to be specified in the subpoena; and any person so subpoenaed shall be bound to attend and produce such document or documents in pursuance of such subpoena, in the same manner and subject to the same rules, as a witness subpoenaed to attend and give evidence or produce documents on the trial of a cause, and such person may be cross-examined and re-examined orally; provided that the Court shall always have a discretionary power of acting upon such evidence as may be before it at the time, and of making such interim orders as may appear necessary to meet the justice of the case.

XX. The costs of the attendance of any person, for the purpose of cross-examination as aforesaid, and of the said cross-examination and re-examination, shall be paid by the parties respectively, in like manner as if the person so attending to be cross-examined were the witness of the party cross-examining, and shall be deemed costs in the cause of such parties respectively, unless the Court shall otherwise direct.

XXI. It shall not be competent to any defendant in any suit in any of the said Courts to take any objection for want of parties to such suit, in any case to which the rules hereinafter set forth extend, and such rules shall be deemed and taken as part of the law and practice of the said Courts respectively, and any law or practice of any of the said Courts inconsistent therewith shall be and is hereby abrogated and annulled.

Rule 1st.—Any residuary legatee or next of kin may, without serving the remaining residuary lega-

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৭ মার্চ।]

স্যানর কি কমিস্যনরেরদের সম্মুখে, কোন ব্যক্তির হাজির করাইবার জন্যে, তাহার নামে “সফীনা আড টেফিফিকা-শুম” অথবা “ডুসিস টিকম” (অর্থাৎ সাক্ষ্য দেওনের কিম্বা দলীল উপস্থিত করণের সফীনা) জারী করিতে পারে। এবং সেই আদালতে কোন মোকদ্দমার বিচার সময়ে সাক্ষির নামে হাজির হইবার কি দলীল উপস্থিত করিবার সফীনা জারী হইলে তাহার যে প্রকারে ও যে বিধানের অধীনে হাজির হইতে ও দলীল উপস্থিত করিতে হইত, সেই প্রকারে ও সেই বিধানের অধীনে, যে প্রত্যেক ব্যক্তির উপর উক্ত প্রকার সফীনা জারী হয়, তাহার তদনুসারে হাজির হইয়া দলীল উপস্থিত করিতে হইবেক এবং জোবানবন্দী দিতে হইবেক ইতি।

১৯ ধারা। কোন ব্যক্তি যে আফিডেবিট করে, তাহা যদি উক্ত কোন আদালতে মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তির দ্বারা ব্যবহার হয় কিম্বা ফাইল করা যায়, তবে আদালতের কিম্বা তাহার এক জন জজ সাহেবের ছকুমমতে, ঐ আফিডেবিট করিয়া ব্যক্তির জোবানী দ্বিতীয়বার সাক্ষ্য আদালতের সম্মুখে, কি তাহার দ্বারা, কিম্বা কমিস্যনর কি কমিস্যনরেরদের সম্মুখে কি তাহার বা তাঁহাদের দ্বারা, লওয়া যাইতে পারিবেক। এবং সেই অভিপ্রায়ে, সফীনার নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে হাজির হইবার, এবং কোন এক কি অনেক দলীল উপস্থিত করিবার, সফীনা তাহার নামে জারী হইতে পারিবেক। এবং মোকদ্দমার বিচারের উপলক্ষে কোন সাক্ষির নামে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দিবার কি দলীল উপস্থিত করিবার সফীনা জারী হইলে, তাহার যে প্রকারে ও যে বিধানের অধীনে হাজির হইয়া দলীল উপস্থিত করিতে হইত, সেই প্রকারে ও সেই বিধানের অধীনে ঐ সফীনা হওয়া কোন ব্যক্তির ঐ সফীনা ক্রমে হাজির হইতে, এবং ঐ এক কি অনেক দলীল উপস্থিত করিতে হইবেক, এবং ঐ ব্যক্তির জোবানী দ্বিতীয়বার সাক্ষ্য ও পুনশ্চ সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারিবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে আদালতের সর্বদাই যীর বিবেচনাধীন এইমত ক্ষমতা থাকিবেক যে তাহার সম্মুখে সেই সময়ে যে সাক্ষ্য উপস্থিত থাকে তদনুসারে কার্য করেন, এবং মোকদ্দমার যথার্থ বিচার করিবার জন্যে মধ্যে মধ্যে ছকুম করা আবশ্যক বোধ হয়, সেই ছকুম করেন ইতি।

২০ ধারা। দ্বিতীয়বার জোবানবন্দী দেওনের জন্যে যে ব্যক্তি হাজির হয়, সেই ব্যক্তি দ্বিতীয়বার জোবানবন্দী লওনিয়া পক্ষের সাক্ষ্য হইলে, তাহার খরচ যেরূপে দেওয়া যাইত, সেইরূপে কোন ব্যক্তির পূর্বোক্তমতে দ্বিতীয়বার জোবানবন্দী দেওনের নিমিত্তে হাজির হওনের খরচ, এবং ঐ দ্বিতীয়বার জোবানবন্দী ও পুনশ্চ জোবানবন্দী দেওনের খরচ, মোকদ্দমাতে লিপ্ত যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে ঐ জোবানবন্দী লওয়া যায় তাহারদেরই দিতে হইবেক, এবং তাহারদেরই মোকদ্দমার খরচার মধ্যে জান হইবেক। কিন্তু আদালত যদি অন্য প্রকার ছকুম করেন তবে হইবেক না ইতি।

২১ ধারা। নীচের লিখিত বিধান যে কোন বিষয়ে খাটে সেই বিষয়ে, উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমার কোন আসামী এমত কোন আপত্তি করিতে পারিবেক না যে, মোকদ্দমাতে যাহারদিগকে লিপ্ত করিতে হয় তাহারদিগকে লিপ্ত করা যায় নাই। এবং ঐ বিধান ঐ আদালতের আইন ও ব্যবহারের এক অংশের ন্যায় জান হইবেক, ও সেই ভাবে গ্রাহ্য হইবেক। এবং উক্ত কোন আদালতের যে কোন আইন কি ব্যবহার ঐ বিধানের সঙ্গে না মিলে তাহা রদ ও বাতিল হইবেক, এবং ইহার দ্বারা রদ ও বাতিল হইয়াছে।

১ বিধান। উইল অনুসারে বিষয় বণ্টন হইলে পর অবশিষ্ট অংশ যে ব্যক্তিরদের প্রাপ্য হয় তাহারদের কোন এক ব্যক্তি, কিম্বা মৃত ব্যক্তির অভিনিকট কুটুম্ব, অবশিষ্ট

tees or next of kin, have a decree for the administration of the personal estate of a deceased person.

Rule 2nd.—Any legatee interested in a legacy charged upon real estate and any person interested in the proceeds of real estate directed to be sold may, without serving any other legatee or person interested in the proceeds of the estate, have a decree for the administration of the estate of a deceased person.

Rule 3rd.—Any residuary devisee or heir may, without serving any co-residuary devisee or co-heir, have the like decree.

Rule 4th.—Any one of several cestuis que trust under any deed or instrument may, without serving any other of such cestuis que trust, have a decree for the execution of the trusts of the deed or instrument.

Rule 5th.—In all cases of suits for the protection of property pending litigation, and in all cases in the nature of waste, one person may sue on behalf of himself and of all persons having the same interest.

Rule 6th.—Any executor, administrator or trustee may obtain a decree against any one legatee, next of kin, or cestui que trust, for the administration of the estate or the execution of the trusts.

Rule 7th.—In all the above cases the Court, if it shall see fit, may require any other person or persons to be made a party or parties to the suit, and may, if it shall see fit, give the conduct of the suit to such person as it may deem proper, and may make such order in any particular case as it may deem just for placing the defendant on the record on the same footing in regard to costs as other parties having a common interest with him in the matters in question.

Rule 8th.—In all the above cases the persons who, according to the present practice of the Court, would be necessary parties to the suit shall be served with notice of the decree, and after such notice they shall be bound by the proceedings in the same manner as if they had been originally made parties to the suit, and they may, by an order of Court, have liberty to attend the proceedings under the decree: and any party so served may, within such time as shall in that behalf be prescribed by any general rule or order to be made by the said Courts respectively in that behalf, apply to the Court to add to the decree.

Rule 9th.—In all suits concerning real or personal estate which is vested in trustees under a will, settlement, or otherwise, such trustees shall represent the persons beneficially interested under the

অন্য ব্যক্তিরদিগকে কি অভিনিকট কুটুমকে এতেনা না দিয়া মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেশনের জন্যে ডিক্রী পাইতে পারে।

২ বিধান। উইলক্রমে যে ধন স্থাবর সম্পত্তির উপর পাওয়া যাইবেক তাহাতে যে ব্যক্তির প্রাপণ সম্পর্ক থাকে সেই ব্যক্তি, এবং যে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইবার আদেশ হয় তাহার উৎপন্ন টাকাতে যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে সেই ব্যক্তি, উইলক্রমে অর্থপ্রাপণীয় কিম্বা সম্পত্তির উৎপন্ন টাকাতে সম্পর্কযুক্ত অন্য ব্যক্তিকে এতেনা না দিয়া, মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেশনের ডিক্রী পাইতে পারে।

৩ বিধান। উইলক্রমে দত্ত ভূম্যাদি বণ্টন হইলে পর অবশিষ্টের প্রাপণযোগ্য ব্যক্তি কিম্বা উত্তরাধিকারী, অবশিষ্টের প্রাপণযোগ্য অন্য ব্যক্তির কি সমোত্তরাধিকারীর নামে এতেনা না দিয়া সেই প্রকার ডিক্রী পাইতে পারে।

৪ বিধান। কোন দলীল কি খণ্ড অনুসারে, কোন ভূম্যাদি যে অনেক লোকের উপকারার্থে অন্যের দখলে অর্পণ করা যায়, সেই অনেক লোকের এক জন, তাহারদের অন্য কোন জনকে এতেনা না দিয়া, এই দলীল কি খণ্ড অনুসারে হস্তার্পিত বিষয়ের কার্য নিৰ্বাহের বিষয়ে ডিক্রী পাইতে পারে।

৫ বিধান। যে সম্পত্তির বিষয়ে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার রক্ষার জন্যে সকল মোকদ্দমায়, এবং ক্ষয় নিবারণার্থে সকল প্রকার মোকদ্দমায়, এক ব্যক্তি আপনার নিমিত্তে এবং তুল্য সম্পর্কযুক্ত সকল ব্যক্তির তরফে নালিশ করিতে পারে।

৬ বিধান। কোন অছি কি আডমিনিস্ট্রেশনের কি ট্রুষ্টি, ইফেটের আডমিনিস্ট্রেশনের বিষয়ে কিম্বা ট্রুষ্টির কার্য নিৰ্বাহের বিষয়ে, উইলক্রমে সম্পত্তি প্রাপণযোগ্য কোন এক ব্যক্তির, কিম্বা অভিনিকট কোন এক কুটুমের, অথবা যাহারদের উপকারার্থে ভূম্যাদি অন্যের দখলে অর্পণ করা যায় এমত কোন এক ব্যক্তির বিরুদ্ধে, ডিক্রী পাইতে পারে।

৭ বিধান। উক্ত সকল মোকদ্দমায়, আদালত যদি উচিত বোধ করেন তবে অন্য কোন এক কি ততোধিক ব্যক্তিকে মোকদ্দমাতে লিপ্ত করিবার জরুম করিতে পারেন, এবং যদি উচিত বোধ করেন তবে যাহাকে উপযুক্ত জান করেন তাহাকে মোকদ্দমা চালাইবার ভার অর্পণ করিতে পারেন, এবং কোন বিশেষ গতিতে, রিকোর্ডে যে আসামীর নাম লেখা আছে তাহাকে বিচার্য বিষয়ে সমান সম্পর্কযুক্ত অন্য ব্যক্তিরদের সহিত খরচার সম্পর্কে তুল্যভাবে নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে, যে জরুম যথার্থ জান করেন সেই জরুম করিতে পারেন।

৮ বিধান। উক্ত সকল গতিতে যে ব্যক্তিরদিগকে আদালতের চলন ব্যবহারমতে মোকদ্দমায় এক পক্ষ করা আবশ্যক হইত সেই ব্যক্তিরদের নামে ডিক্রীর এতেনা জারী হইবেক, এবং মোকদ্দমাতে আদৌ লিপ্ত করা গেলে তাহার। যে প্রকারে মোকদ্দমায় কার্যের দ্বারা বন্ধ হইত সেই প্রকারে এই এতেনার পর বন্ধ হইবেক, এবং তাহার। আদালতের জরুমমতে ডিক্রীক্রমে যে সকল কার্য হয় তাহাতে হাজির থাকিবার অনুমতি পাইতে পারিবেক, এবং যে কোন ব্যক্তির উপর সেই প্রকারে এতেনা জারী হয় সেই ব্যক্তি, তদ্বিষয়ে উক্ত প্রত্যেক আদালত যে কোন সাধারণ জরুম বা বিধান করেন তাহাতে তদ্বিষয়ে যে মিরাদ নির্দিষ্ট হয় সেই মিরাদের মধ্যে, ডিক্রীতে অধিক কথা লিখিবার বিষয়ে আদালতে দরখাস্ত করিতে পারে।

৯ বিধান। অস্থাবর সম্পত্তির বিষয় মোকদ্দমাতে, অছিরা কিম্বা আডমিনিস্ট্রেশনের, এই অস্থাবর সম্পত্তিতে যাহারদের উপকারজনক সম্পর্ক থাকে, তাহারদের স্থলাভিষিক্ত যে প্রকারে ও যেপর্যন্ত হয়, সেইপ্রকারে ও

trust, in the same manner and to the same extent as the executors or administrators, in suits concerning personal estate represent the persons beneficially interested in such personal estate, and in such cases it shall not be necessary to make the persons beneficially interested under the trusts parties to the suit, but the Court may upon consideration of the matter on the hearing if it shall so think fit order such persons or any of them to be made parties.

XXII. The practice of setting down a cause merely on an objection for want of parties to the suit shall be abolished.

XXIII. If in any suit or other proceeding before any of the said Courts it shall appear to the Court that any deceased person who was interested in the matters in question has no legal personal representative, it shall be lawful for the Court either to proceed in the absence of any person representing the estate of such deceased person, or to appoint some person to represent such estate for all the purposes of the suit or other proceeding, on such notice to such person or persons, if any, as the Court shall think fit, either specially or generally by public advertisements; and the order so made by the Court, and any orders consequent thereon, shall bind the estate of such deceased person, in the same manner in every respect as if there had been a duly constituted legal personal representative of such deceased person and such legal personal representative had been a party to the suit or proceeding, and had duly appeared and submitted his rights and interests to the protection of the Court.

XXIV. It shall be lawful for any person claiming to be a creditor, or a specific pecuniary or residuary legatee, or the next of kin, or some or one of the next of kin of a deceased person, to apply for and obtain as of course without bill or claim filed, or any other preliminary proceedings, a summons from a Judge of any of the said Courts requiring the executor or administrator, as the case may be, of such deceased person, to attend before him at chambers for the purpose of showing cause why an order for the administration of the personal estate of the deceased should not be granted, and upon proof by affidavit of the due service of such summons, or on the appearance in person, or by his solicitor or counsel, of such executor or administrator, and upon proof by affidavit of such other matters, if any, as such Judge shall require, it shall be lawful for such Judge, if in his discretion he shall think fit so to do, to make the usual order for the administration of the estate of the deceased with such variations, if any, as the circumstances of the case may require, and the order so made shall have the force and effect of a decree to the like effect made on the hearing of a cause or claim between the same parties; provided that such Judge shall have

সেইপর্যন্ত স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি উইল কিম্বা নিরূপণপত্রের দ্বারা কি অন্য প্রকারে ট্রাস্ট্রদের প্রতি অর্পণ করা গিয়াছে, সেই সম্পত্তির বিষয় সকল মোকদ্দমায়, এই ট্রাস্ট্ররা, ট্রাস্ট অনুসারে যাহারদের উপকারজনক সম্পর্ক থাকে, তাহারদের স্থলাভিষিক্ত হইবেক। এবং এমত স্থলে, যাহারদের এই ট্রাস্ট অনুসারে উপকারজনক সম্পর্ক থাকে তাহারদিগকে মোকদ্দমায় লিপ্ত করিবার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু শুননির সময়ে, বিষয়ের বিবেচনায়, যদি আদালত উচিত বোধ করেন, তবে এই ব্যক্তিদিগকে কিম্বা তাহারদের কোন কাহাকে মোকদ্দমাতে লিপ্ত হইবার হুকুম করিতে পারেন ইতি।

২২ ধারা। মোকদ্দমাতে যে ব্যক্তিদিগকে লিপ্ত করিতে হয় তাহারদিগকে লিপ্ত করা যায় নাই কেবল এই আপত্তিপ্রযুক্ত মোকদ্দমায় বিলম্ব করণের যে ব্যবহার আছে তাহা রহিত হইবেক ইতি।

২৩ ধারা। উক্ত কোন আদালতের সম্মুখে কোন মোকদ্দমায় কিম্বা অন্য কার্যোক্তে যদি আদালতের দৃষ্টি হয় যে বিচার্য বিষয়ে যে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পর্ক ছিল তাহার আইনানুযায়ী কোন স্থলাভিষিক্ত নাই, তবে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে, এই মৃত ব্যক্তির ইফেটের স্থলাভিষিক্ত কোন ব্যক্তি বিনা মোকদ্দমার কার্য চালান, অথবা মোকদ্দমায় কিম্বা অন্য কার্যের সকল অভিপ্রায়ের জন্যে কোন ব্যক্তিকে এই ইফেটের স্থলাভিষিক্তরূপ নিযুক্ত করেন। এবং যদি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, তবে যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি বিশেষভাবে, কিম্বা প্রকাশিত ইশতিহারের দ্বারা সাধারণভাবে, এতদ্বাচক্রে তাহাকে নিযুক্ত করেন। এবং এই মৃত ব্যক্তির আইনানুযায়ী উপযুক্তমতে নিযুক্ত স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি থাকিলে, এবং আইনানুযায়ী এই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি মোকদ্দমাতে কি কার্যোক্তে লিপ্ত থাকিলে, এবং আপনি রীতিমতে হাজির হইয়া আপনাদের স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক আদালতের দ্বারা রক্ষার্থে অর্পণ করিলে, এই মৃত ব্যক্তির ইফেট যেমতে আদালতের হুকুমে বদ্ধ থাকিত, সেইমতে সর্বতোভাবে উক্ত আদালতের সেই প্রকারে করা হুকুমতে এবং তৎপ্রযুক্ত অন্য যে সকল হুকুম করা যায় তাহাতে, এই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি বদ্ধ থাকিবেক ইতি।

২৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি আপনাকে কোন মৃত ব্যক্তির মহাজন কিম্বা উইল অনুসারে নির্দিষ্ট টাকা কিম্বা ধনের অবশিষ্ট অংশ প্রাপণযোগ্য ব্যক্তি, কিম্বা অতিনিকট কুটুম্ব, অথবা অতিনিকট কুটুম্বের মধ্যে এক কি এক জন বলিয়া দাওয়া রাখে সেই ব্যক্তির ক্ষমতা থাকিবেক যে বিল কি দাবীপত্র ফাইল না করিয়া, কিম্বা পূর্বে কর্তব্য অন্য কার্য না করিয়া, উক্ত কোন আদালতের এক জন জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিয়া, কাষেই সমন বাহির করিতে পারে। তাহাতে এই মৃত ব্যক্তির অস্থির কিম্বা বিষয়বিশেষে আডমিনিফ্রেটরের প্রতি হুকুম হইবেক যে এই মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির আডমিনিফ্রেটনের হুকুম দেওয়া না ঘাইবার হেতু প্রকাশ করিবার নিমিত্তে চেযুর্ এই জজ সাহেবের সম্মুখে হাজির হয়। এবং এই সমন উপযুক্তমতে জারী হইবার প্রমাণ আফিডেবিটের দ্বারা হইলে, অথবা এই অছি কি আডমিনিফ্রেটর আপনি, কিম্বা উকীল কি কোন্সেলর দ্বারা হাজির হইলে, এবং যদি জজ সাহেব অন্য কোন বিষয়ের হুকুম করেন তবে আফিডেবিটের দ্বারা সেই অন্য বিষয়ের প্রমাণ হইলে, এই জজ সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক যে যার বিবেচনায় উচিত বোধ করিলে এই মৃত ব্যক্তির ইফেটের আডমিনিফ্রেটনের বিষয়ে রীতিমত হুকুম করেন, এবং বিষয়বিশেষে যদি সেই হুকুমের কোন প্রকার মতান্তর করণের প্রয়োজন থাকে তবে তাহাও করেন। এবং সেই উভয় ব্যক্তির মধ্যে মোকদ্দমায় কি দাওয়ার শুননি হইয়া সেই মর্মের ডিক্রী করা গেলে তাহার যেকোন বল ও ফল

full discretionary power to grant or refuse such order, or to give any special directions touching the carriage or execution of such order, and in the case of applications for any such order, by two or more different person or classes of persons, to grant the same to such one or more of the claimants, or of the classes of claimants, as he may think fit; and if the Judge shall think proper, the carriage of the order may subsequently be given to such party interested, and upon such terms as the Judge may direct.

XXV. A duplicate or copy of such summons shall previously to the service thereof, be filed in the office of the Registrar or other proper officer of the Court, and no service thereof upon any executor or administrator shall be of any validity unless the copy so served shall be countersigned by such registrar or other officer as an indication of the filing thereof, and the filing of such summons shall have the same effect with respect to *lis pendens* as the filing of a bill or claim.

[To be Continued.]

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

REVENUE DEPARTMENT.

No. 3.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 17th January, 1854.

It has been ascertained from the replies recently received to a call made on Collectors to explain why the figures shown in columns 11 and 13 of Statement A., added to those shown in Statement B., did not correspond with the contents of the Fluctuating Towjee furnished by the Accountant, that it is not the practice generally to transfer mehals to the Fixed Towjee till after the settlements of such mehals have been confirmed by competent authority.

2. This practice is inconsistent with para. 3 of Circular Order, No. 7, dated the 30th April, 1852, which defines fixed revenue as embracing that of all estates the jumma of which is fixed for a year. It is not often that a settlement given effect to, and reported by the Collector to the Commissioner, is modified by the latter authority within the year, for which, except in occasional cases, the Collector's arrangements would be allowed to stand. Collectors, therefore, when reporting settlements for confirmation, should at once transfer the mehals to the Fixed Towjee in the same way that it is presumed

হইত, উক্ত প্রকারে করা সেই জুকুমও তদুপায় বলবৎ ও ফলবৎ হইবেক। পরন্তু জানা কৰ্য্য যে এই জজ সাহেবের স্বীয় বিবেচনাধীন সম্পূর্ণ ক্ষমতা থাকিবেক যে এই প্রকার জুকুম করেন কি না করেন, অথবা এই জুকুম তামিল করণের কি জারী করণের বিষয়ে কোন বিশেষ আজ্ঞা করেন। এবং দুই কি ততোধিক ভিন্ন ব্যক্তি কিম্বা দুই কি ততোধিক ভিন্ন শ্রেণীর ব্যক্তির উক্ত প্রকার কোন জুকুমের বিষয়ে দরখাস্ত করিলে, তিনি যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি এই দাওয়ারদারের এক কি ততোধিক ব্যক্তির পক্ষে কি তাহারদের এক কি ততোধিক শ্রেণীর লোকের পক্ষে এই জুকুম করেন। এবং জজ সাহেব যদি উচিত বোধ করেন, তবে তৎপরে তিনি এই বিষয়ের সম্পর্কযুক্ত যে ব্যক্তিকে নিরূপণ করেন ও যে নিয়ম করেন সেই ব্যক্তির প্রতি সেই নিয়মানুসারে এই জুকুম তামিল করণের ভার দিতে পারেন ইতি।

২৫ ধারা। এই সমন জারী হওনের পূর্বে, তাহার এক ডুপ্লিকেট কি নকল আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের কিম্বা অন্য উপযুক্ত কার্যকারকের দফতরখানায় ফাইল করা হইবেক। এবং ফাইল হওনের চিহ্নরূপ উক্ত প্রকারে জারীহওয়া নকলে এই রেজিষ্টার সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের আডমসহী না থাকিলে, কোন অফিসের কি আডমিনিস্ট্রেটরের উপর তাহা জারীহওয়া কোন প্রকারে সিদ্ধ হইবেক না। এবং বিল কি দাবীপত্র ফাইল হইলে তাহার যেরূপ ফল হয়, এই উপস্থিত মোকদ্দমার বিষয়ে এই সমন ফাইল করণেরও সেইরূপ ফল হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

ভূমির রাজস্বের ডিপার্টমেন্ট।

৩ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজস্বের জীবিত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর জীবিত একটীং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৪ সাল ১৭ জানুয়ারি।

A চিহ্নিত কৈফিয়তের ১১ ও ১৩ ঘরে যে অঙ্ক দেওয়া যায় তাহা, B চিহ্নিত কৈফিয়তের অঙ্কের সঙ্গে একন করিলে, আকেকোণ্টেট সাহেব যে কর্মীবেশী ভোজী দাখিল করেন তাহার লিখিত অঙ্কের সঙ্গে মিলে না, কালেক্টর সাহেবদিগকে ইহার কারণ লিখিবার আদেশ হইলে সম্প্রতি যে সকল উক্তর পাওয়া গিয়াছে তাহাতে অবগত হওয়া গেল যে, মহালের বন্দোবস্ত যাবৎ উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারক সাহেবের দ্বারা মঞ্জুর না হইয়াছে তাবৎ এই মহাল স্থির ভোজীতে দাখিল করার ব্যবহার সচরাচর চলে না।

২। এইরূপ করা ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখের ৭ নম্বরী সরকারি অর্ডরের ৩ দফার সঙ্গে মিলে না যেহেতুক তাহাতে নির্দিষ্ট হইয়াছে যে, যে সকল মহালের জমা এক বৎসরের জন্যে স্থির হইয়াছে তাহার রাজস্ব "স্থির রাজস্ব"। কালেক্টর সাহেবের দ্বারা যে বন্দোবস্ত প্রবল হইয়া, কমিস্যনর সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করা যায়, তাহা কমিস্যনর সাহেব সেই বৎসরের মধ্যে মতান্তর করেন এমন প্রায় হয় না। এবং কোন গতিভিন্ন এই বৎসরের নিমিত্তে কালেক্টর সাহেবের বন্দোবস্ত বহাল থাকিতে পারে। অতএব কালেক্টর সাহেবের কার্য করণের ৭ বিধানমতে বন্দোবস্ত মঞ্জুর করণ কালে যে প্রকারে এইরূপে করিয়া থাকেন বোধ হয়, সেই প্রকারে তাহারদের উচিত যে, মঞ্জুর হওনের

they do now when confirming settlements under the 7th Rule of Practice.

3. Statement B., in the revised form, circulated with Circular Order No. 9 B., dated the 11th June 1852, may henceforward be discontinued. The information sought in this return will, in future, be taken from the Accountant's returns.

4. In order however that full explanations may be at hand of all balances shown in both the Fixed and Fluctuating departments of the Towjee, it is necessary that the quarterly returns for the last quarter should be furnished to the Accountant with the same explanatory remarks which are supplied to the Commissioner, and that in partial supercession of Circular Order, No. 24, dated the 14th September, 1842, copies of the Commissioner's resolutions on the Towjees for this quarter be forwarded for the Board's information as prescribed in Para. 4 of Circular Order, No. 14, dated the 11th May previous.

N. B.—This order in no way affects the requisition made in para. 12 of C. O., No. 29, dated 17th July, 1849.

5. This opportunity is taken of supplying an omission in Statement D. A third subordinate column must be provided under headings 4, 5, 6 and 7, in order that the number of the mehals of which the area and jumma are entered may also be given—thus.

নিম্নে বন্দোবস্তের রিপোর্ট করণ কালে, মহাল একে-বারে স্থির ভৌজীতে দাখিল করেন।

৩। ১৮৫২ সালের ১১ জুন তারিখের ৯ B নম্বরী সরকারী অর্ডারের সহিত সংশোধিত পাঠের B চিহ্নিত যে কৈফিয়ৎ পাঠান, যার তাহা বর্তমান কালাবধি রহিত করা যাইতে পারে। এই রিটার্নেতে যে সম্মান পাইবার অপেক্ষা হয়, তাহা উক্তর কালে আককোপ্টেণ্ট সাহেবের রিটার্ন-হইতে লওয়া যাইবেক।

৪। পরন্তু ভৌজীর স্থির ও কমীবেশী উক্তর অংশেতে যে সকল বাকী প্রকাশ হয় তাহার সম্পূর্ণ বেওরা নিকট থাকে, এই নিমিত্তে আবশ্যক যে, শেষ তিন মাসের ত্রৈমাসিক রিটার্ন, যে বেওরাসুকু কথা কমিস্যনর সাহেবকে দেওয়া যায় সেই কথা সমেত, আককোপ্টেণ্ট সাহেবকে দেওয়া যায়, এবং ১৮৪২ সালের ১৪ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৪ নম্বরী সরকারী অর্ডারের কতক অংশ রহিত করণপূর্বক ঐ সালের ১১ মে তারিখের ১৪ নম্বরী সরকারী অর্ডারের ৪ দফার নির্দিষ্টমতে ঐ তিন মাসের ভৌজীর বিষয়ে কমিস্যনর সাহেবের নির্দ্ধারণের নকল, বোর্ডের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে পাঠান যায়।

মন্তব্য কথা। ১৮৪৯ সালের ১৭ জুলাই তারিখের ২৯ নম্বরী সরকারী অর্ডারের ১২ দফাতে যে আদেশ করা গিয়াছে তাহার কোনমতে হাসবুদ্বি এই ছকুমের দ্বারা হয় নাই।

৫। D চিহ্নিত কৈফিয়তে যে এক বিষয় ছাড়া গিয়াছিল তাহা এই সুযোগমতে দেওয়া যাইতেছে। অর্থাৎ যে মহালের কালী ও জমা লেখা যায় তাহার সংখ্যাও লিখিবার অভিপ্রায়ে ৪, ৫, ৬, ও ৭ ঘরের শিরনামার নীচে তৃতীয় এক ঘর করিতে হইবেক। যথা,

Government Mehals not before settled.

Number.	Extent in Acres.	Jumma.

(Signed) A. GROTE,
Offg. Secretary.

পূর্বে বন্দোবস্ত না হওয়া খাস মহাল।

সংখ্যা	একর পরিমাণ	জমা

এ গ্রোটি।
একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

GOVERNMENT OF BENGAL.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Fort William, the 20th of February, 1854.

At the recommendation of the Commissioner of Circuit for the Chittagong Division, the Most Noble the Governor of Bengal has been pleased to present a Sword to Mahomed Kazim, Cotwali Darogah of Tipperah, in token of the sense entertained by this Government of his meritorious conduct as a Police Officer.

By Order of the Most Noble the Governor of Bengal.

(Signed) HODGSON PRATT,
Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 17th February, 1854.

Baboo Mudoo Soodun Bannerjee, 1st Grade Moonsiff of Culna, in East Burdwan, is transferred to Lushkerpore, in Zillah Sylhet, and

Baboo Ramtaroke Roy, 1st Grade Moonsiff of Lushkerpore, is transferred to Culna.

Baboo Setikanth Sing, 1st Grade Moonsiff of Pothna, in East Burdwan, is transferred to Awosgaon, in the same district, and

Tufozul Ruheeman, Moonsiff of Awosgaon, is transferred to Pothna.

The 24th February, 1854.

Moulvee Ahamud Ally, a Diploma Holder, to Act as Moonsiff of Ajmerigunge, Zillah Sylhet, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th February, 1854.

Moulvee Wujeeoodin Mahomed, Moonsiff of Dhekabaree, Zillah Beerbhoom, for the 13th instant, on urgent private affairs.

C. T. BUCKLAND, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২১ জানুয়ারি।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২১ জানুয়ারি।

জিহুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব (Mr. W. T. Taylor,) চাটিগাঁয়ের অতিরিক্ত সিবিল ও সেশন জজ হইবেন কিন্তু অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

১৮৫৪ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত ডাক্তর টি এম লি সাহেব (Dr. T. M. Lee,) ব্রিগিয়ার সিবিল আর্সিফাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) বাকরগঞ্জের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

[Government Gazette, 7th March, 1854.]

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টে।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টে।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৪ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।

ত্রিপুরার কোতোয়ালী দারোগা জিহুত মহম্মদ কাজিম, পোলীসের কার্যকারকতা পদে যে অতিপ্রশংসিতরূপে কার্য করিয়াছেন তদ্বিষয়ে এই গবর্ণমেন্টের সুজ্ঞান প্রকাশার্থে চাটিগাঁ এলাকার দওয়ার কমিস্যনর সাহেবের পরামর্শমতে বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেব, তাঁহাকে একখান তলওয়ার প্রদান করিয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রমে।

হজসন প্রাট।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

পূর্বে বর্ধমানের কালনার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ জিহুত বাবু মধুসূদন বাঁজুয়া জিলা ছিলটে লক্ষরপুরের মুনসেফ হইয়াছেন।

এবং লক্ষরপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ জিহুত বাবু রামতারক রায় কালনার মুনসেফ হইবেন।

পূর্বে বর্ধমানের পতনার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ জিহুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ উক্ত জিলার আউসগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন।

এবং আউসগাঁয়ের মুনসেফ জিহুত তফজুল রহমান পতনার মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত মোলবী আহমদ আলী অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত জিলা ছিলটে আজমীরগঞ্জের মুনসেফী কর্ম নিরীহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

জিলা বীরভূমে ঢেকাবাড়ীর মুনসেফ জিহুত মোলবী উজ্জী উদ্দীন মহম্মদ স্বীয় আবশ্যক কর্মোপলক্ষে বর্ধমান মাসের ১৩ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

জিহুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. A. W. Russell,) রঙ্গপুরের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জিহুত বি এচ কুপার সাহেব (Mr. B. H. Cooper,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

জিহুত আর বি চাপমান সাহেব (Mr. R. B. Chapman,) জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া ত্রিছতের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আর্সিফাণ্ট হইবেন এবং বহেরা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

উপর উক্ত নিয়োগ সকল বর্ধমান মাসের ২০ তারিখ অবধি চলিবেক।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.
SALT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।
নিমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুর নমক মার ৪ পরসেন্ট গোলা শুক্কি বাবদ লাগাদ ২৮ ডেসুজারি ১৮৫৪ সাল প্রত্যেক এজেলীর ও শালিখার গোলার।

এজেলীর নাম।	সন ১২৫৫ সাল ইং- রাজি ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং	সন ১২৫৯ সাল মোতাবক ইং	সন ১২৬০ সাল মোতাবক ইং	মৌজুর নমকের একুন।
হিজলী।	এবং পূর্ক সনহাযের	১৮৪৯। ৫০ সাল	১৮৫০। ৫১ সাল	১৮৫১। ৫২ সাল	১৮৫২। ৫৩ সাল	১৮৫৩। ৫৪ সাল	
পাঙ্গা নমক ঘাট রমুলপুর। ঐ কুঙ্কনগর। ঐ রায়নগর। গাছা নমক।	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০
একুন।	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০
উমলুত। পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০
একুন।	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০
চট্টগ্রাম। পাঙ্গা নমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি। ঐ আরাকিন ঐ ঐ সদর ঘাট এজেলী। ঐ আরাকিন।	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০
একুন।	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০	২৭৭।০

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা ঢাকা।

এহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ঢাকার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবদ ১৮৫৪ সনের ২৩ মার্চ মোতাবেক ১২৬০ সনের ১১ চৈত্র বৃহসপতিবার এই জিলার কালেক্টরির কাছারিতে বিনা গুজরে নীলামে ধরা যাবেক ইতি।

প্রথম শ্রেণী। ইস্তমোরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১৫৬৬ নম্বর। জিলা দৌলতপুর ৩৭ দৌলতপুর তালুক সুদাম দাস মালিক সুদাম দাস সদর জমা ১৬।৩

C. W. MACKILLOP, Offg. Collector.

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরির জেলা রঙ্গপুর।

যেহেতুক এতৎ কালেক্টরীর একটিন্থ খাজাখী গোবিন্দনাথ ঞ্ণের খাজাখীগিরি কর্মের জামিনীর ন্যূনতাপূরণার্থে যে দুই কেসা জামিনী দাখিল হয় তাহা মঞ্জুরীর যোগ্য না হইয়া তৎকর্ত্তে দোসরা লোক নিযুক্ত করা উচিত বিবেচনায় সর্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে এই এস্তাহারনামা প্রকাশ করা যাইতেছে যদি কেহ উক্ত কর্ম পাওয়ার প্রার্থনা রাখা তবে জামিনদারের নাম সহকারে দরখাস্ত করে ইতি সন ১৮৫৪ ইংরেজী তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

জামিনীর মালিয়তের পরিমাণ ৩৫০০০০ খাজাখীর মাসিক বেতন ৬৫০

A. G. MACDONALD, Offg. Collector.

NOTICE.

The Government having expressed its readiness to permit the redemption of Ground rents at 15 years' purchase, on lands in the Town of Calcutta, assessed under Act XXIII. of 1850, or of which the previous assessment has been recognized as valid under that Act, it is hereby notified that applications for redeeming may at once be filed in the Collector's Office, and that on payment of the purchase money, a Certificate of redemption, in legal form, will be given to the purchaser.

F. A. LUSHINGTON, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 1st March, 1854.

ইশ্তিহার।

কলিকাতা শহরের যে জমীর উপর ১৮৫০ সালের ২৩ আইনানুসারে টাক্স বসান যায় অথবা যে জমীর পূর্বেকার ধার্য্যহওয়া টাক্স এই আইনানুসারে লিঙ্গ জ্ঞান হইয়াছে তাহার উপর পনের বৎসরের খরীদের টাকা দিয়া জমীর খাজানা খালাম করিবার অনুমতি দেওন বিষয়ে গবর্ণমেন্ট আপনাদের সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খালাম করণের দরখাস্ত একেবারে কালেক্টর সাহেবের দস্তুরখানায় দাখিল হইতে পারে এবং খরীদের টাকা দাখিল করা গেলে, খালামের সর্টিফিকেট আইনমত পাঠানুসারে খরীদেরকে দেওয়া যাইবেক।

কলিকাতা। কালেক্টর সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৪ সাল ১ মার্চ।

এফ এ লশিংটন। কালেক্টর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

রিশীবর আফিস।

মৃত রাজা রাজকৃষ্ণ বাহাদুরের ইষ্টেটের জমিদারিদিগর ইজারা।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন হালের ২৯ মার্চ বুধবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের বিশিবর শ্রীযুত মারিস ফিট জেরেণ্ড সেণ্ডস সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত ইষ্টেটের নীচের লিখিত জমিদারিদিগর ৪ খণ্ড করিয়া ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন এই সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন।

১ খণ্ড।

জিলা জিপুরা পরগনে গঙ্গামণ্ডলগয়রহ।

২ খণ্ড।

জিলা ২৪ পরগনার পরগনে মুড়াগাছা ও পরগনে হাতিয়াঘরদিগর মায়পানা ও রঘুনাথপুরের লাখরাজ জমি ইত্বক বেহালা লাগাএম কুলিপির রাস্তার দুই ধারের মহত্রাণ জমি মায় জলকর ও মোজে পানিহাট আগড়পাড়া ভবানীপুর ও নাটগড় ও নাটগড়ের বাগান ও আগড়পাড়ার হাট।

৩ খণ্ড।

জিলা ২৪ পরগনার কিসমত বারবাকপুরদিগর মায়গুনিমহল ও কিসমত বাজে শ্রীরামপুর ও জিলা জগলীর শামিল কিসমত বানাই স্বর্ণপাড়া মহেন্দ্রপুর ও কিসমত বেণীপুর।

৪ খণ্ড।

শহর কলিকাতার তালুক সুতানুটি বাজার সুতানুটি মায় রাইতি জমি ও বাঁস্তরাহাটার জমি ও চারলশ বাজার ও শ্যামবাজারের ও বাগবাজারের জায়গা ও কুলিমহল ও পক্ষতলার ফিচেলওয়ালা জায়গা ও টানদীর জায়গা ও যোড়া সীকোর জায়গা ও শোভাবাজারের বৈঠকখানা মহলের জমি ও মনোহর মুখোপাধ্যায়ের মহলের বাটী ও জমি মাতা গোহামির জমি ও কালীশঙ্কর নেউগীর জমি ও রাধাবাজারের জায়গা ও তুলাবাজারের রাণীওয়ালা বাটী ও যোড়াবাগানের জমি ও হোগলকুড়ার গোপীবাগানদিগরের জমি মায় জলকর ও ইটালির ও শিন্দুবাপটার জায়গাদিগর ও জিলা ২৪ পরগনার বরাহনগরের ও দক্ষিণাখরের বাগান মায় রাইতি জমি মোজে সিত ও মোজে জয়পুর ও সাতগাছির ও দক্ষিণ বাড়ির জায়গা ও জিলা কুজনগরের কাচড়াপাড়ার সন্নিকট মল্লিক বাগ নামক জমি।

আর ২ বৃহত্তর বিশিবর আফিসে তজ্ঞ করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতা সুপ্রিম কোর্ট হৌস। ১ মার্চ ১৮৫৪ সাল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৭ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে লি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 14, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ১৪ মার্চ ।

ACT.

ACT No. VI. of 1854.

An Act to amend the practice and course of proceeding on the Equity side of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras, and Bombay.

[Concluded from page 135.]

XXVI. It shall be lawful for any person claiming to be a creditor of a deceased person, or interested under his will, to apply for and obtain in a summary way, in the manner herein-before provided with respect to the personal estate of a deceased person, an order for the administration of the immovable estate of such deceased person, if a Hindoo or a Mahomedan, or a Parsee; or for the administration of the real estate of any deceased person, not being a Hindoo, or a Mahomedan, or a Parsee where the whole of such real estate is by devise vested in trustees who are by the will empowered to sell such real estate, and authorized to give receipts for the rents and profits thereof, and for the produce of the sale of such real estate; and all the provisions herein-before contained with respect to the application for such order, in relation to the personal estate of a deceased person and consequent thereon, shall extend and be applicable to applications for such orders as herein-before mentioned with respect to immovable or real estate.

XVII. It shall be lawful for the Court, in any suit for the foreclosure of the equity of redemption in any mortgaged property, upon the request of the mortgagee or of any subsequent incumbrancer, or of the mortgager, or any person claiming under them respectively, to direct a sale of such property instead of a foreclosure of such equity of redemption on such terms as the Court may think fit to direct, and if the Court shall so think fit without

আইন।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৬ আইন।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইতে শ্রীমন্তী মহারাজীর সুপ্রিম কোর্টের একুটিপক্ষে কার্য করণের ব্যবহার ও ধারা সংশোধন করণের আইন।

[১৩৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

২৬ ধারা। যে কোন ব্যক্তি আপনাকে কোন মৃত ব্যক্তির মহাজন কিম্বা তাহার উইলক্রমে সম্পর্কবৃত্ত বলিয়া দাওয়া রাখে সেই ব্যক্তির ক্ষমতা থাকিবেক যে, মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনের মধ্যের পূর্বে লিখিত বিধানমতে বেরূপ করিতে পারে সেইরূপে এই মৃত ব্যক্তি হিন্দু কি মুসলমান কি পারসী হইলে তাহার স্থাবর সম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেশনের জন্যে, কিম্বা হিন্দু কি মুসলমান কি পারসী না হইয়া যদি মৃত ব্যক্তির মৃত্যুর ভূমিসম্পত্তি দানপত্রক্রমে ট্রাষ্টারদের হাতে অর্পিত হইয়াছে এবং উইলক্রমে এই ট্রাষ্টারদিগকে এই ভূমিসম্পত্তি বিক্রয় করণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে ও তাহার খাজানা ও উপস্বত্বের জন্যে এবং এই ভূমি সম্পত্তি বিক্রয়ের উৎপন্নের জন্যে রসীদ দিবার শক্তি দেওয় গিয়াছে, তবে সেই মৃত ব্যক্তির ভূমিসম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেশনের জন্যে, সরাসরীমতে দরখাস্ত করিয়া ছকুম পায়। এবং মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই প্রকার ছকুম পাইবার দরখাস্তের সম্পর্কে এবং তদুপলক্ষে এই আইনের মধ্যে পূর্বে যে সকল বিধান আছে তাহা বিস্তারিত হইয়া স্থাবর কি ভূমিসম্পত্তির বিষয় পূর্বে লিখিত এই প্রকার ছকুমের দরখাস্তের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

২৭ ধারা। কোন বন্ধকী সম্পত্তি উদ্ধার করণের যত্ন নিবৃত্ত করণার্থ কোন মোকদ্দমাতে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে বন্ধকলওনিয়া কিম্বা তাহার পরে কোন দায়গ্রহণিয়া কিম্বা বন্ধকদেওনিয়া কিম্বা তাহারদের কোন কার্য তাহে দাওয়াকরণের কোন ব্যক্তি দরখাস্ত করিলে, এই উদ্ধার করণের যত্ন নিবৃত্ত না করিয়া আদালত যে প্রকার নিয়ম নির্দিষ্টকরা উচিত বোধ করেন সেই নিয়মমতে এই সম্পত্তি বিক্রয় করিবার ছকুম করেন। এবং আদালত যদি উচিত বোধ করেন তবে দায়ের অগ্র

previously determining the priorities of incumbrances, or giving the usual or any time to redeem; provided that if such request shall be made by any subsequent incumbrancer, or by the mortgager, or by any person claiming under them respectively, the Court shall not direct any such sale without the consent of the mortgagee, or the persons claiming under him, unless the party making such request shall deposit in Court a reasonable sum of money, to be fixed by the Court, for the purpose of securing the performance of such terms as the Court may think fit to impose on the party making such request.

XXVIII. No suit in any of the said Courts shall be dismissed by reason only of the misjoinder of persons as plaintiffs therein, but wherever it shall appear to the Court that notwithstanding the conflict of interest in the co-plaintiffs, or the want of interest in some of the plaintiffs, or the existence of some ground of defence affecting some or one of the plaintiffs, the plaintiffs or some or one of them are or is entitled to relief, the Court shall have power to grant such relief and to modify the decree according to the special circumstances of the case, and for that purpose to direct such amendments, if any, as may be necessary, and at the hearing, before such amendments are made, to treat any one or more of the plaintiffs as if he or they was or were a defendant or defendants in the suit, and the remaining or other plaintiff or plaintiffs was or were the only plaintiff or plaintiffs on the record; and where there is a misjoinder of plaintiffs and the plaintiff having an interest shall have died leaving a plaintiff on the record without an interest, the Court may, at the hearing of the cause, order the cause to stand revived, as may appear just, and proceed to a decision of the cause if it shall see fit, and to give such directions as to costs or otherwise as may appear just and expedient.

XXIX. No suit in any of the said Courts shall be open to objection on the ground that a merely declaratory decree or order is sought thereby, and it shall be lawful for the Court to make binding declarations of right without granting consequential relief.

XXX. It shall be lawful for the Court to adjudicate on questions arising between parties notwithstanding that they may be some only of the parties interested in the property respecting which the question may have arisen, or that the property in question is comprised with other property in the same settlement, will, or other instrument, without making the other parties interested in the property respecting which the question may have arisen, or interested under the same settlement, will, or other

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১৪ মার্চ।]

গণ্যতা পূর্বে নির্ণয় না করিয়া কিম্বা উদ্ধার করণের জন্যে রীতিমত সময় কি কোন সময় না দিয়া তাহা বিক্রয়ের ছকুম করিতে পারেন। পরন্তু জানা কর্তব্য যে বন্ধক দেওনের পরে দায়গ্রহণিয়া কোন ব্যক্তি কিম্বা বন্ধকদেওনিয়া ব্যক্তি কিম্বা তাহারদের কোন কাহার তাহে দাওয়ার কোন ব্যক্তি যদি এই প্রকার দরখাস্ত করে তবে আদালত বন্ধকলওনিয়ার কিম্বা তাহার তাহে দাওয়ার ব্যক্তির সম্মতি বিনা এমত কোন বিক্রয়ের ছকুম করিবেন না। কিন্তু আদালত এই দরখাস্তকারির প্রতিপালনার্থে যে নিয়ম নির্দিষ্ট করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়ম প্রতিপালন হইবার জামিনীয়রূপ ওয়াজিবী যত টাকা নিরূপণ করেন সেই টাকা যদি এই দরখাস্তকারী আদালতে আমানৎ করে তবে বন্ধকলওনিয়াপ্রভৃতির সম্মতি বিনা এই বিক্রয়ের ছকুম করিতে পারেন ইতি।

২৮ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কেবল ভুলক্রমে কোন লোকদিগকে মোকদ্দমার ফরিয়াদী করণপ্রযুক্ত কোন মোকদ্দমা ডিসমিস হইবেক না। কিন্তু যে কোন স্থলে আদালত দেখেন যে যাহারদিগকে ফরিয়াদী করা গিয়াছে তাহারদের সম্পর্কের অসমতা হইলেও কিম্বা তাহারদের কোন২ ব্যক্তির সম্পর্ক না থাকিলেও কিম্বা জওয়ারদের যে কোন মূল কথা দ্বারা ফরিয়াদীদের এক কি এক জনের ক্ষতিবৃদ্ধি হইতে পারে এমত কথা থাকিলেও এই ফরিয়াদীরা কিম্বা তাহারদের এক কি এক জন উপকার পাইবার স্বত্ত্ব রাখে, তবে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই উপকার করেন এবং বিষয়ের বিশেষ ভাবানুসারে ডিক্রী রূপান্তর করেন এবং তদন্তপ্রায়ে যদি কোন সংশোধন আবশ্যক হয় তবে সেই সংশোধনের ছকুম করেন এবং এই ফরিয়াদীদের এক কি এক জন মোকদ্দমার আসামী কি আসামীরা হইলে এবং অবশিষ্ট কিম্বা অন্য ফরিয়াদী কি ফরিয়াদীরাভিন্ন অন্য ফরিয়াদীর কি ফরিয়াদীদের নাম রিকার্ডে না লেখা থাকিলে তাহার কি তাহারদের প্রতি যেরূপ ব্যবহার করিতেন, স্থাননির সময়ে এই সংশোধন হওনের পূর্বে এই এক কি এক ফরিয়াদীর প্রতি সেইরূপ ব্যবহার করেন। এবং যদি ভুলক্রমে কোন ব্যক্তিরদিগকে ফরিয়াদী করা গিয়াছে ও যে ফরিয়াদীর সম্পর্ক আছে সে মরে এবং যাহার সম্পর্ক নাই এমত ফরিয়াদীর নাম রিকার্ডে থাকে তবে আদালত মোকদ্দমার স্থাননির সময়ে যেমন যথার্থ বোধ করেন তেমন ছকুম করিতে পারেন যে এই মোকদ্দমা পুনরুত্থাপিত মোকদ্দমারূপ হয় এবং যদি উচিত বোধ করেন তবে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন এবং খরচার কিম্বা অন্য বিষয়ে যেরূপ যথার্থ ও বিহিত বোধ করেন সেইরূপ ছকুম করিতে পারেন ইতি।

২৯ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমাতে কেবল স্বত্ত্ব নির্ণয়ার্থ ডিক্রী কি ছকুমের প্রার্থনা হইয়াছে এইপ্রযুক্ত এই মোকদ্দমার বিষয়ে আপত্তি হইতে পারিবেক না। এবং আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে স্বত্ত্ব নির্ণয় করিয়া তদ্বারা উভয় পক্ষকে বন্ধ করেন অর্থাৎ এই স্বত্ত্বপ্রযুক্ত যে উপকার জন্মে তাহার ছকুম না করেন ইতি।

৩০ ধারা। মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কোন বিচার্য্য বিষয় উপস্থিত হইলে, যে সম্পত্তি লইয়া এই উপস্থিত হয় তাহাতে এই ব্যক্তিভিন্ন অন্য ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকিলেও কিম্বা বিচার্য্য সম্পত্তির সঙ্গে একই নিরূপণপত্রে কি উইলে কিম্বা অন্য দলীলে অন্য সম্পত্তির সংযোগ থাকিলেও আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে সেই সম্পত্তি লইয়া এই বিষয় উপস্থিত হইয়াছে সেই সম্পত্তিতে সম্পর্কযুক্ত কিম্বা একই নিরূপণপত্র কি উইল কি অন্য দলীলক্রমে সম্পর্কযুক্ত, অন্য ব্যক্তিদিগকে মোকদ্দমাতে লিপ্ত না করিয়া, এবং এই নিরূপণপত্রের কি উইলের কিম্বা

instrument, parties to the suit, and without requiring the whole trusts and purposes of the settlement, will, or other instrument to be executed under the direction of the Court, and without taking the accounts of the trustees or other accounting parties, or ascertaining the particulars or amount of the property touching which the question or questions may have arisen; provided always, that if the Court shall be of opinion that the application is fraudulent or collusive, or for some other reason ought not to be entertained, it shall have power to refuse to make the order prayed.

XXXI. Upon any suit in any of the said Courts becoming abated by death, marriage or otherwise or defective by reason of some change or transmission of interest or liability it shall not be necessary to exhibit any bill of revivor or supplemental bill in order to obtain the usual order to revive such suit or the usual or necessary decree or order to carry on the proceedings; but an order to the effect of the usual order to revive, or of the usual supplemental decree, may be obtained as of course, upon a suggestion of the abatement of such suit or of the same having become defective, and of the change or transmission of interest or liability; and an order so obtained when served upon the party or parties who, according to the present practice of the Court, would be defendant or defendants to the bill of revivor or supplemental bill, shall from the time of such service be binding on such party or parties in the same manner in every respect as if such order had been regularly obtained according to the existing practice of the Court, and such party or parties shall thenceforth become a party or parties to the suit, and shall be bound to enter an appearance thereto in the office of the registrar or other officer of the Court within such time and in like manner as if he or they had been duly served with process to appear to a bill of a revivor or supplemental bill filed against him or them; provided that it shall be open to the party or parties so served, within such time after service as shall be in that behalf prescribed by any rule or order to be made by the Judges of the said Courts respectively to apply to the Court by motion or petition to discharge such order on any ground which would have been open to him or them on a bill of revivor or supplemental bill, stating the previous proceedings in the suit and the alleged change or transmission of interest or liability, and praying the usual relief consequent thereon, provided also, that if any party so served shall be under any disability, other than coverture, such order shall be of no force or effect as against such party until a guardian or guardians *ad litem* shall have been duly appointed for such party, and such time shall have elapsed thereafter as shall be prescribed by any rule or order to be made by the Judges of the said Courts respectively in that behalf.

[Government Gazette, 14th March, 1854.]

অন্য দলিলের সমস্ত টুকু ও অভিপ্রায়ের কার্য আদালতের আজ্ঞাধীনে নিকাহ হইবার জুকুম না করিয়া, এবং টুকুরদের কিম্বা নিকাসদেওনিয়া অন্য ব্যক্তিদের হিসাব না লইয়া, কিম্বা যে সম্পত্তি লইয়া এই বিষয় উপস্থিত হইয়াছে তাহার বিশেষ বেওরা কিম্বা মোট নির্ণয় না করিয়া, এই বিষয়ের নিষ্পত্তি করেন। পরন্তু সর্কদাই জানা কর্তব্য যে আদালত যদি বোধ করেন যে এই প্রার্থনা প্রবন্ধনা কি গণতাক্রমে হইয়াছে, অথবা অন্য কোন কারণে তাহা গ্রাহ্য করা উচিত নহে, তবে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই প্রার্থিত জুকুম করিতে নারাজ হন ইতি।

৩১ ধারা। উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমা যখন কোন ব্যক্তির মৃত্যু কি বিবাহের দ্বারা কিম্বা অন্য প্রকারে স্থগিত হয়, অথবা সম্পর্ক কি দায় পরিবর্তন কি হস্তান্তর করণের দ্বারা অসম্পূর্ণ হয় তখন এই মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন করিবার রীতিমত জুকুম, অথবা মোকদ্দমা চালানিবার রীতিমত কি আবশ্যক ডিক্রী কি জুকুম, পাইবার জন্য কোন পুনরুত্থাপনের বিল কিম্বা অবশেষ বিল দাখিল করিবার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু এই মোকদ্দমা স্থগিত হওনের কিম্বা তাহা অসম্পূর্ণ হওনের বিষয়ে এবং সম্পর্ক কি দায়ের পরিবর্তন কি হস্তান্তর করণ বিষয়ে এজহার হইলে রীতিমত পুনরুত্থাপনের জুকুমের, কিম্বা রীতিমত অবশেষ ডিক্রীর, তুল্য মর্মে এক জুকুম কায়েৎ পাওয়া যাইতে পারিবেক। এবং উক্ত আদালতের বর্তমান ব্যবহারমতে, যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির পুনরুত্থাপনের বিলের কি অবশেষ বিলের আশায় কি আশামীরী হইত তাহার কি তাহারদের উপর উক্ত প্রকারে পাওয়া এই জুকুম জারী হইলে, সেই জুকুম আদালতের বর্তমান ব্যবহারক্রমে জাবেতামতে পাওয়া গেলে তদ্বারা এই ব্যক্তি বা ব্যক্তির যে প্রকারে বদ্ধ হইত, সেই প্রকারে সর্কতোভাবে এই জুকুম জারী হওনঅবধি এই ব্যক্তি বা ব্যক্তির বদ্ধ হইয়া তদবধি মোকদ্দমাতে লিপ্ত হইবেক, এবং পুনরুত্থাপনের বিল কি অবশেষ বিল সেই ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের বিরুদ্ধে ফাইল হওয়াতে হাজির হইবার পরওয়ানা তাহার বা তাহারদের নামে রীতিমতে জারী হইলে, যে সময়ের মধ্যে ও যেপ্রকারে রেজিষ্টার সাহেবের কিম্বা আদালতের অন্য কার্যকারকের দস্তখতানায় তাহার বা তাহারদের হাজির হইতে হইত এই জুকুম জারী হওনোত সেই সময়ের মধ্যে ও সেই প্রকারে সেই দস্তখতানায় হাজির হইতে হইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে পুনরুত্থাপনের বিল কি অবশেষ বিল হইলে এই ব্যক্তি বা ব্যক্তির যে কোন হেতুতে এই পরওয়ানা স্থগিত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিত সেই হেতুতে যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের উপর এই জুকুম জারী হইয়াছে সে বা তাহার, মোকদ্দমার পূর্বের কার্যের বেওরা লিখিয়া এবং সম্পর্কের কি দায়ের কথিত পরিবর্তন কি হস্তান্তর করণ প্রকাশ করিয়া এবং তৎপ্রযুক্ত রীতিমত যে উপকার হয় তাহার প্রার্থনা করিয়া এই প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরা কোন বিধান কি জুকুম দ্বারা এই জারী হওনের পরে তন্নিমিত্তে যে মিয়াদ নির্দিষ্ট করেন সেই মিয়াদের মধ্যে, এই জুকুম স্থগিত হইবার বিষয়ে আদালতে জোবানী কি দরখাস্তের দ্বারা প্রার্থনা করিতে পারে। আরো জানা কর্তব্য যে যাহার উপর উক্ত প্রকার জুকুম জারী হয় এমন কোন ব্যক্তি যদি বিবাহিতা হওন বিনা অন্য কোন প্রকারে অপারগ হয় তবে যাবৎ মোকদ্দমার উপলক্ষে এই ব্যক্তির নিমিত্তে কোন রক্ষক কি রক্ষকেরা রীতিমতে নিযুক্ত না হয় এবং তৎপরে তদ্বিষয়ে উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরা কোন বিধান কি জুকুম করিয়া তন্নিমিত্তে যে মিয়াদ নির্দিষ্ট করেন সেই মিয়াদ যাবৎ অতীত না হয়, তাহৎ এই ব্যক্তির বিপরীতে এই জুকুমের কোন বল কি ফল হইবেক না ইতি।

T 2

XXXII. It shall not be necessary to exhibit any supplemental bill in any of the said Courts for the purpose only of stating or putting in issue facts or circumstances which may have occurred after the institution of any suit; but such facts or circumstances may be introduced by way of amendment into the original bill of complaint in the suit, if the cause is otherwise in such a state as to allow of an amendment being made in the bill, and if not the plaintiff shall be at liberty to state such facts or circumstances on the record, in such manner and subject to such rules and regulations, with respect to the proof thereof, and the affording to the defendant leave and opportunity of answering and meeting the same, as shall in that behalf be prescribed, by any rule or order to be made by the Judges of the said Courts respectively.

XXXIII. It shall be lawful for the Court in any case where any account is required to be taken, to give such special directions, if any, as it may think fit, with respect to the mode in which the account should be taken or vouched, and such special directions may be given either by the decree or order directing such account, or by any subsequent order or orders, upon its appearing to the Court that the circumstances of the case are such as to require such special directions, and particularly it shall be lawful for the Court, in cases where it shall think fit so to do to direct that in taking the account, the books of account in which the accounts required to be taken have been kept, or any of them, shall be taken as *prima facie* evidence of the truth of the matters therein contained, with liberty to the parties interested to take such objections thereto as they may be advised.

XXXIV. If after a suit shall have been instituted in any of the said Courts in relation to any real estate it shall appear to the Court that it will be necessary or expedient that the said real estate, or any part thereof, should be sold for the purposes of such suit it shall be lawful for the said Court to direct the same to be sold at any time after the institution thereof, and such sale shall be as valid to all intents and purposes as if directed to be made by a decree or decretal order on the hearing of such cause; and any, party to the suit in possession of such estate, or in receipt of the rents and profits thereof, shall be compelled to deliver up such possession or receipt to the purchaser or such other person as the Court shall direct.

XXXV. Where any real or immoveable or any personal property shall form the subject of any proceedings in any of the said Courts, and the Court shall be satisfied that the same will be more than sufficient to answer all the claims thereon, which ought to be provided for in such suit, it shall be lawful for the said Court, at any time after the commencement of such proceedings, to allow to the parties interested therein, or any one or more of them, the

৩২ ধারা। কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হওনের পর যে কোন কার্য কি বৃদ্ধান্ত ঘটিয়াছে কেবল তাহা প্রকাশ করিবার নিমিত্তে কিম্বা ইমুতে অর্পণ করিবার নিমিত্তে কোন অবশেষ বিল উক্ত কোন আদালতে দাখিল করিবার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু মোকদ্দমার কার্য যেপর্যন্ত চলিয়াছে তাহা বুঝিয়া, যদি মোকদ্দমায় নালিশের আমল বিল সংশোধন করা যাইতে পারে তবে তাহার সংশোধনরূপ এই কার্য কি বৃদ্ধান্ত তাহাতে লেখা যাইতে পারে। কিন্তু যদি তাহা না হইতে পারে, তবে এই আদালতের জজ সাহেবেরা কোন বিধান কি জুকুম করিয়া এই কার্য কি বৃদ্ধান্ত রিকোর্ডে প্রকাশ করিবার নিমিত্তে যে প্রকারে এবং তদ্বিষয়ের প্রমাণ করণ ও আসামীকে তাহার জওয়াব দিবার ও উত্তর করিবার অনুমতি ও অবকাশ দেওনের উপলক্ষে যে বিধান ও আজ্ঞা নির্দিষ্ট করেন সেই প্রকারে ও সেই বিধান ও আজ্ঞাক্রমে, ফরিদাদী এই কার্য কি বৃদ্ধান্ত রিকোর্ডে লিখিতে পারিবেক ইতি।

৩৩ ধারা। যে স্থলে কোন হিসাব লইবার প্রয়োজন হয় এমন কোন স্থলে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে যদি কোন আজ্ঞা করেন তবে এই হিসাব যে প্রকারে লওয়া যাইবেক কি সাব্যস্ত হইবেক তাহার বিষয়ে যে কোন বিশেষ আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন তাহা করেন। এবং যদি আদালত বোধ করেন যে বিষয়ের ভাব বুঝিয়া এই প্রকার বিশেষ আজ্ঞা করণের প্রয়োজন আছে তবে যে ডিক্রী কি জুকুমেতে এই হিসাব লওনের আজ্ঞা হয় তদ্বারা, অথবা তাহার পর কোন এক কি ততোধিক জুকুমের দ্বারা এই বিশেষ আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারিবেক। এবং বিশেষরূপে আদালতের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে যখন উচিত বোধ করেন তখন এমন আজ্ঞা করেন যে হিসাব লওন সময়ে, যে হিসাব লওনের প্রয়োজন হয় তাহা যে২ খাতাবহীতে লেখা গিয়াছে সে সকল কিম্বা তাহার কোন খাতাবহী তাহার মধ্যের লিখিত কথার সভ্যতার বিষয়ে আদৌ প্রমাণরূপ গ্রাহ্য হয়। এবং তদ্বিষয়ে লিপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি অনুমতি হইবেক যে তাহার এই খাতাবহীর লিখিত কথার পরামর্শক্রমে যে আপত্তি করিতে চাহে তাহা করে ইতি।

৩৪ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কোন ভূমিসম্পত্তির সম্পর্কে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে পর যদি আদালত বোধ করেন যে এই মোকদ্দমার অভিপ্রায়ের নিমিত্তে এই ভূমিসম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ বিক্রয় করা আবশ্যক কি বিহিত হয় তবে এই আদালত মোকদ্দমা উপস্থিত হওনের পর কোন সময়ে তাহা বিক্রয় করিবার জুকুম করিতে পারিবেন। এবং মোকদ্দমার শুননি হইয়া ডিক্রী কিম্বা ডিক্রীসম্পর্কীয় জুকুমের দ্বারা তাহা বিক্রয় হইবার জুকুম হইলে সেই বিক্রয় যেমন সিদ্ধ হইত তেমন মর্জতোভাবে সিদ্ধ হইবেক। এবং মোকদ্দমাতে লিপ্ত যে কোন ব্যক্তির দখলে এই সম্পত্তি থাকে, কিম্বা যে কোন ব্যক্তি এই সম্পত্তির খাজানা ও উপস্বজ্ঞ পাইয়া থাকে সেই ব্যক্তির এই খরীদারের প্রতি, কিম্বা আদালত অন্য যে কোন কাহার বিষয়ে জুকুম করেন তাহার প্রতি, এই দখল কি খাজানা ও উপস্বজ্ঞ লওনের ক্ষমতা সমর্পণ করিতে হইবেক ইতি।

৩৫ ধারা। যখন কোন ভূমি কিম্বা স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি লইয়া উক্ত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমার কার্য চালান যায়, এবং যদি আদালত জ্ঞেয়মতে জানেন যে এই মোকদ্দমাতে এই সম্পত্তির উপর যে সকল দায়ার বিধান করিতে হয় তাহা পোষাইবার নিমিত্তে এই সম্পত্তি কুলায় ও কিছু অবশিষ্ট থাকে, তবে উক্ত আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই মোকদ্দমা আরম্ভ হওনের পর কোন সময়ে, মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তিদিগকে কিম্বা তাহারদের কোন এক কি ততোধিক লোককে যত কাল

whole or part of the annual income of such real or immoveable property, or a part of such personal property, or a part or the whole of the income thereof, up to such time as the said Court shall direct, and for that purpose to make such orders as may appear to the said Court necessary or expedient, and from time to time to alter the same.

XXXVI. Upon application by motion or petition to any of the said Courts in any suit depending therein for an injunction or for a receiver, or to dissolve an injunction or discharge an order appointing a receiver, the answer of the defendant shall, for the purpose of evidence on such motion or petition, be regarded merely as an affidavit of the defendant, and affidavits may be received and read in opposition thereto.

XXXVII. In case any of the directions herein contained with respect to the practice and course of proceedings in any of the said Courts shall, by mistake of parties, fail to be followed in any suit or proceeding in any of the said Courts, it shall be lawful for the Court, if it shall think fit upon payment of such costs as such Court shall direct, to make such order giving effect to and rectifying such proceedings as may be justified by the merits of the case.

XXXVIII. In cases where, according to the present practice of the said Courts, they decline to grant equitable relief until the legal title or right of the party or parties seeking such relief shall have been established in a proceeding at law, any of the said Courts, sitting as a Court of Equity, may itself determine such title or right, without requiring the parties to proceed at law to establish the same.

XXXIX. It shall be lawful for any of the said Courts in any case in which it shall think fit so to do to refer to a Judge of the Court any matters now usually referred to the Master; and also for any of the said Courts to hear and investigate either in Court or in Chambers any such matters, and to decide any case without a reference either to a Judge or to a Master; and all the powers, authority and jurisdiction given to or vested in the Masters of the said Courts respectively by any act, law, or practice shall be deemed to have been given to or vested in any of the Judges of the said Courts respectively as well as to or in the said Masters.

XL. If exceptions to the report of a Judge or Master of any of the said Courts be not filed within fourteen days after the date of the report, it shall not be necessary to obtain any order of the Court for the confirmation of such report; but such report shall be deemed to be confirmed from and after the expiration of such fourteen days.

XLI. If any exception to the report or Certificate of a Judge or Master be allowed by the Court

[Government Gazette, 14th March, 1854.]

জুজুম করেন তত কালপর্যন্ত এই ভূমি কি স্থাবর সম্পত্তির সমুদয়ের কি কোন অংশের বার্ষিক উৎপন্ন কিম্বা এই স্থাবর সম্পত্তির এক অংশ, কিম্বা তাহার উৎপন্নের এক অংশ কি সমুদয় ভোগ করিতে দেন, এবং সেই অভিপ্রায়ে যে কোন জুজুম আবশ্যক ও বিহিত বোধ করেন তাহা করেন ও সেই জুজুম সময়ে পরিবর্তন করেন ইতি।

৩৬ ধারা। উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমায় যদি নিষেধসূচক জুজুমনামা জারী হওনের বিষয়ে, কিম্বা রিসিভর অর্থ গ্রাহক নিযুক্ত করণের বিষয়ে, অথবা নিষেধসূচক জুজুমনামা মোকুফ করণের কিম্বা যে জুজুমের দ্বারা রিসিভর নিযুক্ত হন তাহা স্থগিত করণের বিষয়ে, জোবানী কি দরখাস্তের দ্বারা প্রার্থনা হয় তবে এই জোবানী প্রার্থনা কি দরখাস্তের সাক্ষ্যের নিমিত্তে আদালত জওয়ার তাহার কেবল আফিডেবিটস্বরূপ জ্ঞান হইবেক এবং তাহার বিরুদ্ধে আফিডেবিট গ্রাহ্য হইয়া পাঠ করা যাইতে পারে ইতি।

৩৭ ধারা। উক্ত কোন আদালতের ব্যবহার ও মোকদ্দমাঘটিত কার্যের রীতির বিষয়ে এই আইনের মধ্যে যে আজ্ঞা লিখিত হইয়াছে যদি তাহার কোন আদালতে উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমাত্তে কি কার্যে মোকদ্দমাত্তে লিপ্ত ব্যক্তিদের ভুলক্রমে কর্মের ত্রুটি হয় তবে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে যদি উচিত বোধ করেন তবে যে খরচা দেওনের আজ্ঞা করেন সেই খরচা দেওয়া গেলে মোকদ্দমার দোষণ বিবেচনায় যথার্থমতে যে জুজুম করা যাইতে পারে তাহা করিয়া এই মোকদ্দমার কার্য সফল ও সংশোধন করেন ইতি।

৩৮ ধারা। যে স্থলে উক্ত সকল আদালতের চলন ব্যবহারমতে যাবৎ একুটি পক্ষে উপকার প্রার্থনাকারি ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা আপনাদের আইনসিদ্ধ স্বত্ত্ব কি অধিকার আইনঘটিত মোকদ্দমার স্থাপন না করে তাবৎ আদালত একুটি পক্ষে উপকার করিতে অস্বীকার করেন, এমত স্থলে উক্ত কোন আদালত এই ব্যক্তিদিগকে আইনমত মোকদ্দমা করিয়া এই স্বত্ত্ব ও অধিকার স্থাপন করিবার জুজুম না দিয়া একুটির আদালতস্বরূপ বসিয়া স্বয়ং এই স্বত্ত্ব কি অধিকার নির্ণয় করিতে পারেন ইতি।

৩৯ ধারা। উক্ত কোন আদালত যদি কোন মোকদ্দমায় উচিত বোধ করেন তবে যে কোন বিষয় এইক্ষেণে মাস্টার সাহেবের প্রতি অর্পণ করা গিয়া থাকে তাহা আদালতের কোন জজ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। এবং উক্ত কোন আদালত আদালতের দরবারে কিম্বা চেম্বরে এমত কোন বিষয় শুনিয়া বিচার করিতে পারিবেন এবং জজ সাহেবের কিম্বা মাস্টার সাহেবের প্রতি অর্পণ না করিয়া কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। এবং কোন আইন কি বিধান কি ব্যবহারক্রমে যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা ও এলাকা উক্ত প্রত্যেক আদালতের মাস্টার সাহেবদিগকে দেওয়া যায় কি তাঁহাদের প্রতি অর্পণ হয় তাহা যেমন মাস্টার সাহেবেরদের হয় তেমনও উক্ত আদালতের কোন জজ সাহেবেরদিগকে দেওয়া গিয়াছে ও তাঁহাদের প্রতি অর্পণ হইয়াছে এমত জ্ঞান হইবেক ইতি।

৪০ ধারা। উক্ত কোন আদালতের জজ সাহেবের কি মাস্টার সাহেবের রিপোর্টের বিষয়ের আপত্তি যদি রিপোর্টের তারিখের পর চৌদ্দ দিবসের মধ্যে ফাইল না করা যায় তবে এই রিপোর্ট মঞ্জুর করিবার নিমিত্তে আদালতের কোন জুজুম পাওয়ার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু এই চৌদ্দ দিবস অতীত হইলে ও তাহার পরে এই রিপোর্ট মঞ্জুর হইয়াছে জ্ঞান হইবেক ইতি।

৪১ ধারা। যদি জজ সাহেবের কি মাস্টার সাহেবের রিপোর্ট কি সার্টিফিকেটের বিষয়ের কোন আপত্তি আদা-

it shall not be necessary to refer the case back to the Judge or Master ; but the Court may, if it think fit so to do, hear and investigate in Court or in Chambers any matter which it may be necessary to decide in consequence of the allowance of such exception, and to decide the case without any further reference to a Judge or to the Master.

XLII. Any of the following matters may be disposed of by a Judge of any of the said Courts respectively while sitting in Chambers, videlicet, applications for time to plead, answer or demur, for leave to amend bills or claims for the production of documents, also applications relating to the conduct of suits or matters, and as to the guardianship and maintenance of infants, matters connected with the management of property, and such other matters as any Judge shall from time to time see fit, or as the Court shall by any general rule or order direct. Provided that any order of a Judge sitting in Chambers may be set aside or altered by the Court upon such terms as the Court shall think fit.

XLIII. The Judges of the said Courts respectively may, from time to time, make General Rules and Orders for carrying the purposes of this Act into effect, for regulating the times and form and mode of proceeding, in Court and in Chambers and in the offices of the Masters of the said Courts respectively, for abolishing common injunctions in any case where the practice exists, and generally for regulating the practice of the said Court, in respect of the matters to which this Act relates ; for fixing and regulating the fees and allowances to all officers of the said Court and solicitors thereof, and, so far as may be found expedient, for altering the course of proceeding herein-before prescribed in respect to the matters to which this Act relates or any of them ; and such Rules and Orders may, from time to time, be rescinded or altered by the like authority, and all such Rules and Orders shall be subject to be confirmed or disallowed by the Governor General of India in Council, and to be altered or rescinded by Her Majesty, her heirs or successors in Council, in the same manner as the like Rules and Orders would have been, if made by the said Courts respectively under their general or statutory power of making Rules.

XLIV. This Act shall extend to suits and proceedings on the Equity side only of the said Supreme Courts ; and in the construction of this Act the words " Bill of Complaint " shall mean and include " Information " and the word " Affidavit " shall mean and include " Affirmation " in cases where affirmation is allowed.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৪ । ১৪ মার্চ]

লতের দ্বারা গ্রাহ্য হয় তবে এই মোকদ্দমা জজ সাহেবের নিকটে কি মাফ্টর সাহেবের নিকটে ফিটিয়া পাঠাইবার আবশ্যক হইবেক না কিন্তু এই আপত্তি গ্রাহ্য করা প্রযুক্ত যে কোন বিষয় নিষ্পত্তি করিবার আবশ্যক হয় তাহা যদি আদালত উচিত বোধ করেন তবে আদালতের দরবারে কি চেম্বরে শুনিয়া বিচার করিতে পারেন এবং জজ সাহেবকে কি মাফ্টর সাহেবকে অন্য কোন জিজ্ঞাসা না করিয়া মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারেন ইতি।

৪২ ধারা। উক্ত আদালতের মধ্যে কোন আদালতের জজ সাহেব চেম্বরে নীচের লিখিত কোন বিষয় নিষ্পত্তি করিতে পারেন, অর্থাৎ আইনগত আপত্তি করিতে কি জওয়াব করিতে কি আইন ও কার্যগত আপত্তি করিতে সময় পাইবার দরখাস্ত, দলীলদস্তাবেজ উপস্থিত করণের বিল কি দাবীপত্র সংশোধন করিবার অনুমতি পাওনের দরখাস্ত, আরো মোকদ্দমা কি বিষয় চালাইবার বিষয় দরখাস্ত, এবং নাবালগের রক্ষকতা ও প্রতিপালনের বিষয় ও সম্পত্তির সরবরাহ করণসম্পর্কীয় বিষয় দরখাস্ত এবং অন্য যে কোন বিষয় কোন জজ সাহেব সময়ে উপযুক্ত জ্ঞান করেন অথবা আদালত কোন সাধারণ বিধির কি ছকুমের দ্বারা আজ্ঞা করেন সেই বিষয়। পরন্তু জানা কর্তব্য যে চেম্বরে বসিয়া জজ সাহেবের করা কোন ছকুম, আদালতের বিবেচনার যে নিয়ম উপযুক্ত হয় সেই নিয়মক্রমে, আদালতের দ্বারা বাতিল কি পরিবর্তন হইতে পারে ইতি।

৪৩ ধারা। উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরা এই আইনের অভিপ্রায় সফল করিবার নিমিত্ত এবং আদালতের দরবারে ও চেম্বরে ও উক্ত প্রত্যেক আদালতের মাফ্টর সাহেবের দস্তখতানায় কার্য করিবার সময় ও পাঠ ও ধারা নিরূপণ করিবার নিমিত্তে, এবং যে স্থলে কোন মোকদ্দমার অন্য আদালতে কার্য রহিত করণের ছকুম দিবার ব্যবহার চলন আছে সেই স্থলে এই ছকুম রহিত করণের জন্যে, এবং এই আইন যে সকল বিষয়ের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহাতে উক্ত আদালতের ব্যবহার সাধারণমতে নিরূপণ করিবার নিমিত্তে, এবং উক্ত আদালতের সকল কার্যকারকের এবং তাহার উকীলেরদের রসুম ও মেহনতানী নিরূপণ করিবার ও তাহার বিধান করিবার নিমিত্তে এবং যে ২ বিষয়ের সঙ্গে আইনের সম্পর্ক থাকে তাহার সকল কি কোন বিষয়ে, কার্য করণের যে রীতি এই আইনের মধ্যে পূর্বে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার যে-পর্যন্ত বিহিত বোধ হয়, সেইপর্যন্ত পরিবর্তনের নিমিত্তে সময়ে সাধারণ ছকুম ও বিধান করিতে পারেন। এবং এই বিধান ও ছকুম সময়ে সেই জজ সাহেবেরদের দ্বারা রদ কি মতান্তর করা যাইতে পারে। এবং বিধান করিবার সাধারণ কি আইন নুযায়ী ক্ষমতামতে উক্ত প্রত্যেক আদালত এই বিধান ও ছকুম করিলে তাহা যেপ্রকারে জীবন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে মঞ্জুর কি নামঞ্জুর করিতে পারিতেন এবং জিজ্ঞাসী মহারানী কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারিগণ কিম্বা তাঁহার পর সিংহাসনোপবিষ্ট রাজগণ হজুর কোন্সেলে রদ কি মতান্তর করিতে পারিতেন, সেই প্রকারে ভারতবর্ষের জীবন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে সেই সকল বিধান ও ছকুম মঞ্জুর কি নামঞ্জুর করিতে পারেন এবং জিজ্ঞাসী মহারানী কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারিগণ কি তাঁহার পর রাজপ্রাপ্ত রাজগণ হজুর কোন্সেলে সময়ে মতান্তর কি রদ করিতে পারেন ইতি।

৪৪ ধারা। এই আইন উক্ত সুপ্রিম কোর্টের কেবল একুটি পক্ষের মোকদ্দমার ও কার্যে খাটিবেক এবং এই আইনের অর্থ করণে " নালিশের বিল " এই শব্দেতে এবং এই শব্দের অভিপ্রায়ের মধ্যে " এজহারও " বুঝাইবেক এবং " আফিডেবিট " এই শব্দেতে এবং এই শব্দের অর্থের মধ্যে, যে স্থলে প্রতিজ্ঞার অনুমতি হয় সেই স্থলে " প্রতিজ্ঞাও " বুঝাইবেক ইতি।

XLV. This Act shall commence and take effect from and after the 1st day of May 1854. Provided that it shall be lawful for the Judges of the said Courts respectively to make and issue any such Rules or Orders as aforesaid at any time after the passing of this Act, but the same shall not take effect before the time appointed for the commencement of this Act.

GEO. PLOWDEN,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

REVISED RULES FOR THE EXAMINATION OF JUNIOR CIVIL SERVANTS HOLDING THE OFFICE OF ASSISTANTS TO THE MAGISTRATES AND COLLECTORS IN THE LOWER PROVINCES, PASSED BY THE MOST NOBLE THE GOVERNOR OF BENGAL ON THE 20TH OF JUNE, 1853.

I. HALF-YEARLY EXAMINATIONS OF ASSISTANTS.—A half-yearly examination of Assistants, liable under these Rules to examination, shall be held in each Division in the Months of March and October of each year. The examinations shall be held at the Station which is the Head-Quarters of the Commissioner of the Division, or, subject to the permission of Government, at any other Station in the Division which that Officer on each occasion may appoint.

II. TWO QUALIFYING STANDARDS.—At these half-yearly examinations, there shall be two standards of qualification, according to one or other of which the Assistants shall be examined. An Assistant must be examined and found qualified according to the first standard, before he will be vested by Government with the Special Revenue Powers described in Sect. XXI. Regulation VIII. of 1831, or the Special Judicial Powers described in Clause 3, Sect. II. Regulation III. of 1821. An Assistant who has been found, at some previous examination, qualified according to the first standard, must be found qualified according to the second standard before he will be considered by Government capable of holding the full powers of a Joint Magistrate, or the full powers of a Deputy Collector.

III. EFFECT OF PASSING BY EACH STANDARD.—An Assistant who has passed according to the first standard of examination, and who has been six months at a Station as an Assistant, will usually be vested with the Special Powers when recommended for such powers in the usual manner. But an Assistant, though passed according to the second standard, will not be vested with full powers until he shall have been at least one year exercising the Special Powers of an Assistant in the Judicial Department.

IV. ASSISTANTS WITH FULL POWERS MUST PASS. The Government will promote to a Joint

[Government Gazette, 14th March, 1854.]

৪৫ ধারা। এই আইন ১৮৫৪ সালের মে মাসের ১ দিবস অবধি ও তাহার পরে আমলে আসিবেন ও চলন হইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবদিগের ক্ষমতা থাকিবেন যে এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে উপরের উক্ত প্রকারের কোন বিধান কি হুকুম করেন ও জারী করেন, কিন্তু এই আইন আরম্ভ হওনের যে সময় নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার পূর্বে এ বিধান কি হুকুম চলন হইবেক না ইতি।

জর্জ প্লোডন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটীং সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengales Translator.

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবদের আফিসটী পদে নিযুক্ত নিবিল-মল্লকীয় যুধা সাহেবদের পরীক্ষার্থে বঙ্গলা দেশের জুযুক্ত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের ১৮৫৩ সালের ২০ জুন তারিখের জারীকরা মনশোধিত বিধি।

১। আফিসট সাহেবদের ছয় মাসিক পরীক্ষা।
এই বিধানমতে যে আফিসট সাহেবদের পরীক্ষা হইতে পারিবে তাহারদের পরীক্ষা প্রত্যেক এলাকার ছয় মাসান্তর অর্থাৎ প্রতিবৎসরের মার্চ মাসে ও অক্টোবর মাসে লওয়া যাইবেক। এলাকার কমিস্যনর সাহেবের সদর স্থান যে মোকামে হয় সেই মোকামে, অথবা গবর্ণ-মেন্টের অনুমতিক্রমে এ কার্যাকারক সাহেব প্রত্যেকবার এ এলাকার অন্য যে কোন মোকাম নির্দিষ্ট করেন সেই মোকামে পরীক্ষা লওয়া যাইবেক।

২। যোগ্যতা প্রকাশার্থ পরীক্ষার দুই নিয়ম।
এ ছয় মাসিক পরীক্ষার কালে পরীক্ষার্থ দুই নিয়ম হইবেক, তাহার কোন এক নিয়মানুসারে আফিসট সাহেবদের পরীক্ষা হইবেক। প্রথম প্রকারের পরীক্ষাতে পরীক্ষিত হইয়া যোগ্য না হইলে আফিসট সাহেবকে গবর্ণমেন্ট ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট রাজস্বসম্পর্কীয় বিশেষ ক্ষমতা কিম্বা ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট বিচার কার্যসম্পর্কীয় বিশেষ ক্ষমতা অর্পণ করিবেন না। যে আফিসট সাহেব, কোন পূর্ব পরীক্ষার কালে, প্রথম প্রকার পরীক্ষাতে যোগ্য প্রকাশ হইয়াছেন তিনি দ্বিতীয় প্রকার পরীক্ষাতে যোগ্য প্রকাশ না হইলে গবর্ণমেন্ট তাহাকে জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা কি ডেপুটি কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবার উপযুক্ত জান করিবেন না।

৩। প্রত্যেক প্রকার পরীক্ষোত্তীর্ণ হওনের ফল।
কোন আফিসট সাহেব প্রথম প্রকার পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে এবং আফিসটস্বরূপ ছয় মাস পর্যন্ত কোন মোকামে থাকিলে যদি তাহার প্রতি বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত করণের পরামর্শ দ্বিভিত্তিতে দেওয়া যায় তবে প্রায় একত প্রত্যেক স্থলে তাহার প্রতি এ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেক। কিন্তু আফিসট সাহেব দ্বিতীয় প্রকার পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলেও যাবৎ এক বৎসর পর্যন্ত বিচার কার্য সম্পর্কে আফিসটের বিশেষ ক্ষমতামতে কার্য না করিয়াছেন তাবৎ সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন না।

৪। সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আফিসট সাহেবের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে হইবেক।

Magistracy and Deputy Collectorate of the 2nd Grade no Assistant, of those who have been already vested with full powers, who shall not have been examined under these Rules, and found qualified according to the second standard. All Assistants will be promoted, under ordinary circumstances, in the order of their passing the examination now prescribed, according to the second standard of qualification.

V. WHAT ASSISTANTS ARE TO BE EXAMINED.—

All Assistants who have not passed according to the first standard of qualification fixed by the present Rules, and who have been more than six months at their Stations as Assistants, shall be subjected to half-yearly examination. And all Assistants who have passed according to that standard, but have not passed according to the second standard, and who have been more than two years at their Station as Assistants, shall be subjected to half-yearly examination. All other Assistants, who have not passed according to the second standard of qualification, may be examined at any half-yearly examination, with the special permission of the Commissioner of their Division previously obtained. Assistants examined under these Rules will draw the usual travelling allowance to and from their respective Stations.

VI. CENTRAL EXAMINATION COMMITTEE.—The Government will constitute a Committee to be called the Central Examination Committee, by whose instructions the Commissioners shall be guided, and with whom they shall correspond on all matters connected with these half-yearly examinations. The Central Examination Committee will consist of one Judge of the Sudder Court, who shall be President thereof, and of one Member of the Board of Revenue, both nominated by Government; also the Register of the Sudder Court, the Secretary to the Board of Revenue, and such other Members as the Government, from time to time, may appoint. A Secretary to the Committee will be nominated by Government.

VII. DUTY OF THE CENTRAL EXAMINATION COMMITTEE.—It shall be the duty of the Central Examination Committee to fix on every occasion the half-yearly examination days, which shall be the same for every Division. But, subject to the direction of the Government, the Station at which the examination is to be held shall be left to the determination of the Commissioner. It shall be the duty of the same Committee to prepare beforehand, for each examination, sets of questions to be put to the Assistants under examination, a sufficient number of copies of each of which sets shall be forwarded to each Commissioner, in a sealed packet not to be opened until the moment of Examination. The Central Examination Committee, from time to time, shall lay down such Rules as may appear to them best for the guidance of the Divisional Committees,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১৪ মার্চ।]

যে আসিফাণ্ট সাহেবেরা সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহাদের মধ্যে যে কেহ এই বিধানমতে পরীক্ষিত না হইয়াছেন ও দ্বিতীয় প্রকারের পরীক্ষাতে উপযুক্ত প্রকাশ না হইয়াছেন তাঁহাকে গবর্ণমেন্ট দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী পদে নিযুক্ত করিবেন না। সাধারণ স্থলে, সকল আসিফাণ্ট সাহেব যোগ্যতার দ্বিতীয় নিয়মের পরীক্ষানুসারে, যে ক্রমেতে এইক্ষণকার প্রস্তাবিত পরীক্ষোত্তীর্ণ হন সেই ক্রমানুসারে উচ্চ পদপ্রাপ্ত হইবেন।

৫। যে আসিফাণ্ট সাহেবের পরীক্ষা লওয়া

যাইবেক।

এই বিধানমতে যোগ্যতার যে নিয়মের পরীক্ষা নির্দ্ধার্য হইয়াছে তাহার প্রথম নিয়মানুসারে যে সকল আসিফাণ্ট সাহেব উত্তীর্ণ না হইয়াছেন এবং ছয় মাসের অধিক কাল হইয়া মোকামে আসিফাণ্ট হইয়াছেন তাঁহাদের ছয় মাসে পরীক্ষা লওয়া যাইবেক। এবং যে সকল আসিফাণ্ট সাহেব সেই নিয়মের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন কিন্তু দ্বিতীয় নিয়মের পরীক্ষোত্তীর্ণ হন নাই এবং হইয়া মোকামে দুই বৎসরের অধিক কাল আসিফাণ্ট হইয়াছেন তাঁহাদের ছয় মাসে পরীক্ষা লওয়া যাইবেক। অন্য যে সকল আসিফাণ্ট সাহেব যোগ্যতার দ্বিতীয় নিয়মের পরীক্ষোত্তীর্ণ হন নাই তাঁহারা যে এলাকায় থাকেন সেই এলাকার কমিস্যনর সাহেবের বিশেষ অনুমতি পূর্বে প্রাপ্ত হইলে তাঁহাদের পরীক্ষা ছয় মাসিক কোন পরীক্ষার কালে হইতে পারিবেক। এই বিধানমতে যে আসিফাণ্ট সাহেবেরদের পরীক্ষা লওয়া যায় তাঁহারা আপন হইতে যাইবার ও মোকামে ফিরিয়া যাইবার রীতিমতের রাহা খরচ লইবেন।

৬। সদর পরীক্ষক কমিটি।

গবর্ণমেন্ট এক কমিটি নিযুক্ত করিবেন তাহা সদর পরীক্ষক কমিটি নামে খ্যাত হইবেক। তাঁহাদের উপদেশমতে কমিস্যনর সাহেবের কার্য করিবেন ও ঐ ছয় মাসিক পরীক্ষার সম্পর্কিত বিষয়ে তাঁহাদের সঙ্গে লিখনপঠন করিবেন। সদর পরীক্ষক কমিটির মধ্যে এক জন সদর আদালতের জজ সাহেব থাকিবেন, তিনি ঐ কমিটির সভাপতি হইবেন। বোর্ড রেভিনিউর এক জন মেম্বর সাহেবও ঐ কমিটিতে নিযুক্ত হইবেন। ইহারা গবর্ণমেন্টের দ্বারা মনোনীত হইবেন। আরো সদর আদালতের রেজিষ্টার সাহেব এবং বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী সাহেব এবং অন্য যে সাহেবকে গবর্ণমেন্ট সময়ে নিযুক্ত করেন তাঁহারা ঐ কমিটিতে নিযুক্ত হইবেন। কমিটির সেক্রেটারী গবর্ণমেন্টের দ্বারা মনোনীত হইবেন।

৭। সদর পরীক্ষক কমিটির কর্তব্য কর্ম।

প্রত্যেকবার ছয় মাসিক পরীক্ষার দিবস নিরূপণকরা সদর পরীক্ষক কমিটির কর্তব্য হইবেক। প্রত্যেক এলাকার ঐ দিবসেতেই পরীক্ষা হইবেক কিন্তু যে মোকামে হইবেক তাহা গবর্ণমেন্টের আজাদীনে কমিস্যনর সাহেব নিরূপণ করিবেন। যে আসিফাণ্ট সাহেবেরদের পরীক্ষা হইবেক তাঁহাদেরিগকে জিজ্ঞাসা করিবার নিমিত্তে এক প্রশ্ন প্রত্যেক পরীক্ষার কালের জন্যে পূর্বে প্রস্তুত করা ঐ কমিটির কর্তব্য হইবেক। ঐ জিজ্ঞাসার উপযুক্তন্যায় এক প্রশ্ন মোহরকরা পুলিশদ্বারা প্রত্যেক কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক, পরীক্ষা যে সময়ে হইবেক তাহার পূর্বে ঐ পুলিশদ্বারা থোলা যাইবেক না। যে বিষয়ে পরীক্ষা লওয়া যায় তাহার প্রত্যেক বিষয়েতে পরীক্ষিত এক জন আসিফাণ্ট সাহেব যেপর্যন্ত বিদিত হইয়াছেন তাহা নির্ধারণ করিবার স্বার্থ ও সমান নিয়ম করণের অভিপ্রায়ে সদর পরীক্ষক কমিটির সাহেবেরা এলাকার কমিটির সাহে-

in order to ensure a fair and uniform method of fixing the degree of attainment upon each point of examination which the several Assistants examined may reach.

VIII. DIVISIONAL EXAMINATION COMMITTEES.

—At the Station in each Division where the examination is to be held, the Commissioner of the Division shall constitute on each occasion a Committee, consisting of Public Officers, to be called the Divisional Examination Committee, whereof he shall be President, and the Judge of the Station, if not absent on leave, shall be a Member.

IX. DUTY OF THE DIVISIONAL EXAMINATION COMMITTEES, AND REPORTS OF THE EXAMINATIONS.

—The examinations shall be conducted by the Divisional Examination Committees, who after due deliberation in respect of each Assistant examined, will record the result, stating their opinion as to whether the standard of qualification has been attained or not; which result, in case of difference of opinion, will be determined by a majority, and shall deliver the record to the Commissioner. The Commissioner shall transmit the record to the Central Examination Committee, with his own Report, wherein he shall state his agreement or disagreement with the Divisional Committee in each case. The Commissioner will be responsible for the fairness, impartiality, and proper strictness of the examination. The written answers of the Assistants, and the other papers written by them either in the Vernaculars or in English, shall be forwarded with the record. The Central Examination Committee, after taking all the Reports into consideration, and perusing any of the examination papers that it may seem to them proper to peruse, shall report to Government the names of such Assistants as in their opinion have proved their qualifications according to one or other of the standards in force, noticing especially, in the order of their merit, any Assistants who, with reference to the length of their residence in India, may have passed with great distinction.

X. PRINCIPAL OBJECT OF THE FIRST STANDARD.—

The principal object of the first standard of examination shall be to test the proficiency, for practical purposes, of the Assistant, in the Vernacular language of his district. For this purpose, at least three papers which he has never seen before, taken from official records very much at hazard, and written by different persons in a plain running-hand, must be read aloud by the Assistant correctly, and without great difficulty; and after being read aloud, their contents must be correctly explained by him in English. An English judgment or other official paper, to be furnished by the Central Committee, must be translated by him into the Vernacular, without assistance. The translation must be substantially correct in meaning, and intelligible to a native; tolerably correct in grammar and spelling, and free from any very bad errors of idiom. He

বেরদের উপদেশার্থে যে বিধি অত্যন্ত জান করেন তাহা সময়ে করিবেন।

৮। এলাকার পরীক্ষক কমিটি।

প্রত্যেক এলাকার যে মোকামে পরীক্ষা লওয়া যাইবেক তাহাতে ঐ এলাকার কমিস্যনর সাহেব যতবার পরীক্ষা হইবেক ততবার সরকারী কার্যকারক সাহেবদিগকে লইয়া কমিটি করিবেন। সেই কমিটির নাম এলাকার পরীক্ষক কমিটি হইবেক। কমিস্যনর সাহেব ঐ কমিটিতে সভাপতি হইবেন এবং ঐ মোকামের জজ সাহেব দুটী লইয়া অনুপস্থিত না হইলে এক জন মেম্বর হইবেন।

৯। এলাকার পরীক্ষক কমিটির কর্তব্য কর্ম এবং পরীক্ষার রিপোর্ট।

এলাকার পরীক্ষক কমিটির সাহেবেরা পরীক্ষা লইবেন। তাহার পরীক্ষিত প্রত্যেক আসিষ্টান্ট সাহেবের বিষয়ে উপযুক্ত বিবেচনা করিয়া পরীক্ষার ফল লিখিয়া, যেপর্যন্ত সুশিক্ষা হইলে যোগ্যতা প্রাপ্ত হন সেইপর্যন্ত শিক্ষা হইয়াছে কি না এই বিষয়ে আপনাদের মত জ্ঞাপন করিবেন। যদি মতের অনৈক্য হয় তবে ঐ ফলের বিষয় অধিকাংশ ব্যক্তি নিরূপণ করিবেন এবং ফলের ঐ রিকর্ড কমিস্যনর সাহেবকে অর্পণ করিবেন। কমিস্যনর সাহেব ঐ রিকর্ড আপনাদের রিপোর্টের সহিত সদর পরীক্ষক কমিটির নিকটে পাঠাইবেন এবং প্রত্যেক স্থলে এলাকার কমিটির মতে আপনাদের সম্মতি কি অসম্মতি ঐ রিপোর্টে জ্ঞাপন করিবেন। পরীক্ষা ন্যায্য ও অপক্ষপাতি ও উপযুক্ত আঁটআঁটরূপে হইয়া যিহে কমিস্যনর সাহেব দায়ী হইবেন। আসিষ্টান্ট সাহেবেরদের লিখিত উত্তর, এবং দেশীয় কি ইঙ্গরেজী ভাষাতে তাহাদের লিখিত অন্য কাগজ ঐ রিকর্ডের সঙ্গে পাঠান যাইবেক। সদর পরীক্ষক কমিটির সাহেবেরা সকল রিপোর্ট বিবেচনা করিলে পর এবং পরীক্ষার যে কোন কাগজ তাহাদের বিবেচনায় পাঠকরা উপযুক্ত তাহা পাঠ করিয়া তাহাদের বিবেচনামতে যে আসিষ্টান্ট সাহেবেরা পরীক্ষার এক কি অন্য চলিত নিয়মানুসারে আপনাদের যোগ্যতার প্রমাণ করিয়াছেন তাহাদের নাম গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবেন। এবং ভারতবর্ষে বাসের কাল বুঝিয়া যে কোন আসিষ্টান্ট সাহেবেরা অতি মর্যাদাপূর্ণক উত্তীর্ণ হন তাহাদের সুখ্যাতির ক্রমানুসারে তাহাদের বিষয় বিশেষমতে জ্ঞাপন করিবেন।

১০। পরীক্ষার প্রথম নিয়মের প্রধান অভিপ্রায়।

পরীক্ষার প্রথম নিয়মের প্রধান অভিপ্রায় এই, কার্যকারিঅনুসারে জিলার দেশীয় ভাষায় আসিষ্টান্ট সাহেবের সুশিক্ষিততার প্রমাণ লওয়া। এই অভিপ্রায়ে ভিন্ন লোকের সামান্য টানা লেখা যে পত্র আসিষ্টান্ট সাহেবেরা পূর্বে কখন দেখেন নাই এমত অতিনূন তিনখান পত্র পূর্বে লক্ষ্যবিনা কাছারীর কাগজপত্র হইতে বাহির করা যাইবেক এবং আসিষ্টান্ট সাহেবের তাহা উচ্চ শব্দে শুদ্ধরূপে ও বহু কষ্ট ব্যতিরেকে পাঠ করিতে হইবেক। তাহা উচ্চ শব্দে পাঠ করা গেলে পর তাহার মর্ম ঐ সাহেবের ইঙ্গরেজী ভাষাতে শুদ্ধরূপে ব্যাখ্যা করিতে হইবেক। সদর কমিটির সাহেবেরা ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিত মোকদ্দমার যে ছতুম কি কাছারীর অন্য কাগজ দিবেন, তাহা কোন কাহার সাহায্য না লইয়া তাহার বাঙ্গলা ভাষায় তরজমা করিতে হইবেক। ঐ তরজমা সার্বভাবে যথার্থ, ও এদেশীয় কোন ব্যক্তির বোধগম্য, এবং ব্যাকরণ ও বর্ণবিন্যাস বিষয়ে চলনমতে ঠিক এবং ভাষা লিখিবার রীতিবিষয়ে কোন ভাির ভ্রম না থাকে এমত করিতে হইবেক। আরো

U

must dictate off hand, with some fluency, the translation into the Vernacular of an English report, or other official paper, also to be furnished by the Central Committee, whereof the translation will be written down exactly as dictated. The dictated paper must in like manner be intelligible, and substantially correct. He must then be tested in conversation with two or three natives, in such manner and to such extent as shall suffice to satisfy the Committee as to the degree of his power of understanding natives of different classes, and of making himself understood by them, both in common conversation, and in the usual course of Cutcherry business. An Assistant must pass successfully through every step of this branch of the examination, in order to qualify according to the first standard.

XI. SECOND OBJECT OF THE FIRST STANDARD.

—The next object of the first standard of qualification shall be to test the Assistant's general acquaintance with the leading principles of the systems of Revenue Administration and Criminal Justice, and especially with so much of the Laws and Rules of Procedure as it is necessary for an Officer to know, in order to exercise properly an Assistant's Special Powers in both departments. For this purpose, a Revenue and a Judicial set of questions shall be furnished by the Central Committee. These questions should be so framed as not to involve points of difficulty or rare occurrence; and to show rather the possession or the want of a general and intelligent acquaintance with the subjects of examination, and the fundamental laws applicable thereto, than of a knowledge of a string of points of detail, and dates of orders, which may be soon learned for the occasion, and are generally as soon forgotten again. These questions must be all answered without book.

XII. THIRD OBJECT OF THE FIRST STANDARD.

—The next object of the first standard of examination shall be to test the power which the Assistant may have acquired to deal with conflicting arguments and evidence, in actual cases. For this purpose, two decided cases, with the final proceeding in each withdrawn, which the Assistant has never before seen, one from the Collector's and one from the Magistrate's Office, of the nature of cases made over to Assistants with Special Powers, shall be given to the Assistant. The papers may be read over to him by a native officer; and the explanation of any difficult word or phrase may be asked for and given in the Vernacular, the circumstance being on each occasion noted. The Assistant may now refer to all his books, and may take his notes as the case is read over. At the conclusion of each case, he must write in English a brief but precise description of the case, and a decision upon the

সদর কমিটির সাহেবেরা ইঙ্গরেজী ভাষায় যে এক রিপোর্ট কিম্বা সরকারী অন্য কাগজ পাঠাইবেন তাহা এই সাহেবের হঠাৎ বহু আরামবিনা ভাষায় তরজমা করিতে হইবেক এবং সেই তরজমা তিনি যেমন কহেন ঠিক তেমনি লিখিয়া লওয়া যাইবেক। এই লিখিত পত্রও বোধগম্য এবং সারভাবে শুদ্ধহওয়া আবশ্যক। পরে সামান্য কথাবাহিনী ও কাছারীর কর্মের চলিত ধারামতে তিনি এদেশীয় নানা জাতীয় লোকের ভাষা যে-পর্যন্ত বুঝিতে পারেন ও তাহারদিগকে আপনাতর কথাসেপর্যন্ত বুঝাইয়া দিতে পারেন তদ্বিষয়ে কমিটির সাহেবেরদের যাহাতে ক্ষোভ হয় সেইপর্যন্ত ও সেই প্রকারে এদেশীয় দুই তিন জনের সঙ্গে তাঁহার কথাবাহিনী করিতে হইবেক। প্রথম নিয়মানুসারে যোগ্য হইবার নিমিত্তে এই পরীক্ষার প্রত্যেক অংশে আনিস্টাণ্ট সাহেবের কৃতার্থরূপে উত্তীর্ণ হইতে হইবেক।

১১। প্রথম নিয়মের দ্বিতীয় অভিপ্রায়।

যোগ্যতার প্রথম পরীক্ষার নিয়মের অন্য অভিপ্রায় এই। রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য নিকাশের এবং ফৌজদারী বিচার কার্যের নিয়মের মূল বিধানের বিষয়ে এবং বিশেষতঃ এই উভয় ডিপার্টমেন্টে আনিস্টাণ্টের বিশেষ ক্ষমতানুসারে কার্য উপযুক্তমতে করিবার জন্যে কার্য করণের যে আইন ও বিধানের বিষয়ে কোন কার্যকারকের সুবিদিত হওয়া আবশ্যক হয় তদ্বিষয়ে আনিস্টাণ্ট সাহেবের সাধারণ জ্ঞানের প্রমাণ লওয়া। এই অভিপ্রায়ে সদর কমিটির সাহেবেরা রাজস্বসম্পর্কীয় ও বিচারসম্পর্কীয় একই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা দিবেন। এই জিজ্ঞাসা এমন প্রস্তুত করিতে হইবেক যে তাহাতে কোন কঠিন বিষয় কি সামান্যতঃ যাহা না ঘটে এমন কোন বিষয় লিপ্ত না হয়। এবং যাহাতে বৃত্তান্তের বিশেষ বহু বিষয় ও ছকুমের তারিখের স্মরণ প্রকাশ করা যায় এমন ভাবে প্রশ্ন প্রস্তুত করিতে হইবেক না যেহেতুক এই সকল বিষয় কেবল পরীক্ষার জন্যে শিক্ষা করা যাইতে পারে এবং অল্প কাল পরে তাহাতে বিস্মৃতি হয় পরন্তু যে বিষয় লইয়া পরীক্ষা হয় ও তাহাতে যে মূল বিধান খাটে তদ্বিষয়ের সাধারণ ও সুবোধপূর্বক জ্ঞান থাকা কি না থাকা যাহাতে প্রকাশ করা যায় এমন ভাবে প্রশ্ন প্রস্তুত করিতে হয়। এই সকল জিজ্ঞাসার উত্তর পুস্তক না দেখিয়া লিখিতে হইবেক।

১২। প্রথম নিয়মের তৃতীয় অভিপ্রায়।

পরীক্ষার প্রথম নিয়মের অন্য অভিপ্রায় এই, প্রকৃত মোকদ্দমায় পরস্পর বিপরীত সওয়ালজওয়াব ও মাক্য লইয়া কার্য করিতে আনিস্টাণ্ট সাহেব যেপর্যন্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাহার প্রমাণ করা। এই অভিপ্রায়েতে বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আনিস্টাণ্ট সাহেবেরদের প্রতি যে প্রকারের মোকদ্দমা অর্পণ হইয়া থাকে কালেক্টর সাহেবের নিরীক্ষিত হইতে এক ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিরীক্ষিত হইতে এক, এমন নিষ্কণ্টিত হওয়া যে দুই মোকদ্দমা আনিস্টাণ্ট সাহেব পূর্বে কখন দেখেন নাই তাহার চূড়ান্ত ছকুম উঠাইয়া লইয়া সেই দুই মোকদ্দমা তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক। এদেশীয় কোন আমলা তাঁহার নিকটে এই দুই মোকদ্দমার কাগজ পাঠ করিতে পারেন, এবং কোন কঠিন শব্দের কি পদের অর্থ তিনি জানিতে চাহিলে তাহা দেশীয় ভাষায় তাঁহাকে জ্ঞাত করণ যাইতে পারে। আর যতবার তিনি জিজ্ঞাসা করেন ততবার তাহা টুকিয়া রাখা যাইবেক। তখন আনিস্টাণ্ট সাহেব আপনাতর মতল পুস্তক দেখিতে পারিবেন এবং মোকদ্দমা পাঠ করা যাওন সময়ে অরণীয় কথা টুকিয়া রাখিতে পারিবেন। একই মোকদ্দমা সমাপ্ত হইলে তাঁহার ইঙ্গরেজী ভাষায় মোকদ্দমার সংক্ষেপ কিন্তু স্পষ্ট বৃত্তান্ত লিখিতে হইবেক এবং যে বিষয় কি বিষয়সকল লইয়া মোকদ্দমা হয় তদ্বিষয়ে আপ-

question or questions at issue, with a sufficient statement of the grounds on which it is founded.

XIII. FOURTH OBJECT OF THE FIRST STANDARD.—The last object of the first standard of examination shall be to ascertain how the Assistant has been employed, and how he has done his duty at his Station. For this purpose the Collector and the Magistrate, under whom he has been employed, shall furnish the Committee with a report upon these points. It shall be the duty of such Officers, who may have an Assistant without Special Powers under them, to make over to him frequently cases for report which are beyond his competency to decide. The Reports shall be written in English on one side of a sheet of paper; and after the case is decided, the Officer who decides it shall note on the other side of the sheet his remarks upon the Report. These Reports, with the notes thereon, shall be submitted to the Divisional Examination Committee. Such Officers shall also require their Assistants to make English Minutes of the cases given to them for decision, which Minutes also shall be submitted to the same Committee. But these Reports and Minutes need not be sent up to the Central Examination Committee. The opinion formed of them by the Divisional Committee, however, shall be entered in the record submitted to the Central Committee.

XIV. PROVISION FOR ENABLING ALL TO ACQUIRE BENGALIEE—Assistants who have not passed according to the first standard in Bengalee will not be retained in a Hindoostanee District more than a year. Assistants in Orissa may pass according to either standard, either in Bengalee or in the cognate Oorya language, at their option.

XV. SECOND STANDARD.—The second standard of examination shall be similar in its nature to the first, but more difficult in degree. In the Vernacular portion of it, the reading of a common office running-hand must be tolerably ready; the papers selected as tests should be of a more difficult description of office papers; the translation, dictation and conversation should be fluent, generally correct, and readily intelligible; and the Assistant should be tested in his power of explaining himself clearly, and with sufficient propriety, in the Vernacular, in an argument or topic of some difficulty, such as may occur in official business. In this examination it will be necessary for the Assistant to pass in both Vernacular languages, Bengalee and Hindoostanee. The test here described shall be strictly enforced, in respect of the language of the District where the Assistant is stationed at the time of examination. But an allowance will be made for want of familiarity in the other language. In that other language, however, the first standard of examination must be decidedly surpassed at this examination. The questions of Law and Practice

নার নিষ্পত্তি এবং এই নিষ্পত্তির হেতুস্বলক উপযুক্ত কথা লিখিবেন।

১৩। প্রথম নিয়মের চতুর্থ অভিপ্রায়।

পরীক্ষার প্রথম নিয়মের শেষ অভিপ্রায় এই, আসিস্ট্যান্ট সাহেব যে২ কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং আপন মোকামে আপন কর্তব্য কর্ম যে প্রকারে নিব্বাহ করিয়াছেন তাহা অবগত হওয়া। এই অভিপ্রায়ে যে কালেক্টর সাহেবের ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহারা এই বিষয়ের রিপোর্ট কমিটিতে করিবেন। এই কার্যাকারক সাহেবেরদের কর্তব্য হইবেক যে, বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন নাই এমনত যে আসিস্ট্যান্ট সাহেব তাঁহাদের অধীন থাকেন তাঁহারা যে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা নাই এমনত মোকদ্দমার বিষয়ের রিপোর্ট করিবার জন্যে তাহা তাঁহারা প্রতি বার্ষিক অর্পণ করেন। এই রিপোর্ট এক ফর্দ কাগজের এক দিগে ইংরেজী ভাষায় লেখা যাইবেক। এবং মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর, যে কার্যাকারক সাহেব তাহা নিষ্পত্তি করেন তিনি এই ফর্দের অন্য দিগে এই রিপোর্টের বিষয়ে আপনার মন্তব্য কথা লিখিবেন। এই রিপোর্ট এবং তদ্বিষয়ে এই মন্তব্য কথা এলাকার পরীক্ষক কমিটির প্রতি অর্পণ করা যাইবেক। আরো এই কার্যাকারক সাহেবেরা আপনাদের আসিস্ট্যান্ট সাহেবদিগকে আদেশ করিবেন যে নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে তাঁহাদেরিগকে যে মোকদ্দমা দেওয়া যায় তাহার বিষয়ে মন্তব্য কথা ইংরেজী ভাষায় লেখেন এই মন্তব্য কথাও এই কমিটিতে অর্পণ হইবেক কিন্তু এই সকল রিপোর্ট ও মন্তব্য কথা সদর পরীক্ষক কমিটির সাহেবেরদের নিকটে প্রেরণ করার প্রয়োজন নাই। পরন্তু তাহা পাঠ করিয়া এলাকার কমিটির যে মত হয় তাহা সদর কমিটির নিকটে প্রেরিত রিকার্ডের মধ্যে লেখা যাইবেক।

১৪। সকলের বাঙ্গলাভাষা শিক্ষা করিতে পারিবার বিধান।

যে আসিস্ট্যান্ট সাহেবেরা প্রথম নিয়মানুসারে বাঙ্গলা ভাষার পরীক্ষোত্তীর্ণ হন নাই তাঁহাদেরিগের এক বৎসরের অধিক কাল হিন্দুস্থানী জিলায় থাকিতে হইবেক না। উড়িষ্যা দেশে যে আসিস্ট্যান্ট সাহেবেরা থাকেন তাঁহারা প্রথম কি দ্বিতীয় নিয়মানুসারে স্বেচ্ছামতে বাঙ্গলা কি তাহার সমান জাতীয় উড়ীয়া ভাষাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে পারেন।

১৫। দ্বিতীয় নিয়ম।

পরীক্ষার দ্বিতীয় নিয়ম প্রথম নিয়মের তুল্য প্রকারের হইবেক কিন্তু আরো কঠিন। দেশীয় ভাষার বিষয়ে এই বিধি, দস্তখতানার সাধারণ টানা লেখা অনারসে পাঠ করিতে হইবেক। আর পরীক্ষার জন্যে যে কাগজপত্র মনোনীত করা যায় তাহা মিরিস্তার আরো কঠিন প্রকার কাগজপত্র হইবেক। সাহেবের তরুজমা ও লেখাইরা লওয়া কথা ও কথোপকথন অনারসে ও সাধারণমতে বুদ্ধ ও সহজে লোকেরদের বোধগম্য হইবেক। এবং কিছু কঠিন যে প্রকার লগরাজওয়ার কি বিষয় সরকারী কার্যের মধ্যে উপস্থিত হইতে পারে তাহা দেশীয় ভাষায় স্পষ্টরূপে ও যথেষ্ট উপযুক্তরূপে বুঝাইয়া দিতে আসিস্ট্যান্ট সাহেবের যে ক্ষমতা তাহার পরীক্ষা লওয়া যাইবেক। এই পরীক্ষার সময়ে আসিস্ট্যান্ট সাহেবের বাঙ্গলা ও হিন্দুস্থানী দেশীয় এই উভয় ভাষার উত্তীর্ণ হইতে হইবেক। তিনি পরীক্ষিত হওন সময়ে যে জিলাতে নিযুক্ত আছেন সেই জিলায় চলন ভাষাতে এই ধারার নিদিষ্ট পরীক্ষা আতিষ্ঠিতরূপে হইবেক কিন্তু অন্য ভাষায় তাৎপূর্ণ পুটু না হইলেও তাহা ধরা যাইবেক না। পরন্তু সেই অন্য ভাষার পরীক্ষার প্রথম নিয়মানুসারে এই পরীক্ষার কালে নিত্য উত্তীর্ণ হইতে হইবেক। আইন ও ব্যবহারের বিষয়ের জিজ্ঞাসা মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও কালেক্টর সাহেবের কর্তব্য তাবৎ কর্ম হইতে গ্রহণ হই-

should be selected from the whole field of the duties of a Magistrate and Collector ; but they shall be arranged in two classes, one class comprehending important and leading points, in answering which no books shall be allowed ; and the other class comprehending less general and less common points, in answering which assistance of books shall be allowed. No Guides, Digests or Summaries, however, shall be permitted to be used, the Assistant being confined to the original Laws, Circular Orders, and Constructions. The object of this class of questions is to test the Assistant's knowledge of where readily to find the Law or Practice on the less common points that arise in business. In preparing these questions, nice and difficult points should be avoided ; the object being not to evoke subtlety or ingenuity, but only to ascertain whether the acquisitions and capacity of the person examined are adequate to enable him to perform fitly the important functions of an Indian Magistrate and Collector, or not. The trial cases should be selected from those possessing enough of complexity to test the Assistant's ability to master all ordinary difficulties, and especially to test his power of minute attention to and just appreciation of evidence.

XVI. OBJECT OF THE SECOND STANDARD.—It shall be the object to make this second standard such that a man who has passed a College examination, being of ordinary understanding and capability, who fairly applies himself with proper diligence to his business, and makes it his daily object to familiarize himself with the languages of the country, may pass it after two or three years of Mofussil experience.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 1.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to forward for your information and guidance the accompanying copy of a letter No. 1069, dated the 29th ultimo from the Secretary to the Government of Bengal and to enjoin the strict observance of the Rule laid down in its 2nd paragraph.

2. You are requested to take measures to ascertain whether any of your subordinates are holding office without having conformed to the rule now to be universally enforced, and wherever an Officer has not taken the prescribed declaration he must be summoned to appear and subscribe to it in due form, before the Officer appointed by law on that behalf.

3. You will report the result of your proceedings, in execution of the orders contained in para-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৪ । ১৪ মার্চ ।]

বেক কিন্তু তাহা দুই শ্রেণীতে বিভক্ত হইবেক। প্রথম শ্রেণীর মধ্যে গুরুতর ও প্রধান বিষয় গ্রহণ করা যাইবেক তাহার উত্তর করণে কোন পুস্তক দেখিবার অনুমতি হইবেক না। অন্য শ্রেণীর মধ্যে তেমন সাধারণ ও সামান্য বিষয় গ্রহণ হইবেক না তাহার উত্তর করণে পুস্তক দেখিবার অনুমতি হইবেক। কিন্তু আইনের পৰ্যদর্শক কি সারসংগ্রহ কি চুম্বক গ্রন্থের ব্যবহার করণের অনুমতি হইবেক না, অসিফাণ্ট সাহেব কেবল আসল আইন ও সরকারি অর্ডার ও আইনের অর্থ দেখিতে পারিবেন। এই শ্রেণীর জিজ্ঞাসার অভিপ্রায় এই, কার্য করণসময়ে যে বিষয় তাদৃশ সামান্য নহে সেই বিষয়ে আইন কি আদালতের ব্যবহার যে স্থলে যত্নে পাওয়া যায় তাহাতে অসিফাণ্ট সাহেবের জ্ঞানের পরীক্ষা লওয়া। এই জিজ্ঞাসা প্রস্তুত করণে সূক্ষ্ম ও কঠিন বিষয় গ্রহণ করিতে হয় না যেহেতুক চতুরতা ও কৌশল প্রকাশ করা অভিপ্রায় নহে কিন্তু পরীক্ষিত ব্যক্তির জ্ঞান ও ক্ষমতাকে তিনি ভারতবর্ষের মাজিস্ট্রেটী ও কালেকটরী কর্ম উচিতমতে নির্বাহ করিতে উপযুক্ত হন কি না এই বিষয় নিশ্চয়রূপে অবগতহওয়া অভিপ্রায়। যে প্রকার মোকদ্দমা পৌচালহওয়াপ্রযুক্ত তদ্বারা অসিফাণ্ট সাহেবের সামান্যরূপ কঠিন সকল বিষয় নির্বাহ করিয়া উত্তীর্ণ হইবার ক্ষমতার প্রমাণ হয় এবং বিশেষতঃ সাক্ষ্য বিষয়ে তাঁহার সূক্ষ্ম মনোযোগ ও যে সাক্ষ্যের যে গুণ তাহার প্রকৃতরূপে জ্ঞাত হওনের প্রমাণ হয় এমত মোকদ্দমাইহাতে কএক মোকদ্দমা তাঁহার পরীক্ষার্থে মনোনীত করা উচিত।

১৬। দ্বিতীয় নিয়মের অভিপ্রায়।

দ্বিতীয় নিয়মের পরীক্ষা এমত করা অভিপ্রায় যে সামান্য বুদ্ধি ও ক্ষমতাবিশিষ্ট যে কোন ব্যক্তি কালেক্টর পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর উপযুক্ত মনোযোগপূর্বক আপন কর্মে নিতান্ত নিবিষ্ট হন এবং দেশীয় ভাষা উত্তমরূপে জ্ঞাত হওনের বিষয়ে প্রতিদিন উদ্যোগ করেন, তিনি যৎসঙ্গে দুই তিন বৎসরপর্যন্ত থাকিলে পর উত্তীর্ণ হইতে পারিবেন।

JOHN ROBINSON, Bengales Translator.

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সরকারি অর্ডার।

১ নম্বর।

বাহাদুরপ্রভৃতি দেশের জীবিত দেওয়ানী ও কোজদারীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের জুকুমক্রমে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের জীবিত সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২৯ তারিখের ১০৬৯ নম্বরী পত্রের নীচের লিখিত নকল তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের জন্যে পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে তাহার ২ দফার লিখিত বিধান অতিদ্রুতরূপে মানা যায়।

২। তোমাকে আদেশ করা যাইতেছে যে, এইক্রমে এই যে বিধান সর্বত্র চলন হইবেক সেই বিধানমতে তোমার অধীন কোন কার্যকারকেরা কার্য না করিয়া পদধারণ করিতেছেন কি না এই বিষয় অবগত হইবার জন্যে উপায় কর। এবং যে কোন স্থলে কোন কার্যকারক নিষ্কৃতি নকরিয়াছেন সেই স্থলে তাঁহাকে সেই কার্যের নিমিত্তে আইনের দ্বারা নিযুক্ত কার্যকারক সাহেবের সম্মুখে হাজির হইয়া উপযুক্ত রীতিমতে ঐ নিষ্কৃতিপত্র দত্তপত্র করিবার নিমিত্তে তলব করিতে হইবেক।

৩। গবর্ণমেন্টের জুকুমের ৩ দফার লিখিত জুকুম

graph 3 of the orders of Government for the Court's information.

(Signed) C. T. BUCKLAND,
Register.

Fort William, the 6th January, 1854.

(Copy.)
No. 1069.

From the Secretary to the Government of Bengal,
to C. T. Buckland, Esq., Register, Sudder Court.
Dated Fort William, the 29th December, 1853.

I am directed by the Hon'ble the Deputy Governor of Bengal to acknowledge the receipt of your letter No. 1573, of the 13th September last, and to observe, in reply, that so long as the law remains in its present state, requiring public servants, whether in the Judicial or Executive branch of the service, to make a declaration before entering upon their duties, either generally or in a specific office, it is necessary that such declarations should be made in obedience to the law. It is not proper that the acts of public officers should be liable to be called in question by reason of the neglect of what the law regards as an essential form.

2. Wherefore His Honor desires me to request that the Court will issue such instructions as may ensure the strict and universal observance of the law in this respect for the future. All declarations should be recorded in the office in which they are made so as to be forthcoming in case of need, and the fact reported to the Court.

3. Declarations as required by law should now be made by all Officers of every grade and in every department who have heretofore omitted to do so, either before the Officer appointed by law on that behalf, or where the appointment rests with the Government before any sworn Justice of the Peace or any Court of Civil or Criminal Justice.

(Signed) CECIL BEADON,
Secy. to the Govt. of Bengal.
(True Copy.)

R. STUART,
Assist. Register.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENT.

The 3rd March, 1854.

Moonshee Sukhaoodin Mahomed, a Diploma Holder of 1847, to officiate as Moonsiff of Sarbut, during the absence on leave of the incumbent.

LEAVES OF ABSENCE.

The 3rd March, 1854.

Moonshee Sumeeroodin Ahmud, Moonsiff of Sarbut, Zillah Beerbhoom, for fifteen days.

[Government Gazette, 14th March, 1854.]

মতে কার্য্য করত ভোমার সেই কার্য্যের ফল সদর আদালতকে জানাইবার নিমিত্তে রিপোর্ট করিবা।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ৬ জানুআরি।

(নকল।)

১০৬৯ নম্বর।

সদর আদালতের রেজিষ্টার জীযুত সি টি বকলাঙ সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের জীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত অনবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাতে তোমাকে জানাইতেছি যে তোমার গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখের ১৫৭৩ নম্বরী পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। তদন্তের জাপন করিতেছি যে সরকারী কার্য্যের জুডিসিয়াল কি একসেকিটির সিরিশতায় সাধারণ-মতে কি বিশেষ পদে নিযুক্ত কার্য্যকারকেরা আপন-কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্বে মুকুতি করিবেন এই আইন যাবৎ বর্ত্তমান অবস্থায় থাকে তাবৎ তাহা পালনপূর্ব্বক এই মুকুতি করা যায় ইহা আবশ্যিক। আইনেতে যে কর্ম্ম আবশ্যিক জান হয় তাহার ক্রটি হওনের দ্বারা সরকারী কার্য্যকারকেরদের কার্য্যের বিষয়ে সন্দেহ যে জন্মিতে পারে ইহা উচিত নহে।

২। অতএব জীযুত এই আদেশ করিতে আশা করে আজ্ঞা করিয়াছেন যে উক্তর কালে এই বিষয়ের আইন যাঁহাতে দৃঢ়রূপে সর্বত্র নিত্য পালন হয় আদালত এমত উপদেশ জারী করেন। মুকুতিপত্র প্রয়োজনমতে দেখান যাইতে পারে এই নিমিত্তে যে দস্তখত রাখা যায় তাহার সিরিশতায় রাখা উচিত। এবং সেই বিষয়ের রিপোর্ট সদর আদালতে করা যাইবেক।

৩। আইনমতে যে মুকুতি করিবার হুকুম আছে তাহা প্রত্যেক জেগীর ও প্রত্যেক ডিপার্টমেন্টের যে কার্য্যকারকেরা অদ্যাপি করেন নাই তাঁহাদের সকলের এই কর্ম্মের নিমিত্তে আইনেতে নিযুক্ত কার্য্যকারকের সম্মুখে এই-ক্রমে করিতে হইবেক। এবং যাঁহারা গবর্ণমেন্ট হইতে স্বীয় পদে নিযুক্ত হন তাঁহাদের কোন শপথকরা জুফিস অফ দি পীস সাহেবের কিম্বা দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন জুফিস সাহেবের সম্মুখে এইক্রমে সেই মুকুতি করিতে হইবেক।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
(যথার্থ নকল।)

আর জুআর্ট।

আসিস্ট্যান্ট রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

সারবতের মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থানপর্য্যন্ত ১৮৪৭ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জীযুত মুনশী মুখা-উদ্দীন মহম্মদ এই স্থানের একটিন মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

জিলা বীরভূমের সারবতের মুনসেফ জীযুত মুনশী মমিরউদ্দীন আহমদ পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

The 10th March, 1854.

Moulvee Gholam Rubbanee, Moonsiff of Spok-sagur, Zillah Nuddea, from the 14th to the 16th instant, on urgent private affairs.

C. T. BUCKLAND, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

৪৪৬ নম্বর।

বাক্সলা দেশের জিযুত মোফ নোবল গবরনর সাহেবের জুকুম।
নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) বাক্সলা দেশের কালেক্টর হইবেন।

জিযুত আর সি রেঙ্ক সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) যশোহরের কালেক্টর হইবেন।

জিযুত আর এচ স্নেল সাহেব (Mr. R. H. Snell,) ইফাল্পা ও ইফোমনরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

উপরোক্ত নিয়োগসকল বর্তমান মাসের ২১ তারিখ অবধি চলিবেন।

১৮৫৪ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত ই এম পিয়ার্সন সাহেবের (Mr. E. S. Pearson,) অনুপস্থান বা অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত জিযুত এচ নেলসন সাহেব (Mr. H. Nelson,) দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট কর্ম নিরূপিত করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

পূর্ব বর্তমানের সিবিএল ও মেশন জজ জিযুত এচ এফ জেমস সাহেব (Mr. H. F. James) গত মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

দিনাজপুরের কালেক্টর জিযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) আপনার কর্মের ভার একটি মাজিষ্ট্রেট জিযুত নেলসন সাহেবের (Mr. Nelson,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

সিবিএলসম্পর্কীয় নিরীশতার জিযুত এচ এম চেস সাহেব (Mr. H. M. Chase,) "লেডি জমলেন" নামক বাঞ্চীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এ জাহাজ বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আড়াটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাক্সলা দেশের জিযুত মোফ নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রমে।

সিবিএল হাউস।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪৬৪ নম্বর।

বাক্সলা দেশের জিযুত মোফ নোবল গবরনর সাহেবের জুকুম।
নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত জে সি মুর সাহেব (Mr. J. C. Murray,) ১৮৫০ সালের ২৬ আইনানুসারে উত্তরপাড়া নগর শো-কার্ভ কমিশনার হইবেন।

জিযুত টি ই রেবেন্সা সাহেব (Mr. T. E. Ravenshaw,) [গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১৪ মার্চ।]

১৮৫৪ সাল ১০ মার্চ।

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ জিযুত মোলবী গোলাম রব্বানী খীর অত্যাধিক্য কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ১৪ তারিখ অবধি ১৬ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।
সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

মুজেরে অবৈতনিক ঔষধালয়ের কর্ম নিরূপার্থ লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।

বরহির ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট জিযুত মুনশী দবিরউদ্দীন চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

বগুড়ার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট জিযুত বাবু লোকনাথ তরফদার চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

সিবিএলসম্পর্কীয় নিরীশতার জিযুত আর হোষ্টন সাহেব (Mr. R. Houstoun,) খীর কর্মোপলক্ষে ইউরোপে গমনার্থে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১ মার্চ।

সিবিএলসম্পর্কীয় নিরীশতার জিযুত জে এস কাম্বেল সাহেব (Mr. J. S. Campbell,) দ্বিতীয় শ্রেণীর নিরীশতার ছুটি লইয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

সিবিএলসম্পর্কীয় নিরীশতার জিযুত ডবলিউ এম বোফোর্ট সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) "বাক্সলা" নামক বাঞ্চীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এ জাহাজ গত মাসের ২০ তারিখে আড়াটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাক্সলা দেশের জিযুত মোফ নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রমে।

সিবিএল হাউস।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪৯৩ নম্বর।

বাক্সলা দেশের জিযুত মোফ নোবল গবরনর সাহেবের জুকুম।
নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

জিযুত সি লিমন্ড সাহেব (Mr. C. Limond,) জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন এবং অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত ভাগলপুরের কালেক্টরের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৫৪ সাল ৬ মার্চ।

জিযুত বাবু নগেন্দ্রনাথ ঠাকুর কলিকাতার হামিলের কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ৪ মার্চ।

বগুড়ার একটি কালেক্টর জিযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব (Mr. A. G. Macdonald,) আপনার কর্মের ভার ডেপুটি কালেক্টর জিযুত বাবু মুকুন্দপ্রসাদ রায়ের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাক্সলা দেশের জিযুত মোফ নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রমে।

সিবিএল হাউস।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবত ইং-
রাজী ১৮৫৪ সালের ২৯ মার্চ মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬০ সালের ১৭ চৈত্র রোজ বুধবার এ জিলার কালেক্টরির কা-
ছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইং তাং ২৮ ফেব্রুয়ারি মোং ১২৬০ বাং ১৮ ফাল্গুন।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

২২০ নং পং গুণানন্দী তাং দেব ছিটু চাং রামেশ্বর রামকৃষ্ণ রায় মালিক রহমতউল্লা ও সমশদ্দিন ও ফএজ
উল্যা ও মুগীধন সদর জমা মং ১১ ১/৬

৫৩৯ নং পং পুরচণ্ডী তালুক কৃষ্ণগোবিন্দ চক্র মালিক কৃষ্ণকান্ত চক্রবর্তী কমলাকান্ত চক্রবর্তী সদর জমা
মং ২৪ ১/৮

২৩২ নং পং মহবতপুর তাং খেলারাম দেবদত্ত মালিক গঙ্গাগোবিন্দ চক্রবর্তী সদর জমা মং ৩৭ ১/৬

১৪১৩ নং পং শীমেরগাও তাং কৃষ্ণচরণ মালিক গোলোকচন্দ্র পাল সদর জমা মং ৪৫ ১/৪

G. P. LEYCESTER, *Offg. Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবত
ইংরেজী ১৮৫৪ সালের ২৯ মার্চ মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬০ সালের ১৭ চৈত্র রোজ বুধবার এ জিলার কালেক্টরির
কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৫৪ ইং ২৮ ফেব্রুয়ারি মোং ১২৬০ বাং ১৮ ফাল্গুন।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১৯৮ নং পং গুণানন্দী তাং রাজপরাণ মং তাং আহমদ খাঁ মালিক শ্রীমতী সরমালা শ্রীমতী বিরাজমালা
সদর জমা মং ২২ ১/৪ পাই।

প্রকাশ থাকে যে উক্ত মহাল উক্ত বাকী আদায় কারণ গত ২৬ জানুয়ারি নীলাম হইয়াছিল তাহাতে খরিদার
১৮৪৫ ইং ১ আইনের মর্ম্মমতে বাএনা দাখিল করিয়া মূল্যাবশিষ্ট দাখিল না করাতে ঐ আইনের ১৬ দফামতে ঐ
বাএনা দণ্ডরূপ সরকারে জন্ম হইয়া পুনর্নীলাম করার এই এতলানামা জারি হইলেক ইতি।

G. P. LEYCESTER, *Offg. Collector.*

জিলা ভুলুয়া।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ভুলুয়ার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবত
ইংরেজী সন ১৮৫৪ সনের ২৯ মার্চ মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬০ সনের ১৭ চৈত্র রোজ বুধবার এ জিলার কালেক্-
টরির কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ সন তারিখ ২৮ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

২৫৬ নং জুজুরি মহাল পরগনে কাঞ্চনপুর তালুক তনুজা লিখিত মালিক তনুজা সদর জমা ২০ ১/১০

৩৯৪ নং জুজুরি মহাল পরগনে অর্থরাবাদ হিস্যা ১১৩১ - ক্রান্তির খারিজা ভালুক কাশীনাথ দত্ত লিখিত
মালিক লক্ষ্মীকান্ত বসু সদর জমা ৭৮ ১/৫

২ মং দুই মহালমাত্র।

F. B. SIMSON, *Offg. Deputy Collector.*

জিলা মুন্সের।

সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত মহাল লোমবার তারিখ ২৭ মার্চ সন ১৮৫৪ সাল মোতাবেক ১৩
চৈত্র সন ১২৬১ সাল ফসলি জেলা-মুন্সেরের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বাকী মালগুজারির নিমিত্ত নীলামে ধরা
যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর ১ ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

নম্বর ৬০৭ মোজা জুনেদপুর পরগনা মুন্সের লিখিত মালিক বানাকুমার ও গণেশ দত্ত সদর জমা কোং
সিকড়া ৫৬৭

মুন্সের কাছারি কালেক্টরির তারিখ ৪ মার্চ সন ১৮৫৪ সাল।

T. E. RAVENSHAW, *Assistt. Collector in Charge.*

জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে।

যে জিলা ময়মনসিংহের নীচের লিখিত মহাল মালগুজারি বাকীর বাবত ইংরেজী ১৮৫৪ সনের ৩ আপরিল
মোতাবেক ১২৬০ সনের ২২ চৈত্র রোজ লোমবার এ জিলার কালেক্টরির কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাই-
বেক ইতি সন ১৮৫৪ সন তারিখ ৬ মার্চ।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১৩৬৪ নং খারিজা ভালুক বিনোদরাম দত্ত পং কাগমারি ভোজীর লিখিত মালিক জাহ্নবী চৌধুরানী সদর জমা
২৪০ টাকা কোম্পানি।

F. B. KEMP, *Collector.*

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রঙ্গপুর।

যেহেতুক এতৎ কালেক্টরীর একটিন্থ খাজাখী গোবিন্দনাথ গুপ্তের খাজাখীগিরি কর্মের জামিনির ন্যূনতাপূরণার্থে যে দুই কেতা জামিনী দাখিল হয় তাহা মঞ্জুরীর যোগ্য না হইয়া তৎকর্ত্তে দোমরা লোক নিযুক্ত করা উচিত বিবেচনার সর্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে এই এস্তাহারনামা প্রকাশ করা যাইতেছে যদি কেহ উক্ত কর্ম পাওয়ার প্রার্থনা রাখে তবে জামিনদারের নাম সহকারে দরখাস্ত করে ইতি সন ১৮৫৪ ইংরেজী তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

জামিনীর মালিয়তের পরিমাণ ৩৫০০০০

খাজাখীর মানিক বেতন ৬৫০

A. G. MACDONALD, Offg. Collector.

NOTICE.

The Government having expressed its readiness to permit the redemption of Ground rents at 15 years' purchase, on lands in the Town of Calcutta, assessed under Act XXIII. of 1850, or of which the previous assessment has been recognized as valid under that Act, it is hereby notified that applications for redeeming may at once be filed in the Collector's Office, and that on payment of the purchase money, a Certificate of redemption, in legal form, will be given to the purchaser.

F. A. LUSHINGTON, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 1st March, 1854.

ইশ্তিহার।

কলিকাতা শহরের যে জমীর উপর ১৮৫০ সালের ২৩ আইনানুসারে টাক্স বসান যার অথবা যে জমীর পূর্বেকার ধার্যহওয়া টাক্স এই আইনানুসারে লিখিত জান হইয়াছে তাহার উপর পনের বৎসরের খরীদের টাকা দিয়া জমীর খাজানা খালাস করিবার অনুমতি দেওন বিষয়ে গবর্ণমেন্ট আপনাদের সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্মতি দেওয়া যাইতেছে যে খালাস করণের দরখাস্ত একেবারে কালেক্টর সাহেবের দস্তুরখানায় দাখিল হইতে পারে এবং খরীদের টাকা দাখিল করা গেলে, খালাসের সর্টিফিকেট আইনমত পাঠানুসারে খরীদারকে দেওয়া যাইবেক কলিকাতা। কালেক্টর সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৪ সাল ১ মার্চ। এফ এ লশিংটন। কালেক্টর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

রিশীদর আফিস।

মৃত রাজা রাজকৃষ্ণ বাহাদুরের ইফ্টেটের জমিদারিদির ইজারা।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন হালের ২৯ মার্চ বুধবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের বিশিষ্ট জিহুত মারিস ফিট জেরেণ্ড সেণ্ডস সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত ইফ্টেটের নীচের লিখিত জমিদারিদির ৪ খণ্ড করিয়া ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন এই সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন।

১ খণ্ড।

জিলা ত্রিপুরা পরগনে গঙ্গামণ্ডল ও গয়রহ।

২ খণ্ড।

জিলা ২৪ পরগনার পরগনে মুড়াগাছা ও পরগনে হাতিয়ায়দিগির মায়পানা ও রঘুনাথপুরের লাখরাজ জমি ইন্ডক বেহালা লাগাএদ কুলিপির রাস্তার দুই ধারের মহাজাণ জমি মায় জলকর ও মোজে পানিহাটা আগড়পাড়া সবা-নীপুর ও নাটাগড় ও নাটাগড়ের বাগান ও আগড়পাড়ার হাট।

৩ খণ্ড।

জিলা ২৪ পরগনার কিসমত বারবাকপুরদিগির মায়গুদিমহল ও কিসমত বাজে জিরামপুর ও জিলা জুগলীর শামিল কিসমত বাসাই স্বর্ণপাড়া মহেন্দ্রপুর ও কিসমত বেণীপুর।

৪ খণ্ড।

শহর কলিকাতার তালুক সূতানুটি বাজার সূতানুটি মায় রাইতি জমি ও বাঁশুয়াহাটীর জমি ও চারলশ বাজার ও শ্যামবাজারের ও বাগবাজারের জায়গা ও কুলিমহল ও ধর্মতলার ফিচেলওয়ালা জায়গা ও চাঁদনীর জায়গা ও ঘোড়া মাকোর জায়গা ও শোভাবাজারের বৈঠকখানা মহলের জমি ও মনোহর মুখোপাধ্যায়ের মহলের বাটী ও জমি ও মাতা গোস্বামির জমি ও কালীশঙ্কর নেউগীর জমি ও রাধাবাজারের জায়গা ও তলাবাজারের রাণীওয়ালা বাটী ও ঘোড়াবাগানের জমি ও হোগলকুড়ার গোপীবাগানদিগরের জমি মায় জলকর ও ইটালির ও সিন্দুরাপাটীর জায়গাদিগর ও জিলা ২৪ পরগনার বরাহনগরের ও দক্ষিণাশ্বরের বাগান মায় রাইতি জমি মোজে সিত্তি ও মোজে জয়পুর ও সাতগাছির ও দক্ষিণ বাড়ির জায়গা ও জিলা কৃষ্ণনগরের কাচড়াপাড়ার সন্নিকট মল্লিক বাগ-নামক জমি।

আরং বৃহত্তর বিশিষ্টর আফিসে তজ্ঞ করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতা সুপ্রিম কোর্ট হৌস। ১ মার্চ ১৮৫৪ সাল।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের বিচার্য্য জাবেতা এবং সরাসরি মোকদমা সমূহের নিষ্পত্তির মন্তব্যে সহিত সারসংগ্রহ বাবতে সন ১৮৪৯। ৫০। ৫১ ইং। জিলা ময়মনসিংহের জজ আদালতের কেরাণি জিজ্ঞান বাপ-টিফ্ট সাহেবকর্ত্তক বক্তব্যায় অনুবাদিত। মূল্য ৬১ টাকা। কলিকাতার য়েং পি এস ডিরোজারিও ও কোং বাটীতে বিক্রয় হইতেছে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১৪ মার্চ।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে জিহুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 21, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ২১ মার্চ ।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 17TH FEBRUARY, 1854.

THE following Act passed by the Governor General of India in Council on the 17th February, 1854, is hereby promulgated for general information.

ACT No. VII. OF 1854.

An Act for the apprehension within the territories under the Government of the East India Company, of persons charged with the Commission of heinous offences beyond the limits of the said territories, and for delivering them up to Justice, and to provide for the execution of warrants in places out of the jurisdiction of the authorities issuing them.

WHEREAS it is expedient to provide for apprehending and delivering up to justice persons whether subjects of the British or of any Foreign Government who shall take refuge or be found in any part of the territories under the Government of the East India Company and shall be charged with having been guilty of heinous offences in any part of the dominions of Her Majesty, or in the territories of any Foreign Prince or State; to facilitate the execution in any part of the territories under the Government of the East India Company of warrants issued by competent Officers in any other parts thereof; and to enable the Government of any Presidency or place within such last mentioned territories to carry out treaties entered into by or on behalf of Her Majesty, or the East India Company with any Foreign Prince or State; It is enacted as follows:—

I. If requisition be made by or by the authori-

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১৭ ফেব্রুয়ারি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৭ আইন।

যে ব্যক্তিদের নামে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বাহিরে ভারি অপরাধ করণের নালিশ হয় তাহারদিগকে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে গ্রেফতার করণের ও বিচারার্থে সমর্পণ করণের, এবং পরওয়ানা জারীকরণের কার্যকারকেরদের এলাকার বাহিরের স্থানে এই পরওয়ানা জারী হইবার বিধান করণের আইন।

যেহেতুক যে ব্যক্তিদের নামে শ্রীমতী মহারানীর অধিকৃত দেশের কোন স্থানে কিম্বা বিদেশীয় কোন রাজ্যে কি অধ্যক্ষের দেশে ভারি অপরাধ করণের অভিযোগ হয় তাহার কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানে আশ্রয় লইলে কিম্বা তাহারদিগকে এই দেশের কোন স্থানে পাওয়া গেলে তাহার ব্রিটনীয় কি কোন বিদেশীয় রাজ্য প্রজা হউক তাহারদিগকে গ্রেফতার করণের ও বিচারার্থে সমর্পণ করণের বিধান করা, এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকেরদের জারীকরা পরওয়ানা এই দেশের অন্য কোন স্থানে জারী করণ সহজ করা, এবং শ্রীমতী মহারানীর অথবা কোম্পানি বাহাদুরের দ্বারা কিম্বা তাহারদের পক্ষে বিদেশীয় কোন রাজ্য কি অধ্যক্ষের সঙ্গে যে সন্ধি হইয়াছে সেই সন্ধিমতে কার্য করণার্থে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের অস্থাপতি কোন রাজধানীর কি স্থানের গবর্ণমেন্টকে ক্ষমতা দেওয়া বিহিত হইয়াছে, অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। শ্রীমতী মহারানীর অধিকারের কোন দে-

ty of the person or persons for the time being, administering the executive Government of any part of the dominions of Her Majesty, to the Government of any part of the British territories in India to deliver up to justice any person accused of having been guilty of any heinous offence in any part of Her Majesty's dominions, subject to the Government making the requisition, and who shall be, or shall be supposed to be, in any part of the British territories in India, subject to the Government to which the requisition shall be made, or if a similar requisition be made by any Foreign Prince or State, or by any duly authorized Minister or Officer thereof in respect of a person accused of having been guilty of any heinous offence in any part of the territories of such Foreign Prince or State, it shall be lawful for the Government to which the requisition shall be made if it shall see fit so to do to issue an order in writing for inquiry into the truth of the charge; and such order shall be sufficient proof of the requisition having been duly made, and a sufficient justification for all acts done in pursuance thereof.

II. The order shall be signed by one of the Secretaries to the Government, it shall be directed to all Magistrates and Justices of the Peace of the Presidency or place under the control of such Government, it shall signify that the requisition has been made, shall state the nature of the offence charged, the name or other designation, if the name be not known, of the person accused, and any other description of him that may be thought necessary, and it shall require the Magistrates and Justices to whom it shall be directed or any of them to inquire into the truth of the charge, and to proceed in pursuance of this Act.

III. Upon the production of the order to any such Magistrate or Justice of the Peace, he shall have the same powers as if the offence charged had been committed within his jurisdiction.

IV. If the evidence adduced shall in the judgment of the Magistrate or Justice of the Peace be sufficient to justify the apprehension of the person accused for the offence, the Magistrate or Justice of the Peace shall issue his warrant for the apprehension of such person. The warrant shall be issued in the same manner as a warrant for an offence committed within the jurisdiction of the Magistrate or Justice of the Peace issuing it, and shall contain a memorandum stating that the warrant is issued under this Act, and if the warrant be issued under an order of Government, shall also state the fact and specify the Government. The memorandum may be to the following effect:—

This warrant is issued under Act No. VII. of 1854, and is issued under an order of the Government of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২১ মার্চ।]

শের কর্তৃত্ব কার্য যে সময়ে যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা নির্দোষ করেন তাঁহার বা তাঁহাদের দ্বারা অথবা তাঁহার কি তাঁহাদের আজ্ঞাতে যদি ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়দের অধিকৃত দেশের কোন স্থানের গবর্ণমেন্টকে এমত আদেশ হয় যে, কোন ব্যক্তির নামে খ্রীষ্টীয় মতী মহারাণীর অধিকারের কোন স্থানে আদেশকারি গবর্ণমেন্টের অধীন দেশে এই গবর্ণমেন্টের আইনবিরুদ্ধে কোন অপরাধ করণের অভিযোগ হইয়াছে এবং সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়দের অধিকৃত দেশের যে গবর্ণমেন্টকে আদেশ হইতেছে সেই গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের কোন স্থানে আছে কিম্বা থাকিতে পারে বোধ হয় অতএব তাহাকে বিচারার্থে সমর্পণ করা যায়, কিম্বা যদি কোন বিদেশীয় রাজার কি অধ্যক্ষের অধীন দেশের কোন স্থানে কোন ব্যক্তির নামে ভারি অপরাধ করণের অভিযোগ হয় এবং সেই ব্যক্তির বিষয়ে উক্ত বিদেশীয় রাজা কি অধ্যক্ষ কিম্বা এই দেশের উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মন্ত্রী কি কার্যকারক সেইরূপ আদেশ করেন তবে যে গবর্ণমেন্টের প্রতি আদেশ হয় তাঁহার এই ক্ষমতা থাকিবেন যে যদি উপযুক্ত বোধ করেন তবে এই অভিযোগের সত্যতার তদারক করণের বিষয়ে লিখনের দ্বারা লুকুম জারী করেন এবং এই আদেশ উপযুক্তমতে হইয়াছে ইহার প্রচুর প্রমাণ এই লুকুম হইবেক এবং তদনুসারে যে সকল কার্য করা যায় তদ্বিষয়ে দায়হইতে রক্ষা করিবার জন্যে এই লুকুম প্রচুর হইবেক ইতি।

২ ধারা। এই লুকুমনামাতে এই গবর্ণমেন্টের এক জন সেক্রেটারী সাহেব দস্তখত করিবেন এবং তাহা এই গবর্ণমেন্টের অধীন রাজধানীর কি স্থানের সকল মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও জুটিস অফ দি পীস সাহেবের নামে লেখা যাইবেক এবং তাহাতে লেখা থাকিবেন যে এই প্রকার আদেশ করা গিয়াছে আরো যে অপরাধের নালিশ হইয়াছে তাহার প্রকার ও অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম কিম্বা যদি তাহার নাম না জানা যায় তবে তাহার অন্য খ্যাতি এবং তাহার বিষয়ে অন্য যে কোন বেওয়া লেখা আবশ্যক বোধ হয় তাহা লেখা থাকিবেন এবং যে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের ও জুটিস সাহেবেরদের নামে এই লুকুম পাঠান যাইবেক তাঁহারদিগের প্রতি কি তাঁহাদের কোন কাহার প্রতি এই অভিযোগের সত্যতার তদারক করিতে এবং এই আইনানুসারে কার্য করিতে লুকুম হইবেক ইতি।

৩ ধারা। এমত কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুটিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে এই লুকুমনামা দরপেশ হইলে তাঁহার এলাকার মধ্যে সেই অপরাধ হইলে তাঁহার যেরূপ ক্ষমতা হইত সেইরূপ ক্ষমতা হইবেক ইতি।

৪ ধারা। যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুটিস অফ দি পীস সাহেবের এমত বিবেচনা হয় যে যে সাক্ষ্য দেওয়া গিয়াছে তাহা নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তির এই অপরাধের নিমিত্তে ব্যাখ্যামতে গ্রেফতার করিবার জন্যে প্রচুর আছে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুটিস অফ দি পীস সাহেব এই ব্যক্তির গ্রেফতারের জন্যে আপন পরওয়ানা জারী করিবেন। এই পরওয়ানা জারীকরণিয়া মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুটিস অফ দি পীস সাহেবের এলাকার মধ্যে হওয়া অপরাধের নিমিত্তে পরওয়ানা যেপ্রকারে জারী হইয়া থাকে সেইপ্রকারে জারী হইবেক এবং এই পরওয়ানাতে এই এক লিখন থাকিবেন যে পরওয়ানা এই আইনানুসারে জারী হইয়াছে এবং যদি গবর্ণমেন্টের লুকুমক্রমে জারী হয় তবে সেই কথা ও যে গবর্ণমেন্ট হইতে লুকুম হয় তাহাও নির্দিষ্ট হইবেক। এই লিপির মজমুন এই।

“১৮৫৪ সালের ৭ আইনানুসারে এই পরওয়ানা জারী হইতেছে এবং অমুক স্থানের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে জারী হইতেছে” ইতি।

V. The warrant of any Magistrate or Justice of the Peace having jurisdiction in any part of the territories under the Government of the East India Company for the arrest of any person charged with having committed any offence whether such warrant be issued under the provisions of this Act or not may be executed within the jurisdiction of any other Magistrate or Justice of the Peace having jurisdiction in any part of the said territories, whether in the same Presidency or not, upon having a written authority under the hand and seal of the Magistrate or Justice of the Peace, within whose jurisdiction it may be executed, previously endorsed thereon, and which endorsement may be to the following effect :

To the Nazir [or other Officer as the case may be] of the Zillah of

" This warrant may be executed in the zillah or district of " (describing the zillah or district of the indorsing Magistrate or Justice of the Peace) by any of the Officers to whom the same is directed or by [describing by his name of Office the Officer, to whom a similar warrant, issued by the indorsing Magistrate or Justice of the Peace, would be directed.]

VI. The Magistrate indorsing a warrant in pursuance of the Provisions of Section V. of this Act, shall not be liable to any action or other proceeding in consequence of any illegality in the issuing of the warrant ; but any Magistrate illegally or improperly issuing the same, shall be liable for an arrest in pursuance of the indorsement in the same manner and to the same extent only as if the warrant had been executed within his own jurisdiction.

VII. Upon the apprehension of the supposed offender, if the offence be alleged to have been committed in any part of the territories under the Government of the East India Company, he shall be carried before the Magistrate within whose jurisdiction the offence shall be alleged to have been committed, and shall be by him dealt with according to law, unless by the warrant the Officer be authorized to take bail or security and such bail or security be given for the appearance of the person accused before the Magistrate or Justice of the Peace of the zillah or district in which the offence shall be alleged to have been committed. If the offence be charged to have been committed in any place not within the territories under the Government of the East India Company, the person arrested shall be forthwith carried before a Magistrate or Justice of the Peace, of the zillah or district in which he shall be arrested. The Magistrate or Justice of the Peace, before whom the supposed offender shall be carried in pursuance of the last mentioned directions, may proceed in the same manner as in cases in which he has power to commit for trial, or to hold to bail for an offence committed within his own jurisdiction.

[Government Gazette, 21st March, 1854.]

৫ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানে যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের এলাকা থাকে তিনি কোন অপরাধের নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির গ্রেফতারের নিমিত্তে যে পরওয়ানা বাহির করেন সেই পরওয়ানা এই আইনের বিধানমতে জারী হউক কি না হউক ঐ দেশের অন্তঃপাতি কোন স্থানে ঐ স্থান রাষ্ট্রদানীর অধীন হউক কি না হউক অন্য যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের এলাকা থাকে তাঁহারি এলাকার মধ্যে জারী হইতে পারিবেক কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের এলাকার মধ্যে পরওয়ানা জারী করিতে হইবেক তিনি প্রথমে আপন দস্তখৎ ও মোহরে ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে ছকুম লিখিবেন। পৃষ্ঠে লিখনের মজমুন এই।

"অমুক জিলার নাজির (কিম্বা বিষয়বিশেষে অন্য কার্যকারক) প্রতি আগে।

এই পরওয়ানা যে কার্যকারকেরদের নিকটে পাঠান যাইতেছে তাঁহারদের কোন কাহার দ্বারা অথবা অমুকের (এই স্থলে পৃষ্ঠে লিখনিয়া মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের জারীকরা সেইরূপ অন্য পরওয়ানা যে কার্যকারকের নিকটে পাঠান যাইত তাঁহার পদের খ্যাতি নির্দিষ্ট করিয়া লেখা যাইবেক) দ্বারা অমুক জিলাতে কি প্রদেশে (এই স্থলে পৃষ্ঠে লিখনিয়া মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের জিলা কি প্রদেশ লিখিতে হইবেক) জারী হইতে পারিবেক" ইতি।

৬ ধারা। এই আইনের ৫ ধারার বিধানমতে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব পরওয়ানার পৃষ্ঠে লেখেন তিনি পরওয়ানা বাহির করণ কার্যেতে কোন বেআইনী কর্ম-প্রযুক্ত কোন নালিশের কিম্বা মোকদ্দমায়ত অন্ত কোন কার্যের যোগ্য হইবেন না। কিন্তু যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব বেআইনীমতে কিম্বা বেদাঁড়ামতে ঐ পরওয়ানা বাহির করেন তিনি আপন এলাকার মধ্যে ঐ পরওয়ানা জারী হইলে গ্রেফতারের নিমিত্তে যেপ্রকারে ও যেপর্যন্ত দায়ী হইতেন সেই প্রকারে ও কেবল সেইপর্যন্ত ঐ পৃষ্ঠে লিখিত কথার মতে গ্রেফতারের নিমিত্তে দায়ী হইবেন ইতি।

৭ ধারা। যে ব্যক্তিকে অপরাধী জান হয় সে ব্যক্তি গ্রেফতার হইলে যদি কথিত হয় যে অপরাধ কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানে হইয়াছে তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় তাঁহারি সম্মুখে অপরাধিকে হাজির করা যাইবেক এবং তিনি তাহাকে লইয়া আইনানুসারে কার্য করিবেন কিন্তু যদি পরওয়ানাক্রমে কার্যকারকের প্রতি অপরাধির স্থানে হাজিরজামিন কি জামিন লইবার ছকুম হয় এবং যে জিলা কি প্রদেশের মধ্যে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় সেই জিলা কি প্রদেশের মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির হাজির হইবার জামিন দেওয়া যায় তবে সেইরূপ কার্য হইবেক না। যদি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশভিন্ন অন্য কোন স্থানে অপরাধ হইয়াছে এমন নালিশ হয় তবে গ্রেফতারহওয়া ব্যক্তিকে যে মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের জিলার কি প্রদেশের মধ্যে গ্রেফতার করা যায় তাঁহার সম্মুখে অগোণে হাজির করা যাইবেক। শেষোক্ত বিধানানুসারে কথিত অপরাধিকে যে মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে হাজির করা যায় তাঁহার নিজ এলাকার মধ্যে অপরাধ হইলে অপরাধিকে বিচারার্থে সোপর্দ করিবার কিম্বা হাজিরজামিনীতে রাখিবার ক্ষমতা যে মোকদ্দমার থাকে সেই মোকদ্দমায় যেপ্রকারে কার্য করেন সেইপ্রকারে কার্য করিতে পারিবেন। কোম্পানি বাহাদুরের শা-

If after making as full an enquiry into all the circumstances of the case as the evidence obtainable by the Magistrate or Justice of the Peace within the territories under the Government of the East India Company will enable him to make the evidence adduced shall be sufficient in his judgment to warrant a committal, he shall commit the accused to some place of confinement within his zillah or district, which in the judgment of the Magistrate or Justice of the Peace, shall be fit for receiving the prisoner, or if there be no such place, to the gaol of the Presidency, there to remain until he shall be delivered up or discharged by orders of Government; if after making such inquiry the circumstances shall not in the judgment of the Magistrate or Justice of the Peace be sufficient to warrant either the committal or the holding to bail of the prisoner, he shall be discharged.

VIII. If the offence charged be one committed out of the British territories in India which, if committed within the jurisdiction of the Magistrate, would be bailable the Magistrate or Justice of the Peace may proceed accordingly and may discharge the prisoner upon his giving the necessary bail. The recognizance or bail-bond in such case shall be for the appearance of the accused before the Magistrate or Justice of the Peace for the time being of the zillah or district in which the recognizance shall be taken on a certain day to be named therein, allowing reasonable time for receiving the orders of Government, and on such subsequent days as the Magistrate or Justice of the Peace for the time being shall from time to time appoint.

IX. If any person shall in pursuance of this Act be carried before a Magistrate or Justice of the Peace other than the one who issued the warrant, or a Magistrate or Justice of the Peace for the time being of the same zillah or district, the depositions and documents upon which the warrant was issued, or copies thereof, to be certified under the hand and seal of the Magistrate or Justice of the Peace of the zillah or district in which the warrant was issued, shall, upon the requisition of the Magistrate or Justice of the Peace before whom such person shall be carried, be forwarded to such Magistrate or Justice of the Peace; and if the warrant be issued under an order of Government, and executed in a Presidency or place not under the Government issuing the order, notice of the arrest shall be forthwith communicated to such Government, who shall forward the requisition, and any documents relating thereto in their possession to the Government having jurisdiction over the place of arrest, and such last mentioned Government shall have the same powers as the Government who made the order.

X. If the person accused of the offence mentioned in any such order of Government be proved to have been convicted and sentenced for the offence charged by a Court of Justice in any part of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২১ মার্চ।]

সিদ্ধ দেশের মধ্যে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব যেপর্যন্ত সাক্ষ্য পাইতে পারেন তদনুসারে মোকদ্দমার সকল বৃত্তান্তের বিষয়ে যত সম্পূর্ণ তদারক হইতে পারে তাহা করিলে পর যদি তাঁহার বিবেচনায় সেই সাক্ষ্য অপরাধিকে সোপর্দ করণের নিমিত্তে প্রচুর হয় তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের বিবেচনায় আপন জিলার কি প্রদেশের মধ্যে নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে কয়েদ করণের উপযুক্ত যে স্থান থাকে এমত কোন স্থানে তাহাকে রাখিবেন কিম্বা যদি এমত স্থান না থাকে তবে তাহাকে রাজধানীর জেলখানায় পাঠাইবেন এবং যাবৎ তাহাকে সমর্পণ না করা যায় কিম্বা গবর্ণমেন্টের হুকুমমতে খালাস না করা যায় তাবৎ সেই জেলখানায় কয়েদ থাকিবেক। যদি ঐপ্রকার তদারক করিলে পর মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের বিবেচনায় ঐ বৃত্তান্ত এমত যতবর না হয় যে তাহাতে সেই কয়েদীকে সোপর্দ করা হইতে কিম্বা হাজিরজামিনীতে রাখা হইতে পারে তবে তাহাকে খালাস করা হইবেক ইতি।

৮ ধারা। যে অপরাধের বিষয়ে নালিশ হয় তাহা যদি ভারতবর্ষে ব্রিটানীরদের অধিকৃত দেশের বহির্ভূত স্থানে হইয়াছে কিন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে হইলে অপরাধী জামিন দিয়া খালাস হইতে পারিত তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব তদনুসারে কার্য করিয়া সেই ব্যক্তি আবশ্যিক জামিন দিলে তাহাকে খালাস করিতে পারিবেন। এমত গতিকে গবর্ণমেন্টের হুকুম পঞ্জিচ্ছিবার উপযুক্ত মিয়াদ বাদ দিয়া যে দিবস মুচলকাত্তে নির্দিষ্ট হয় সেই দিবসে মুচলকা যে জিলা কি প্রদেশে লওয়া যায় তাহার মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীস যিনি যে সময়ে হন তাঁহার সম্মুখে নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তির হাজির হইবার জন্যে এবং সেই সময়ের মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব তৎপরে সময়ে অন্য যে কোন দিবস নিরূপণ করেন সেই দিবসে হাজির হইবার জন্যে ঐ মুচলকা কিম্বা হাজিরজামিনীনামা হইবেক ইতি।

৯ ধারা। যিনি পরওয়ানা বাহির করিয়াছেন তিনি ভিন্ন কিম্বা সেই সময়ের একি জিলার কি প্রদেশের মাজিস্ট্রেট সাহেব কি জুজিস অফ দি পীস সাহেব ভিন্ন যদি অন্য কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে এই আইনানুসারে কোন ব্যক্তিকে হাজির করা যায় তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে ঐ ব্যক্তিকে হাজির করা যায় তাঁহার আদেশমতে, যে জোবানবন্দী ও দলীলক্রমে ঐ পরওয়ানা বাহির হইয়াছিল তাহা কিম্বা তাহার সকল, যে জিলা কি প্রদেশহইতে পরওয়ানা বাহির হইয়াছিল তাহার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে ও মোহর যুক্ত হইয়া ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে পাঠান হইবেক। এবং যদি পরওয়ানা গবর্ণমেন্টের হুকুমক্রমে বাহির হয় এবং যে গবর্ণমেন্ট হুকুম বাহির করিয়া ছিলেন তাঁহার অনধীন রাজধানীতে কি স্থানে জারী হয় তবে গ্রেফতারের এতদ্বারা ঐ গবর্ণমেন্টের নিকটে অগোণে দেওয়া হইবেক তাহাতে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ আদেশপত্র এবং তৎসম্পর্কীয় যে কোন দলীল তাহারদের দখলে থাকে তাহা, গ্রেফতার হওনের স্থান যে গবর্ণমেন্টের এলাকার থাকে সেই গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠাইবেন। এবং যে গবর্ণমেন্ট হুকুম করেন তাঁহার যে ক্ষমতা আছে ঐ শে-যোক্ত গবর্ণমেন্টেরও সেই ক্ষমতা হইবেক ইতি।

১০ ধারা। গবর্ণমেন্টের এমত কোন হুকুমনামাতে লিখিত অপরাধের নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তির অপরাধ ত্রীভুজী মহারাগীর অধিকৃত দেশের যে স্থানে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় সেই স্থানের কোন আদালতের দ্বারা সাব্যস্ত

Her Majesty's dominions in which the offence is alleged to have been committed, and to have escaped before such sentence was carried into execution ; the Magistrate or Justice of the Peace, upon proof of such conviction and sentence, may issue a warrant for the apprehension of the person accused and he may be arrested and committed in manner aforesaid without further proof, unless such person shall prove that the conviction or sentence has been reversed or annulled.

XI. If it appear to the Magistrate or Justice of the Peace, before whom any prisoner shall be carried under this Act for an offence alleged to have been committed, in any territories not under the Government of the East India Company, that particular circumstances exist which render it advisable that the case should be investigated by the Magistrate or Justice of the Peace of a zillah or district nearer to such territories, he shall forthwith report the case and the particular circumstances to the Government, who shall either order such Magistrate or Justice of the Peace to proceed with the case himself, or to send the case to be investigated by the Magistrate or Justice of the Peace of any other district to be named by the Government. In the latter case the prisoner shall be sent, or if the offence be bailable shall give bail to appear before such last mentioned Magistrate or Justice of the Peace, who shall have power to deal with the case as if he had issued the warrant under which the prisoner shall be arrested, and all the depositions and documents shall be forwarded to such Magistrate or Justice of the Peace. The order of Government shall be a sufficient justification for all persons acting in pursuance thereof.

XII. The Government by whom any order under Section I. of this Act shall be made, may, if they think fit so to do direct that copies of any depositions or exhibits which shall have been laid before them and shall have been certified to their satisfaction to be true copies of depositions or exhibits made or produced before a competent judicial Officer of the territories in which the offence is alleged to have been committed, may be received in evidence of the criminality of the person accused and such direction shall be sufficient authority for receiving the same in evidence.

XIII. The Magistrate or Justice of the Peace, after committing the accused or holding him to bail as aforesaid, for any offence committed out of the territories under the Government of the East India Company, shall forthwith report the result of his proceedings to the Government to which he is subordinate, together with any remarks which he may deem necessary or proper to make upon the whole

হইয়াছে ও তাহার দণ্ডাজ্ঞা হইয়াছে কিন্তু সেই দণ্ডাজ্ঞা-মতে কার্য হওনের পূর্বে অপরাধী পলাইয়াছে যদি এমন প্রমাণ হয় তবে ঐ দোষ সাব্যস্ত হওনের ও দণ্ডাজ্ঞা হওনের প্রমাণ হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তির গ্রেফতারের জন্যে পরওয়ানা জারী করিতে পারেন এবং অন্য প্রমাণ দিরা সেই অপরাধী গ্রেফতার হইয়া পূর্বোক্তমতে নোপদ হইতে পারে। কিন্তু যদি ঐ ব্যক্তি এমন প্রমাণ করে যে ঐ দোষ সাব্যস্ত করণ কিম্বা দণ্ডাজ্ঞা করণ অন্যথা কি বৃহিত হইয়াছে তবে হইতে পারিবেক না ইতি।

১১ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের অনধীন কোন দেশে যে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় তাহার জন্যে এই আইনানুসারে কোন আসামীকে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে হাজির করা যায় তিনি যদি বোধ করেন যে কোন বিশেষ গতিকপ্রযুক্ত আপনাত জিলাঅপেক্ষা ঐ দেশের আরো নিকট কোন জিলার কি প্রদেশের মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা ঐ মোকদ্দমার বিচারহওয়া বিহিত হয় তবে তিনি অগোপে সেই মোকদ্দমার এবং ঐ বিশেষ গতিকের রিপোর্ট গবর্ণমেন্টের নিকটে করিবেন। তাহাতে ঐ গবর্ণমেন্ট হয় উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবকে স্বয়ং মোকদ্দমার বিচার করিতে ছকুম করিবেন নতুবা অন্য যে কোন জিলা গবর্ণমেন্টের দ্বারা নির্দিষ্ট হয় সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা তজবীজের নিমিত্তে মোকদ্দমা পাঠাইতে ছকুম করিবেন। শে-বোক্ত স্থলে আসামীকে ঐ শেবোক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক অথবা যদি এমন অপরাধ হয় যে হাজিরজামিন দেওয়া যাইতে পারে তবে তাহার সম্মুখে হাজির হইবার জামিন দিবেক। এবং যে পরওয়ানাক্রমে আসামীকে গ্রেফতার করা যায় সেই পরওয়ানা ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব আপনি জারী করিলে সেই মোকদ্দমা লইয়া বেক্সেপে কার্য করিতে পারিতেন সেইরূপে কার্য করিতে পারিবেন। এবং সকল জো-বানবন্দী ও দলীল ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক। গবর্ণ-মেন্টের ঐ ছকুমানুসারে যে সকল ব্যক্তির কৰ্ম করেন তাঁহারদিগকে দায়হইতে রক্ষা করিবার নিমিত্তে ঐ ছকুম প্রচুর হইবেক ইতি।

১২ ধারা। যে গবর্ণমেন্টহইতে এই আইনের ১ ধারানুসারে কোন ছকুম হয় তাহার। যদি উচিত বোধ করেন তবে এইমত ছকুম করিতে পারেন যে, কোন জো-বানবন্দীর কি নির্দর্শনপত্রের যে সকল তাঁহারদের সম্মুখে অর্পণ করা গিয়াছে তাহা অপরাধ যে দেশের মধ্যে হইয়াছিল কথিত হয় সেই দেশের উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন বিচারকর্তার সম্মুখে করা কি দাখিলকরা জোবানবন্দীর কি নির্দর্শনপত্রের স্বার্থ নকল আছে এই কথাই সর্টিফিকেট তাঁহারদের খাতিরজামাতে দেওয়া গেলে সেই নকল নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তির দোষের সাক্ষ্যরূপ গ্রাহ্য হয়। এবং ঐ নকল সাক্ষ্যরূপ গ্রাহ্য করণের জন্যে ঐ ছকুম প্রচুর ক্ষমতা হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বা-হিরে করা কোন অপরাধের নিমিত্তে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব পূর্বোক্তমতে নালিশ-গ্ৰস্ত ব্যক্তিকে নোপদ করিলে কিম্বা হাজিরজামিনীতে রাখিলে পর তিনি যে গবর্ণমেন্টের অধীন আছেন তাঁহার নিকটে অবিলম্বে আপন কার্যের ফলের রিপোর্ট করিবেন এবং সেই সমস্ত মোকদ্দমার বিষয়ে যে কোন মন্তব্য কথা লেখা আবশ্যক কি উচিত বোধ করেন তাহাও তাহার সঙ্গে পাঠাইবেন। আরো তাঁহার সম্মুখে যে সকল

case. He shall also forward with such report a copy of all depositions and documents used before him.

XIV. Upon receipt of the report, and after examining the case, the Government may, by order in writing to be signed by the Secretary to the Government, order the accused either to be discharged or to be held to bail to appear in such Court or place and at such time or times as the Government may think fit, or to be delivered up to some person authorized by the Government or Officer making the requisition, to receive and take charge of him. In cases falling within the provisions of Act I. of 1849, the Government may order the person accused to be tried under that Act.

XV. If ordered to be delivered up, the person to whom the accused shall be ordered to be delivered shall not have the custody or charge of him so long as he shall remain in any part of the territories under the Government of the East India Company, but the accused shall be conveyed in custody through such last mentioned territories towards the territories in which the offence shall be alleged to have been committed, in the same manner as a prisoner sent from the station of one district to that of another, and as soon as he shall have been conveyed to the frontiers of the territories under the Government of the East India Company, he shall be delivered over to some person authorized by the Government making the requisition to receive and take charge of him. If no such person shall attend to receive the prisoner the latter shall be taken before the nearest Magistrate who may order him to be discharged out of custody, and may provide him with such means of returning to the place where he was apprehended or so near thereto as he may desire as such Magistrate may think necessary and suitable to his station in life.

XVI. Any Magistrate or Justice of the Peace acting under the provisions of this Act, shall issue all necessary warrants, orders and directions for carrying this Act, and also any order made under it by the Government, into effect, under his signature and seal, or seal of office, if he shall have a seal of office, and all Magistrates and Officers acting in pursuance of this Act, shall have and exercise the same powers as if the offence charged had been committed within the zillah or district subject to their jurisdiction, and in cases where the accused may have been held to bail, the Magistrate may order the bail-bond to be renewed in such form as may be necessary to carry any order of Government into effect, and if such bail-bond shall not be renewed accordingly, may commit the person accused to prison for such period as may be necessary to carry such order into effect.

XVII. In case any person arrested under this Act, shall escape out of custody, he may be retaken in any part of the territories under the Go-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২১ মার্চ।]

জোবানবন্দী ও দলীল ব্যবহার হইয়াছে তাহার নকল এই রিপোর্টের সঙ্গে পাঠাইবেন ইতি।

১৪ ধারা। এই গবর্ণমেন্ট এই রিপোর্ট পাইলে এবং মোকদ্দমা তহকীক করিলে পর গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখত করা লিপির দ্বারা এমত জুকুম করিতে পারেন যে নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে খালাস করা যায় কিম্বা এই গবর্ণমেন্ট যে আদালত কি স্থান ও যে সময় উপযুক্ত বোধ করেন সেই আদালতে কি স্থানে ও সেই সময়ে হাজির হইবার নিমিত্তে এই ব্যক্তিকে হাজিরজামিনীতে রাখা যায় অথবা তাহাকে লইয়া আপন জিম্মায় রাখিতে আদেশকর দিয়া গবর্ণমেন্ট কিম্বা কার্যকারক হইতে যে কোন ব্যক্তি ক্ষমতা পাইয়াছেন তাঁহার হস্তে সমর্পণ করা যায়। যে মোকদ্দমা ১৮৪৯ সালের ১ আইনের বিধানের মধ্যে আইসে তাহাতে গবর্ণমেন্ট জুকুম করিতে পারেন যে নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তির এই আইনমতে বিচার হয় ইতি।

১৫ ধারা। যদি নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার জুকুম হয় তবে যাবৎ কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানের মধ্যে থাকে তাবৎ নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে যাহার হস্তে সমর্পণ করিবার জুকুম হয় তাঁহার জিম্মায় কি হাওয়ালে তাহাকে দেওয়া যাইবেক না। কিন্তু যেমন করেনা এক জিলার সদর মোকামহইতে অন্য জিলার সদর মোকামে চালান হয় তেমনি নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তি হাওয়ালে থাকিয়া ঐ শেষোক্ত দেশ দিয়া যে দেশে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় সেই দেশপর্যন্ত চালান হইবেক। এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের শেষ সীমায় তাহাকে আনা গেলে তাহাকে গ্রহণ করিবার ও জিম্মায় লইবার নিমিত্তে যে কোন ব্যক্তি আদেশকর দিয়া গবর্ণমেন্টের জুকুমক্রমে নিযুক্ত হন তাঁহার হস্তে সমর্পণ করা যাইবেক। যদি আসামীকে জিম্মায় লইবার নিমিত্তে এমত কোন ব্যক্তি হাজির না থাকে তবে আসামীকে অতি নিকটের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবেক তাহাতে এই সাহেব তাহাকে কয়েদহইতে খালাস হইবার জুকুম করিতে পারেন এবং যে স্থানে গ্রেফতার হইয়াছিল সেই স্থানে কিম্বা তাহার যত নিকট আসামী চাহে সেইপর্যন্ত তাহার ফিরিয়া যাইবার যে থরচ মাজিষ্ট্রেট সাহেব আবশ্যক বুঝেন ও তাহার অবস্থা বুঝিয়া উচিত জানেন তাহা তাহাকে দিতে পারেন ইতি।

১৬ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কার্যকারি কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব এই আইন এবং তদনুসারে গবর্ণমেন্টের করা কোন জুকুমও সফল করণার্থে যে সকল পরওয়ানা ও আজ্ঞা ও জুকুম আবশ্যক হয় তাহা আপন দস্তখত ও মোহরে কিম্বা যদি তাঁহার সিরিশতার মোহর থাকে তবে সিরিশতার মোহরে জারী করিবেন। এবং যে সকল মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও কার্যকারকেরা এই আইনানুসারে কার্য করেন যে অপরাধের নালিশ হইল তাহা তাঁহারদের এলাকার অন্তর্গত জিলা কি প্রদেশের মধ্যে হইলে তাঁহারদের যেরূপ ক্ষমতা হইত সেইরূপ ক্ষমতা হইবেক ও সেই ক্ষমতামতে তাঁহারা কার্য করিবেন। এবং যেহেতু স্থলে নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে হাজিরজামিনীতে রাখা গিয়াছে সেই স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব গবর্ণমেন্টের কোন জুকুম সফল করণার্থে যে পাঠ আবশ্যক হয় সেই পাঠানুসারে হাজিরজামিনীনামা পুনরায় লিখিয়া দিবার জুকুম করিতে পারেন। এবং যদি তদনুসারে এই হাজিরজামিনীনামা পুনরার না লেখা যায় তবে এই জুকুম সফল করণার্থে যে মিয়াদ আবশ্যক হয় সেই মিয়াদপর্যন্ত তাহাকে কয়েদ করিতে পারেন ইতি।

১৭ ধারা। এই আইনানুসারে গ্রেফতারহওয়া কোন ব্যক্তি যদি হাওয়ালহইতে পলায়ন তবে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের যে স্থানে গ্রেফতার হইয়াছিল সেই স্থানে

vernment of the East India Company, in the same manner as if he had escaped from custody under process for an offence committed in that part of such territories, in which he shall be found.

XVIII. If a warrant be issued in any part of Her Majesty's dominions not under the Government of the East India Company, for the arrest of any person for any heinous offence alleged to have been committed therein, or for the arrest of any person for any heinous offence of which he may have been convicted by a Court of competent jurisdiction, in any such part of Her Majesty's dominions, any Magistrate or Justice of the Peace within the territories under the Government of the East India Company, may, upon the production of such warrant and proof of the signature of the Officer signing it, and of his authority to issue the same, and without any further proof and without any order of Government, issue his warrant for the apprehension of the person accused and after his apprehension may proceed to commit, or hold him to bail in manner aforesaid, and to take such other proceedings as aforesaid as the case may require, but the person accused shall not be delivered over as aforesaid without an order of Government. The Government in such case shall have the same powers as if the proceedings had been taken in pursuance of an order of Government issued under this Act.

XIX. In cases in which the immediate apprehension within the British territories in India of any person accused of having committed any heinous offence mentioned in Section XXI. of this Act out of such territories shall, in the judgment of a Magistrate or Justice of the Peace having jurisdiction in any part of such territories in which the person accused shall be found, be necessary for the ends of justice, the person accused may without an order of Government be apprehended or proceeded against in the same manner as for an offence charged to have been committed in the place where the person accused shall be found, and after his apprehension he may be committed or held to bail in manner aforesaid, and such other proceedings as aforesaid may be taken as the case may require, but the person accused shall not be delivered up without an order of Government. The Government in such case shall have the same powers as if the proceedings had been taken in pursuance of an order of Government issued under this Act.

XX. If any person imprisoned under this Act shall not either be delivered up or discharged or brought to trial within two calendar months after his committal, it shall be lawful for the principal court of original jurisdiction in criminal cases in the district in which he shall be imprisoned, upon application by or on behalf of the prisoner, to order him to be discharged out of custody, either upon giving such bail as the Court may order, or without bail, unless sufficient cause shall be shown to the Court why such discharge ought not to be ordered. Pro-

অপরাধ করিলে তাহার নিমিত্তে পরওয়ানাক্রমে হাজতে রাখা গেলে পর পলায়ন করিলে যেপ্রকারে পুনরায় গ্রেফতার হইতে পারিত সেইপ্রকারে এ শেষোক্ত দেশের কোন স্থানে তাহাকে পুনরায় গ্রেফতার করা যাইতে পারিবেক ইতি।

১৮ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসনের অনধীন খ্রীষ্টিয়তী মহারানীর অধিকারের কোন স্থানে ভারি অপরাধ হইয়াছে কথিত হইলে তাহার নিমিত্তে সেই স্থানে কোন ব্যক্তির গ্রেফতারী পরওয়ানা অথবা খ্রীষ্টিয়তী মহারানীর অধিকারের সেই প্রকারের কোন স্থানে কোন ব্যক্তির যে কোন ভারি অপরাধ উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের দ্বারা সাব্যস্ত হইয়াছে তাহার নিমিত্তে সেই ব্যক্তির গ্রেফতারী পরওয়ানা যদি বাহির হয় তবে এই পরওয়ানা দরপেশ হইলে এবং যে কার্য্যকারক তাহাতে দস্তখত করিয়াছেন তাঁহার দস্তখতের এবং তাহা জারী করিতে তাঁহার ক্ষমতার প্রমাণ হইলে ও অন্য প্রমাণ বিনা ও গবর্ণমেন্টের কোন জুকুম বিনা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে গ্রেফতার করিবার পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন এবং গ্রেফতার হইলে পর তাহাকে সোপর্দ করিতে পারিবেন কিম্বা পূর্কোক্তমতে হাজিরজামিনীতে রাখিতে পারিবেন এবং বিষয় বুঝিয়া পূর্কোক্ত প্রকারের অন্য যে কার্য্য করা প্রয়োজন হয় তাহা করিতে পারিবেন। কিন্তু গবর্ণমেন্টের জুকুম না হইলে নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে পূর্কোক্তমতে সমর্পণ করা যাইবেক না। এই আইনানুসারে জারী হওয়া গবর্ণমেন্টের জুকুমক্রমে এই কার্য্য করা গেলে গবর্ণমেন্টের যে ক্ষমতা থাকিত উক্ত প্রকার গতিকে সেই ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

১৯ ধারা। যখন ভারতবর্ষে ব্রিটনীরেরদের অধিকৃত দেশের বাহিরে এই আইনের ২১ ধারার লিখিত কোন ভারি অপরাধ করণের নালিশ কোন ব্যক্তির নামে হইলে যে দেশের মধ্যে তাহাকে পাওয়া যায় সেই দেশের কোন স্থানের এলাকাপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের বিবেচনায় তাহাকে এই দেশের মধ্যে অবিলম্বে গ্রেফতার করা যথার্থ বিচারের নিমিত্তে আবশ্যক হয় তখন নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে গবর্ণমেন্টের জুকুমবিনা গ্রেফতার করা যাইতে পারে অথবা নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে যে স্থানে পাওয়া যায় সেই স্থানে অপরাধ হইবার নালিশ হইলে তাহার বিপরীত যেপ্রকারে মোকদ্দমার কার্য্য চালান যাইতে পারিত সেইপ্রকারে কার্য্য চালান যাইবেক এবং তাহার গ্রেফতার হওনের পরে তাহাকে পূর্কোক্ত প্রকারে সোপর্দ করা কিম্বা হাজিরজামিনীতে রাখা যাইতে পারিবেক এবং বিষয় বুঝিয়া পূর্কোক্ত প্রকারের অন্য যে কোন কার্য্য করার প্রয়োজন হয় তাহা করা যাইতে পারিবেক কিন্তু গবর্ণমেন্টের জুকুম না হইলে নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে সোপর্দ করা যাইবেক না। এই আইনানুসারে জারী করা গবর্ণমেন্টের জুকুমক্রমে এই মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য করা গেলে গবর্ণমেন্টের যে ক্ষমতা থাকিত উক্ত প্রকার গতিকে গবর্ণমেন্টের সেই ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

২০ ধারা। এই আইনানুসারে কয়েদহওয়া কোন ব্যক্তিকে যদি সোপর্দ হওনের পর দুই মাসের মধ্যে চালান না হয় অথবা খালাস না করা যায় কিম্বা বিচারার্থে উপস্থিত না করা যায় তবে আসামী যে জিলাতে কয়েদ হয় সেই জিলার মধ্যে যে প্রধান আদালতের ফৌজদারী মোকদ্দমা প্রথমতঃ শুনিবার ক্ষমতা আছে সেই আদালতে আসামী আপনি কিম্বা তাহার তরফে কেহ দরখাস্ত করিলে এই আদালত জুকুম করিতে পারিবেন যে উক্ত ব্যক্তি আদালত যেপ্রকার জামিন দিবার জুকুম করেন তাহা দিলে কিম্বা জামিন বিনা কয়েদহইতে খালাস হয়। কিন্তু সেইপ্রকার খালাস হওনের জুকুম করা অকর্তব্য

vided that no such order shall be made until after notice of the application or of the intention to make the same, shall have been given to Government or to the Secretary or one of the Secretaries thereof.

XXI. The words "heinous offence" in this Act shall be deemed to include treason against Her Majesty committed in any part of Her Majesty's dominions; murder, attempting to murder, rape, great personal violence, maiming, dacoity, thuggee, robbery, burglary, knowingly receiving property obtained by dacoity, robbery or burglary, cattle-stealing, breaking and entering a dwelling-house and stealing therein, arson, setting fire to a village, house, or town, forgery or uttering forged documents, counterfeiting current coin, knowingly uttering base or counterfeit coin, perjury, subornation of perjury, embezzlement whether by public officers or other persons, and being an accessory to any of the above-mentioned offences.

XXII. The said words "heinous offence" in this Act shall also be deemed to include any offence, for which by any treaty in force between Her Majesty or the East India Company, and any Foreign Prince or State, Her Majesty or the East India Company, shall, at the time of making any requisition as aforesaid, be bound to deliver up offenders to the foreign Prince or State making the same, and any other offence which in the judgment of the Government to whom the requisition shall be made, shall be serious or aggravated, and for which the person accused cannot be tried within the territories under the Government of the East India Company under the provisions of Act No. I. 1849.

XXIII. If by any such treaty, Her Majesty or the East India Company shall be bound to deliver up to any Foreign Prince or State, any person liable to be proceeded against by the laws of such Foreign Prince or State, in any case not expressly provided for by this Act, or in any manner other than that provided by this Act, it shall be lawful for the Government of any part of the territories under the Government of the East India Company, in which such person may be found, upon requisition made by or on the part of such Foreign Prince or State, to adopt such proceedings for carrying such treaty into effect, and for the surrender of such person, and for making any preliminary inquiry into the charge contained in the requisition, as it shall think fit, and any such order of the Government in writing under the hand of one of the Secretaries of such Government, shall be a sufficient authority and justification for all acts to be done in execution thereof.

XXIV. Sections V., VI. and VII., Regulation XI. of 1827, of the Bombay Code, are repealed.

XXV. Unless where a contrary intention appears from the context, the word "Government,"

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২১ মার্চ।]

ইহার প্রচুর হেতু এই আদালতে প্রকাশ হইলে তাহাকে খালাস করা যাইবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এই দরখাস্তের কিম্বা তাহা করিবার মানসের এত্বেলা গবর্ণমেন্টকে কিম্বা গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবকে কি সেক্রেটারী সাহেবেরদের মধ্যে এক জনকে না দেওয়া গেলে উক্ত প্রকারের কোন জরুম দেওয়া যাইতে পারিবেক না ইতি।

২১ ধারা। এই আইনের মধ্যে "ভারি অপরাধ" এই শব্দের অর্থের মধ্যে এই অপরাধ দুখাইবেক অর্থাৎ খ্রীষ্টমতী মহারানীর অধিকৃত দেশের কোন স্থানে খ্রীষ্টমতী মহারানীর প্রতি বিদ্রোহ, হত্যা, হত্যার উদ্যোগ, বলাৎকার, ব্যক্তির প্রতি ভারি অত্যাচার, অঙ্গচ্ছেদন, ডাকাইতী, চণী, দস্যুতা, সিঁধচুরী, ডাকাইতীর কি দস্যুতার কি সিঁধ চুরীর দ্বারা হরণ করা দুখ জানিয়া শুনিয়া গ্রহণ করণ, গোমেঘাদি চুরী করণ, বসতবাটী ভাঙ্গিয়া প্রবেশ করণ ও তাহাতে চুরী করণ, ছেপুর্ক গৃহাদি দাহ, গ্রামে কি ঘরে কি নগরে অগ্নি লাগাওন, জাল করণ কিম্বা জাল করা খণ্ড চালাওন, চলন মুদ্রা কৃত্রিম করণ, জানিয়া শুনিয়া কৃত্রিম কি জাল করা মুদ্রা চালাওন, মিথ্যা শপথ, মিথ্যা শপথের প্রবৃত্তি দেওন, সরকারী কার্যকারকেরদের কিম্বা অন্য ব্যক্তিদের দ্বারা তহবীল ভাঙ্গন এবং উপরের উক্ত কোন অপরাধের সহায় হওন ইতি।

২২ ধারা। "ভারি অপরাধ" উক্ত এই শব্দের মধ্যে আরো এই অপরাধ গণ্য হইবেক অর্থাৎ খ্রীষ্টমতী মহারানীর কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে কোন বিদেশীয় রাজার কি অধ্যক্ষের প্রবল সন্ধিক্রমে যে কোন অপরাধের জন্যে খ্রীষ্টমতী মহারানী কিম্বা কোম্পানি বাহাদুর পূর্বেকমতে কোন আদেশ করণ সময়ে অপরাধিরদিগকে বিদেশীয় রাজার কি অধ্যক্ষের প্রতি সমর্পণ করিতে বন্ধ আছেন সেই অপরাধ, এবং যে গবর্ণমেন্টের নিকটে এই আদেশ করা যায় তাহার বিবেচনায় অন্য যে কোন অপরাধ গুরুতর কি উৎকট জান হয় এবং ১৮৪৯ সালের ১ আইনের বিধানমতে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির বিচার হইতে পারে না সেই অপরাধ ইতি।

২৩ ধারা। কোন বিদেশীয় রাজার কি অধ্যক্ষের আইনমতে যে কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে মোকদ্দমা চলিতে পারে এমন ব্যক্তিকে এই আইনেতে যে বিষয়ের স্পষ্ট বিধান হয় নাই এমত বিষয়ে অথবা এই আইনের নির্দিষ্ট প্রকারভিন্ন অন্য কোন প্রকারে এই বিদেশীয় রাজার কি অধ্যক্ষের হস্তে সমর্পণ করিতে যদি খ্রীষ্টমতী মহারানী অথবা কোম্পানি বাহাদুর উক্ত প্রকার কোন সন্ধিক্রমে বন্ধ আছেন তবে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে যে কোন স্থানে এই ব্যক্তিকে পাওয়া যায় সেই স্থানের গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই বিদেশীয় রাজা কি অধ্যক্ষ কিম্বা তাহারদের তরফে কেহ আদেশ করিলে এই সন্ধি সফল করণার্থে এবং এই ব্যক্তিকে সমর্পণ করণার্থে এবং আদেশপত্রে যে অভিযোগ লেখা আছে তাহার বিষয়ে পূর্বে কোন তহকীক করণার্থে যে সকল কার্য উচিত জান করেন তাহাই করেন। এবং এই গবর্ণমেন্টের এক জন সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখত দেওয়া লিপির দ্বারা এই গবর্ণমেন্টের উক্ত প্রকার যে কোন জরুম হয় সেই জরুম জারীক্রমে যে সকল কার্য করিতে হয় সেই কার্যের নিমিত্তে এই জরুম প্রচুর ক্ষমতা হইবেক ও দায়হইতে রক্ষা করণার্থে মান্য হইবেক ইতি।

২৪ ধারা। বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ১১ আইনের ৫ ও ৬ ও ৭ ধারা রদ হইল ইতি।

২৫ ধারা। এই আইনের মধ্যে "গবর্ণমেন্ট" এই শব্দের অর্থের মধ্যে হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের খ্রীষ্ট

as used in this Act, shall be deemed to mean and include the Governor General of India in Council or the person or persons administering the executive Government, in any Presidency or place within the British territories in India. The words "British territories in India" shall include any part of the territories under the Government of the East India Company. The word "Magistrate," as used in this Act, is intended to include a Joint Magistrate, or any person lawfully exercising the powers of a Magistrate, and also a Justice of the Peace. Words in the singular number are intended to include the plural, and words in the masculine gender to include the feminine.

GEO. FLOWDEN,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

রাজকর্মে নিয়োগ।

৪২৩ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোফ নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৬ মার্চ।

চব্বিশপরগনার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট জিহুত এ জে এলিয়ট সাহেব (Mr. A. J. Elliot,) ছুটাবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

এদেশীয় ডাক্তরদিগকে পথথরচ দেওনের বিষয়ের নীচের লিখিত বিধি সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

গবর্নমেন্টের ১৮৩৯ সালের ২৯ আগস্ট তারিখের যে হুকুমক্রমে আমলারা সরকারী কর্মোপলক্ষে আপনাদের জিলার মফঃসলে গমন করিলে এবং ১৮৪৫ সালের ৩০ জুলাই তারিখের যে হুকুমক্রমে উপরিস্থ কার্যকারকেরদের সঙ্গে তাঁহাদের ডাকযোগে গমন করিতে হইলে তাঁহাদের পথথরচ লইবার অনুমতি হয় সেই ২

গবর্নর জেনরল বাহাদুরকে কিম্বা ভারতবর্ষে ব্রিটানীরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে কোন রাজধানীতে কি স্থানে গবর্নমেন্টের কার্যনির্বাহক ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিরদিগকে বুঝায় এমত জান হইবেক। কিন্তু যদি পদের পূর্বাপর কথাতে বিপরীত অর্থের অভিপ্রায় দৃষ্ট হয় তবে বুঝাইবেক না। "ভারতবর্ষে ব্রিটানীরদের অধিকৃত দেশ" এই শব্দের অর্থের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানকে বুঝাইবেক। এই আইনের মধ্যে "মাজিস্ট্রেট" এই শব্দের অর্থের মধ্যে জাইন্ট মাজিস্ট্রেটকে কিম্বা আইনমতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কর্মকারি অন্য কোন ব্যক্তিকে এবং জুজিস অফ দি পীসকেও বুঝাইবেক। এক বচনের শব্দেতে বহু বচনও বুঝাইবেক এবং পুংলিঙ্গবোধক শব্দেতে স্ত্রীলিঙ্গও বুঝাইবেক ইতি।

জর্জ প্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

হুকুম দেওয়ানী কার্যেতে নিযুক্ত এদেশীয় ডাক্তরদের প্রতি খাটান গিয়াছে।

১৮৫৪ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিহুত জি পামর সাহেব ও জিহুত এস লশিংটন সাহেব (Messrs. G. Palmer and S. Lushington,) "বোম্বাই" নামক বাঞ্চীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২১ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিহুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব (Mr. C. F. Montresor,) নিয়মিত ছুটি লইয়া ইঙ্গলেণ্ডে গমন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিহুত সেন্ট জর্জ টকর সাহেব (Mr. St. George Tucker,) "হিন্দুস্থান" নামক বাঞ্চীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ গত মাসের ৬ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোফ নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিমিল বোডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা ২৪ পরগনা।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ২৪ পরগনা।

যেহেতু ভিহি ৫৫ গ্রামের ১। ২। ৩ তিন গ্রাণ্ড ডিবিজনের বন্দোবস্ত সাবেক ডিপুটী কালেক্টর মেঃ ক্রো সাহেবের দ্বারা সমাপ্ত হইয়া ক্ষমতাপন্ন হাকিমানের দ্বারা মঞ্জুর হইয়াছে কিন্তু প্রকাশ আছে যে কোন ২ হোলভিঙ্গের দখলিকারান গরুহাজিরিতে বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে এবং দখলিকারান মজকুরান আপত্তি করিয়াছে যে যে জমায় বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহার কম নিরীখে বন্দোবস্তপাওনের হকদারদলিলের দ্বারা প্রমাণ করিতে উদ্যত আছে তজ্জন্য জিহুত রিভিনিউ কমিসনর সাহেব দখলিকারানের আপত্তিযতে সাবেক জমা সংশোধনের হুকুম প্রকাশ করিয়া থাকেন এজন্যে সমুদয় মহলের বন্দোবস্ত সমাপ্তির সময় নিকটবর্তি হইয়ায় এমত সংশোধনের দরখাস্ত গ্রহণের একটা মেরুদণ্ড নিরূপণ করা আবশ্যক যেহেতু ঐ মেয়াদ অতীত হইলে ঐরূপ সংশোধনের কাহারো দরখাস্ত গ্রাহ্য হইতে পারিবেক না অতএব নদীয়া প্রদেশের জিলা জিহুত রিভিনিউর কমিসনর সাহেবের অনুমতানুসারে এই এস্তাহার রাষ্ট্র করিয়া সর্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনার্থে জানান যাইতেছে যে মেঃ ক্রো সাহেবের কৃত উপরের লিখিত প্রকারের বন্দোবস্ত সংশোধনের দরখাস্ত সন ১৮৫৪ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখের মধ্যে অত্র কাছারির অধীন ডিপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত বাহাদুরের নিকট দাখিল করিতে হইবেক ইতি সন ১৮৫৪। ১৩ মার্চ।

E. T. TREVOR, Collector.

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া এই যে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারি বাকীর বাবত ইং-
রেজী ১৮৫৪ সালের ২৯ মার্চ মোতাবেক ১২৬০ সালের ১৭ চৈত্র বৃন্দাবর এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর
নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ৭ মার্চই মার্চ মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ২৫ ফাল্গুন।

১ প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল

২১০০ নং মোজে স্টটরা চাকলে কৃষ্ণনগর মালিক শিবনারায়ণ রায় সদর জমা ১৭৫৮/৪ পাই

G. W. BATTYE, Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা চট্টগ্রাম।

এহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চট্টগ্রামের নীচের লিখিত মহাল মালগুজারি বাকীর বাবত
ইংরেজী ১৮৫৪ সনের ৮ অফরেল মোতাবেক ১২৬০ বাঙ্গালা ২৭ চৈত্র তারিখ রোজ শনিবার এই জিলা কালেক্টরি
কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক সন ১৮৫৪ ইংরেজী তারিখ ১৩ মার্চ।

প্রথম কাইমি বন্দবস্তী মহাল।

৫১ নম্বর তরফ আকর আনিচ মালিক মাহামুদ তৈয়বজা খাঁ সদর জমা ২৭২/০

৫৫ নম্বর তরফ আসরফইনচ মালিক করিমবক্ক সদর জমা ১৬৪৮/৩

১৬০ নম্বর তরফ চান্দ মনোহর মালিক মাহামুদ আলি ও আতাওরা ও কৃষ্ণমঙ্গল ও তিতনি ও মাহামুদ কা-
মেল ও জীবন ও ছনু ও অনসুরাম ও আছানুজা ও মদন ও রমজান আলি ও রামকৃষ্ণ ও মাগন ও রামদাস সদর
জমা ১৪৩ ১/২

১২১ নম্বর তরফ ইনুচ আইঅপ মালিক মনিরাম ও ফতে মাহামুদ ও মাহামুদ আফদুল ও জয়গোপাল দত্ত
ও এলাহাবকুম ও ওয়ারিষ খাঁ ও মলকা বিবি ও আনোওয়ার খাঁ ও ফাজলিছা ও ছরফরাজ খাঁ ও মাহামুদ ছামেল
ও মাহামুদ আছাদ ও হায়দর আলি ও জাফর আলি ও মাগন ও জয়গোপাল দত্ত ও রামহরি সদর জমা ২২৭২ ১/৬

২৮৩ নম্বর তরফ জুমরত খাঁ মালিক আবুলফএআজ ও জীমতী পরাণ বিবি ও আজিম নেছা সদর
জমা ১৪৪ ১/৬

৪০০ নম্বর তরফ মদনমফর জুঞা মালিক মাহামুদ আমি মুনশী ও মফর আলি সদর জমা ১০৮৫৮

৪৪৩ নম্বর কিচমতে রামদয়াল মালিক গৌরচীরণ সেন ও বৃন্দাবন ও রামহরি দত্ত সদর জমা ২১১৫৮/৩

৫০৫ নম্বর তরফ রুস্তম আলি মুজা হিস্যা ছনাওজা ও মাহাং ওরাশীল ও হোচন আলি ও মাহামুদ হোচন ও
রাম দাস ও আকবর আলি ও বসারত খাঁ ও মাহামুদ জমা সদর জমা ৪২৫৫৮/১

৩১১৬ নম্বর তরফ মোজে সিগলবাহা মালিক ওমরাওর ও ইস্ত্রাজরাজ সিংহ হাজারি সদর জমা ৩০০১

৬৭১ নম্বর তরফ আবদুলকাদের মালিক মাগন পোন্দার সদর জমা ২২ ১/৬

৭১২ নম্বর তরফ আবদুলরাহমান মালিক মোলবি তৈয়বজা সদর জমা ৩৬৫৮/২

৮১২ নম্বর তরফ আমির মাহামুদ মালিক রমজান আলি ও আজগর আলি সদর জমা ২৬১৮/৩

৯২৬ নম্বর তরফ ভোলানাথ দেআজ মালিক রাধাকৃষ্ণ দত্ত ও রামদাস দত্ত সদর জমা ৪৩/৬

১৩২২ নম্বর তরফ ফতেকামদর মালিক কালিদাস সদর জমা ১৮১১/০

১৪৪৮ নম্বর তরফ গোবিন্দরাম দএপারা মালিক দাতারাম নন্দী সদর জমা ২৫১১/৩

১৫৫২ নম্বর তরফ হোচন আলি মালিক কানু ও তাহের মাহামুদ ও নুর মাহামুদ ও আবদুল হামিদ ২৩১৮/২

১৫৫৭ নম্বর তরফ হোচনজমা মালিক কৃষ্ণচরণ গুহ সদর জমা ৩৮ ১/৬

১৭৬৭ নম্বর তালুক খোসাল মালিক খোসাল সদর জমা ২৭৫৮

১৮৭৪ নম্বর তরফ মুনাফ পীছরে আজম মালিক মুনাফ সদর জমা ১৫১১/০

১৯২২ নম্বর তরফ মারারাম ধলই মালিক ফকীরচাঁদ সদর জমা ২৬ ১/৩

২২২৭ নম্বর তরফ নেআজনজর মালিক জিতরাম সদর জমা ১২৫৮/৬

২৩০৯ নম্বর তরফ অন্তিরাম কিশোর নোলাম জগদীশ আচার্য্য সদর জমা ২৩৮২

২৪২৭ নম্বর তরফ রাম শিবকাল মালিক মুকুন্দরাম সদর জমা ২০৮

২৬০৯ নম্বর তরফ রুস্তম খাঁ মালিক রুস্তম ও বসারত ও নওরাজিস ও ছাদক সদর জমা ১২৫/৫

২৬৭৪ নম্বর তরফ শম্ভুরাম জরিপ মালিক জিতরাম ও মৃত্যুঞ্জয় ও গুরুদাস সদর জমা ১৮৮২

২৯৭ নম্বর তরফ মির আলি মির কাজিম মির ছনাওজা মালিক খোদহা সদর জমা ১২১

২৯৮ নম্বর তরফ মাহামুদ হোচনখতিব ও হায়দর আলি ও আবদুল রহিম মিজি মালিক খোদহায় সদর
জমা ১৩১১/০

২২ নম্বর তালুক মৃত্যুঞ্জয় ডোমন পরাণ মালিক মাহাং বদল সদর জমা ২৯১১/৬

৪৩৯ নম্বর তালুক মোছন আলি ও বক্স আলি মালিক খোদহা সদর জমা ২১১

১১৭৫৭ নম্বর তালুক ইছপ তালুকদার ও মাহামুদ মনু ও মিজা আলি ও আকবর আলি সদর জমা ২১১

১৬০১৬ নম্বর তালুক দুর্গাচরণ চৌধুরী ও মাগনচন্দ্র মালিক খোদহা সদর জমা ৩০ ১/৬

২৩৬১৭ নম্বর তালুক সেখ ওবেদুজা মালিক খোদহা সদর জমা ২৮৮৬

৩৭২৭৪ নম্বর তালুক কানুমিয়া নোলাম লালচাঁদ সদর জমা ২৪৫৩

৫২৪ নম্বর তরফ রাজবল্লভ পীংশান্তি হিস্যা আকবর আলি ও কালিদাস নন্দী সদর জমা ৮২৫৮/১১

J. S. SPANKIE, Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২১ মার্চ।]

(১৬৭)

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রঙ্গপুর।

যেহেতুক এতৎ কালেক্টরীর একটং খাজাখী গোবিন্দনাথ গুপ্তের খাজাখীগিরি কর্মের জামিনির ন্যূনতাপূরণার্থে যে দুই কৈতা জামিনী দাখিল হয় তাহা মঞ্জুরীর যোগ্য না হইয়া তৎকর্ত্তে দোমরা লোক নিযুক্ত করা উচিত বিবেচনার সর্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে এই এস্তাহারনামা প্রকাশ করা যাইতেছে যদি কেহ উক্ত কর্ম পাওয়ার প্রার্থনা রাখে তবে জামিনদারের নাম সহকারে দরখাস্ত করে ইতি সন ১৮৫৪ ইংরেজী তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

জামিনীর মালিয়তের পরিমাণ ৩৫০০০০ খাজাখীর মাসিক বেতন ৬৫০

A. G. MACDONALD, Offg. Collector.

NOTICE.

The Government having expressed its readiness to permit the redemption of Ground rents at 15 years' purchase, on lands in the Town of Calcutta, assessed under Act XXIII. of 1850, or of which the previous assessment has been recognized as valid under that Act, it is hereby notified that applications for redeeming may at once be filed in the Collector's Office, and that on payment of the purchase money, a Certificate of redemption, in legal form, will be given to the purchaser.

F. A. LUSHINGTON, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 1st March, 1854.

ইশ্তিহার।

কলিকাতা শহরের যে জমীর উপর ১৮৫০ সালের ২৩ আইনানুসারে টাক্স বসান যায় অথবা যে জমীর পূর্বেকার ধার্যহওয়া টাক্স এই আইনানুসারে সিদ্ধ জ্ঞান হইয়াছে তাহার উপর পনের বৎসরের খরীদের টাকা দিয়া জমীর খাজানা খালাস করিবার অনুমতি দেওন বিষয়ে গবর্ণমেন্ট আপনাদের সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খালাস করণের দরখাস্ত একেবারে কালেক্টর সাহেবের দস্তুরখানায় দাখিল হইতে পারে এবং খরীদের টাকা দাখিল করা গেলে, খালাসের সর্টিফিকেট আইনমত পাঠানুসারে খরীদারকে দেওয়া যাইবেক।

কলিকাতা। কালেক্টর সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৪ সাল ১ মার্চ।

এফ এ লশিংটন। কালেক্টর।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JAMES CULLEN, and Another, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 1st day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 1st day of December, 1851, until the 28th day of February last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing. Assignee's Office, 13th March, 1854.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জেমস কলেন ও অন্যের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্য আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবার নিম্নোক্ত হইয়াছে এবং ১৮৫১ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখপর্যন্ত আইন সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কিংপ্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

আইন সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৪ সাল ১৩ মার্চ।

In the matter of SAMUEL JOHN SAUNDERS, an Insolvent.

On Saturday, the 4th day of March instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 13,930-14-9 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 69 per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 13,054-15-3,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 17th March, 1854.

যোত্রহীন সামুয়েল জ্ঞান সাগর্স সাহেবের বিষয়ে।

আইন সাহেবের দরখাস্তমতে বর্তমান মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে ছত্ৰম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আইন সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে কোং ১৩৯৩০০০০ টাকা আছে সেই টাকাহইতে তিনি এই প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৬৯ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোং ১৩০৫৪৫/৩ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল

সরকারী আইননির দস্তুরখানা। ১৮৫৪ সাল ১৭ মার্চ।

[Government Gazette, 21st March, 1854.]

The like notice in the matter of NILRUTTON HOLDAR, an Insolvent, (1st Insolvency,) wherein it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 1594-1-6, a Dividend at the rate of 1 per Cent. (amounting to Co.'s Rs. 1386-8-4,) be paid.

প্রথমবার যোত্রহীন নীলরতন হালদারের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে এই বিষয়ে জুকুম হইয়াছে যে আটমনি সাহেবের হাতে কোং যে ১৫২৪/৬ টাকা আছে তাহাইতে তিনি শতকরা ১% টাকার হারে ডিবিডেন্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১৩৮৬ ৥৪ টাকা দেন।

The like notice in the matter of ALBERT HARVEY D'MELLO, an Insolvent, (1st Insolvency,) wherein it was amongst other things ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 3,427-7, a Dividend at the rate of 33 per Cent. (amounting to Co.'s Rs. 3,181-2,) be paid.

প্রথমবার যোত্রহীন আলবার্ট হার্বি ডিমেলো সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে এই বিষয়ে জুকুম হইয়াছে যে আটমনি সাহেবের হাতে কোং যে ৩৪২৭ ৥৭ টাকা আছে তাহাইতে তিনি শতকরা ৩৩% টাকার হারে ডিবিডেন্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৩১৮১ ৥২ টাকা দেন।

The like notice in the matter of JOHN BRIGHTMAN VANDENBERG, an Insolvent, (2d Insolvency,) wherein it was amongst other things ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 4,266-13, a Dividend at the rate of 26½ per Cent. (amounting to Co.'s Rs. 3,946-14-6,) be paid.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন জন ব্রাইটম্যান বানডেনবর্গ সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে এই বিষয়ে জুকুম হইয়াছে যে আটমনি সাহেবের হাতে কোং যে ৪২৬৬ ৥০ টাকা আছে তাহাইতে তিনি শতকরা ২৬½% টাকার হারে ডিবিডেন্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৩৯৪৬ ৥৬ টাকা দেন।

In the matter of DOYALCHUND BUDDUN, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 1st day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 20th day of January, 1853, until the 1st day of March instant, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Official Assignee's Office, 17th March, 1854.

যোত্রহীন দয়ালচন্দ্র বদনের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেন্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্য আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৫৩ সালের জানুআরি মাসের ২০ তারিখ অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখপর্যন্ত আটমনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইফ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিনের পূর্বে তিন দিন থা কিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সম্মাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

আটমনি সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৪ সাল ১৩ মার্চ।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

রিশীবর আফিস।

হৃত রাজা রাজকৃষ্ণ বাহাদুরের ইফ্টেটের জমিদারিদিগর ইজারা।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন হালের ২৯ মার্চ বুধবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সূপ্রিম কোর্টের রিশীবর জীবুত মারিস ফিট জেরেণ্ড সেণ্ডল সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত ইফ্টেটের নীচের লিখিত জমিদারিদিগর ৪ খণ্ড করিয়া ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন।

১ খণ্ড।

জিলা ত্রিপুরা পরগনে গঙ্গামণ্ডলগররহ।

২ খণ্ড।

জিলা ২৪ পরগনার পরগনে মুড়াগাছা ও পরগনে হাতিয়ায়দিগর মায়পানা ও রঘুনাথপুরের লাখরাজ জমি ইন্তক বেহালা লাগাএদ কুলিপির রাজার দুই ধারের মহত্রাণ জমি মায় জলকর ও মোজে পানিহাটা আগড়পাড়া ভবানীপুর ও নাটাগড় ও নাটাগড়ের বাগান ও আগড়পাড়ার হাট।

৩ খণ্ড।

জিলা ২৪ পরগনার কিসমত বারবাকপুরদিগর মায়গুদিমহল ও কিসমত বাজে জিরামপুর ও জিলা জগলীর শামিল কিসমত বামাই স্বর্ণপাড়া মহেন্দ্রপুর ও কিসমত বেণীপুর।

৪ খণ্ড।

শহর কলিকাতার তালুক সূতানুটি বাজার সূতানুটি মায় রাইতি জমি ও বঁ শুরাহাটার জমি ও চারলশ বাজার ও শ্যামবাজারের ও বাগবাজারের জায়গা ও কুলিমহল ও ধর্মতলার ফিচেল ওয়ালা জায়গা ও চাঁদনীর জায়গা ও ঘোড়া সাঁকোর জায়গা ও শোভাবাজারের বৈঠকখানা মহলের জমি ও মনোহর মুখোপাধ্যায়ের মহলের বাটী ও জমি ও মাতা গোয়ামির জমি ও কালীশঙ্কর নেউগীর জমি ও রাধাবাজারের জায়গা ও তুলাবাজারের রাণীওয়ালা বাটী ও ঘোড়াবাগানের জমি ও হোগলকুড়ার গোপীবাগানদিগরের জমি মায় জলকর ও ইটালির ও মিন্দুপাটীর জায়গাদিগর ও জিলা ২৪ পরগনার বরাহনগরের ও দক্ষিণাখরের বাগান মায় রাইতি জমি মোজে শ্রুতি ও মোজে জয়পুর ও সাতগাছির ও দক্ষিণ বাড়ির জায়গা ও জিলা কৃষ্ণনগরের কাচড়াপাড়ার সন্নিকট মল্লিক বাগ নামক জমি।

আর ২ বৃহস্ক রিশীবর আফিসে তজ্ঞ করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতা সূপ্রিম কোর্ট হৌস। ১ মার্চ ১৮৫৪ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২১ মার্চ।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে জীবুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 28, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ২৮ মার্চ।

ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 17TH FEBRUARY, 1854.

THE following Act passed by the Governor General of India in Council on the 17th February, 1854, is hereby promulgated for general information :—

ACT No. VIII. OF 1854.

An Act to explain and amend Act X. of 1851 and Act XX. of 1841.

WHEREAS doubts exist as to the limits within which certificates of administration to personal estates granted in pursuance of Section IV. Act X. of 1851, by the British representative accredited to a foreign State or by the British Officer holding the highest executive authority in a district to which Act XX. of 1841 does not extend are operative, and it is expedient to remove such doubts and also to amend the provisions of the said Acts; It is enacted as follows :

I. Every such certificate of administration as aforesaid, which shall hereafter be granted, shall, as regards the public securities of the East India Company, give authority to the person to whom the same shall be granted throughout the territories in the possession and under the Government of the East India Company, and have the same effect throughout the said territories as a certificate granted under the provisions of Act XX. of 1841, as amended by Act X. of 1851, has within the Presidency within which the same is granted.

II. No certificate granted under the provisions of Act XX. of 1841, as amended by Act X. of 1851, or under the provisions of Act X. of 1851,

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিভ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পানী ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১৭ ফেব্রুয়ারি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৮ আইন।

১৮৫১ সালের ১০ আইন ও ১৮১৪ সালের ২০ আইন সংশোধন করণের আইন।

যেহেতুক ভিন্ন দেশের রাজসরবারে ব্রিটিশ গবর্নমেন্টের প্রতিনিধিরূপে যে সাহেব নিযুক্ত হন তিনি অথবা ১৮৪১ সালের ২০ আইন যে জিলাতে চলন নাই সেই জিলাতে যে ব্রিটনীর কার্যকারক সাহেব রাজসম্পত্তীর সর্বপেক্ষ উচ্চ ক্ষমতা রাখেন তিনি, ১৮৫১ সালের ১০ আইনের ৪ ধারাক্রমে অস্থাবর সম্পত্তির সরবরাহের যে মর্টিফিকট দেন তাহার কার্য কোন সীমাপর্যন্ত চলে এই বিষয়ে সন্দেহ আছে, এবং এই সন্দেহ দূর করা ও উক্ত দুই আইনের বিধান সংশোধন করা বিহিত হইয়াছে, অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। সরবরাহ করণের পূর্বোক্ত প্রকারের যে প্রত্যেক মর্টিফিকট উক্ত কালে দেওয়া যাইবেক তদ্বারা যে ব্যক্তিকে এই মর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহাকে, কোম্পানি বাহাদুরের প্রমিসরি নোটের সম্পর্কে কোম্পানি বাহাদুরের অধিকৃত ও শাসিত দেশ ব্যাপিয়া ক্ষমতাপূর্ণ হইবেক এবং ১৮৫১ সালের ১০ আইনের দ্বারা সংশোধিত ১৮৪১ সালের ২০ আইনের বিধানক্রমে দেওয়া মর্টিফিকট যে রাজধানীর মধ্যে দেওয়া যায় তাহাতে তাহার যে ফল হয় উক্ত দেশ ব্যাপিয়া ও তাহার সেই ফল হইবেক ইতি।

২ ধারা। ১৮৫১ সালের ১০ আইনের দ্বারা সংশোধিত ১৮৪১ সালের ২০ আইনের বিধানক্রমে, অথবা ১৮৫১ সালের ১০ আইনের বিধানক্রমে, যে মর্টিফি-

shall empower the person certified to negotiate any Government note or share of a Bank or any share of such security, or to receive any interest or dividend due thereon, or any share of such interest or dividend, unless the Government note or Bank share shall be specified in such certificate.

III. Any Judge, British representative or other British Officer authorized to grant a certificate may from time to time extend the same to any Government note or Bank share not originally specified therein, and every such extension shall have the same effect as if the Government note or Bank share to which the certificate shall be extended had been originally specified therein.

IV. Upon the extension of a certificate, security may be required in the same manner as upon the original grant of a certificate.

GEO. FLOWDEN,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 17TH FEBRUARY, 1854.

THE following Act passed by the Governor General of India in Council on the 17th February, 1854, is hereby promulgated for general information :—

ACT No. IX. of 1854.

An Act relating to Appeals in the Civil Courts of the East India Company.

WHEREAS every case in appeal ought to be determined upon the merits without regard to technical errors or defects; It is enacted as follows :

No order or decision of any of the Civil Courts of the East India Company shall be reversed, altered or remanded on account of any error, defect or irregularity not productive of injury to either party.

GEO. FLOWDEN,
Offg. Secretary to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 24TH FEBRUARY, 1854.

THE following Act passed by the Governor General of India in Council on the 24th February, 1854, is hereby promulgated for general information :—

ACT No. X. of 1854.

An Act for regulating the Powers of Assistants to Magistrates and of Deputy Magistrates appointed under Act XV. of 1843.

WHEREAS Assistants to Magistrates and also De-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ মার্চ।]

কট দেওয়া যায় তাহাতে যে গবর্ণমেন্টের নোট কি ব্যাঙ্কের শ্যার নির্দিষ্ট না থাকে এমন কোন গবর্ণমেন্টের নোট কি ব্যাঙ্কের শ্যার কি এমন নির্দেশনের কোন অংশ কেনাবেচা করিতে কিম্বা তাহার উপর পাওনা কোন সুদ কি ডিবিডেণ্ড কি এই সুদ কি ডিবিডেণ্ডের কোন অংশ গ্রহণ করিতে এই সার্টিফিকেটের দ্বারা এই সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির প্রতি ক্ষমতা হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। যে কোন জজ সাহেব কি ব্রিটিশ গবর্ণমেন্টের প্রতিনিধি সাহেব কি অন্য ব্রিটিশ কার্যকারক সাহেবের সার্টিফিকেট দেওয়ার ক্ষমতা আছে তিনি এই সার্টিফিকেটে যে গবর্ণমেন্টের নোট কি ব্যাঙ্কের শ্যার প্রথমে লেখা যায় নাই তাহার বিষয়েও সময়ে তাহা বিস্তার করিতে পারেন, এবং যে গবর্ণমেন্টের নোট কি ব্যাঙ্কের শ্যারের প্রতি এই সার্টিফিকেট বিস্তারিত করা যাইবেক তাহা প্রথমে তাহাতে নির্দিষ্ট থাকিলে যেরূপ ফল হইত উক্ত প্রকারে প্রত্যেকবার বিস্তার করণেরও সেই ফল হইবেক ইতি।

৪ ধারা। সার্টিফিকেট প্রথমে দেওয়া গেলে যে প্রকারে জামিনী দিতে হয় সেই প্রকারেও সার্টিফিকেট বিস্তার করিলে জামিনী দিবার ছকুম হইতে পারিবেক ইতি।

জর্জ প্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারি।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১৭ ফেব্রুয়ারি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৯ আইন।

কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতে আপীলের বিষয় আইন।

যেহেতুক আপীলহওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমায় শব্দযুক্তি ভ্রান্তি কি ক্রটি বিবেচনা না করিয়া তাহার দোষগুণ অনুসারে নিষ্পত্তি করা উচিত। অতএব নীচের লিখিতমতে ছকুম হইল।

যে ভ্রান্তি কি ক্রটি কি বেদীভাতে বাসির কি প্রতিবাদির ক্ষতি না হয় তাহার নিমিত্তে কোম্পানি বাহাদুরের কোন দেওয়ানী আদালতের কোন ছকুম কি নিষ্পত্তি অন্যথা কি পরিবর্তন হইবেক না কি ফিরিয়া পাঠান যাইবেক না ইতি।

জর্জ প্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারি।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ২৪ ফেব্রুয়ারি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১০ আইন।

মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের আসিফাউদ্দিগের এবং ১৮৪০ সালের ১৫ আইনক্রমে নিযুক্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেটদিগের ক্ষমতা নিরূপণ করণের আইন।

যেহেতুক মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগের আসিফাউদ্দিগের

puty Magistrates appointed under Act XV. of 1843 to exercise the powers of a Covenanted Assistant, under Regulations XIII. of 1797, IX. of 1807, or III. of 1821, are not competent to decide any cases but such as are referred to them by the Magistrate, and whereas this restriction is attended with practical inconvenience to complainants in petty criminal cases; It is enacted as follows:

I. It shall be competent to the local Government of each of the divisions of the Bengal Presidency, to empower Assistants to Magistrates and also Deputy Magistrates appointed as aforesaid, to receive and try, without reference by the Magistrate, all or any of such charges as they are now competent to try upon reference by the Magistrate, subject to appeal from their decisions, according to the provisions of Section II. Act XXXI. of 1841.

II. Deputy Magistrates vested with special powers shall in each of the said divisions of the Bengal Presidency have the same powers to decide cases under Act IV. of 1840, as by Act XXVII. of 1845 are vested in Assistant Magistrates with special powers.

III. Magistrates, or Joint Magistrates may at any time call from any of their Assistants, or from any Deputy Magistrate subordinate to them any case pending before any such Assistant or any such Deputy Magistrate under the provisions of this Act which for any reason the Magistrate, or Joint Magistrate may deem it proper to determine himself in the first instance.

C. ALLEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 3RD MARCH, 1854.

THE following Act passed by the Governor General of India in Council on the 3rd March, 1854, is hereby promulgated for general information:—

Act No. XI. of 1854.

An Act to amend Act No. XXI. of 1835 and Act No. XXII. of 1844, and to authorize the issue of Half Pice.

WHEREAS it has been deemed expedient, with reference to the convenience of the public, that Copper Coins to be called Half Pice should be issued;

It is enacted as follows:

I. So much of Section I., Act No. XXI. of 1835, as enacts that the Copper Coins therein mentioned only shall be issued from any mint in the Presidency of Bengal, and so much of Section I., Act No. XXII. of 1844 as enacts that the Copper Coins therein mentioned only shall be issued from any

বেরা এবং ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনক্রমে যে ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা ১৭২৭ সালের ১৩ আইন কি ১৮০৭ সালের ২ আইন কি ১৮২১ সালের ৩ আইনানুসারে চিহ্নিত আসিফ্ট সাহেবের ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে নিযুক্ত হন তাঁহারা মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগের দ্বারা যে মোকদ্দমা অর্পণ করা যায় তন্নিম্ন কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারেন না এবং যেহেতুক এই নিষেধের দ্বারা ক্ষুদ্র ফৌজদারী মোকদ্দমাতে ফরিদাদিরদের কার্য সম্পূর্ণরূপে ক্লেশ হইতেছে অতএব নীচের লিখিতমতে জরুম হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন প্রত্যেক ভাগের গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা হইবেক যে মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগের আসিফ্ট সাহেবেরা এবং পূর্বোক্তমতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা মাজিস্ট্রেট সাহেবের অর্পণ করা যে প্রকার নালিশের বিচার করিতে এইক্ষেপে ক্ষমতাপন্ন আছেন সেই প্রকার সকল কি কোন নালিশ মাজিস্ট্রেট সাহেব অর্পণ না করিলেও গ্রহণ করিয়া বিচার করিতে তাঁহাদিগকে ক্ষমতাপন্ন করেন কিন্তু তাঁহাদের জরুমের উপর ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের ২ ধারার বিধানমতে আপীল হইতে পারে ইতি।

২ ধারা। বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিফ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের প্রতি ১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার যে প্রকার ক্ষমতা ১৮৪৫ সালের ২৭ আইনক্রমে অর্পণ হইয়াছে বাঙ্গলা রাজধানীর উক্ত প্রত্যেক অংশে বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা সেই প্রকার মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার সেই ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

৩ ধারা। এই আইনের বিধানমতে উক্তপ্রকার কোন আসিফ্ট সাহেবের কিম্বা উক্ত প্রকার কোন ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার মধ্যে কোন মোকদ্দমা যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন কারণে বোধ করেন যে আপনার প্রথমে নিষ্পত্তি করা উচিত তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা কিম্বা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা আপনারদের আসিফ্ট কোন সাহেবের স্থানে কিম্বা আপনারদের অধীন কোন ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের স্থানে কোন সময়ে সেই মোকদ্দমা তলব করিতে পারেন ইতি।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ৩ মার্চ তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১১ আইন।

১৮৩৫ সালের ২১ আইন ও ১৮৪৪ সালের ২২ আইন সংশোধনের এবং আধ পরসার মুদ্রা জারী করিবার অনুমতি দেওয়ার আইন।

যেহেতুক সর্ব সাধারণের সুবিধা বিবেচনায় আধ পরসার নামে খ্যাত করিয়া তাহার মুদ্রা জারীকরা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে জরুম হইল।

১ ধারা। ১৮৩৫ সালের ২১ আইনের ১ ধারার যে অংশেতে জরুম হইয়াছে যে তাহার মধ্যে নির্দিষ্ট তাহার মুদ্রাভিন্ন অন্য তাহার মুদ্রা বাঙ্গলা দেশের রাজধানীর কোন টাকশালহইতে জারী হইবেক না সেই অংশ এবং ১৮৪৪ সালের ২২ আইনের ১ ধারার যে অংশেতে জরুম হইয়াছে যে তাহার মধ্যে নির্দিষ্ট তাহার মুদ্রাভিন্ন অন্য কোন তাহার মুদ্রা কোম্পানি বাহাদুরের শা-

mint within the territories of the East India Company, are repealed.

II. After the passing of this Act Copper Coins to be called Half Pice may be issued from any of the mints in the territories under the Government of the East India Company.

III. A Half Pice shall weigh fifty grains troy, and shall be a legal tender in any part of the said territories for $\frac{1}{16}$ part of the Company's Rupee, but shall not be a legal tender except for fractions of a Rupee.

C. ALLEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

REVENUE DEPARTMENT.

No. 5.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 3rd February, 1854.

With reference to Circular Order, No. 62, dated the 3rd September, 1850, I am directed by the Board of Revenue to forward herewith for your information and guidance, a copy of a letter from the Officiating Under-Secretary to the Government of Bengal to the address of the Superintendent of Police, No. 120, dated the 13th ultimo, relative to the employment of Assistants, when engaged during the cold season on settlement or other revenue duties, on such criminal cases also as may arise in the neighbourhood of their encampment.

(Signed) A. GROTE,

Offg. Secretary.

No. 120.

From the Officiating Under-Secretary to the Government of Bengal, to the Superintendent of Police, Lower Provinces. Dated Fort William, the 13th January, 1854.

I am directed by the Deputy Governor of Bengal, to acknowledge the receipt of your letter, No. 2915, of the 26th November last, giving cover to one from Mr. Montresor, the Magistrate of Nuddea, in which it is proposed that his Assistant, Mr. Lawford, should, when employed during the cold season in settlement or other revenue duties, be permitted to take up such criminal cases also as he is competent to decide, that may arise in the neighbourhood of his encampment.

2nd. In reply, I am directed to inform you, that His Honor has been pleased, in compliance with your recommendation and under the circumstances represented in support of the proposal, to sanction the same, and to direct that it may be carried into effect on the distinct understanding that the Assis-

সিত দেশের কোন টাকশালহইতে জারী হইবেক না সেই অংশ রহাইল ইতি।

২ ধারা। এই আইন জারী হওনের পর আধ পয়সা নামে খ্যাত ভাষার মুদ্রা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন টাকশালহইতে জারী হইতে পারিবেক ইতি।

৩ ধারা। আধ পয়সার মুদ্রার ওজন পঞ্চাশ গ্রেন অর্থাৎ পঞ্চাশ রতি হইবেক। এবং উক্ত দেশের কোন স্থানে কোম্পানির টাকার ১২৮ ভাগের ১ ভাগরূপ আইনমতে তাহার লেনাদেনা হইতে পারে। কিন্তু টাকার ভাঙ্গা অংশরূপ না হইলে আইনমতে তাহার লেনাদেনা হইতে পারিবেক না ইতি।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বোর্ড রেভিনিউর সরকারের অর্ডার।

ভূমির রাজস্বের ডিপার্টমেন্ট।

৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর জীবু এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

১৮৫০ সালের ৩ সেপ্টেম্বর তারিখের ৬২ নম্বরী সরকারের অর্ডারের উপলক্ষে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের জীবুত এক্টিং ছোট সেক্রেটারী সাহেব গত মাসের ১৩ তারিখের ১২০ নম্বরী যে পত্র পোলীসের জীবুত সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নামে পাঠান তাহার নকল তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি। আশিফোর্ট সাহেবেরা শীতকালে বন্দোবস্তের কিয়া রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য কার্যে নিযুক্ত থাকন কালে যে ফৌজদারী মোকদ্দমা তাঁহারদের ছাউনির স্থানের নিকটে উদ্ভিত হয় সেই মোকদ্দমাতেও তাঁহারদের কার্য করণের বিষয় এই পত্র।

এ গ্রোট।

এক্টিং সেক্রেটারী।

১২০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের জীবুত সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের জীবুত এক্টিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ১৩ জানুয়ারি।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে তোমার গত নবেম্বর মাসের ২৬ তারিখের ২৯১৫ নম্বরী পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। তাহার মধ্যে নদীয়ার মাজিস্ট্রেট জীবুত মন্ট্রেসর সাহেবের এক পত্র ছিল। এই পত্রেতে এই প্রস্তাব হইয়াছিল যে তাঁহার আশিফোর্ট জীবুত লার্ড সাহেব যখন শীতকালে বন্দোবস্তের কিয়া রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য কার্যে নিযুক্ত থাকেন তখন ফৌজদারী যে মোকদ্দমা বিচার করিতে তাঁহার ক্ষমতা আছে এমন কোন মোকদ্দমা তাঁহার ছাউনির স্থানের নিকটে উদ্ভিত হইলে তিনি তাহাও গ্রাহ্য করিতে অনুমতি পান।

২। তদন্তের হুকুমমতে তোমাকে জানাইতেছি যে তোমার পরামর্শমতে এবং প্রস্তাবিত বিষয়ের পোষকতায় তুমি যে সকল বৃত্তান্ত কহিয়াছ তাহার বিবেচনার জীবুত তদ্বিষয়ের অনুমতি দিয়াছেন। এবং জীবুত আজা করিতেছেন যে কথিত কালে এই প্রস্তাবমতে কার্য চালান যায়। কিন্তু ইহা স্পষ্টরূপে জানিতে হইবেক যে আশিফোর্ট

tant shall only take up criminal cases so far as his revenue duties during the period in question may give him leisure, and so as not to interfere with the due discharge of the latter.

3rd. His Honor also desires me to inform you, that there is no objection to a similar arrangement being carried out in the other Districts in the Lower Provinces; and accordingly requests that the necessary instructions may at once be issued by you, to the several Magistrates under your control, for its adoption, so far as may be practicable in their respective Districts.

4th. A copy of this correspondence will be forwarded to the Board of Revenue for the information and guidance of the local revenue Authorities.

(Signed) HODGSON PRATT,
Offg. Under Secy. to the Govt. of Bengal.

Board of Revenue, Lower Provinces.
Fort William, the 3rd February, 1854.

(True Copy.)

(Signed) A GROTE,
Offg. Secretary

No. 6.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.
Dated Fort William, the 7th February, 1854.

The Board of Revenue, having observed from the returns to their Circular No. 20, of the 4th October last, (lithographed series) that some Collectors are not in the habit of recording a Memorandum specifying their reasons for confirming settlements which come before them for disposal under Article VII. of the Rules of Practice of 1842, and that the Abstract of information prescribed by the Circular Orders noted on the margin* is not generally prepared in such cases, direct me to request that you will enjoin on the Collectors under your control the necessity of preparing an English Abstract in every case, a note being recorded in English on the back of it by the Collector, stating his reasons for confirming the settlement.

2nd. The Abstract should remain with the record, which should also contain a native Abstract; and when petitions against the settlement are rejected by the Collector, a short summary of the reasons should be given in the note.

(Signed) A. GROTE,
Offg. Secretary.

* No. 29, of 12th November, 1833.

No. 30, of 3rd June, 1836.

No. 81, of 26th December, 1850.

Appendix No. 76.

[Government Gazette, 28th March, 1854.]

সাহেব রাজস্বসম্পর্কীয় দায়িত্ব করত কেবল অবকাশ-মতে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবেন এবং তাহাতে তাঁহার রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য উপযুক্তমতে নিরীহ করণের ব্যাঘাত না হয়।

৩। শ্রীযুত তোমাকে আরো এই কথা জানাইতে আজ্ঞা করিতেছেন, যে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের অন্যান্য জিলাতেও সেই প্রকার নিয়ম চালাওনের কোন আপত্তি নাই। অতএব আদেশ করিতেছেন যে তোমার অধীন প্রত্যেক মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিলাতে এই নিয়ম যেপর্যন্ত চলন হইতে পারে সেইপর্যন্ত চলন হইবার জন্যে যে উপদেশ করা প্রয়োজন তাহা তুমি অগোপনে তাঁহারদের নিকটে জারী কর।

৪। রাজস্বসম্পর্কীয় স্থানবিশেষের কার্যকারক সাহেবেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে এই পত্রের এক নকল বোর্ড রেভিনিউতে পাঠান যাইবেক।

হজমত প্রাট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের এক্টিং ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

(যথার্থ নকল।)

এ গ্রোটে।

এক্টিং সেক্রেটারী।

৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর শ্রীযুত এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা আপনারদের গত অক্টোবর মাসের ৪ তারিখের ২০ নম্বরী (পাতনের ছাপা) সরকুলার পত্রের উত্তরে যে ২ রিটার্ন পাইয়াছেন তাহাতে দেখিতে পান যে ১৮৪২ সালের কার্যের বিধানের ৭ প্রকরণানুসারে যে বন্দোবস্ত কালেক্টর সাহেবেরদের নিষ্পত্তির নিমিত্তে উপস্থিত করা যায় তাহা কোন ২ কালেক্টর সাহেব মঞ্জুর করিয়া সেই মঞ্জুর করণের হেতুর আরক লিপি লিখিয়া থাকেন না এবং নীচের লিখিত * সরকুলার অর্ডারেতে যে সম্মানের চুক্তি লিখিবার আদেশ হইয়াছে তাহাও এমত স্থলে সাধারণমতে প্রস্তুত করা যায় না। অতএব বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের ছকুমমতে আদেশ করিতেছি যে, প্রত্যেক স্থলে ইঙ্গরেজী চুক্তি প্রস্তুত করণের আবশ্যক এবং তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব বন্দোবস্ত মঞ্জুর করণের আপন হেতুর মন্তব্য কথা ইঙ্গরেজী ভাষাতে লেখেন এই বিষয় তুমি আপন অধীন কালেক্টর সাহেবেরদিগকে আদেশ কর।

২। এই চুক্তি প্রায়দানের সঙ্গে থাকিবেক। তাহাতে এই দেশীয় ভাষারও এক চুক্তি থাকা উচিত। এবং যখন বন্দোবস্তের বিরুদ্ধের দরখাস্ত কালেক্টর সাহেব অগ্রাহ্য করেন তখন তাহার হেতুর সারাংশ সংক্ষেপে মন্তব্য কথায় লেখা উচিত।

এ গ্রোটে।

এক্টিং সেক্রেটারী।

* ১৮৩৩ সালের ১২ নবেম্বরের ২২ নম্বরী সরকুলার।

১৮৩৬ " ৩ জুনের ৩০ এ

১৮৫০ " ২৬ ডিসেম্বরের ৮১ এ

আপেলিক্স ৭৬ নম্বর।

No. 7.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 10th February, 1854.

In supersession of the Form of Sale Roobokaree issued with Circular Order, No. 27, dated the 27th April, 1835, I am directed by the Board of Revenue to circulate the accompanying which is that of a final proceeding intended prominently to record all the points essential to the validity of a sale under the existing Law.

2nd. This form is issued as was the former one merely for the sake of introducing uniformity into the several Districts. It is subject of course to modifications such as will occasionally be rendered necessary by incidents on a sale day, by peculiarity in the condition of the estate sold, and by challenge of the regularity of a Collector's proceedings in the form of appeal.

3rd. This proceeding should, the Board think, be always recorded on the most durable kind of paper.

(Signed) A. GROTE,
Offg. Secretary.

৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্কলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর শ্রীযুত এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

১৮৩৫ সালের ২৭ আপ্রিল তারিখের ২৭ নম্বরী সরকারী অর্ডরের সঙ্গে নীলামের রুবকারীর যে পাঠ জারী হইয়াছিল তাহার অন্যথায় বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে নীচের লিখিত পাঠ জারী করাইতেছি। এই পাঠ চূড়ান্ত রুবকারীর পাঠ। এবং এই পাঠের এই অভিপ্রায় যে বর্তমান আইনানুসারে নীলাম সিদ্ধহওনের জন্যে যে বিষয়ের আবশ্যক হয় তাহা সমুদয় সপক্ষে লেখা থাকে।

২। নানা জিলাতে একিরূপে কার্য হওনের অভিপ্রায়ে পূর্বকার পাঠ যেমন জারী হইয়াছিল তেমন এই পাঠও জারী হইতেছে। সুতরাং এই পাঠের পরিবর্তনও হইতে পারে যথা কোন সময়ে নীলামের দিবসে কোন ঘটনা হইলে কিম্বা নীলাম করা মহালের কোন বিশেষ গতি হইলে অথবা কালেক্টর সাহেবের রীতিমতে কার্য না করণ বিষয়ের আপীলক্রমে আপত্তি হইলে এই পাঠ পরিবর্তন করণের আবশ্যকমতে তাহা পরিবর্তন হইতে পারে।

৩। বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে অত্যধিক কাল যে প্রকার কাগজ থাকিতে পারে এমন কাগজে এই রুবকারী সর্বদা লেখা উচিত।

এ গোট।
এক্টিং সেক্রেটারী।

রোবকারি কাছারি কালেক্টর জেলা
সাহেব

সন ১৮

এজলাস শ্রীযুত
ইঞ্জিনিয়ার

মোতাবেক

চিরস্থায়ী বন্দবস্ত

নম্বর মহাল

যাহার সদর জমা

টাকা

নামে লেখা যায় তাহা

সালের

কিত্তির দরুন

টাকা

আদায়ের জন্যে নীলাম হইয়াছে তারিখের বিবরণ।

উপরি লিখিত মহালের তলবি বাকী সন ১৮

সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে

ও এই আইনের ৭ ধারামত ইশতিহারনামা প্রচার করা গিয়াছিল * পরে

টাকা ও তৎপরে

সাকিনের

পুত্র

টাকা ডাক অর্থাৎ

ক্রয়ের মূল্য স্বীকার করে তদতিরিক্ত আর কেহ ডাক করে না একারণ

মজকুরের নামে নীলাম সমাপ্ত হইলে

এ ক্রয়কারক প্রস্তাবিত আইনের ১৫ ধারানুযায়িক

টাকা বায়েনা দাখিল করে পরন্তু অন্য ক্রয়কারক

মজকুর উক্ত আইনের ১৬ ধারার আজ্ঞামত পণের অবশিষ্ট

টাকা দাখিল করিয়াছে ও এই টাকা সরকারি

তহবিলে সম্পূর্ণরূপে দাখিল হওনের প্রার্থনা বিষয়ে অত্র কালেক্টরির হেড মুছরি

রীতিমত

কৈফিয়ৎ দিয়াছে এতাবত।

হুকুম হইল যে

নীলাম চূড়ান্ত হয় আর সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ২০ ধারার নিয়ম ও ফারমানুযায়ি খরিন্দারকে সর্টিফিকেট প্রদান ও এই মহাল হস্তান্তর হওনের সংবাদ ঘোষণা নিমিত্ত এই কাছারী ও মুনসেফি ও দারোগা ও জমিদারী কাছারীতে সাধারণ দৃষ্টিগোচর স্থানে ইশতিহারনামা প্রচার করা যায় ও পণের টাকা হইতে সরকারী প্রাপ্য বাকী তলবানার টাকা সম্বলিত কর্তন ও জমাখরচ করিয়া লওয়া যায় ইতি।

* যদিও কোন কারণ বশতঃ নির্ধারিত দিবসে নীলাম না হইয়া মূলতবি থাকে তাহার বেওরা।

No. 8.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 14th February, 1854.

The true character of the bond alluded to in Section 15, Regulation V. of 1812, and the bearing of the Stamp Law on proceedings before a Collector in cases of replevin and summary suit not appearing to be generally understood, I am directed by the Board of Revenue to issue the following instructions.

2nd. The bond contemplated by the law is a joint bond to be executed by the distrainee and his surety, binding the former to bring his suit, and making them jointly and severally answerable for any arrear that may be adjudged to be due.

3rd. It should be on stamp paper at the rates of Article 7, Schedule A, Regulation X. of 1829. If separate bonds are executed by the distrainee and the surety, a double charge for stamp duty will be necessary. The bond should be executed or acknowledged before either the Collector or Sale Commissioner—from the short time allowed it will almost always be the latter. It should also be attested by witnesses, though this is not specified in the law.

NOTE.—The law authorized the bond to be executed before the distrainer himself; but it is desirable that in all cases the tenant should have the benefit of a certificate from a public officer.

4th. The acknowledgment should be noted by the Officer on the bond, and a certificate granted in the annexed form to the distrainee, to be presented by him to the Collector, when he brings his suit in replevin.

5th. Property need not be pledged by either party to the bond. The security of a person of substance is what is required, but when objection is made by distrainers, the Sale Commissioner or authority before whom the bond is brought to be attested should make enquiries before attesting it.

6th. The provision regarding pleadings in Section 8, Regulation XIV. of 1824, is to be regarded as superseded by the exemption under Article 9, Schedule B, Regulation X. of 1829, when the amount involved in the suit does not exceed 150 Rs. The Article has reference to the several Judicial Courts, but the terms of the exemption are general, and may be held to include summary suits instituted before a Collector.

7th. In like manner the exemption in Article 4 is to be applied to all summary suits involving an amount not exceeding 150 Rs. Copies of decrees

৮ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

১৮১২ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারাতে যে একরারনামার বিষয় লেখা আছে তাহার প্রকৃত ভাব এবং ক্রোক করা সম্পত্তির অধিকার ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমায় ও সরাসরী মোকদ্দমায় কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিতকরা কাগজপত্রের বিষয়ে ইফ্টাপের আইন যেরূপে খাটে তাহা সাধারণমতে বুঝা গেল না বোধ হওয়াতে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের জুকুমক্রমে নীচের লিখিত উপদেশ জারী করিতেছি।

২। আইনেতে যে একরারনামার উদ্দেশ্য হইয়াছে তাহা যৌতায় একরারনামা। বাকী দারও তাহার মালজামিন একত্র হইয়া তাহা লিখিয়া দিবেক। এই একরারনামামতে বাকীদার মোকদ্দমাতে নালিশ করিতে বদ্ধ হয় এবং যে কিছু বাকী পাওনা বিচারমতে নির্দ্ধার্য হয় তাহার জন্যে উভয় ব্যক্তি একত্রে ও স্বতন্ত্রে দায়ী হয়।

৩। এই একরারনামা ১৮২৯ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৭ প্রকরণের নির্দিষ্ট মূল্যের ইফ্টাপ কাগজে লিখিতে হইবেক। বাকীদার ও মালজামিন যদি আলাহিদা একরারনামা লিখিয়া দেয় তবে ইফ্টাপের দ্বিগুণ মামূল লওয়া আবশ্যক হইবেক। কালেক্টর সাহেবের কিম্বা ফরোশ আমীনের সাক্ষাতে এই একরারনামার দস্তখত করা কিম্বা তাহা স্বীকার করা উচিত। ফলতঃ অত্যন্ত অবকাশ দেওয়া যায় তৎপ্রযুক্ত প্রায়ই ফরোশ আমীনের সাক্ষাতে এই কার্য হইবেক। আরো তাহাতে সাক্ষিরদেরও দস্তখত করিবার কথা যদিও আইনেতে নির্দিষ্ট হয় নাই তথাপি করিতে হয়।

মন্তব্য। আইনেতে জুকুম ছিল যে ক্রোককরণিয়ার সাক্ষাতে এই একরারনামায় দস্তখত করা যায়। কিন্তু সরকারী কার্যকারকের সার্টিফিকেট দ্বারা যে উপকার হয় তাহা দখীলকারের পাওয়া সর্ব্বশুলে উচিত।

৪। এই কালেক্টর সাহেব কিম্বা ফরোশ আমীন এই স্বীকার করণ একরারনামায় লিখিবেন এবং বাকীদারকে নীচের লিখিত পাঠে এক সার্টিফিকেট দিবেন। বাকীদার যখন ক্রোককরা সম্পত্তির অধিকার ফিরিয়া পাইবার জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করে তখন কালেক্টর সাহেবের নিকটে এই সার্টিফিকেট উপস্থিত করিবেক।

৫। একরারনামাতে বদ্ধ কোন ব্যক্তির সম্পত্তি বদ্ধক দেওয়া প্রয়োজন হইবেক না। যাহার সম্পত্তি আছে এমত অন্য কোন ব্যক্তির জামিনীর বিষয়ে জুকুম আছে কিন্তু যখন ক্রোককরণিয়ারা আপত্তি করে তখন ফরোশ আমীন কিম্বা যে কার্যকারকের সম্মুখে এই একরারনামা দস্তখত হইবার জন্যে উপস্থিত কর। যার তাহার তাহাতে দস্তখত করণের পূর্বে তদারক করিতে হয়।

৬। ১৮২৪ সালের ১৪ আইনের ৮ ধারাতে সওয়াল জওয়ারের বিষয়ে যে বিধান আছে তাহা, মোকদ্দমাকে লিপ্ত বিষয়ের মূল্য ১৫০ টাকার অধিক না হইলে ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ২ প্রকরণের বর্জিত কথাক্রমে রদ হইয়াছে এমত জান করিতে হইবেক। এই প্রকরণ নানা বিচার আদালতের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে কিন্তু বর্জিত করণের কথা সাধারণ আছে এবং তাহাতে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করা সরাসরী মোকদ্দমাও গণ্য হয় এমত জান হইতে পারে।

৭। সেই প্রকারেতেও যে সকল সরাসরী মোকদ্দমাতে ১৫০ টাকার অনধিক মূল্যের বিষয় লিপ্ত হয় তাহার প্রতি ৪ প্রকরণের বর্জিত কথা খাটান যাইবেক। অন্যান্য মোকদ্দমায় নির্দশন পত্রের নকল যেমন শাসা কাগজে না-

in such suits may of course be filed as exhibits in other cases on plain paper.

8th. No stamp fees are to be taken for exhibits filed or witnesses summoned in summary suits whatever the amount involved in the case. This is expressly provided in Section 8, Regulation XIV. of 1824; and Articles 5 and 11 of Schedule B, Regulation X. of 1829 have reference only to Regular Suits.

(Signed) A. GROTE, Secretary.

Form of Certificate.

খিল করা যায় তেমনি সেই প্রকার মোকদ্দমায় ডিক্রীর নকলও সুতরাং সাদা কাগজে দাখিল হইতে পারে।

৮। সরাসরী মোকদ্দমায় যত মূল্যের বিষয় লিখ হউক, দাখিল করা নিদর্শনপত্র কি ভলবকরা সাক্ষিরদের জন্যে ইফ্টাঙ্গের কোন রকম লওয়া যাইবেক না। ১৮২৪ সালের ১৪ আইনের ৮ ধারাতে উক্ত বিষয়ের স্পষ্ট বিধান হইয়াছে। এবং ১৮২৯ সালের ১৭ আইনের B অফিক্ট তফসীলের ৫ ও ১১ প্রকরণ কেবল নয়রী মোকদ্দমার বিষয়ে খাটে।

এ গ্রেট। সেক্রেটারী।

Name of party claiming payment of arrears of rent and his place of residence.	Name of defaulter and his place of residence.	Amount of claim showing kists and year of balance.	Date of attachment.	Date on which security was furnished.	Name of security and place of his residence.	Date of delivery of Certificate.	REMARKS.

DATE,

A. B.,
Sale Commissioner.

সার্টিফিকেটের পাঠ।

বাকী খাজানা দায়াদারের নাম ও বাসস্থান	বাকীদারের নাম ও বাসস্থান	যত টাকা দায়াদার। তাহাতে বাকীর কিস্তি ও মাল প্রকাশ হইবেক	ক্রোক করণের তারিখ	যে তারিখে জামিন দেওয়া গিয়াছিল	জামিনের নাম ও বাসস্থান	সার্টিফিকেট দাখিল হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা

তাৎ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ মার্চ।]

জিঅমুক। ফরোশ আমীন।

No. 9.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to

Dated Fort William, the 17th February, 1854.

The laws which prescribe oaths of office, and the form in which they are to be taken, are, in the case of Collectors, Sections XXV. and XXVI. Regulation V. of 1804; in the case of Assistants, Clause 4, Section VIII. Regulation IV. of 1821; and in the case of Uncovenanted Deputy Collectors, Section XIX. Regulation IX. of 1833. The first of these, which relaxes the provisions of a previous law to the extent authorized by statute, provides for the oaths being administered by an Officer duly empowered for the purpose by the Government, and requires as an invariable rule, that such oaths shall be afterwards forwarded to the Register of the Sudder Dewanny Adawlut. The others merely direct that an oath corresponding with the first shall be taken by the respective Officers.

2nd. Declarations were substituted generally for oaths of office by orders of Government, dated the 22nd November, 1837, under the authority conferred by Act XXI. of that year.

3rd. It has been ascertained that in many Districts the practice on the part of Covenanted Revenue Officers of making declarations has been altogether discontinued. This the Government have pronounced irregular. So long as the laws exist in the Code, all public Officers must conform to their requirements.

4th. You are accordingly directed to cause every Officer subject to your jurisdiction, on whom an oath, or declaration in lieu of an oath, is enjoined by law, and who may not already have made the prescribed declaration, to make it without delay before a Magistrate, being also a sworn Justice of the Peace, who will, in the case of Land Revenue Officers forward it for record to the Register of the Sudder Court. In the case of Officers of the Salt and Opium Departments, the law does not specify the place where the declaration is to be deposited. It may therefore be recorded in the office to which such Officers may belong so as to be forthcoming in case of need, the fact being in the mean time reported to the Board.

5th. When an Officer has once made the prescribed declaration, the law does not, in the Board's opinion, require that it should be repeated on every change of place or office.

(Signed) A. GROTE,

Secretary.

৯ নম্বর।

শ্রীঅম্বুকের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৪ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

পদোপলক্ষে শপথ করণের বিধান এবং তাহা যে রূপে লওয়া যাইবেক তাহার পাঠ যে আইনেতে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা এই। কালেক্টর সাহেবেরদের বিষয়ে ১৮০৪ সালের ৫ আইনের ২৫ ও ২৬ ধারা। আসিষ্টান্ট সাহেবেরদের বিষয়ে ১৮২১ সালের ৪ আইনের ৮ ধারার ৪ প্রকরণ। এবং অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরদেরদের বিষয়ে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনের ১৯ ধারা। ইহার মধ্যে প্রথমোক্ত যে আইন তাহাতে পূর্ণকার করা আইনের বিধান রাজাজ্ঞানুসারে যেপর্যন্ত আলগা করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল সেইপর্যন্ত করা গিয়াছে। এই আইনেতে নির্দিষ্ট হইয়াছে যে মুকুতি করাওণের নিমিত্তে গবর্ণমেন্ট যে কার্যকারক সাহেবকে ক্ষমতা অর্পণ করেন সেই সাহেব মুকুতি করাইবেন এবং নিত্য বিধিবরূপ এই আজ্ঞা হইয়াছে যে এই মুকুতিপত্র পরে সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক। অন্য দুই আইনেতে কেবল এই হুকুম হইয়াছে যে আসিষ্টান্ট সাহেবেরা ও অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরেরা প্রথম মুকুতির অনুযায়ী মুকুতি করিবেন।

২। ১৮৩৭ সালের ২১ আইনের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছিল তদনুসারে এই সালের ২২ নবেম্বর তারিখের গবর্ণমেন্টের হুকুমক্রমে পদোপলক্ষে মুকুতির পরিবর্তে প্রতিজ্ঞার সাধারণ বিধান হইয়াছিল।

৩। অবগত হওয়া গিয়াছে যে অনেক জিলাতে রাজস্ব সম্পর্কিত চিহ্নিত কার্যকারক সাহেবেরদের এরূপ প্রতিজ্ঞা করণের ব্যবহার সম্পূর্ণরূপে রহিত হইয়াছে। গবর্ণমেন্ট এই বিষয় বেদোড়া করিয়াছেন। মুকুতির বিষয় আইন যাবৎ আইন সংগ্রহের মধ্যে থাকে তাবৎ তাহার বিধানমতে সরকারী সমস্ত কার্যকারকের কার্য করিতেই হইবেক।

৪। অতএব তোমার প্রতি আদেশ হইতেছে যে আইনানুসারে মুকুতি কি মুকুতির পরিবর্তে প্রতিজ্ঞা করণের আজ্ঞা যাহার প্রতি হইয়াছে তোমার অধীন এমন যে প্রত্যেক কার্যকারক অন্যান্যি এই নির্দিষ্ট প্রতিজ্ঞা করেন নাই তাঁহাকে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব শপথক্রমে জুষ্টিস অফ দি পীসও হন এমন কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অগোণে মুকুতি করাও। এবং ভূমির রাজস্বের কার্যকারক সাহেব হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই মুকুতিপত্র দস্তুরে রাখা যাইবার জন্যে সদর আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। নিমক ও আফীনের ডিপার্টমেন্টের কার্যকারক হইলে এই মুকুতিপত্র যে স্থানে দাখিল করিতে হইবেক তাহা আইনেতে নির্দিষ্ট হয় নাই। অতএব এই কার্যকারকেরা যে দস্তুরখানায় নিযুক্ত আছেন সেই দস্তুরখানায় নিরিশ্চায় রাখা যাইতে পারিবেক তাহাতে প্রয়োজনমতে তাহা বাহির করা যাইতে পারিবেক। ইতিমধ্যে মুকুতি করা গিয়াছে এই কথা বোর্ডের নিকট জ্ঞাপন করা যাইবেক।

৫। কার্যকারক যখন একবার নির্দিষ্ট মুকুতি করিয়াছেন তখন স্থানের কি পদের পরিবর্তন যতবার হয় ততবার মুকুতি করিতে হইবেক বোর্ডের সাহেবেরদের বিবেচনায় আইনের এমন আজ্ঞা নাই।

এ গ্রেট।

সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNT-
ANT GENERAL.

No. 818.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to request that on the introduction of the new forms of account to be circulated shortly by the Board of Revenue, you will introduce in your Treasury Account a new head called "Miscellaneous Advances" and charge off under it the whole amount of your outstanding Inefficient Balance, adjusting the items when audited in the manner prescribed in the Board's explanatory directions.

2d. The monthly Return now called "Inefficient Balance Statement" must then be styled "Statement of Outstanding Miscellaneous Advances."

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Offg. Accountant to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 23rd January, 1854.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER
DEWANNY ADAWLUT.

No. 2.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

The Court having had before them the Returns to their Circular Order No. 12, dated 22d June and observing that in many districts Ameens have been appointed under their Circular Order No. 172 of 5th May, 1852, who have obtained a competent knowledge of surveying whilst in other districts those already appointed have duly qualified themselves in the art, I am directed to request that you will call upon all the Ameens in your district, who are not yet qualified in surveying, and inform them that if within six months from your communicating these orders to them, they do not duly so qualify themselves, they will be liable to be removed.

On the expiration of six months you will have the goodness to report to the Court the result of this measure and you will perhaps be able to take this opportunity of reducing the number of Ameens in your district if you think it desirable, should any of the present incumbents fail to qualify themselves.

In suppression of paragraph 5 of the Court's Circular Order No. 177, 31st December, 1841, the Court are pleased to fix the maximum rate of remuneration for an Ameen who is qualified in surveying at 1 Rupee per diem for himself, and four annas for the hire of two Peadahs or Khalassies.

(Signed) C. T. BUCKLAND,
Register.

Fort William, the 2d January, 1854.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ মার্চ।]

আক্টোয়েন্ট জেনরল সাহেবের সরকুলার অর্ডার।

৮১৮ নম্বর।

বাহলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

তোমাকে আদেশ করিতেছি যে বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা অল্প কাল পরে হিসাবের যে নূতন পাঠ করিবেন সেই পাঠ চলন হইলে তুমি আপন খাজানাতানার হিসাবের মধ্যে "মুফরককা বিষয়ে আগাম দেওয়া টাকা" এই এক নূতন শিরনামা করিয়া তোমার সাহেবক অনিষ্কপ্তি হওয়া বাকী সমুদয় টাকা এই শিরনামার নীচে খরচ লেখ। এবং তাহার একই বিষয় আডিট হইলে বোর্ডের সাহেবেরা এই হিসাব রাখণের বিধির অর্থ করণের কথায় ঘেঁরুপ কছেন সেইরূপে মোকাবিলা কর।

২। যে মাসিক রিটার্ন এইরূপে "অনিষ্কপ্তি বাকীর কৈফিয়ত" এই নামে কর। যার তাহার "মুফরককা বিষয়ে সাহেবক আগাম দেওয়া টাকার কৈফিয়ত" নাম হইবেক।

সি এচ লশিংটন।

বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন আকেকোন্টেন্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।

আকেকোন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৪ সাল ২৩ জানুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

২ নম্বর।

বাহলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের সাহেবেরা জুন মাসের ২২ তারিখের ১২নম্বরী আপনাদের সরকুলার পত্রের উত্তরে যে ২ রিটার্ন প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহা বিবেচনা করিয়া দেখিয়াছেন যে যাহারা জরিপ করণের উপযুক্ত জানপ্রাপ্ত হইয়াছে এমত আমীনেরা তাহারদের ১৮৫২ সালের ৫ মে তারিখের ১৭২ নম্বরী সরকুলার অর্ডরানুসারে অনেক জিলাতে নিযুক্ত হইয়াছে। এবং অন্যান্য জিলাতে যাহারা পূর্বে সেই কর্ম পাইয়াছিল তাহারা এই বিদ্যাতে আপনাই উপযুক্তরূপে নিপুণ হইয়াছে। অতএব জরুমমতে আদেশ করিতেছি যে তোমার জিলার যে ২ আমীনেরা জরিপী কার্যেতে অদ্যাপি উপযুক্ত না হইয়াছে তাহারদের সকলকে তুমি তলব করিয়া জানাইবা যে, তাহারদিগকে তোমার এই আজ্ঞা দেওনের কালাবধি ছয় মাসের মধ্যে যদি তাহারা আপনাদিগকে সেই প্রকারে উপযুক্ত না করে তবে তাহারা কর্মহইতে অবসর হইতে পারিবেন।

ছয় মাস অতীত হইলে পর এই উপায়ের যে ফল হয় তাহার রিপোর্ট তুমি সদর আদালতের নিকটে করিবা এবং যদি বর্তমান আমীনেরদের মধ্যে কেহ আপনাদিগকে উপযুক্ত না করে তবে তুমি উচিত জান করিলে এই সুযোগমতে আপনাদিগকে জিলাতে আমীনেরদের সংখ্যা কম করিতে পারিবা।

সদর আদালতের ১৮৪১ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখের ১৭৭ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ৫ নম্বা অন্যথা করিয়া সদর আদালতের সাহেবেরা জরিপী কর্মের উপযুক্ত আমীনের এই উর্ফ মেহনতানা নিরূপণ করিয়াছেন অর্থাৎ আপনাদিগকে জন্ম দিনপ্রতি ১ এক টাকা এবং দুই জন পেরাদা কি খালামীর জন্ম দিনপ্রতি ১০ চারি আনা।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ২ জানুয়ারি।

No. 4.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to inform you that upon their recommendation the Government have been pleased to extend to all Native Judges and Law Officers the following rules, regarding travelling allowances on the same condition as that provided for in the North West Provinces (where these rules are already in force) viz. that the Officer claiming the allowance has not been deputed to act in an Office from which he derives an increased amount of emolument.

Agra, Judicial and Revenue Department, 11th July, 1846.

2d. Travelling allowances of all Uncovenanted Officers, Christian or Native, in the Revenue, Judicial and Political branches of the service, as detailed below, shall be 3-10ths of the salary drawn by each individual.

3d. When the Officer may be required to proceed by Dawk, under special authority from Government, he will receive at the rate of 4 annas per mile during the time he may so travel, and on the days he may not so travel he will receive at the aforesaid rate of 3-10ths of his salary.

4th. This scale of allowance will be applicable to the following persons whether present incumbents or otherwise.

5th. The fixed establishments of public Covenanted Officers when moving from the Station or usual fixed residence of such Officer.

6th. All Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens, Moonsiffs, Deputy Collectors and Deputy Magistrates, when required to travel within their district or during transit from one district to another, when ordered on the public service without a view to their promotion or to their acting in higher grade.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

Register.

Fort William, the 31st January, 1854.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER
NIZAMUT ADAWLUT.

No. 1.

To the Session Judges in the Lower Provinces and Commissioners of the Extra Regulation Districts.

With a view to ensure uniformity in the form of sentences in cases in which prisoners are acquitted on the ground of insanity, the Court request that the following form may be adopted in future.

"With reference to the provisions of Sections 1 and 2 Act IV. 1849, I acquit the prisoner because I find that he is entitled to a special judgment of acquittal on the ground that he did the act charged against him, being then of unsound mind, so as to excuse him according to law."

(Signed) C. T. BUCKLAND,

Register.

Fort William, the 13th January, 1854.

[Government Gazette, 28th March, 1854.]

৪ নম্বর।

বাহালাপ্রভৃতি দেশের জীবিত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে পথ খরচের বিষয়ে নীচের লিখিত যে বিধি এইক্রমে উত্তর পশ্চিম দেশে চলন আছে সেই বিধি এ দেশে যে নিয়ম নির্দিষ্ট আছে সেই নিয়মানুসারে গবর্ণমেন্ট সদর আদালতের পরামর্শমতে এদেশীয় সকল বিচারকর্তা ও পণ্ডিত ও মোলবীর প্রতি চালাইরাছেন। সেই নিয়ম এই, যে কার্যকারক পথখরচের দাওয়া করেন তিনি অধিক বেতন যে পদে পাইবেন এমত কোন পদের কার্য নিক্ষেপ করিতে প্রেরিত হইলে পথখরচ পাইবেন না।

আগ্রার জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট। ১৮৪৬ সাল ১১ জুলাই।

২। সরকারী কার্যের রেবিনিউ ও জুডিসিয়াল ও পোলিটিকাল মিরিস্তার প্রীতীর কি দেশীয় অচিহ্নিত যে সকল কার্যকারক নীচে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহারদের পথখরচ যিনি যত বেতন পান তিনি তাহার ১০ অংশের ৩ অংশ পাইবেন।

৩। কার্যকারকে যখন গবর্ণমেন্টের বিশেষ আজ্ঞামতে ডাকযোগে গমন করিবার হুকুম হয় তখন যত দিন যাত্রা করিতেছেন তত দিন মাইলপ্রতি ১০ চারি আনা পাইবেন যে দিনে যাত্রা না করেন সেই দিনে উক্ত হারানুসারে আপন বেতনের ১০ অংশের ৩ অংশ পাইবেন।

৪। নীচের লিখিত ব্যক্তির এইক্রমে ২ পদের কর্মে প্রবর্ত হউন কি না হউন এ হারানুসারে খরচ পাইবেন।

৫। সরকারের চিহ্নিত কার্যকারক সাহেবেরদের মিরিস্তার মোকদ্দম লোকেরা যখন মোকদ্দমহইতে কিম্বা এ কার্যকারক সাহেবের সামান্যতঃ নির্দিষ্ট বাস স্থান হইতে স্থানান্তরে যান তখন তাঁহারা পাইবেন।

৬। সকল প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও মুনসেফ ও ডেপুটী কালেক্টর ও ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরদের যখন উক্ত পদে নিযুক্ত হওনের কিম্বা উক্ত পদের কার্য নিক্ষেপ করণের অভিপ্রায় ভিন্ন সরকারী কর্মের উপলক্ষে আপন জিলার মধ্যে এক স্থানহইতে অন্য স্থানে যাইতে হয় কিম্বা যখন তাঁহারা এক জিলাহইতে অন্য জিলার গমন করেন তখন পাইবেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ৩১ জানুয়ারি

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকারুল অর্ডর।

১ নম্বর।

বাহালাপ্রভৃতি দেশের জীবিত সেশন জজ সাহেব এবং আইনবহিষ্ঠ প্রদেশের জীবিত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে।

যে মোকদ্দমার বাতুল হওয়াপ্রযুক্ত আসামীদিগকে নির্দোষী করা যায় সেই মোকদ্দমার হুকুম লিখিবার পাঠ সর্বত্র একরূপ হয় এই অভিপ্রায়ে সদর আদালতের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে উত্তর কালে নীচের লিখিত পাঠ ব্যবহার হয়।

"১৮৪২ সালের ৪ আইনের ১ ও ২ ধারার উপলক্ষে কয়েদীকে খালাস করি যেতুক আমি দেখিতেছি যে তাহার নামে যে কর্ম করণের মালিশ হইয়াছে সেই কর্ম সেই ব্যক্তি বিকৃতমনা হওনসময়ে করিয়াছিল এবং তৎপ্রযুক্ত আইনানুসারে সে নিরপরাধী হয় এইহেতুক খালাস হওনের বিশেষ ডিক্রী পাইবার যোগ্য আছে।"

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ১৩ জানুয়ারি।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 20th March, 1854.

Baboo Ramdhun Mookerjee, a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Mohumudpoor during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 20th March, 1854.

Baboo Gopaul Chunder Ghose, Moonsiff of Bha-
tooria, Zillah East Burdwan, for the 16th instant.

Moonshee Hamidool Huq, Moonsiff of Mohumud-
poor, Zillah East Burdwan, for four months, from
the 1st instant.

Baboo Thakoordoss Mookerjee, Moonsiff of Hun-
dra, Zillah Nuddea, for six weeks, in extension of the
leave granted on the 17th ultimo, on Medical Cer-
tificate.

Baboo Dussoruth Chowdhry, Moonsiff of Nul-
baree, Zillah Kamroop, for fourteen days, from the
18th proximo.

The 21st March, 1854.

Baboo Nobinchunder Mitter, Moonsiff of Raja-
poor, Zillah Hooghly, for six days, from the 7th
proximo, on private affairs.

C. T. BUCKLAND, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১৭৭ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত খোঁচ নোবল গবরনর
সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

জলেশ্বর ও পুরীর মধ্যে জগন্নাথ কৈতের রাস্তার উপর
পোলীসের কর্তৃত্ব ও কার্য চালাওন ও কার্যনির্বাহকর-
ণের বিষয়ে নীচের লিখিত যে বিধি বঙ্গলা দেশের জিহুত
খোঁচ নোবল গবরনর সাহেব জারী করিয়াছেন তাহা
সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাই-
তেছে।

১। যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট-
দের এলাকার মধ্যে দিয়া এই রাস্তা যায় তাঁহারা আ-
পনএ এলাকার মধ্যে রাস্তার পোলীসের সাধারণ তত্ত্বা-
বধারণ ও কর্তৃত্ব করিবেন। জমাদারেরদের ও বরকন্দা-
জেরদের ও চৌকীদারেরদের (কি পাইকেরদের) কর্তৃত্ব
করণের ভার অব্যবহিতরূপে থানার দারোগারদের প্রতি
অর্পণ হইয়াছে।

২। মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের-
দের প্রতি আদেশ হইতেছে যে আপনাদের কিম্বা তাঁ-
হারদের অসিস্টেন্ট সাহেবেরদের কিম্বা উপযুক্ত কর্মতা-
প্রাপ্ত অন্য কার্যকারকেরদের রাস্তার পোলীসের চৌকী-
তে সময়ে২ গমন করিবার বিষয়ে নিয়ম করেন। তাহারদের
সেইরূপে গমনের এমত নিয়ম করিতে হইবেক যে পো-
লীসের আমলাদের অজান্তে তাহারদের নিকটে
যাওয়া যাইবেক এবং তাহারদের সতর্কতার সম্পূর্ণ
পরীক্ষা লওয়া যাইবেক। থানার দারোগারদের প্রতি
আদেশ হইতেছে যে তাঁহারা প্রতিমাসে অভিন্যন দুই-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ মার্চ।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২০ মার্চ।

মহম্মদপুরের মুনসেফের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম
না হওনপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু রামধন
মুখুয়া এই স্থানের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২০ মার্চ।

জিলা পূর্ক বর্জমানের ভাতুড়ার মুনসেফ জিহুত বাবু
গোপালচন্দ্র ঘোষ বর্জমান মাসের ১৬ তারিখের ছুটী
পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ক বর্জমানের মহম্মদপুরের মুনসেফ জিহুত
মুনশী হামিদুল হক বর্জমান মাসের ১ তারিখঅবধি চারি
মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার হাড়ার মুনসেফ জিহুত বাবু ঠাকুরদাস
মুখুয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১৭ তা-
রিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটী পাই-
য়াছেন।

জিলা কামরূপের নলবাড়ির মুনসেফ জিহুত বাবু দশ-
রথ চৌধুরী আগামি মাসের ১৮ তারিখঅবধি চৌদ্দ দি-
নের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২১ মার্চ।

জিলা জুগলীর রাজাপুরের মুনসেফ জিহুত বাবু নবীন-
চন্দ্র মিত্র স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ৭ তারিখ-
অবধি ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

বার রাস্তার পোলীসের চৌকীতে গমন করিয়া মাজিষ্ট্রেট
সাহেবের নিকটে তাহার ফলের রিপোর্ট করেন।

৩। প্রত্যেক জমাদারের রোদের মধ্যে যে সকল বর-
কন্দাজ ও চৌকীদার (কি পাইক) আছে তাহারদের উপর
এই জমাদারের অব্যবহিতরূপে কর্তৃত্ব থাকিবেক।

৪। প্রত্যেক জমাদারের সদর স্থান আপন রোদের
মধ্যে মধ্যকার স্থানে হইবেক এবং অভিন্যন দুই দিন
অন্তর একবার আপন অধীন প্রত্যেক চৌকীতে গমন
করিয়া বরকন্দাজ ও চৌকীদারপ্রভৃতি সতর্ক আছে কি না
এই বিষয় দেখিতে হইবেক। জমাদারেরা আপনার-
দের কার্যের রোজনামা লিখিয়া রাখিবেক।

৫। প্রত্যেক ফাঁড়িহইতে বরকন্দাজ হউক কি চৌ-
কীদার হউক দুই ব্যক্তি প্রতিদিন সকালে ও সন্ধ্যাকালে
রাস্তার সম্মুখাসম্মুখি দুই দিগে গিয়া যাবৎ নিকটস্থ ফাঁ-
ড়ির রোঁদওয়ালারদের সঙ্গে না মিলে তাবৎ হাইতে থা-
কিবেক। পরে আপনাদের ফাঁড়িতে ফিরিয়া গিয়া যে
কিছু দেখিয়াছে কি যে কিছু ঘটিয়াছে তাহার রিপোর্ট
করিবেক। মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা বৎসরের কাল বুঝিয়া
ভ্রমণ করিবার ঘণ্টার নিরূপণ করিবেন এবং প্রত্যেক
ফাঁড়িতে এক২ রোজনামা থাকিবেক। তাহাতে রোঁদগন্ডী
চৌকীদারপ্রভৃতির নাম ও তাহারদের ফাঁড়িহইতে বাহির
হইবার ও ফিরিয়া যাইবার সময় ও যাহা২ ঘটিয়াছে
তদ্বিষয়ের তাহারদের রিপোর্ট লেখা যাইবেক।

৬। রাস্তার জমাদারদিগের কর্তব্য হইবেক যে যাহার-
দের বিষয়ে সন্দেহ হয় তাহারদের গতি বিষয়ে চৌকী
রাখে এবং রাস্তার উপর আপন২ রোঁদের মধ্যে ডাকা-
ইতী ও চুরী ও দৌরাডোর বিষয়ে যে সকল নালিশ হয়
তাহার খবর লয় এবং এই অপরাধ করণের নালিশ
যাহারদের নামে হয় তাহারদিগকে গ্রেফতার করিয়া তৎক-
ণে তদ্বিষয়ের সম্বাদ থানার দারোগারদের নিকটে দেয়।

৭। যখন পথে গমনশীল কোন ব্যক্তির রোগেতে মৃত্যু

হয় এবং তাহার দ্রব্যাদি জিম্মার লইবার নিমিত্তে সন্ধানী কেহ না থাকে তখন সেই স্থানের অতিনিকট ফাঁড়ির বরকন্দাজ সেই দ্রব্য অবিলম্বে রোঁদের জমাদারের নিকটে পাঠাইবেক এবং জমাদার সেই দ্রব্য ও ব্যাপারের রিপোর্টসম্মত থানার দারোগার কাছে পাঠাইবেক। জমাদার এই সকল দ্রব্যের তালিকা লিখিবার জন্যে এক-থান বহী রাখিয়া সেই বহীতে তাহা লিখিবেক।

৮। যখন কোন সন্নিহিত মরণ হয় কিম্বা রাস্তার কোন লাশ পাওয়া যায় ও তাহাতে কোন অত্যাচারের চিহ্ন থাকে তখন এই লাশ চিকিৎসকের দেখিবার জন্যে জিলার কি এলাকাথগের সদর মোকামে পাঠান যাইতে পারিলে পাঠান যাইবেক। জমাদার সরেজমীনে গিয়া তদ্বিষয়ের সম্বাদ মৃত ব্যক্তির চেহারার পত্রসম্মত দুই দিগের জমাদারেরদের নিকটে পাঠাইবেক এবং যে ব্যক্তি তাহাকে শেষ দেখিয়াছিল ও শেষ যাহারদের সঙ্গে ছিল এই বিষয় নিশ্চয়রূপে জানিবার নিমিত্তে পোলীসের সাধ্যমতে উদ্যোগ করিতে হইবেক।

৯। রাস্তার উপর রাহাজানী কি ডাকাইতী কি অন্য গুরুতর অপরাধ হইলে এই স্থানের বরকন্দাজ অগেগে তাহার সম্বাদ দিবার জন্যে এক জন চৌকীদারকে থানার পাঠাইবেক ও অন্য জনকে অতিনিকট চৌকীতে পাঠাইবেক সেই চৌকীহইতে এই সম্বাদ যাবৎ রাস্তার জমাদারপর্যন্ত না পৌঁছিতে তাবৎ চৌকীতেই পাঠান যাইবেক। জমাদার সম্বাদ পাইলেই সরেজমীনে গিয়া অপরাধিদের সন্ধান পাইবার জন্যে উদ্যোগ করিবেক। কিন্তু থানার পোলীসের আমলারা আমিয়া পৌঁছিলেই জমাদার এই তদারকের ভার তাহারদের প্রতি অর্পণ করিয়া যে সকল সম্বাদ পাঠাইতে পারিয়াছে তাহা তাহারদিগকে জানাইবেক।

১০। রাস্তার উপর যদি কোন অপরাধ করা যায় এবং বিশেষমতে যদি তাহাতে পথিকেরা লিপ্ত হয় তবে তাহারদের অনাবশ্যকমতে বিলম্ব না হয় এই জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরা সেই বিষয়ের বিচার অবিলম্বেই করিবেন।

১১। রাস্তার পোলীসের কর্তব্য যে গাড়ির দাঁড়াইয়া থাকনের দ্বারা কি অন্য প্রকারে পথের অবরোধ হওয়া নিবারণ করে। সরাইতে ও অন্যান্য স্থানে বলদগাড়ি ও অন্যান্য গাড়ি থাকিলে তাহা সতর্ক হইয়া রাস্তার এক পার্শ্বে টানিয়া লইতে হইবেক। এবং রাস্তার মাঝখানে এত জায়গা থাকিবেক যে ঘোড়ার দুই গাড়ি পাশাপাশি চলিতে পারে।

১২। জমাদার ও বরকন্দাজ ও চৌকীদারদিগকে দৃঢ় আজ্ঞা হইতেছে যে তাহারদের নিকটে যে সকল পথিক থাকে তাহারদিগকে রক্ষা করে।

১৩। অত্যাশঙ্ক স্থলে জমাদারেরা অতিনিকটের থানার সম্বাদ লইয়া যাইবার জন্যে বরকন্দাজ কি চৌকীদারকে পাঠাইতে পারে কিন্তু সচরাচর এই বিধি চলন থাকিবেক যে বরকন্দাজেরা ও চৌকীদারেরা রাস্তার উপর আপনাদের রোঁদগন্তের কার্য এবং ব্যক্তিদের প্রাণ ও সম্পত্তি রক্ষা ও অপরাধ নিবারণের কার্যভিন্ন অন্য কার্যে পাঠান না যায়।

১৪। যদি রাস্তার পোলীসের কোন জমাদার কি বরকন্দাজ রোগগ্রস্ত কিম্বা আপনাদের অত্যাশঙ্ক কক্ষোপলক্ষে এক মাসের অধিক না হয় এমত কিঞ্চিৎ কালের ছুটী চাহে তবে তাহারদের অনুপস্থিত থাকন কালে তাহারদের নিজ লোককে বদলী হইয়া কর্ম করিবার জন্যে রাখিতে অনুমতি হইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে তাহারদের উপরিস্থ কার্যকারক সেই বিষয়ে কোন আপত্তি না জানেন এবং সেই বদলী নিজে এই কর্ম চালাইতে পারেন হয়। যদি এক মাসের অধিক কালের ছুটী লওয়া যায় তবে তাহার বদলী নিযুক্ত করণের ভার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি হইবেক।

১৫। উপরিস্থ কোন পদ থালী হইলে সাধ্যমতে এই রাস্তার পোলীসের আমলাদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে সেই পদে নিযুক্ত করা যাইবেক তাহাতে কার্য নিরূপিত করণে অধীন আমলাদের চালাকী ও সতর্কতা ও কর্মের উপযোগিতা প্রকাশ করিতে আশাস জন্মে।

১৬। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে পোলীসের এক থানার কোন আমলাকে অন্য থানায় নিযুক্ত করা যাইতে পারে।

১৭। রাস্তার উপর কি তাহার নিকটে অপরাধিদের গ্রেপ্তার করণের বিষয়ে, কিম্বা রাস্তার কি তাহার নিকটস্থ কোন স্থানের সম্পর্কে পোলীসের অন্য কোন কার্য নিরূপিত করণের বিষয়ে, উভয় পার্শ্বের জিলার পোলীসের যে ক্ষমতা আছে রাস্তার পোলীসের সেই ক্ষমতা থাকিবেক।

বঙ্গলা দেশের জীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৫১৫ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৩৭ ফেব্রুয়ারি।

পোলীসের নীচের লিখিত দারোগারা প্রথম শ্রেণী-ভুক্ত হইয়াছেন।

বকসু খাঁ	সারণ
দিয়ান আলী	মুন্সের
জাজুর আলী	ত্রিছত
রামগতি সাম্মাল	বীরভূম
উমাকান্ত ঘোষ	ফরিদপুর
সৈয়দ মজহুর আলী	খিদিরপুর
গুরুচরণ দাস	চিৎপুর
হানিফ খাঁ	কালীঘাট

নীচের লিখিত দারোগারা দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

বৈজনাথ পণ্ডিত	সারণ
মৌলবী মেহদি আলী	পাটনা
নওয়াজিস আলী খাঁ	পূর্ণিয়া
সৈয়দ কাইজিম আলী	ত্রিছত
গোলাম রসুল খাঁ	রাজশাহী
কালীচরণ ঘোষ	ময়মনসিংহ
বিশ্বনাথ নন্দী	জিলট
কালিদাস সাম্মাল	ফরিদপুর
গঙ্গাচরণ দাস	বাকরগঞ্জ
রামমুন্সের দাস	ঢাকা
ভৈরবচন্দ্র নন্দী	নওয়াখালী
কালীকুমার গাঙ্গুলি	নদীয়া
ব্রজলাল চৌধুরী	মুরশিদাবাদ
পরমানন্দ সেন	যশোহর
শিবচন্দ্র বাঁজুয়া	বারাস
গিরিশচন্দ্র বসু	চক্ৰবর্ত্ত
হেমচন্দ্র কর	এ
ঈশানচন্দ্র বাঁজুয়া	বাঁকুড়া
রামরতন ঘোষ	বর্ধমান
গোলাম কাদের	মেদিনীপুর
রামকমল রায়	জগলী
কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত	হাবড়া
বকাউজা	এ
সৈয়দ হাসিম আলী	হাজারিবাগ

উপরের উক্ত নিয়োগ ১৮৫৪ সালের ১ জানুয়ারি তারিখঅবধি চলিবেক।

১৮৫৪ সাল ৭ মার্চ।

ক্রিয়ুত জে সি মরে সাহেব (Mr. J. C. Murray,) ১৮৫০ সালের ২৬ আইনানুসারে ত্রিামপুর নগরের শোভার্থে কমিশনার হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

খাসিয়া পরবর্তের পোলিটিকাল এজেন্ট ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট কর্নেল এফ জি লিস্টার সাহেব (Lieutenant Colonel F. G. Lister,) আপনার কর্মের ভার ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট জি এন কেব সাহেবের (Lieutenant G. N. Cave,) প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১৮ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৬ মার্চ।

দিনাজপুরের সিভিল ও মেশন জজ ক্রিয়ুত জে গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) আপনার সিরিশতার কর্মের ভার এই জিলার প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত জে রাইলি সাহেবের (Mr. J. Reilly,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত মৈয়দ আবদুল ওরাহিদ খাঁ বর্তমান মাসের ৩ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার ক্রিয়ুত জি এস বেনসন সাহেব ও ক্রিয়ুত জে আর হচিনসন সাহেব (Messrs. G. S. Benson, and J. R. Hutchinson,) “লেডি জমলিন” নামক বাঞ্চীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব গত মাসের ১৬ তারিখে এই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার ক্রিয়ুত সি বি সাউন্স সাহেব (Mr. C. B. Saunders,) “বাজাল” নামক বাঞ্চীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে এই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাজলা দেশের ক্রিয়ুত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রমে।

সিভিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৫৩৫ নম্বর।

বাজলা দেশের ক্রিয়ুত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেবের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৩ মার্চ।

মুন্সেরের সূর্যগড়ার মুনসেফ ক্রিয়ুত মোলদী ফরহৎ আলী এই জিলার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন। এহং ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনের নির্দিষ্ট আনিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১০ মার্চ।

ক্রিয়ুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেব (Mr. J. W. Dalrymple,) ভাগলপুরের কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ুত এচ ডি এচ ফর্গনসন সাহেব (Mr. H. D. H. Fergusson,) নওয়াখালীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। কিন্তু চকিশপগনার মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নির্যাহ করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ুত জি সি ফ্লেচার সাহেব (M. G. C. Fletcher,) মুন্সেরের কালেক্টর হইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ মার্চ।]

উক্ত নিয়োগসকল বর্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি চলিবেক।

ক্রিয়ুত জে ই এস লিলি সাহেব (Mr. J. E. S. Lillie,) নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

ক্রিয়ুত জে ওয়াটসন সাহেব (Mr. J. Watson,) চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিমাংশের রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপী কার্য্যের সুপারিণ্টেন্ডেন্ট হইবেন।

ক্রিয়ুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch,) প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশের রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপী কার্য্যের সুপারিণ্টেন্ডেন্ট হইবেন।

উপরের উক্ত নিয়োগসকল বর্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি চলিবেক।

ক্রিয়ুত ডবলিউ জে লঙ্গমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) কটকের দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্স্ট সাহেব (Mr. W. H. Broadhurst,) ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ুত ই এস পিয়ার্সন সাহেব (Mr. E. S. Pearson,) বর্ধমানের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

ক্রিয়ুত এচ নেলসন সাহেব (Mr. H. Nelson,) দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

উপরের উক্ত নিয়োগসকল বর্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি চলিবেক।

ক্রিয়ুত ডবলিউ জে ডালরিম্পল সাহেবের (Mr. J. W. Dalrymple,) অনুপস্থান কি অন্য জুকুম না হওনপর্য্যন্ত ক্রিয়ুত ই এফ লাতুর সাহেব (Mr. E. F. Lantour,) ভাগলপুরের কালেক্টরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১০ মার্চ।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার ক্রিয়ুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব ও ক্রিয়ুত জে এস কাম্বেল সাহেব ও ক্রিয়ুত ডবলিউ এচ টাইলর সাহেব (Messrs. C. F. Montresor, J. S. Campbell, and W. H. Tyler,) “বৈদীক” নামক বাঞ্চীয় জাহাজে ইউরোপে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৬ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৫৪ সাল ১৪ মার্চ।

ছুটীবিষয়ক বিধির ১১ ধারানুসারে ছুটী দেওনের বিষয়ে ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ক্রিয়ুত সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫৪ সালের ৯ মার্চ তারিখের ৭৯৯ নম্বরী পত্রহইতে গৃহীত নীচের লিখিত কথা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

“সিভিল আডিটর সাহেব বোধ করেন যে যখন এক মাসের ছুটী কিস্তিক্রমে লইবার অনুমতি দেওয়া যায় তখন প্রত্যেক স্থলে প্রথম কিস্তির শেষ হইলে পর তিন মাস গত না হইলে দ্বিতীয় কিস্তির ছুটী লওয়া যাইতে পারে না। কিন্তু বাজলা দেশের ক্রিয়ুত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেব বোধ করেন যে দুইবার ছুটী লওনের কিম্বা ছুটীর দুই কিস্তির মধ্য সময়ে যদি নুতন বৎসরের আরম্ভ হয় তবে কেবল এমত স্থলে তিন মাসের ব্যবধান থাকার বিধি লাগে।”

“তদন্তরে জুকুমমতে জানাইতেছি যে হজুর কৌন্সেলে ক্রিয়ুত মোফ্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুর এই জুকুমের শেষ লিখিত অর্থ গ্রাহ্য করেন অর্থাৎ উক্ত প্রকার তিনটি তিবুক দুই ছুটী যদি ভিন্ন দুই বৎসরে পড়ে তবে কেবল সেই স্থলে তিন মাসের ব্যবধান বিষয়ি বিধি প্রবল করা যাইবেক।”

বাজলা দেশের ক্রিয়ুত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রমে।

সিভিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৫৭২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীয়ুত মোক্ট নোবল গবরনর
সাহেবের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১০ মার্চ।

জীয়ুত ডাক্তর এ ফ্লেমিং সাহেব (Dr. A. Fleming,) মারগের ডাক্তর অধ্যক্ষ হইবেন।

জীয়ুত এচ উডরো সাহেব (Mr. H. Woodrow,) বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সিলের সেক্রেটারী ও পুস্তকের এজেন্ট হইবেন।

জীয়ুত বাবু পেরারীমোহন বাঁড়ুয়া পাবনার সদর আমীন হইবেন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

জীয়ুত বাবু আনন্দচন্দ্র বাঁড়ুয়া যশোহরের সদর আমীন হইবেন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

ত্রিপুরার মুনসেফ জীয়ুত মহম্মদ আলি প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছিলটের রমুলগঞ্জের মুনসেফ জীয়ুত বাবু হরগৌরী বসু প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১১ মার্চ।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে পুরীর ডেপুটি কালেক্টর জীয়ুত বাবু নীলমণি ব্রজ ঐ জিলার মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জীয়ুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) রঙ্গপুরের অদৈভনিক ঔষধালয়ের কার্য নিরীহার্থ লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ১০ মার্চ।

আক্যাবে আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট জীয়ুত কাপ্তান জি ফেথফুল সাহেব (Capt. G. Faithfull,) আপনার কজের ভার জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপলি সাহেবের (Lieutenant F. W. Ripley,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত জীয়ুত রিপলি সাহেব আক্যাবে প্রধান আসিষ্টান্ট কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১১ মার্চ।

মেদিনীপুরের একটি মাজিস্ট্রেট জীয়ুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) আপনার কজের ভার কালেক্টর জীয়ুত জি এফ কোবর্ন সাহেবের (Mr. G. F. Cockburn,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত জীয়ুত কোবর্ন সাহেব মাজিস্ট্রেটের কর্ম নিরীহ করিবেন।

ত্রিভুতের মাজিস্ট্রেট জীয়ুত এ ই রসল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) গত জানুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটি পান তাঁহার অতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১৪ মার্চ।

মিরিলসম্পর্কীয় মিরিশতার জীয়ুত আর মারিয়ার্ট সাহেব (Mr. R. Marriott,) নিয়মিত ছুটি লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জীয়ুত পাদরি ডবলিউ ফরক সাহেব (Reverend W. Sturrock,) নিয়মিত ছুটি লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

মিরিলসম্পর্কীয় মিরিশতার জীয়ুত এ মনি সাহেব (Mr. A. Money,) “বের্টীস্ক” নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব বর্তমান মাসের ৬ তারিখে ঐ জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৫৪ সাল ১৫ মার্চ।

নীচের লিখিত সেনাপতি সাহেবেরা বর্মার ভাষার পরীক্ষাভীর্ণ হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

টাবরের কমিস্যনর সাহেবের আসিষ্টান্ট মাদ্রাজ দেশীয় পদাতিক ২৬ পল্টনের লেপ্টেনেন্ট জীয়ুত জে এফ জে স্টিবনসন সাহেব (Lieutenant J. F. J. Stevenson,)

মাদ্রাজ দেশীয় পদাতিক ১ পল্টনের কাপ্তান জীয়ুত জে এচ রাইট সাহেব (Captain J. H. Wright,)

বঙ্গলা দেশের জীয়ুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রমে।

মিসিল বিভাগ।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

NOTICE.

The Government having expressed its readiness to permit the redemption of Ground rents at 15 years' purchase, on lands in the Town of Calcutta, assessed under Act XXIII. of 1850, or of which the previous assessment has been recognized as valid under that Act, it is hereby notified that applications for redeeming may at once be filed in the Collector's Office, and that on payment of the purchase money, a Certificate of redemption, in legal form, will be given to the purchaser.

F. A. LUSHINGTON, Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 1st March, 1854.

ইশতিহার।

কলিকাতা শহরের যে জমীর উপর ১৮৫০ সালের ২৩ আইনানুসারে টাক্স বসান যায় অথবা যে জমীর পূর্বেকার ধার্যহওয়া টাক্স ঐ আইনানুসারে সিদ্ধ জ্ঞান হইয়াছে তাহার উপর পনের বৎসরের খরীদের টাকা দিয়া জমীর খাজানা খালাস করিবার অনুমতি দেওন বিষয়ে গবর্নমেন্ট আপনার সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা নয়া দৈওয়া যাইতেছে যে খালাস করণের দরখাস্ত একেবারে কালেক্টর সাহেবের দফতরখানায় দাখিল হইতে পারে এবং খরীদের টাকা দাখিল করা গেলে, খালাসের সর্টিফিকেট আইনমত পাঠানুসারে খরীদারকে দেওয়া যাইবেক।

কলিকাতা। কালেক্টর সাহেবের দফতরখানা। ১৮৫৪ সাল ১ মার্চ।

এফ এ লশিংটন। কালেক্টর

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রঙ্গপুর।

যেহেতুক এতৎ কালেক্টরীর একটিং খাজাখী গোবিন্দনাথ গুপ্তের খাজাখীগিরি কর্মের জামিনির ন্যূনতাপূরণার্থে যে দুই কেতা জামিনী দাখিল হয় তাহা মঞ্জুরীর যোগ্য না হইয়া তৎকর্ত্তে দোসরা লোক নিযুক্ত করা উচিত বিবেচনায় সর্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে এই এস্তাহারনামা প্রকাশ করা যাইতেছে যদি কেহ উক্ত কর্ম পাওয়ার প্রার্থনা রাখে তবে জামিনদারের নাম সহকারে দরখাস্ত করে ইতি সন ১৮৫৪ ইংরেজী তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

জামিনীর মালিয়তের পরিমাণ ৩৫০০০

খাজাখীর মাসিক বেতন ৬৫

A. G. MACDONALD, Offg. Collector.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALLEN GILMORE, and others, Insolvents.

On Saturday, the 4th day of March instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 35,000 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 2 per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 27,000,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 20th March, 1854.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন আলেন গিলমোর ও অন্যেরদের বিষয়ে।

আটমনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্তমান মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আটমনি সাহেবের খতিরজমামতে সাব্দ হইলে তাঁহার হাতে যে কোং ৩৫০০০ টাকা আবেদন হইয়াছিল তাহা তিনি এই প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ২ টাকা হারে ডিবিডেন্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোং ২৭০০০ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আটমনির দস্তখত। ১৮৫৪ সাল ২০ মার্চ।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

রিশীবর আফিম।

মৃত রাজা রাজকৃষ্ণ বাহাদুরের ইফ্টেটের জমিদারিদিগর ইজারা।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন হালের ২৯ মার্চ বুধবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিশীবর জিহুত মারিস ফিট জেরেণ্ড সেণ্ডস সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত ইফ্টেটের নীচের লিখিত জমিদারিদিগর ৪ খণ্ড করিয়া ইজারার ডাক লইবেন বাঁহারা ইজারা লওনেজুক হয়েন এই সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন।

১ খণ্ড।

জিলা ত্রিপুরা পরগনে গঙ্গামণ্ডলগররহ।

২ খণ্ড।

জিলা ২৪ পরগনার পরগনে মুড়াগাছা ও পরগনে হাতিরাঘরদিগর মায়পানি ও রঘুনাথপুরের লাখরাজ জমি ইজুক বেহালা লাগাএদ কুলিপির দ্বারা দুই ধারের মহত্বাণ জমি মায় জলকর ও মোজে পানিহাটা আগড়পাড়া ভবানীপুর ও নাটাগড় ও নাটাগড়ের বাগান ও আগড়পাড়ার হাট।

৩ খণ্ড।

জিলা ২৪ পরগনার কিসমত বারবাকপুরদিগর মায়গুনিমহল ও কিসমত বাজে শ্রীরামপুর ও জিলা জুগলীর শামিল কিসমত বালাই স্বর্ণপাড়া মহেন্দ্রপুর ও কিসমত বেণীপুর।

৪ খণ্ড।

শহর কলিকাতার তালুক সূতানুটি বাজার সূতানুটি মায় রাইতি জমি ও বাঁশুমাহাটার জমি ও চারলশ বাজার ও শ্যামবাজারের ও বাগবাজারের জায়গা ও কুলিমহল ও ধর্মতলার ফিচেলওয়ালা জায়গা ও চাঁদনীর জায়গা ও ঘোড়া সাঁকোর জায়গা ও শোভাবাজারের বৈঠকখানা মহলের জমি ও মনোহর মুখোপাধ্যায়ের মহলের বাটী ও জমি ও মাতা গোহামির জমি ও কালীশঙ্কর নেউগীর জমি ও রাধাবাজারের জায়গা ও তুলাবাজারের রাণীওয়ালা বাটী ও ঘোড়াবাগানের জমি ও হোগলকুড়ার গোপীবাগানদিগরের জমি মায় জলকর ও ইটালির ও মিন্দুরাপটার জমি।

আর ২ বৃহত্তর রিশীবর আফিসে তজ্ঞ করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতা সুপ্রিম কোর্ট হৌস। ১ মার্চ ১৮৫৪ সাল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২৮ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালায়ে জিহুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 4, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ৪ আপ্রিল ।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 17TH MARCH, 1854.

THE following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 17th of March, 1854:—

ACT No. — OF 1854.

An Act to amend the Law relating to the powers of Naib Darogahs in the North-Western Provinces.

WHEREAS it is expedient that Naib Darogahs in the North Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal, should exercise the powers vested by the existing Regulations in Darogahs of Police, subject to the control of the Tehsildars in their capacity of Chief Police Thannadars, and that Regulation XI. 1831, as amended by this Act should be extended to the whole of the Province of Benares; It is enacted as follows:—

I. Section III. Regulation XI. 1831 of the Bengal Code is hereby repealed.

II. Every Naib Darogah constituted by virtue of Section III. of the said Regulation, and every Officer upon whom the duties of a Naib Darogah have devolved or shall devolve under the provisions of Section VII. of the said Regulation, are hereby authorized to exercise the powers vested by the existing Regulations of the Bengal Code in Darogahs of Police, subordinate to, and subject to the control of the Tehsildar in his capacity of Chief Police Thannadar.

III. Wherever any Tehsildar shall have Police jurisdiction under the provisions of Section II. of the said Regulation XI. 1831, every Darogah of Police within the local limits of the Police jurisdiction of such Tehsildar shall be subordinate to and

আইনের মুসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়ম ।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।
লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৭ মার্চ ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১৭ মার্চ তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম-বার পাঠ করা গেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল — আক্ট ।

উক্ত পশ্চিম দেশে নায়েব দারোগারদের ক্ষমতার বিষয় আইন সংশোধনের আইন ।

যেহেতুক চলিত আইনানুসারে পোলীসের দারোগারদের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতামতে, কিন্তু পোলীসের প্রধান থানাদারী পদ যে তহসীলদারেরা পান এই পদোপলক্ষে তাঁহারদের অধীনে, বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর উত্তর পশ্চিম প্রদেশের নায়েব দারোগারদের কার্য করা, এবং এই আইনের দ্বারা সংশোধিত ১৮৩১ সালের ১১ আইন বারাণসের সমুদয় প্রদেশে বিস্তারিত করা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে ছকুম হইল ।

১ ধারা । বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ১১ আইনের ৩ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি ।

২ ধারা । উক্ত আইনের ৩ ধারার শব্দক্রমে যে প্রত্যেক নায়েব দারোগা নিযুক্ত হন তাঁহাকে এবং উক্ত আইনের ৭ ধারার বিধানমতে নায়েব দারোগার কর্ম যে প্রত্যেক কার্যকারকের প্রতি অর্পণ হইয়াছে কি হইবেক তাঁহাকে ইহার দ্বারা এই ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছে যে বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনানুসারে পোলীসের দারোগারদের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতামতে পোলীসের প্রধান থানাদারী পদ যে তহসীলদার পাইয়াছেন এই পদোপলক্ষে তাঁহার আজ্ঞাবশে ও কর্তৃত্বাধীনে কার্য করেন ইতি ।

৩ ধারা । যে কোন স্থলে ১৮৩১ সালের উক্ত ১১ আইনের ২ ধারার বিধানমতে কোন তহসীলদারের পোলীস-সম্পর্কীয় এলাকা থাকে সেই স্থলে এই তহসীলদারের পোলীসসম্পর্কীয় এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে পোলীসের প্রত্যেক দারোগা এই তহসীলদারের পোলীসের

subject to the control of such Tehsildar in his capacity of Chief Police Thannadar.

IV. Regulation XI. 1831, as amended by this Act, shall extend to the whole of the Province of Benares, and all powers vested by the said Regulation in the Governor General in Council, may be exercised by the Lieutenant-Governor of the North-Western Provinces.

Ordered that the Draft now read be published for general information.

Ordered that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 17th day of May next.

C. ALLEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 17TH MARCH, 1854.

THE following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 17th of March, 1854 :—

ACT No. — OF 1854.,

An Act to repeal certain parts of the 53 George III., Chapter CLV. and of Section II. Regulation XV. of 1806 of the Bengal Code.

WHEREAS by letters Patent dated the 1st day of March, 1851, all amerciaments, fines, forfeitures and penalties belonging to the Crown, were granted to the East India Company, and it is no longer necessary that fines realized by Magistrates, under the provisions of the Statute 53, George III., Chapter CLV. Section CV. should be remitted to the Clerk of the Crown, and whereas also it is no longer necessary that in all cases in which European British subjects are concerned, the Magistrates should report their proceedings to the Government; It is enacted as follows :—

So much of the Act of Parliament 53, George III., Chapter CLV., Section CV. as requires that in all cases of conviction of a British Subject under the provisions contained in that Section, the Magistrate, before whom such conviction takes place, shall forthwith transmit copies of such conviction, and of all depositions and other proceedings relative thereto, to the Government to which the place where the offence was committed is subordinate; and so much of the same Section of the above-mentioned Act as prescribes that any part of any fines shall be transmitted by the Magistrate to the Clerk of the Crown or other Officer to whom it belongs to receive fines in any of Her Majesty's Courts of Oyer and Terminer and Gaol delivery, and that such fines shall be disposed of in the same manner as other fines imposed by such Courts; and so much of Section II., Regulation XV. 1806 of the Bengal Code, as requires the Magistrate by whom any European British Subject is held to bail or committed to take his trial before Her Majesty's Supreme Court at

প্রধান থানাদারী পদোপলক্ষে তাঁহার আজ্ঞাবশ ও কর্তৃত্বাধীনে থাকিবেন ইতি।

৪ ধারা। এই আইনের দ্বারা সংশোধিত ১৮৩১ সালের ১১ আইন বারাণসের সমুদয় প্রদেশে বিস্তারিত হইবেক এবং উক্ত আইনানুসারে হজুর কোন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের প্রতি যে সকল ক্ষমতাপূর্ণ হইয়াছে সেই ক্ষমতামতে উক্ত পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সন্থ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

হুকুম হইল যে আগামি মে মাসের ১৭ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের যে বৈঠক প্রথম হয় তাহাতে উক্ত মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটীং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৭ মার্চ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১৭ মার্চ তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল — আক্ট।

তৃতীয় জর্জ রাজার অধিকারের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৬ সালের ১৫ আইনের ২ ধারার কোন অংশ রদ করণের আইন।

যেহেতুক যে সকল অর্থদণ্ড ও জরীমানা ও জন্ম করা টাকা ও গুনাহগারী ইঙ্গলণ্ডের খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর প্রাপ্য হইত তাহা ১৮৫১ সালের ১ মার্চ তারিখের রাজদত্ত পত্রের দ্বারা কোম্পানি বাহাদুরকে দত্ত হইয়াছিল এবং তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারার বিধানমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা যে সকল জরীমানার টাকা আদায় করেন তাহা ক্লার্ক অফ দি ক্রোন নামক সাহেবকে দেওয়া আর আবশ্যক নাই এবং যেহেতুক ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজারা যে মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকেন এমন সকল মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের স্বং কার্যের রিপোর্ট গবর্নমেন্টের নিকটে করা আর আবশ্যক নাই অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

তৃতীয় জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরীয় আক্ট পার্লামেন্টের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারার যে অংশেতে হুকুম আছে যে এই ধারার লিখিত বিধানানুসারে ব্রিটনীর প্রজার দোষ যে সকল মোকদ্দমায় সাব্যস্ত হয় তাহাতে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের হজুরে এই দোষ সাব্যস্ত হয় তিনি এই দোষ সাব্যস্ত করণের এবং সকল জোবানবন্দীর ও তাহার বিষয় অন্য সকল কাগজপত্রের নকল এই অপরাধ যে স্থানে হইয়াছিল সেই স্থান যে গবর্নমেন্টের অধীন হয় সেই গবর্নমেন্টের নিকটে পাঠাইবেন সেই অংশ, এবং উক্ত আক্টের এই ধারার যে অংশেতে হুকুম হইয়াছে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন জরীমানার কোন অংশ ক্লার্ক অফ দি ক্রোন নামক সাহেবের নিকটে কিম্বা ওয়র ও টার্মিনর ও কারাগার শূন্য করণার্থ খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর কোন আদালতে জরীমানার টাকা গ্রহণ করিবার কর্ম্ম অন্য যে কোন কার্য্যকারক সাহেবের প্রতি অর্পিত হয় তাঁহার নিকটে পাঠান বাইবেক এবং এই আদালতে করা জরীমানার অন্য টাকা লইয়া যে রূপ করা যায় সেইরূপ এই জরীমানার টাকা লইয়া করা বাইবেক সেই অংশ, এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৬ সালের ১৫ আইনের ২ ধারার যে অংশেতে হুকুম আছে যে কোন ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজাকে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব জামিন লইয়া রাখেন কিম্বা কলিকাতা

Calcutta to transmit copies of the original deposition to the Secretary to Government, are hereby repealed.

Ordered that the Draft now read be published for general information.

Ordered that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 17th day of June next.

C. ALLEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNT-
ANT GENERAL.

No. 137.

To the Magistrates of the Lower Provinces.

I have the honor to annex for your information and guidance, an Extract from a Statement No. 1 submitted by me to Government, shewing the amount of Collections realized from the Public Ferries in the several districts forming the different Unions during the year 1852-53, available for distribution, and the proportion allotted to each.

2d. You will accordingly be good enough to debit in your Cash Account under "Unappropriated Ferry Funds" the sum of Rupees and credit it by transfer under "Appropriated Ferry Funds" the necessary deduction and addition being made in their respective Memoranda at the foot of your Cash Account.

3d. In remitting to the Magistrate of the sum of Rupees in order to make up the proportion of Collections, you will charge the amount under "Unappropriated Ferry Funds."

4th. The sum of Rupees being the proportion of the Superintendent Polices' charges debitable to your district, you will be good enough to credit to "Judicial Remittances" and debit per Contra to "Appropriated Ferry Funds" citing these instructions in the entry.

5th. An Extract from Statement No. 2 also submitted to Government, shewing the amount of Ferry Fund expenditure in the several districts, forming the different Unions during the year 1852-53, and the balance of Appropriated Funds in each, on the 30th April, 1853 is also annexed for your information.

Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,

Judicial Department,

The 31st January, 1854.

[Government Gazette, 4th April, 1854.]

ভারতীয় মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে বিচারার্থে অর্পণ করেন তিনি আসল জোবানবন্দীর নকল গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন সেই অংশ ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

জুজুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোকে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

জুজুম হইল যে আগামি জুন মাসের ১৭ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্ষণে সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলার অর্ডার।

১৩৭ নম্বর।

বাহুল্যপ্রভৃতি দোশের শ্রীযুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে।

গবর্ণমেন্টের নিকটে আমি ১ নম্বরী যে কৈফিয়ৎ পাঠাইয়াছিলাম তাহার চতুর্থ তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি। এই কৈফিয়তের মধ্যে নানা সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলাতে ১৮৫২। ৫৩ সালে সরকারী গুদারার নৌকার দ্বারা যে সকল টাকা আদায় হইল এবং এই জিলার মধ্যে বণ্টন হইতে পারে ও প্রত্যেক জিলায় যে অংশ অর্পণ হইয়াছে তাহা প্রকাশ করা গিয়াছে।

২। অতএব তুমি আপনাদি নগদ টাকার হিসাবে "অনির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরোনামায় টাকা খারিজ করিয়া খরচ লিখিবা এবং "নির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরোনামায় তাহা দাখিল করিয়া জমা করিবা। এবং তোমার নগদ টাকার হিসাবের নিম্ন ভাগে তদ্বিষয়ে বিশেষ মন্তব্য কথার মধ্যে আবশ্যিক জমা ও খরচ লিখিবা।

৩। আদায়হওয়া টাকার অংশ সম্পূর্ণ করিবার নিমিত্তে তুমি অমুক জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে এত টাকা পাঠাওনের সময়ে তাহা "অনির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরোনামায় খরচ লিখিবা।

৪। পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের খরচার যে অংশ তোমার জিলার খরচে লিখিতে হইবেক অর্থাৎ এত টাকা তুমি "জুডিসিয়াল মিরিশতায় খারিজদাখিলী টাকা" এই খাতায় জমা করিয়া "নির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরোনামায় খরচ লিখিবা। এবং লিখনসময়ে এই জুজুমের উদাহরণ দিবা।

৫। ২ নম্বরী যে কৈফিয়ৎ গবর্ণমেন্টে দাখিল হইয়াছে তাহারও চতুর্থ তোমার বিজ্ঞাপনের জন্যে নিম্নে লেখা গিয়াছে। এই কৈফিয়তে ১৮৫২। ৫৩ সালে নানা সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলার মধ্যে গুদারার দ্বারা প্রাপ্ত যত টাকা খরচ হইয়াছিল তাহা এবং ১৮৫৩ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে প্রতিজিলার নির্দিষ্ট যত টাকা মোজুদ ছিল তাহা প্রকাশ হইয়াছে।

বাহুল্য দেশের গবর্ণমেন্টের আকৌণ্টেণ্ট আকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দস্তখতানা।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৪ সাল ৩১ জানুয়ারি।

STATEMENT No. 1.

Shewing the amount Collections realized from the Public Ferries in the several districts forming the different Unions during the year 1852-53 available for distribution and the amount allotted to each district.

Unions.	Amount of Collections in 1852-53 available for distribution.	Proportion allotted to each district.	Remarks.
1st Union.			
Sarun, ...	22,081 6 2	24,805 5 4	
Champarun, ...	8,825 14 7	24,805 5 4	
Tirhoot, ...	43,508 11 3	24,805 5 4	
Memorandum of Remittances to make up the proportion of Collection.			
	From.	To.	Amount.
	Tirhoot, ...	Sarun,	2,723 15 2
	Ditto, ...	Champarun,	15,979 6 9
2d Union.			
Shahabad, ...	4,930 0 0	7,019 1 1½	
Patna, ...	13,921 4 0	7,019 1 1½	
Behar, ...	2,205 15 4	7,019 1 1½	
Memorandum of Remittances to make up the proportion of Collection.			
	From.	To.	Amount.
	Patna, ...	Shahabad,	2,089 1 1½
	Ditto, ...	Behar,	4,813 1 9½
3d Union.			
Monghyr, ...	7,878 15 4½	4,693 3 10½	Monghyr. This sum of Rs. 100 being the amount of rent of certain Dawk Bungalows belonging to the Ferry Fund Committee is placed at their disposal in addition to the amount allotted to them.
	100 0 0	100 0 0	
Bhaugulpore, ...	7,849 10 2½	4,693 3 10½	
	154 15 7½	154 15 7½	
Purneah, ...	2,515 2 0	4,693 3 10½	Bhaugulpore. This district collected Rs. 154-15-7 on account of the Rent of Town Serai and Travellers' Bungalows belonging to the Ferry Fund Committee during the year. This sum is therefore placed at their disposal in addition to the amount allotted to them. Vide Assistant Accountant's letter to Govt., No. 400, dated 19th February, 1851.
Maldah, ...	529 4 0	4,693 3 10½	
Memorandum of Remittances to make up the proportion of Collection.			
	From.	To.	Amount.
	Monghyr, ...	Purneah,	2,178 1 10½
	Ditto, ...	Maldah,	1,007 9 7
	Bhaugulpore, ...	Ditto,	3,156 6 3½

ইকফিয়ং ১ নম্বর।

নানা সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলাতে সরকারী ঔদারার দ্বারা ১৮৫২। ৫৩ সালে আদায়হওয়া যে সকল টাকা নানা জিলার মধ্যে বন্টন হইবার নিমিত্তে পাওয়া যাইতে পারে এবং প্রত্যেক জিলাতে দেওয়া যায় তাহা।

সংযোগ	১৮৫২। ৫৩ সালে আদায়হওয়া যে টাকা বন্টনের জন্যে পাওয়া যাইতে পারে।	প্রত্যেক জিলার গড় হিসাব।	মন্তব্য কথা।
-------	---	---------------------------	--------------

প্রথম সংযোগ।

সারণ	...	...	২২,০৮১ ১০/২	২৪,৮০৫ ১/৪
চাম্পারন	...	...	৮,৮২৫ ১০/৭	২৪,৮০৫ ১/৪
ত্রিভুজ	...	...	৪৩,৫০৮ ১১/৩	২৪,৮০৫ ১/৪

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য জিলায় যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য কথা।

যে জিলাহইতে	যে জিলায়	যত টাকা
ত্রিভুজ ...	সারণ	২,৭২৩ ১০/২
এ ...	চাম্পারন	১৫,৯৭২ ১০/২

দ্বিতীয় সংযোগ

শাহাবাদ	...	...	৪,৯৩৭	৭,০১২/১।
পাটনা	...	...	১৩,৯২১ ১০	৭,০১২/১।
বেহার	...	...	২,২০৫ ১০/৪	৭,০১২/১।

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য জিলায় যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য কথা।

যে জিলাহইতে	যে জিলায়	যত টাকা
পাটনা ...	শাহাবাদ	২,০৮২/১।
এ ...	বেহার	২,০৮২/১।

তৃতীয় সংযোগ।

মুন্সের	...	...	৭,৮৭৮ ১০/৪	৪,৬২৩/১০।
	...	...	১০০	১০০
ভাগলপুর	...	...	৭,৮৪২ ১০/২	৪,৬২৩/১০।
	...	...	১৫৪ ১০/৭	১৫৪ ১০/৭
পূরনিয়া	...	...	২,৫১৫	৪,৬২৩/১০।
মালদহ	...	...	৫২২ ১০	৪,৬২৩/১০।

মুন্সের।

ঔদারার ফণ্ডের কমিটির এই ১০০ টাকা তাঁহারদের কতক ডাক বাঙ্গলার ভাড়া তাহা তাঁহারদের হিসাব উপর তাঁহারদিগকে দেওয়া গিয়াছে।

ভাগলপুর।

ঔদারার ফণ্ডের কমিটির যে নগরীয় সরাই ও পথিকেরদের বাঙ্গলা আছে তাহাতে বৎসরে ১৫৪ ১০/৭ এই জিলাতে আদায় হইয়াছে। অতএব তাঁহারদের হিসাব উপর এই টাকা তাঁহারদিগকে দেওয়া গিয়াছে। গবর্ণমেন্টের নিকটে অ্যামিফ্যান্ট আকেকোন্টেন্ট সাহেবের ১৮৫১ সালের ১২ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৪০০ নম্বরী পত্র দেখ।

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য জিলায় যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য কথা।

যে জিলাহইতে	যে জিলায়	যত টাকা
মুন্সের ...	পূরনিয়া	২,১৭৮/১০।
এ ...	মালদহ	১,০০৭ ১০/৭
ভাগলপুর ...	এ	৩,১৫৬ ১০/৩।

Unions.	Amount of Collections in 1852-53 available for distribution.	Proportion allotted to each district.	Remarks.
<i>4th Union.</i>			
Dinagepore, ...	2,292 0 0	2,365 7 5½	
Rajshahye, ...	2,307 0 10	2,365 7 5½	
Pubna, ...	891 13 3	2,365 7 5½	
Bograh, ...	1,573 3 0	2,365 7 5½	
✓ Rungpore, ...	4,763 4 4	2,365 7 5½	

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.
Rungpore,...	Dinagepore,	73 7 5½
Ditto, ...	Rajshahye,	58 6 7½
Ditto, ...	Pubna,	1,473 10 2½
Ditto, ...	Bograh,	792 4 5½

<i>5th Union.</i>			
Mymensing, ...	1,697 15 3	1,808 1 4	
Sylhet, ...	53 0 0	1,808 1 4	
Dacca, ...	3,673 4 9	1,808 1 4	

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.
Dacca, ...	Mymensing,	110 2 1
Ditto, ...	Sylhet,	1,755 1 4

<i>6th Union.</i>			
Chittagong, ...	10,378 10 11	5,157 9 5½	
Tipperah, ...	2,755 1 0	5,157 9 5½	
Noacolly, ...	2,339 0 5	5,157 9 5½	

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.
Chittagong,	Tipperah,	2402 8 5½
Ditto, ...	Noacolly,	2,818 9 0½

<i>7th Union.</i>			
Furreedpore, ...	1,347 2 5½	712 15 4½	
Backergunge, ...	308 13 8	712 15 4½	
Jessore, ...	482 14 0	1712 15 4½	

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.
Furreedpore, Backergunge,		404 1 8½
Do. ...	Jessore,	230 1 4½

<i>8th Union.</i>			
Nuddea, ...	9,299 5 6	4,546 5 0½	
Moorshedabad, ...	3,215 0 0	5,546 5 0½	
24-Pergunnahs, ...	9,670 14 9	5,546 5 0½	
Baraset, ...	0 0 0	5,546 5 0½	

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.
Nuddea,	Moorshedabad,	2,331 5 0½
Ditto, ...	Baraset,	1,421 11 4½
24-Pergunnahs, Ditto,		4,124 9 8½

Jessore.

Rupees 1000-0-0 have been allotted from the Nuddea Ferry Fund for the year 1852-53 agreeably to the orders of Government, dated the 13th January, 1849.

Nuddea.

Rs. 1000-0-0 have been allotted from this District to the Jessore Ferry Fund Committee agreeably to the orders of Government, cited above.

১৮৫২। ৫৩ সালে আ- প্রত্যেক জিলার গড় মন্তব্য কথা।
দায়হওয়া যে টাকা বণ্ট- হিসাব
নের জন্য পাওয়া যাই-
তে পারে।

সংযোগ

চতুর্থ সংযোগ।

দিনাজপুর	...	...	২,২২২	২,৩৬৫ ১/৫৮
রাজশাহী	...	...	২,৩০৭ ১/২০	২,৩৬৫ ১/৫৮
পাবনা	...	...	৮২১ ১/৩	২,৩৬৫ ১/৫৮
বগুড়া	...	...	১,৫৭৩ ১/৮	২,৩৬৫ ১/৫৮
রঙ্গপুর	...	...	৪,৭৬৩ ১/৪	২,৩৬৫ ১/৫৮

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য
জিলায় যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য কথা।

যে জিলাহইতে	যে জিলায়	যত টাকা
রঙ্গপুর	দিনাজপুর	৭৩ ১/৫৮
এ	রাজশাহী	৫৮ ১/৭৮
এ	পাবনা	১,৪৭৩ ১/২৮
এ	বগুড়া	৭২২ ১/৮

পঞ্চম সংযোগ।

ময়মনসিংহ	...	...	১,৬২৭ ১/৩	১,৮০৮/৪
জিলট	...	...	৫৩১	১,৮০৮/৪
ঢাকা	...	...	৩,৬৭৩ ১/২	১,৮০৮/৪

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য জিলায়
যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য কথা।

যে জিলাহইতে	যে জিলায়	যত টাকা
ঢাকা	ময়মনসিংহ	১১০ ১/২
এ	জিলট	১,৭৫৫/৪

ষষ্ঠ সংযোগ।

চাটগাঁ	...	...	১০,৩৭৮ ১/১১	৫,১৫৭ ১/৫৮
ত্রিপুরা	...	...	২,৭৫৫/৮	৫,১৫৭ ১/৫৮
নওয়াখালী	...	...	২,৩৩২ ১/৫	৫,১৫৭ ১/৫৮

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য জিলায়
যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য কথা।

যে জিলাহইতে	যে জিলায়	যত টাকা
চাটগাঁ	ত্রিপুরা	২,৪০২ ১/৫৮
এ	নওয়াখালী	২,৮১৮ ১/০

সপ্তম সংযোগ।

ফরিদপুর	...	...	১,৩৪৭ ১/৫৮	৭১২ ১/৪৮
বাকরগঞ্জ	...	...	৩০৮ ১/৮	৭১২ ১/৪৮
যশোহর	...	...	৪৮২ ১/৮	১,৭১২ ১/৪৮

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য জিলায়
যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য কথা।

যে জিলাহইতে	যে জিলায়	যত টাকা
ফরিদপুর	বাকরগঞ্জ	৪০৪/৮
এ	যশোহর	২৩০/৪৮

অষ্টম সংযোগ।

নদীয়া	...	...	২,২২২ ১/৬	৪,৫৪৬ ১/০৮
মুরশিদাবাদ	...	...	৩,২১৫	৫,৫৪৬ ১/০৮
চব্বিশপরগনা	...	...	২,৬৭০ ১/২	৫,৫৪৬ ১/০৮
বারানসী	...	...	০	৫,৫৪৬ ১/০৮

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য জিলায়
যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য কথা।

যে জিলাহইতে	যে জিলায়	যত টাকা
নদীয়া	মুরশিদাবাদ	২,৩৩১ ১/০৮
এ	বারানসী	১,৪২১ ১/৪৮
চব্বিশপরগনা	এ	৪,২২৪ ১/৮

যশোহর।

গবর্ণমেন্টের ১৮৪২ সালের
১৩ জানুয়ারি তারিখের ছ-
কুমমতে ১৮৫২। ৫৩ সালের
জুন ১০০০ টাকা নদীয়ার
গবর্ণমেন্টের ফণ্ডহইতে দেওয়া
যায়।

নদীয়া।

গবর্ণমেন্টের উপরের উক্ত
ছকুমমতে যশোহরের গবর্ণ-
মেন্টের ফণ্ডের কমিটিকে এই জি-
লার ১০০০ টাকা দেওয়া গি-
য়াছে।

Union.	Amount of Collections in 1852-53 available for distribution.	Proportion allotted to each district.	Remarks.
<i>9th Union.</i>			
Beerbhoom, ...	76 4 0	3,838 2 7	Howrah. The sum of Co.'s Rs. 14-0-0 being the amount of Rent of the Fishery of cer- tain drains belonging to the Ferry Fund Committee is placed at their disposal in addition to the amount al- lotted to them.
Burdwan, ...	6,243 12 7	3,838 2 7	
Bancoorah, ...	310 12 6	3,838 2 7	
Midnapore, ...	3,742 2 8	3,838 2 7	
Hooghly, ...	7,867 2 3	3,838 2 7	
Howrah, ...	4,788 13 6	3,838 2 7	
Rent of Fishery of drains, }	14 0 0 }	14 0 0 }	
Memorandum of Remittances to make up the proportion of Collection.			
From.	To.	Amount.	

Hooghly,	Beerbhoom,	3,761 14 7
Ditto, ...	Bancoorah,	267 1 1
Burdwan,	Ditto,	2,405 10 0
Howrah,	Ditto,	854 11 0
Ditto,	Midnapore,	95 15 11

(Signed) W. MAPLES, Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Judicial Department, the 26th January, 1854.

STATEMENT No. 2.

Shewing the amount of Ferry Fund expenditure in the several districts forming the different Unions during the year, 1852-53 and the Balance of Appropriated Fund in each on the 30th April, 1853.

Number of Unions.	Amount of Disburse- ments in 1852-53 as per Magistrate's Cash Accounts.	Balance of Appropriated Fund on the 30th April, 1853.	Remarks.
		In favor of Against.	
1st Union.			Tirhoot.
Sarun, ...	15,886 0 2	34,309 13 1	An excess charge of 1 Ru- pee made in January, 1853 is held in Balance in this Office.
Champarun, ...	10,538 10 3	33,625 4 11	
Tirhoot, ...	21,396 6 11	16,231 15 0	
2d Union.			
Shahabad, ...	4,787 9 2½	32,184 1 6	
Patna, ...	1,907 3 3	16,776 5 11½	
Behar, ...	11,528 2 9	74 9 9	
3d Union.			Monghyr.
Monghyr, ...	6,926 0 8½	2,689 0 6	This Balance includes 18-5-6 on account of Sav- ings recredited.
Bhaugulpore, ...	4,142 3 7½	6,428 4 4	
Purneah, ...	3,587 7 5	6,158 9 9	
Maldah, ...	7,845 7 3½	6,388 11 1	Bhaugulpore. This Balance includes Rs. 228-7-1½ the amount of certain savings recredited.

সংযোগ ১৮৫২। ৫৩ সালে আ- প্রত্যেক জিলার গড় মন্তব্য কথা।
দায়হওয়া যে টাকা বণ্ট- হিসাব।
নের জন্য পাওয়া যাই-
তে পারে।

নবম সংযোগ।

বীরভূম ...	৭৬।০	৩,৮৩৮/৭	
বর্ধমান ...	৬,২৪৩/৭	৩,৮৩৮/৭	হারড়া।
বাকুড়া ...	৩১০/৬	৩,৮৩৮/৭	ওদারার ফণের কমিটির
মেদিনীপুর ...	৩,৭৪২/৮	৩,৮৩৮/৭	নরদয়ার জলকরের ১৪১ টাকা
জগলী ...	৭,৮৬৭/৩	৩,৮৩৮/৭	উহারদের হিসাব উপর দে-
হারড়া ...	৪,৭৮৮/৬	৩,৮৩৮/৭	ওয়া গিয়াছে।
নরদয়ার } ১৪১ }		১৪১ }	
জলকর }			

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাইতে অন্য জিলায়
যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য কথা।

যে জিলাইতে	যে জিলায়	যত টাকা
জগলী ...	বীরভূম	৩,৭৬১/৭
এ ...	বাকুড়া	২৬৭/১
বর্ধমান ...	এ	২,৪০৫/৬
হারড়া ...	এ	৮৫৪/৬
এ ...	মেদিনীপুর	২৫৬/১১

ডবলিউ মেনপলস। বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আর্সিফাইল অ্যাককোন্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। অ্যাককোন্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট। ১৮৫৪ সাল ২৬ জানুআরি।

২ নং কৈফিয়ৎ।

নানা সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলাতে ১৮৫২। ৫৩ সালে ওদারার যত টাকা খরচ হইয়াছে তাহা এবং
১৮৫৩ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে নির্দিষ্ট হওয়া মোজুদ টাকা।

সংযোগের নম্বর	মাজিস্ট্রেট সাহেবের নগ- দের হিসাবমতে ১৮৫২। ৫৩ সালের খরচ	১৮৫৩ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে নির্দিষ্ট টাকার বাকী মোজুদ	মন্তব্য কথা।
		দেনা	

প্রথম সংযোগ

সারণ ...	১৫,৮৮৬/২	৩৪,৩০২/১	ব্রিজত।
চাম্পারণ ...	১০,৫৩৮/৩	৩৩,৬২৫/১১	জানুআরি মাসে অতিরিক্ত
ত্রিছ ...	২১,৩২৬/১১	১৬,২৩১/৬	১১ টাকা খরচ হয় তাহা এই দফতরে বাকী লেখা গিয়াছে।

দ্বিতীয় সংযোগ

পাহাবাদ ...	৪,৭৮৭/২	৩২,১৮৪/৬	
পাটনা ...	১,২০৭/৩	১৬,৭৭৬/১১	
বেহার ...	১১,৫২৮/২	৭৪/২	

তৃতীয় সংযোগ।

মুন্সের ...	৬,২২৬/৮	২,৬৮২/৬	মুন্সের।
ভাগলপুর ...	৪,১৪২/৭	৬,৪২৮/৪	মোজুদ টাকার মধ্যে ১৮/৬
পুরদিয়া ...	৩,৫৮৭/৫	৬,১৫৮/২	বাঁচিয়াছিল তাহা জমা হইয়া- ছে।
মালদহ ...	৭,৮৪৫/৩	৬,৩৮৮/১	ভাগলপুর।
			মোজুদ টাকার মধ্যে ২২৮- ১/১১ বাঁচিয়াছিল তাহা জমা হইয়াছে।

Number of Unions.	Amount of disbursements in 1852-53 as per Magistrate's Cash Accounts.	Balance of Appropriated Fund on the 30th April, 1853.		Remarks.
		In favor.	Against.	
4th Union.				Rajshahye.
				In this year Baboo Prosononath Roy, Zemindar of Nundcooja repaid Rupees 9,309-14-9 on account of the Nattore Road. This amount was credited to Appropriated Ferry Funds and appears to have been disbursed by the committee on local works.
Dinagepore, ...	5,264 8 7	5,459 1 11		
Rajshahye, ...	14,079 13 7½	6,492 0 11		
Pubnah, ...	4,668 12 8	11,166 9 7		
Bograhi, ...	3,790 11 11	2,546 9 3		
Rungpore, ...	5,906 12 10	4,403 7 7		
5th Union.				Mymensing.
				This Balance includes Rs. 220-2-3, the amount of certain Savings recredited.
Mymensing, ...	685 1 1½	3,361 5 4		
Sylhet, ...	165 14 1½	20,960 0 2½		
Dacca, ...	5,196 10 9	8,317 15 7½		
				Sylhet.
				This Balance Vizt. Rs. 20,960-0-2½ includes Rs. 53 being the amount of Ferry collections in 1852-53 erroneously transferred by the Magistrate to the credit of Appropriated Ferry Funds. He has been instructed to retransfer the amount to Unappropriated Ferry Funds. The actual Balance in favor of the Appropriated Ferry Funds is therefore Rs. 20,997-0-2½ against this district there are also two items of unadjusted disbursements amounting to Rs. 1,104 in Balance in this office,
6th Union.				Chittagong.
				This Balance of Rs. 4,641-9-7 in favor of the Appropriated Ferry Funds may be considered a nominal one and arises in consequence of an item of Rs. 3,519-12-11 being held during the year in Inefficient Balance. It was not adjusted till May 1853. The Actual Balance available for expenditure on 30th April, 1853, is Rs. 1,121-12-8.
Chittagong, .	3,075 9 7½	4,641 9 7		
Tipperah, ...	2,277 14 1	14,758 13 10		
Noacolly, ...	1,644 15 4	3,715 11 7		
7th Union.				Jessore.
				A sum of Rs. 1,370-10-0 raised by private subscription in payment of the Fund's debt as explained in the accompanying copy of the Magistrate's letter to this Office of the 18th January, 1854 having been credited to Appropriated Ferry Funds, the Balance against the Fund was reduced to Rs. 784-4-7 on 30th April, 1853, as shewn in the Statement.
Furreedpore, ...	45 14 1½	238 12 6		
Backergunge, ...	45 14 1½	10,070 5 5		
Jessore, ...	205 14 1½	784 4 7		

(১২৫)

সংযোগের
নম্বর

মাজিফ্টেট সাহেবের
নগদের হিসাবমতে
১৮৫২। ৫৩ সালের

১৮৫৩ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে
নির্দিষ্ট টাকার বাকী

মন্তব্য কথা।

চতুর্থ সংযোগ।	খরচ	মৌজুদ	দেনা
দিনাজপুর ...	৫,২৬৪।৭	৫,৪৫২/১১	
রাজশাহী ...	১৪,০৭২।৭৫	৬,৪২২/১১	
পাবনা ...	৪,৬৬৮।৮	১১,১৬৬।৭	
বগুড়া ...	৩,৭২০।১১	২,৫৪৬।৩	
বঙ্গপুর ...	৫,২০৬।১০	৪,৪০৩।৭	

রাজশাহী।

এই বৎসরে নন্দকুজার জমী-
দার শ্রীযুত বাবু প্রসন্ননাথ রাই
নাটোরের রাষ্ট্রার জন্যে ১৩০২
৫৯ টাকা ফিরিয়া দিলেন।
এই টাকা গুদারার নির্দিষ্ট
ফণ্ডে জমা হইয়া এই জিলাতে
সরকারী কক্ষে খরচ হইয়াছে
দেখা যাইতেছে।

পঞ্চম সংযোগ			
ময়মুনসিংহ ...	৬৮৫/১।	৩,৩৬১।/৪	
ছিলাট ...	১৬৫।৬/১।	২০,২৬০/২৫	
ঢাকা ...	৫,১২৬।০/২	৮,৩১৭।৭/৫	

ময়মুনসিংহ।

এই মৌজুদের মধ্যে ২২০/৩
বাঁচিয়াছিল তাহা পুনশ্চ জমা
হয়।

ছিলাট।

এই মৌজুদ অর্থাৎ ২০,২৬০-
২৫ মধ্যে ৫৩৭ টাকা গণ্য
হয় তাহা ১৮৫২। ৫৩ সালের
গুদারার নোকার আদারকরা
যে টাকা মাজিফ্টেট সাহেব
ভুলক্রমে নির্দিষ্ট গুদারার ফ-
ণ্ডে জমা করেন। তাঁহাকে ফেরত
করা গিয়াছে যে এই টাকা অ-
নির্দিষ্ট গুদারার টাকার মধ্যে
ফিরিয়া দেন অতএব গুদারার
নির্দিষ্ট টাকার প্রকৃত মৌজুদ
২০,২০৭/২৫ এই জিলা নামে
দুই বিষয়ের ১,১০৪। টাকা
খরচ চুকিয়া দেওয়া যায় নাই
তাহা এই দফতরে বাকী লেখা
গিয়াছে।

ষষ্ঠ সংযোগ			
চাটিগাঁ ...	৩,০৭৫।/৭।	৪,৬৪১।/৭	
ত্রিপুরা ...	২,২৭৭।৬/১	১৪,৭৫৮।/১০	
নওয়াখালী ...	১,৬৪৪।৭/৪	৩,৭১৫।/৭	

চাটিগাঁ।

এই জিলাতে গুদারার নি-
র্দিষ্ট টাকার মধ্যে ৪,৬৪১।/৭
টাকা যে মৌজুদ আছে তাহা
নামমাত্র জান হইতে পারে ফ-
লতঃ বৎসরের মধ্যে ৩,৫১২-
৫১১ টাকা অনিশ্চয় বাকীতে
ছিল। ১৮৫৩ সালের মে মা-
সের পূর্বে তাহা নিশ্চয় হয়
নাই। ১৮৫৩ সালের ৩০ আ-
প্রিল তারিখে খরচ করিবার
জন্যে ১১২১।৮ টাকা নিতান্ত
মৌজুদ ছিল।

সপ্তম সংযোগ			
ফরিদপুর ...	৪৫৫।/১।		২৩৮।৫
বাকুরগঞ্জ ...	৪৫৫।/১।	১০,০৭০।/৫	
যশোহর ...	২০৫।৫/১।		৭৮৪।৭

যশোহর।

এই তহবিলের কর্তৃক শোধ
করিবার জন্যে লোকেরা টাকা
করিয়া ১,৩৭০।/৭ আদার করি-
য়াছিলেন। মাজিফ্টেট সাহেব
এই দফতরখানায় ১৮৫৪ সালের
১৮ জানুয়ারি তারিখের পরেতে
তাহা ব্যক্ত করিয়াছেন। সেই
টাকা গুদারার নির্দিষ্ট টাকা-
তে জমা হওয়াতে ১৮৫৩ সা-
লের ৩০ আপ্রিল তারিখে তহ-
বিলের বাকী দেনা ৭৮৪। ৭ টা-
কা রহিল তাহা কৈফিয়তে লে-
খা আছে।

Number of Unions.	Amount of disbursements in 1852-53 as per Magistrate's Cash Accounts.	Balance of Appropriated Fund on the 30th April, 1853.		Remarks.
		In favor.	Against.	
8th Union.				
Nuddea, ...	345 14 1½	5,404 9 2		Baraset.
Moorshedabad, ...	155 14 1½	5,677 8 8		
24-Pergunnahs, ...	805 1 9½	25,346 4 7.		This Balance includes
Baraset, ...	4,845 11 11½	24,663 12 4		Rs. 9-7-3 on account sav- ings recredited.
9th Union.				
Beerbhoom, ...	6,755 4 4½	5,499 11 11½		Bancoorah.
Burdwan, ...	2,381 10 5½	8,651 4 9		This Balance includes
Bancoorah, ...	977 14 4½	10,496 8 11½		Rs. 1-1-6 on account of
Midnapore, ...	5,750 9 3½	303 9 3		Savings recredited.
Hooghly, ...	2,061 5 4½	11,429 1 8		Midnapore.
Howrah, ...	2,889 10 5½	1,744 10 0		This Balance includes
				Rs. 112-11-7 the amount of certain Savings recredited.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Judicial Department, the 26th January, 1854.

No. 819.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

Under the present system of preparing the Towjee, the transfer of Mehals from the Fluctuating to the Fixed portion is of frequent occurrence. The circumstances under which the transfers are made are various, the Fixed demand may be greater or less than the Fluctuating,—the Fixed demand may have retrospective effect,—the Estimated demand up to the date of transfer may, or may not, have been realized. As the mode of transferring and bringing the Fixed demand on the Fixed portion of the Towjee, and adjusting the previous collections, in such cases, has not hitherto been prescribed, I have the honor to annex for your future guidance, a Memorandum shewing several instances of transfer, with explanations of the mode of adjustment to be pursued in each.

2d. The instructions given therein will in all probability enable you to adjust without difficulty other cases of transfer, although they may not be directly provided for in the Memorandum.

(Signed) W. MAPLES,

Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 26th January, 1854.

MEMORANDUM.

CASE I.—The Mehals transferred has an increased, or decreased, Jumma to take effect from the date of transfer.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৪ আপ্রিল।]

৮১৯ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরে যু।

তোজী প্রস্তুত করণের চলিত নিয়মানুসারে মহালের কমী-বেশী অংশহইতে স্থির অংশে খারিজদাখিল করা বার-বার হইতেছে। এই খারিজদাখিলসম্পর্কীয় বৃত্তান্ত বহু প্রকারের হয়। যথা স্থির জমা কমীবেশী দাওয়াহইতে অধিক বা কম হইতে পারে। কিম্বা স্থির দাওয়া গত কোন সময়াবধি প্রবল হইতে পারে। অথবা আন্দাজী দাওয়া খারিজদাখিলের তারিখপর্যন্ত আদায় হইয়া থাকিলে কি না হইয়া থাকিলে। এমত সকল স্থলে খারিজদাখিল করণের এবং স্থির দাওয়া তোজীর স্থির অংশে অর্পণ করণের এবং পূর্বকার আদায়হওয়া টাকা মোকাবিলা করণের নিয়ম অব্যাপি নির্দিষ্ট হয় নাই অতএব উক্তর কালে তোমার পথদর্শনের নিমিত্তে আমি এক স্মারক লিপি এই পত্রে সংলগ্ন করিলাম তাহাতে যে২ প্রকারের খারিজদাখিল হয় তাহার কএক উদাহরণ উল্লেখ হইয়া প্রত্যেক স্থলে যে নিয়মমতে মোকাবিলা করিতে হয় তাহার ব্যাখ্যা হইয়াছে।

২। এই স্মারক লিপিতে যে উপদেশ দেওয়া গিয়াছে তাহা দেখিয়া খারিজদাখিলের যে২ বিষয় স্পষ্টরূপে নির্দিষ্ট না হইয়াছে এমত অন্যান্য বিষয় ও তুমি অনায়াসে মোকাবিলা করিতে পারিবা এমত সম্পূর্ণ সন্মতাবনা আছে।

ডবলিউ মেপলস।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আফিসে আফিসে আফিসে।
ফোর্ট উলিয়ম। আফিসে আফিসে সাহেবের দফতরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৫৪ সাল ২৬ জানুয়ারি।

স্মারক লিপি।

১ উদাহরণ। যে স্থলে খারিজদাখিল করা মহালের জমা বৃদ্ধি কি ন্যূন করা গিয়াছে আর এই জমা খারিজদাখিলের তারিখাবধি চলে তাহা।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নগদের হিসাবমতে		১৮৫৩ সালের ৩০ এপ্রিল তারিখে নির্দিষ্ট টাকার বাকী		মন্তব্য কথা।
সংযোগের নম্বর	১৮৫২।৫৩ সালের খরচ	মোজুদ	দেনা	
অষ্টম সংযোগ				বারাসং।
নদীয়া	৩৪৫৬০/১।	৫,৪০৪১/২		৯ ১/৩ টাকা বাঁচিয়া এই
মুরশিদাবাদ ...	১৫৫৬০/১।	৫,৬৭৭১৮		মোজুদের মধ্যে পুনরায় জমা
চব্বিশপরগনা ...	৮০৫/২।	২৫,৩৪৬।৭		হইরাছে।
বারাসং	৪,৮৪৫১১/১১।	২৪,৬৬৩৬৪		
নবম সংযোগ				বাকুড়া।
বীরভূম	৬,৭৫৫।৪।	৫,৪২২১১/১১৬		১/৬ টাকা বাঁচিয়া এই
বর্দ্ধমান	২,৩৮১১০/৫।	৮,৬৫১।২		মোজুদের মধ্যে পুনরায় জমা
বাকুড়া	২৭৭৬০/৪।	১০,৪২৬১১১৬		হইরাছে।
মেদিনীপুর ...	৫,৭৫০১/৩।	৩০৩১/৩		মেদিনীপুর।
জুগলী	২,০৬১।/৪।	১১,৪২২/৮		১১২১১/৭ টাকা বাঁচিয়া এই
হাবড়া	২,৮৮২১০/৫।	১,৭৪৪১০		মোজুদের মধ্যে পুনরায় জমা
				হইরাছে।

ডবলিউ মেপলস।

বাকুলা দেশের গবর্ণমেন্টের অসিস্ট্যান্ট আককৌণ্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আককৌণ্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।
জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট। ১৮৫৪ সাল ২৬ জানুয়ারি।

EXPLANATION.—If the Estimated demand due up to the date of transfer has been realized, the necessary addition and deduction must be made in the Memoranda of reconciliation of Fixed, and Fluctuating, demand, attached to the Towjee of the Quarter in which the transfer is effected. In the Annual Treasury account and Jumma Wassil Bakee, the Collections of the year will appear partly as Fluctuating, and partly as Fixed, Revenue.

But if the collections due up to the date of transfer have not been realized, the unrealized amount must remain as a balance of the Fluctuating portion of the Towjee, till collected, or written off as a remission.

CASE II.—The transfer of the Mehal has retrospective effect from the beginning of, or some date within, the official year, with a fixed demand equal to its recorded estimated demand.

EXPLANATION.—If the Estimated demand due up to the date of transfer has been realized, the prospective demand must be added and deducted in the Memoranda of reconciliation of the Quarterly Towjee, in which the Transfer is made. As the demand however is to have retrospective effect, the adjustment of the demand and collections for the period antecedent to the date of actual transfer, must be effected, not in the monthly Treasury Accounts and Quarterly Towjees, but in the Annual Treasury Account and Jumma Wasil Bakee,—where they will be shewn as Fixed Revenue, instead of Fluctuating, as in the former returns.

If any portion of the Estimated demand has not

ব্যাখ্যা। আন্দাজী যে জমা পাওনা ছিল তাহা যদি ঋ-
রিজদাখিলের তারিখপর্যন্ত আদায় হইয়াছে তবে যে
তিন মাসের মধ্যে ঐ ঋরিজদাখিল হইয়াছে সেই তিন
মাসের তৌজীতে স্থির ও কমীবেশী দাওয়া মিলাইবার
আরক লিপিতে তাহা আবশ্যকমতে জমা করা ও বাদ দে-
ওয়া যাইবেক। ঋজানীখানার বার্ষিক হিসাবে ও জমাওয়া-
নিল বাকীতে বৎসরের আদায়হওয়া টাকার এক অংশ
কমীবেশী রাজস্ব ও এক অংশ স্থির রাজস্ব স্বরূপ দেখা
যাইবেক।

কিন্তু ঋরিজদাখিলের তারিখপর্যন্ত যে টাকা পাওনা
হইয়াছে তাহা যদি আদায় না হইয়াছে তবে ঐ আ-
দায় না হওয়া টাকা যাবৎ আদায় না হয় কিম্বা মাক করা
টাকার ন্যায় উঠাইয়া দেওয়া না যায় তাবৎ তৌজীর
কমীবেশী অংশের বাকীস্বরূপ থাকিবেক।

২ উদাহরণ। মহালের ঋরিজদাখিলের ফল সব-
কারী চলিত বৎসরের আরম্ভাবধি কি ঋরিজদাখিলের
তারিখের পূর্বে ঐ বৎসরের মধ্যে কোন সময়াবধি চলে
এবং তাহার স্থির জমা লিখিত আন্দাজী দাওয়ার তুল্য
হয়।

ব্যাখ্যা। ঋরিজদাখিলের তারিখপর্যন্ত যে আন্দাজী
দাওয়া পাওনা হয় তাহা যদি আদায় হইয়াছে তবে যে
তিন মাসের তৌজীতে ঐ ঋরিজদাখিল হইয়াছে তাহার
মধ্যে মিলাইবার আরক লিপিতে উত্তর কালীন দাওয়া
জমা করিতে ও বাদ দিতে হইবেক। পরন্তু ঐ দাওয়ার ফল
পূর্বে কোন সময়াবধি চলিবেক অতএব নিত্য ঋরিজদা-
খিল হওনের তারিখের পূর্বে সময়ের জন্যে দাওয়ার ও
আদায়ের মোকাবিলা করণ ঋজানীখানার মাসিক হি-
সাবে ও ত্রৈমাসিক তৌজীতে না হইয়া ঋজানীখানার
বার্ষিক হিসাবে ও জমাওয়ানিল বাকীতে হইবেক। আর
সেই হিসাবে পূর্বেকার রিটার্নের মত কমীবেশী জমা স্বরূপ
প্রকাশ না হইয়া স্থির রাজস্ব স্বরূপ প্রকাশ হইবেক।

যদি আন্দাজী দাওয়ার কোন অংশ আদায় হয় নাই

been realized, the amount unrealized must be added and deducted in the Memoranda of reconciliation in the Column "balance of last quarter."

CASE III.—The transfer of the Mehal has retrospective effect as above, with a fixed demand in excess of its recorded estimated Jumma.

EXPLANATION.—If the Estimated demand has been fully realized, the transfer of the Fixed demand, and adjustment of the collections must be made as in Case II. But as the fixed demand is greater than the Estimated, the difference between the two for the period antecedent to the actual transfer, must be added in the Column "balance of last quarter" in the Memorandum of reconciliation of fixed demand. Should any excess collections have been realized and credited to Profit and Loss they must be transferred from that head under audit in satisfaction of this balance.

If the Estimated demand has not been realized, the amount outstanding must, as in Case II., be also added in the Column "balance of last quarter."

CASE IV.—The transfer of the Mehal has retrospective effect as above with a fixed demand less than its recorded estimated demand.

EXPLANATION.—The transfer and adjustment of Collections must be made as above. But if the Estimated demand has been regularly realized, then as the new Jumma is less, the estate will have some excess collections at its credit. Consequently in the Memorandum of reconciliation of Fixed demand, a deduction of this kind should be made from the demand of the Quarter.

"Deduct kist (or a portion") of the revised Jumma of Mehal in consequence of the Collections already realized being in excess of the revised demand."

CASE V.—The transfer of the Mehal has retrospective effect to some date prior to the official year.

EXPLANATION.—The transfer of the prospective demand and adjustment of the year's collections must be made as in the cases already explained. But the demand for the period antecedent to the current year (whether the demand be for one or more years back) must be brought upon the Bukya Towjee, and the collections of those years must be debited in the Treasury Account under Audit to Profit and Loss, and recredited to Land Revenue, as a Collection in satisfaction of the Bukya demand of past years.

তবে যত টাকা আদায় না হইয়াছে তাহা মিলাইবার আ-
রু লিপিতে "গত তিন মাসের বাকী" এই ঘরে জমা করা
হইবেক ও বাদ দেওয়া হইবেক।

৩ উদাহরণ। মহালের খারিজদাখিলের ফল উক্তমতে
পূর্ক কোন সময়াবধি চলে এবং স্থির জমা লিখিত আ-
ন্দাজী জমার অধিক হয়।

ব্যাখ্যা। যদি আন্দাজী দাওয়া দ্বীতিমতে আদায় হই-
য়াছে তবে স্থির জমার খারিজদাখিল ও আদায়দওয়া
টাকার মোকাবিলা ২ উদাহরণের লিখিতমতে করিতে
হইবেক। কিন্তু স্থির জমা আন্দাজী জমাইতে অধিক এই
জন্য যে তারিখে নিত্য খারিজদাখিল হইয়াছে তাহার
পূর্ক সময়ের জন্যে ঐ উভয় দাওয়ার যে বিশেষ তাহা স্থির
জমা মিলাইবার আরু লিপির মধ্যে "গত তিন মাসের
বাকী" এই ঘরে জমা করিতে হইবেক। যদি অতিরিক্ত
টাকা আদায় হইয়া লাভ নোকমানের খাতার জমা হই-
য়াছে তবে তাহা আডিট হইয়া ঐ বাকী পূরণের নিমিত্তে
ঐ খাতাইতে খারিজদাখিল হইবেক।

যদি আন্দাজী দাওয়া আদায় না হইয়াছে তবে যত
বাকী আছে তাহাও ২ উদাহরণের বিষয়ে যেমন করিতে
হয় তেমনি "শেষ তিন মাসের বাকী" এই ঘরে জমা
করিতে হইবেক।

৪ উদাহরণ। মহালের খারিজদাখিলের ফল উক্তমতে
পূর্ক কোন সময়াবধি চলে কিন্তু স্থির জমা লিখিত আ-
ন্দাজী দাওয়াইতে কম হয়।

ব্যাখ্যা। তহসীলাতের খারিজদাখিল ও মোকাবিলা
পূর্কোক্তমতে করিতে হইবেক। কিন্তু যদি আন্দাজী দাওয়া
নিয়ত আদায় করা গিয়াছে তবে নূতন জমা কম হওয়াতে
আদায়করা কিছু অধিক টাকা অবশ্য মহালের নামে জমা
হইবেক। অতএব স্থির দাওয়া মিলাইবার আরু লি-
পিতে ঐ তিন মাসের জমাইতে নীচের লিখিত প্রকারে
বাদ দিতে হইবেক।

"যে টাকা আদায় হইয়াছে তাহা সংশোধিত দাও-
য়ার অতিরিক্ত হওয়াপ্রযুক্ত অধিক মহালের সংশোধিত
জমার কিস্তী (কি এক অংশ) বাদ দেওয়া গেল।"

৫ উদাহরণ। মহালের খারিজদাখিলের ফল সর-
কারী চলিত বৎসরের পূর্কের কোন তারিখাবধি চলে।

ব্যাখ্যা। আগামি দাওয়ার খারিজদাখিল ও বৎসরের
তহসীলাতের মোকাবিলা পূর্কোক্ত উদাহরণে যেমন ব্যক্ত
হইয়াছে তেমনি করিতে হইবেক। কিন্তু চলিত সনের
পূর্ক কালের যে দাওয়া তাহা গত এক বৎসরের কি
অনেক বৎসরের হউক বকেয়ার তৌজাতে লিখিতে হই-
বেক এবং ঐ বৎসরের তহসীলাৎ আডিট হইয়া খাজা-
নাখানার হিসাবে লাভ নোকমানের খাতার খরচ লিখি-
তে হইবেক এবং পূর্ক বৎসরের বকেয়া দাওয়ার পরি-
শোধে আদায়করা টাকার ন্যায় জুমির রাজস্বের খাতার
পুনরায় জমা করিতে হইবেক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 24th March, 1854.

Baboo Shibpershad Sing, Moonsiff of the Sudder
Station of Cuttack, to be Moonsiff of Kendraparah,
in the same district.

Baboo Mohesh Chunder Roy, Moonsiff of Ken-
draparah, to be Moonsiff of the Sudder Station of
Cuttack.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ৪ আপ্রিল।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২৪ মার্চ।

কটকের সদর মোকামের মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু শিবপ্র-
সাদ সিংহ ঐ জিলার কেন্দ্রপাড়ার মুন্সেফ হইবেন।

কেন্দ্রপাড়ার মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় কট-
কের সদর মোকামের মুন্সেফ হইবেন।

LEAVES OF ABSENCE.

The 24th March, 1854.

Baboo Puddolochun Doss, Moonsiff of Lechrangunge, Zillah Dacca, for the 17th and 18th instant, on Medical Certificate.

Baboo Grish Chunder Ghose, 1st Grade Moonsiff of Sulkeah, Zillah 24-Pergunnahs, for six days, from the 18th instant, on Medical Certificate.

The 28th March, 1854.

Baboo Mohinder Narain Chuckerbutty, Moonsiff of Chuppye, Zillah Rajshahye, for fifteen days, from the 22nd instant, in extension of the leave granted on the 31st ultimo, on Medical Certificate.

O. T. BUCKLAND, Register.

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ২৪ মার্চ।

জিলা ঢাকার লেছরাগঞ্জের মুন্সেফ শ্রীযুক্ত বাবু পদ্ম-লোচন দাস চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ১৭ ও ১৮ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা চক্ৰিশপুরগনার শালিকার প্রথম শ্রেণীর মুন্সেফ শ্রীযুক্ত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ১৮ তারিখঅবধি ছয় দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২৮ মার্চ।

জিলা রাজশাহীর চপাইয়ের মুন্সেফ শ্রীযুক্ত বাবু মহেন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্তী গত মাসের ৩১ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা মেদিনীপুর।

ইস্তিহার।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের মোতালক নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর নিমিত্তে সন ১৮৫৪ সালের ২৯ আপ্রিল মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬১ সালের ১৭ বৈশাখ মোওয়ারফকে আঘলি সন ১২৬১ সালের ১৮ বৈশাখ রোজ শনিবার অত্র কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ১ আপ্রিল মোং সন ১২৬০ সাল তারিখ ২০ চৈত্র মোং সন ১২৬১। ২১ চৈত্র।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমোরারী জমা ধার্য হওয়া মহাল।

২৯৫ নং রেজেষ্টরি মহাল মুজামারি দামুদরপুর পং চেতুরা মালিক মেস্তর জান কল্লর্টন এন্ড সাহেব সদর জমা ২১০৩৪ ১/৪৫ পাই।

দ্বিতীয় শ্রেণী ইস্তমোরারী জমা ধার্য না হওয়া মহাল।

২০০৬ নং রেজেষ্টরি মহাল সেলামপুর ওগরহ ৩ঃ বিঘ্যান মালিক ভগবতীচরণ চৌধুরী সদর জমা ৬০৥২। পাই।

২১২০ নং রেজেষ্টরি মহাল রঘুনাথ চক লাটনীঘী পং মাজনামুটা মালিক কৃপণ দাস সদর জমা ৩। ২ পাই।

২২৩৫ নং রেজেষ্টরি মহাল রাধাবিনোদ চক মোং অর্জুন নগর পং নাড়ুয়ামুটা মালিক রাঘবরাম ঘোষ সদর জমা ২১৬৪/৬৫ পাই।

২৪১৪ নং রেজেষ্টরি মহাল সাতকেন্দু বামুনচক ৩ঃ বিঘ্যান মালিক পদ্মকিশোর শিরোমনি ভট্টাচার্য সদর জমা ৩০/৫ পাই।

২৪৬৭ নং রেজেষ্টরি মহাল রামনিধিচক ওগরহ পং মাজনামুটা মালিক বংশীধর ও শ্রীধর মুখোপাধ্যায় সদর জমা ৩। ১০ টাকা।

২৪৭২ নং রেজেষ্টরি মহাল দুর্গাদেবীচক ওগরহ পং নাড়ুয়ামুটা মালিক জগমোহন মিশ্রী সদর জমা ১২০৫৫ পাই।

G. F. COCKBURN, Collector.

জিলা গৌরভুদ।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা গৌরভুদের নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবৎ ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ২৪ আপ্রিল মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬১ সালের ১২ বৈশাখ মোমবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১২৫৪ সাল তারিখ ৩১ মার্চ।

প্রথম শ্রেণী। ইস্তমোরারী জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৩৯২ নম্বর কিসমত জাজীগ্রাম পরগনে নওয়ানগর লিখিত মালিক জগানচন্দ্র দাস সদর জমা ১১১ ১/৬ টাকা।

R. ABERCROMBIE, Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 11, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ১১ অপ্রিল ।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 24TH MARCH, 1854.

THE following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 24th of March, 1854 :—

ACT No. — OF 1854.

An Act to extend the provisions of Act No. XII. of 1843.

WHEREAS it is expedient that every decision, sentence, or final order made or passed by any Officer of the East India Company, acting judicially, together with the reasons for the same, should be written in the Vernacular language of the Officer by whom the same is made or passed, and should be signed by him at the time of pronouncing such decision, sentence, or order; It is enacted as follows :

1. Every decision, sentence, or final order, which shall hereafter be made or passed by any Officer of the East India Company, acting judicially, together with the reasons for making or passing the same, shall be written in the Vernacular language of such Officer, and shall be dated and signed by such Officer in Court at the time of his making or passing the same, and the original shall be filed with the record or proceedings in the case, and upon the request of any person affected by such decision, sentence, or order, a translation thereof, where the original is recorded in a different language to that in ordinary use in proceedings before such Officer, shall be incorporated in the decree, or record of the decision, sentence, or order.

আইনের মুনাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।

লেক্সিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ২৪ মার্চ ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুনাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ২৪ মার্চ তারিখে হজুর কোর্টের প্রথমবার পাঠ করা গেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল — অক্টোবর ।

১৮৪৩ সালের ১২ আইনের বিধান বিস্তার করণের আইন ।

যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের কোন কার্যকারক বিচারকের পদোপলক্ষে কর্ম করত যে প্রত্যেক নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি চূড়ান্ত জুকুম করেন তাহা ও তাহা করণের হেতু এই নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি জুকুমকরণিয়া কার্যকারকের নিজ ভাষাতে লেখা এবং এই নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি জুকুম করিবার সময়ে তাহাতে দস্তখত করা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে জুকুম হইল ।

১ ধারা । কোম্পানি বাহাদুরের কোন কার্যকারক বিচারকের পদোপলক্ষে কর্ম করত উত্তর কালে যে প্রত্যেক নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি চূড়ান্ত জুকুম করেন তাহা এবং তাহা করণের হেতু এই কার্যকারকের নিজ ভাষায় লেখা যাইবেক । এবং এই কার্যকারক যে সময়ে সেই নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি জুকুম করেন সেই সময়ে আদালতে তাহা-কে তারিখ লিখিয়া দস্তখত করিবেন এবং তাহার আসল যোকদ্দমার রোয়াদাদ কি কাগজপত্রের শামিল করা যাইবেক । এবং এই কার্যকারকের সম্মুখে কাগজপত্রের যে ভাষা সাধারণমতে ব্যবহার হয় তন্নিম্ন যদি অন্য ভাষায় আসল নিষ্পত্তিপ্রভৃতি লেখা যায় তবে এই নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি জুকুমের দ্বারা যাহার অভিযুক্ত হয় এমত কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে তাহার তরজমা ডিক্রীর অন্তর্গত কিম্বা নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি চূড়ান্ত জুকুমের লিখনের অন্তর্গত করা যাইবেক ইতি ।

II. No appeal shall lie from any decision, sentence, or order, nor shall the same be reversed or remanded upon the ground of the non-compliance with the provisions of this Act, or of Act No. XII. of 1843. But the Appellate Court may by precept require the Officer of the Lower Court to comply with the provisions of this Act, or of Act No. XII. of 1843, and to certify his reasons for any such decision, sentence, or order to the Appellate Court, and any such Appellate Court may, if it deem it necessary for the ends of justice, postpone its final decision in the appeal until such precept shall have been returned.

III. Nothing in this Act contained shall be deemed to repeal any of the provisions of Act No. XII. of 1843.

Ordered that the Draft now read be published for general information.

Ordered that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 24th day of June next.

C. ALLEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

REVENUE DEPARTMENT.

No. 4.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of
Dated Fort William, the 20th January, 1854.

I am directed by the Board of Revenue to circulate for adoption in all Treasuries presided over by Officers under their control, the accompanying forms of accounts as particularized in the margin.*

- * 1 Chellan.
- 2 Register of Chellans.
- 3 Cash Warrant.
- 4 Transfer Warrant.
- 5 Register of Warrants of Payments.
- 6 Ledger.
- 7 Accountant's Daily Balance Sheet.
- 8 Detailed Statement of Miscellaneous advances.
- 9 Register of Deposit Receipts.
- 10 Register of Deposit Payments.
- 11 Register of Bills issued.
- 12 Register of Bills discharged.
- 13 Zemindar's Account.
- 14 Register of Dakhillas.
- 15 Treasurer's Daily Balance Sheet.
- 16 Register of Payments.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১১ আপ্রিল।]

২ ধারা। এই আইনের কিম্বা ১৮৫৩ সালের ১২ আইনের বিধানমতে কার্য না হওয়া প্রযুক্ত কোন নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি জুকুমের উপর কোন আপীল হইবেক না এবং তাহা অন্যথা হইবেক না কিম্বা ফিরিয়া পাঠান যাইবেক না। কিন্তু আপীল আদালত জুকুমনার দ্বারা অধীন আদালতের কার্যকারকে এই আইনের কিম্বা ১৮৫৩ সালের ১২ আইনের বিধানমতে কার্য করিতে এবং এমত কোন নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি জুকুম করিবার আপন হেতু আপীল আদালতে জাপন করিতে জুকুম করিতে পারেন। এবং এমত কোন আপীল আদালত ইচ্ছা করিতে পারেন যে যদি যথার্থ বিচারের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে আবশ্যক বোধ করেন তবে যাবৎ ঐ জুকুমনামা ওরাপস না হয় তাবৎ ঐ আপীলী মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি না করেন ইতি।

৩ ধারা। এই আইনের কোন কথাতে ১৮৫৩ সালের ১২ আইনের কোন বিধান রদ হইয়াছে এমত জান করিতে হইবেক না ইতি।

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্জ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যার।

জুকুম হইল যে আগামি জুন মাসের ২৪ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যার।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

ভূমির রাজস্বের ডিপার্টমেন্ট।

৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবন্ত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর জীবন্ত এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ২০ জানুয়ারি। বোর্ড রেবিনিউর অধীন কার্যকারক সাহেবেরদের কর্তৃত্ব যে সকল খাজানাখানায় থাকে তাহাতে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে হিসাবের খাতার নীচের লিখিত পাঠ বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের জুকুমক্রমে পাঠাইতেছি। ঐ সকল খাতার নাম নীচে বিশেষ করিয়া লেখা গিয়াছে।

- * ১। চালান।
- ২। চালানের রেজিষ্টার।
- ৩। নগদ টাকার পরওয়ানা।
- ৪। খারিজদাখিলের পরওয়ানা।
- ৫। দেওয়া টাকার পরওয়ানার রেজিষ্টার।
- ৬। খতিয়ান।
- ৭। হিসাবরাখণির প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ।
- ৮। মুৎফরককা আগাম দেওয়া টাকার বিস্তারিত কৈফিয়ৎ।
- ৯। আমানতী টাকা দাখিলের রেজিষ্টার।
- ১০। আমানতী টাকা দেওয়ার রেজিষ্টার।
- ১১। জারীকরা বিলের রেজিষ্টার।
- ১২। শোধকরা বিলের রেজিষ্টার।
- ১৩। জমীদারের হিসাব।
- ১৪। দাখিলার রেজিষ্টার।
- ১৫। খাজাখীর প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ।
- ১৬। দেওয়া টাকার রেজিষ্টার।

2nd. In order that the merits of the new system, may be adequately appreciated, the following reports to the Board from the Committee who drew it up, as well as the Board's report to Government and the orders received in reply, are appended to this letter.

From Committee for the abolition of Judicial Treasuries, 11th October, 1852, with enclosed memo.

From Committee for the abolition of Judicial Treasuries, 29th December, 1852.

From Board of Revenue to Government No. 44, 18th January, 1853. Government orders, No. 660, 11th August, 1853.

3rd. The details, as amended by Government, are embodied in the explanatory Directions, five in number, which accompany the Forms, and which will be readily understood by all Collectors whether in Bengal or in other Provinces—but for the information of such Officers as may be less conversant with the terms employed in the correspondence, the Board desire me to make a few general remarks.

4th. By Accountant is signified the Ministerial Officer, who under the designation of Head Mohurrer or Head Mutsuddee, or under any other, is the recognized head of the Department of Account. Under his orders should be placed all Mohurrers or Mutsuddees, whether Towjee Nuvees, Kurcha Nuvees, Seeah Nuvees, or by whatever name known, who are in any way occupied with the work of this Department. The Dakhila Nuvees alone, where there has been an Officer so designated attached to the Department of Account, will be removed from it and placed under the orders of the Treasurer.

5th. Where the Chellan system has not hitherto prevailed, and where parties consequently are likely to come unprovided with Chellans ready written, care must be taken to provide against any delay or difficulty being encountered in the Accountant's office. This office too should be brought conveniently near to the Treasury with which it should have interior communication.

6th. The term Towjee is often used in different senses in different Districts. Literally it is the rent-roll, and the Towjee Nuvees and Towjee Accounts referred to in this correspondence are, the first, the Officer whose duty it has been to note the periodical demand due from each individual estate on the rent-roll, and the last, the table on which this demand is compared with the payments of revenue made by such estate, and on which the balance is struck.

7th. From representations made by the Revenue Accountant, the Board fear that due attention is not given in all Districts to the careful preparation of this important record. Instances have been adduced in which the sanctioned jummas of re-settled estates have been omitted from returns founded on

২। এই নতুন নিয়মের প্রণ উপযুক্তমতে বুঝা যাইবার নিমিত্তে তাহা যে কমিটির সাহেবেরা প্রস্তুত করিয়া ছিলেন তাঁহার বোর্ডের নিকটে যে রিপোর্ট পাঠান তাহা এবং গবর্ণমেন্টের নিকটে বোর্ডের রিপোর্ট ও উদ্ভূতের যে ছকুম প্রাপ্ত হওয়া যায় তাহা এই পত্রের শেষে প্রকাশ করা যাইবেক।

৩। সাহেবেরদের খাজানাখানা মোকুফ করণার্থ কমিটির ১৮৫২ সালের ১১ অক্টোবর তারিখের রিপোর্ট ও তাহার সঙ্গে যে কৈফিয়ৎ পাঠান যায় তাহা।

৪। সাহেবেরদের খাজানাখানা মোকুফ করণার্থ কমিটির ১৮৫২ সালের ২৯ ডিসেম্বর তারিখের রিপোর্ট।

গবর্ণমেন্টের নিকটে বোর্ড বেবিনিউর সাহেবেরদের ১৮৫৩ সালের ১৮ জানুয়ারি তারিখের ৪৪ নম্বরী রিপোর্ট। গবর্ণমেন্টের ১৮৫৩ সালের ১১ আগস্ট তারিখের ৬৬০ নম্বরী ছকুম।

৩। কার্য যেপ্রকারে করিতে হইবেক তাহার ব্যাখ্যার জন্য পাঁচ বিধান পাঠের সঙ্গে পাঠান যাইতেছে এবং গবর্ণমেন্টের দ্বারা সংশোধনকরা বেওয়ার কথা তাহার অন্তর্গত করা গিয়াছে। বাঙ্গলা দেশের কিয়া অন্য প্রদেশের সকল কালেক্টর সাহেব এই বিধান অনায়াসে বুঝিবেন। কিন্তু পত্রাদিতে যে সকল শব্দ ব্যবহার হইরাছে তাহাতে যে কার্যকারকের তাদৃশ অনুশীলন নাই তাহারদের উপদেশের নিমিত্তে বোর্ডের সাহেবেরা আমাকে সাধারণ কএক মন্তব্য কথা লিখিতে আজ্ঞা করিয়াছেন।

৪। “হিসাবরাখণিয়া” এই শব্দেতে প্রধান মুজরীর কি প্রধান মুৎসদী কি অন্য কোন নামে খ্যাত হইয়া যে আমলাকে হিসাবের সিরিশতার প্রধানরূপে মানা যায় তাহাকেই বুঝায়। তৌজীনদীস কি খরচানদীস কি সেহানদীস কিয়া অন্য কোন নামে খ্যাত হইয়া যে সকল মুজরীর কি মুৎসদী এই সিরিশতার কর্মে কোন প্রকারে নিযুক্ত হয় তাহারদিগকে তাঁহার ছকুমের অধীন করা উচিত। কেবল যে স্থলে দাখিলানদীস নামে খ্যাত হইয়া এক জন আমলা হিসাবের সিরিশতার নিযুক্ত আছে সেই স্থলে সেই ব্যক্তিকে এই সিরিশতাইতে যত্ন হইয়া খাজানীর ছকুমের অধীন করা যাইবেক।

৫। যে স্থানে চালানের এইক্ষণপর্যন্ত ব্যবহার না হইয়াছে সেই স্থানে লোকেরা পূর্বে প্রস্তুতকরা লিখিত চালান সঙ্গে না লইয়া আসিবেক এমন হইতে পারে অতএব হিসাবরাখণিয়ার মন্তরখানার কোন বিলম্ব কি ক্লেশ না পায় এই বিষয়ে মনোযোগ করিতে হইবেক। এই মন্তরখানা সুবিধামতে খাজানাখানার এমন নিকট করিতে হয় যে ঘরের বাহিরে না গিয়া এই মন্তরখানাইতে খাজানাখানায় যাওয়া যাইতে পারে।

৬। “তৌজী” এই শব্দ বারম্বার নানা জিলাতে নানা অর্থতে ব্যবহার হয়। তাহার প্রকৃত অর্থ খাজানার ফর্দ। এবং এই পত্রাদির মধ্যে “তৌজীনদীস” এই শব্দেতে যে আমলা খাজানার ফর্দেতে লেখা প্রত্যেক মহালের নিরূপিত সময়ের বাকী দাওয়া লেখে তাহাকে বুঝায়। এবং “তৌজীর হিসাব” এই শব্দেতে এই দাওয়ার সঙ্গে এই মহালের যে মালগজারী দাখিল হইয়াছে তাহা যে ফর্দেতে মোতাবিলা হইয়া বাকী কাটা যায় সেই ফর্দ বুঝায়।

৭। বেবিনিউ আককোটেন্ট সাহেবের কথাতে বোর্ডের সাহেবেরদের এই মন্তব্য হয় যে এই প্রকৃত ফর্দ পরিপাটীরূপে প্রস্তুত করণের বিষয়ে সকল জিলাতে উপযুক্তমতে মনোযোগ হয় না। আর পুনশ্চ বন্দোবস্ত হওয়া মহালের মঞ্জুরকরা জমা তৌজীর অনুসারে করা রিটার্নেতে ভ্যাগ করা গিয়াছে এবং তৌজীনদীস আপন

the Towjee, and in which the Towjee Navees has been unable, on being called on to do so, to particularize the Mehals for which he has entered an aggregate demand in Class 3 of his quarterly Towjee.

8th. The Board believe that irregularities of this kind must be greatly checked under the operation of Circular Order, No. 7, dated the 30th April, 1852, and will be still more so under that of their recent Circular Order, No. 3, dated the 17th instant, and of the Directions now circulated.

9th. Your attention nevertheless is drawn to the subject of the Accountant's representation. On the occasion of your next circuit you should particularly examine the state of the Accountant's Department in each of your districts, and see that proper measures are taken for the preparation and arrangement of the Towjee. If the accounts of each estate be regularly kept in the Form No. 13 now prescribed, and if the transfers from one branch of the Towjee to the other and from one of the 6 Classes to another, be systematically and punctually recorded, it is hardly possible that such anomalies as have been pointed out by the Accountant can occur.

10th. The new system may be at once introduced—the only part of it which requires previous communication with the Accountant being the entry of the new head of accounts “Miscellaneous Advances.”

(Signed) A. GROTE,
Offg. Secretary.

No. 1.

CHELLAN.

Zillah

Register No.

Accountant's Office.

Chellan of cash

Dated

1852.

On account of

By whom brought

Cash

Bank Notes

Total.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১১ অপ্রিল।]

ত্রৈমাসিক তৌজী ও শ্রেণীতে যে সকল মহালের মোট লক্ষ্য লিখিয়াছিল সেই সকল মহাল তাহাকে বিশেষ করিয়া জানাইতে হুকুম করা গেলে সে জানাইতে পারিল না এমত কএক স্থলও দেখান গিয়াছে।

৮। বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে ১৮৫২ সালের ৩০ অপ্রিল তারিখের ৭ নম্বরী সনদুলর অর্ডরের কার্য চলনেতে সেই প্রকারের অনেক দোঁড়ী কার্য অবশ্য নিবারণ হয় এবং তৌজীরদের সম্পত্তিকার অর্থাৎ বর্তমান মাসের ১৭ তারিখের ৩ নম্বরী সনদুলর অর্ডরের কার্য চলনেতে এবং এইরূপে জারী হওয়া উপদেশেতে তাহা আরও নিবারণ হইবেক।

৯। তথাপি আকেকোণ্টেন্ট সাহেবের কথার বিষয়ে তোমাকে মনোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে। তুমি পুনশ্চ যখন দণ্ডায় গমন কর তখন তোমার অধীন প্রত্যেক জিলাতে হিসাবরাখণিয়ার দস্তুরখানার অবস্থা তোমার বিশেষমতে তদারক করা উচিত এবং তৌজী প্রস্তুত করণের ও পরিপাটি করণের জন্যে উপযুক্ত উপায় করা যাইতেছে এই বিষয় দেখা উচিত। যদি প্রত্যেক মহালের হিসাব এইরূপকার নির্দিষ্ট ১৩ নম্বরী পাঠানুসারে রীতিমতে রাখা যায় এবং কৌজীর এক ভাগইহাতে অন্য ভাগে ও ছয় শ্রেণীর মধ্যে এক শ্রেণীইহাতে অন্য শ্রেণীতে যে খারিজদাখিল হয় তাহা যদি নিয়মমতে ও ঠিক সময়ানুসারে লেখা যায় তবে আকেকোণ্টেন্ট সাহেব যে অসঙ্গত বিষয় দেখাইয়াছেন সেই প্রকারের বিষয়-ইওয়া প্রায় অসাধ্য হয়।

১০। এই নূতন নিয়ম একেবারে চলন হইতে পারে। কেবল এক ভাগের বিষয় অর্থাৎ “মুৎফরককা বিষয়ে আগাম দেওয়া টাকা” হিসাবের এই নূতন খাতার বিষয়ে আকেকোণ্টেন্ট সাহেবের সঙ্গে পূর্বে লেখাপড়ার প্রয়োজন আছে।

এ গ্রোট।
একটিং সেক্রেটারী।

১ নম্বর।

চলান।

জিলা

রেজিষ্টার নং

হিসাবরাখণিয়ার দস্তুরখানায়।

নগদ টাকার চালান

তাৎ সন

যে বারিতে

যে আনিয়াছে

নগদ

ব্যাংক নোট

মোট

(206)

No. 2.

1st JUNE, 1852.

REGISTER OF CHELLANS.

(To be kept in the Accountant's Department.)

1. Consecutive Nos. of the Chellans.	2. Name of payer.	3. On what account.	4. AMOUNT OF THE CHELLAN.		
			Cash.	Transfer.	Total.
1	Bissonauth Aucharjee, ...	Amount deposited by the farmer of Talook No. 526, including Lakhiraj Mehal, &c., on account profit of the Minor, Prosono Coomar Chowdry, proprietor of the Estate for 1258 B. S., ...	68 0 0	0 0 0	68 0 0
2	Chunder Kaunth Roy,	On account of Revenue of Mehal, Chittia No. 1, ...	232 13 0	0 0 0	232 13 0
3	Essan Chunder Chatterjea, Nazir, ...	Remitted by the Judge of the 24-Pergunnahs, ...	2776 14 9	0 0 0	2776 14 9
4	Debnarain Banoorjee, Mohurir, ...	Do. by the Abkarry Superintendent of Do., ...	502 14 7	0 0 0	502 14 7
5 & 1 T	Petumber Mookerjea, Stamp vendor of the Magistrate's Court,	On account of value of Stamps, ...	480 0 0	20 0 0	500 0 0
6	Hurry Nath Sein, Mookhtear, ...	On account of fine levied on him, ...	14 2 0	0 0 0	14 2 0
7	Govindpersaud Pandit, Deputy Collector, ...	On account of saving from the Salary of his Omlab, ...	0 4 3	0 0 0	0 4 3
8	C. D., ...	Recovery of loss on Mint Remittances, ...	10 0 0	0 0 0	10 0 0
2 T	Transfer, ...	Fees under Regulation VIII. of 1819, ...	0 0 0	1 8 10	1 8 10
9	Mr. A. B., ...	Draft No. 1, dated 1st June, 1852, issued upon the Collector of Patna in favor of Mr. A. B., at 10 days after sight, ...	500 0 0	0 0 0	500 0 0
			4585 0 7	21 8 10	4606 9 5

(২০৬)

২ নম্বর।

১৮৫২ সাল ১ জুন।

চালানের রেজিষ্টার।

(এই রেজিষ্টার হিসাবরাখণিয়ার দফতরখানায় থাকিবেক।)

১ চালানের একাদিক্রমে নম্বর	২ টাকা দেওনিয়ার নাম	৩ যে বাবতে	৪ চালানের যত টাকা		
			নগদ	খারিজদাখিল	মোট
১	বিশ্বনাথ আচার্য্য ...	{ লাখেরাজ মহাল ওগয়- রহ সমেত ৫২৬ নম্বরী তা- লুকের ইজারদার মহালের মালিক নাবালগ প্রমত্তকু- মার চৌধুরীর বাজলা সন ১২৫৮ সালের লন্ডার টা- কা দাখিল করে। }	৬৮১	০	৬৮১
২	চন্দ্রকান্ত রায় ...	{ ১ নং চিটার মহালের মালজ্বারী। }	২৩২৮/	০	২৩২৮/
৩	ঈশানচন্দ্র চাটুয়া নাজির ...	{ চক্ৰিশপারগনার জঙ্গ সা- হেব পাঠান। }	২,৭৭৬৮০/২	০	২,৭৭৬৮০/২
৪	দেবনারায়ণ বাঁড়ুয়া মুছ- রীর ...	{ ঐ স্থানের আবকারীর সু- পরিণেটপেট পাঠান। }	৫০২৮০/৭	০	৫০২৮০/৭
৫ ও ১ T	মাজিফেটী আদালতের ইফটাল্পবিক্রেতা পী- তায়র মুখুয়া	{ ইফটাল্পের মূল্যের বাবৎ }	৪৮০১	২০১	৫০০১
৬	হরিনাথ সেন মোস্তার ...	তাহার জরীমানার বাবৎ	১৪০০	০	১৪০০
৭	ডেপুটী কালেক্টর গো- বিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত ...	{ তাহার আমলার বেতন- ইহতে বাঁচিয়াছে }	১০	০	১০
৮	অমুক ...	{ টাকশালে পাঠান মুদ্রার কমী ফিরিয়া পাওয়া }	১০১	০	১০১
৯ T	খারিজদাখিল ...	{ ১৮১৯ সালের ৮ আইন- অনুসারে রসুম }	০	১১১০	১১১০
১০	অমুক সাহেব ...	{ পাটনার কালেক্টর সা- হেবের উপর অমুক সাহে- বের নামে দশ দিন মিরা- দের ১৮৫২ সালের ১ জুন তারিখের ১ নম্বরী জুজী }	৫০০১	০	৫০০১
			৪,৫৮৫/৮	২১১১০	৪,৬০৬৮/৮

(২০৭)

No. 3.

CASH WARRANT.

Warrant No.

The of 185 .

Collectorate

To Treasurer

Head "

Pay Rs.

As.

Ps.

On account of

As per Cheque of

Perwannah

dated

185

No.

Head Mohurir

Sheristadar

Collector

Treasurer

Paid on the
185

CASH WARRANT.

Warrant No.

The of 185 .

Collectorate

To Treasurer

Head "

Pay Rs.

As.

Ps.

On Account of

As per Cheque of

Perwannah

dated

185

No.

Head Mohurir

Sheristadar

Collector

Treasurer

Paid on the
185

৩ নম্বর।

নগদ টাকার পরওয়ানা।

পরওয়ানা নং

অমুক মন তাং

কালেক্টরী

খাজাঞ্চী

শ্রী অমুক

প্রধান "

দেও টাকা

আনা

পরমা

অমুকের বাবৎ

অমুকের ছণ্ডীক্রমে

পরওয়ানা

নং

তাং

নং

প্রধান মুহুরীর

সিরিশ্তাদার

কালেক্টর।

অমুক মন তারিখে
দেওয়া যায়

নগদ টাকার পরওয়ানা।

পরওয়ানা নং

অমুক মন তাং

কালেক্টরী

খাজাঞ্চী

শ্রী অমুক

প্রধান "

দেও টাকা

আনা

পরমা

অমুকের বাবৎ

অমুকের ছণ্ডীক্রমে

পরওয়ানা

মন

তাং

নং

প্রধান মুহুরীর

সিরিশ্তাদার

কালেক্টর

অমুক মন তারিখে
দেওয়া যায়

(২০৮)

No. 4.

TRANSFER WARRANT.

Warrant No.

The of 185

Collectorate

To Head Mohurir

Head "

Transfer Rs.

As.

Ps.

On account of

As per Chellan of

perwannah

dated

No.

Head Mohurir

Sheristadar

Collector

TRANSFER WARRANT.

Warrant No.

The of 185

Collectorate

To Head Mohurir

Head "

Transfer Rs.

As.

Ps.

On account of

As per Chellan of the

perwannah

dated

No.

Head Mohurir

Sheristadar

Collector

(To be Continued.)

৪ নম্বর।

খারিজদাখিলের পরওয়ানা।

পরওয়ানা নং

অমুক মন তাং

কালেক্টরী

শ্রী অমুক

প্রধান মুহুরীর

প্রধান "

খারিজদাখিল কর টাকা

আনা

পয়সা

অমুকের দাবত

অমুক চালানমতে

পরওয়ানা

তাং

নং

প্রধান মুহুরীর

শিরিশ্তাদার

কালেক্টর।

খারিজদাখিলের পরওয়ানা।

পরওয়ানা নং

অমুক মন তাং

কালেক্টরী

শ্রী অমুক

প্রধান মুহুরীর।

প্রধান "

খারিজদাখিল কর টাকা

আনা

পয়সা

অমুকের দাবত

অমুক চালানমতে

পরওয়ানা

তাং

নং

প্রধান মুহুরীর।

শিরিশ্তাদার

কালেক্টর।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১১ অপ্রিল।]

ERRATUM.

The following amended translation of the *Second Clause of the Form of Pottah in the Rules for the Grant of Waste Lands in the Soonderbuns* is substituted for that which appeared in p. 576, of the *Bengalee Govt. Gazette* of the 18th October, 1853.

দ্বিতীয়। অবশিষ্ট বারো আনা অংশ অমুক সালের ১ মে তারিখ অবধি ২০ বৎসর পর্যন্ত নিষ্কররূপে ধার্য হইবেক। তাহার পর নীচের লিখিত হারে তাহার বার্ষিক মালগজারী লাগিবেক অর্থাৎ।

২১ বৎসরের প্রথমাবধি ৩০ বৎসরের শেষপর্যন্ত কালিতে ৬৪০০ হাতের বিঘাপ্রতি ২ পরমা।

৩১ বৎসরের আরম্ভ অবধি ৪০ বৎসরের শেষপর্যন্ত কালিতে ৬৪০০ হাতের বিঘাপ্রতি ১ এক আনা।

৪১ বৎসরের প্রথমাবধি ৫০ বৎসরের শেষপর্যন্ত কালিতে ৬৪০০ হাতের বিঘাপ্রতি ১০ ছয় পরমা।

৫১ বৎসরের প্রথমাবধি ৯৯ বৎসরের শেষপর্যন্ত কালিতে ৬৪০০ হাতের বিঘাপ্রতি ৮ দুই আনা।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.
APPOINTMENTS.

The 29th March, 1854.

Moulvee Khyrat Allee, a Dip'oma Holder, to act as Moonsiff of Pertaubpoor, Zillah Midnapoor, during the absence on leave of the incumbent.

Baboo Rajrajessur Bhuttacharjee, a Diploma Holder, and Vakeel to act as Moonsiff of Junghypoor, Moorshedabad, during the absence on leave of the incumbent.

The 31st March, 1854.

Moulvee Udeeloodin Mahomed, Moonsiff of Khajoorah, Zillah Jessore, to be Moonsiff of Comercolly, in the same District, vice Baboo Anund Chunder Banerjee, promoted.

The 4th April, 1854.

Gholam Rubbanee, Moonsiff of Sooksagur, in Nuddea, to be Moonsiff of Oolooberia in Hooghly.

Mohumud Aulum, Moonsiff of Oolooberia, to be Moonsiff of Sooksagur.

Baboo Kishto Chunder Chowdry, Moonsiff of Rajmehal, in Bhaugulpore, and now acting on deputation at Umerpoor, to be Moonsiff of Sarhut, Zillah Beerbhoom.

Baboo Bedhoo Bhoosun Bannerjee, a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Nyehatty, during the absence of the incumbent.

LEAVES OF ABSENCE.

The 29th March, 1854.

Baboo Jugobundhoo Banerjee, Moonsiff of Pertaubpoor, Zillah Midnapoor, for one week, on account of ill health.

Baboo Ramnarain Roy, Moonsiff of Jungypoor, Moorshedabad, for one month, from the 22nd instant, on account of ill health.

The 31st March, 1854.

Baboo Rajmohun Mitter, Moonsiff of Bishenpoor, 24-Pergunnahs, for eight days, from the 3rd proximo.

Baboo Poornoo Chunder Banerjee, Moonsiff of Kunderah, Beerbhoom, for sixteen days, from the 3d proximo.

The 4th April, 1854.

Baboo Ramnarain Sandial, Moonsiff of Nyehatty, Zillah 24-Pergunnahs, for one month, on Medical Certificate.

[Government Gazette, 11th April, 1854.]

অনুসঙ্গশোধন।

সুন্দরবনের পতিত জমীর পাট্টা দেওনের বিষয়ি বিধির মধ্যে পাট্টার দ্বিতীয় প্রকরণের যে তরজমা ১৮৫৩ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের ৫৭৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছিল তাহার পরিবর্তে নীচের লিখিত সংশোধিত তরজমা প্রকাশ করা যাইতেছে।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২৯ মার্চ।

জিলা মেদিনীপুরের প্রতাপপুরের মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থানপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জীযুত মোলবী খয়রাৎ আলী ঐ স্থানের মুনসেফী কর্ম নিরূহ করিবেন।
মুরশিদাবাদের জঙ্গিপুুরের মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থানপর্যন্ত মুনসেফী পদের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত ও উকীল জীযুত বাবু রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য্য ঐ স্থানের মুনসেফী কর্ম নিরূহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ৩১ মার্চ।

জীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বঁড়ুয়া উচ্চ পদ প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা বশোহরের খাজুরার মুনসেফ জীযুত মোলবী অদিল-উদ্দীন মহম্মদ ঐ জিলার কুমারখালীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৪ সাল ৪ আপ্রিল।

নদীয়ার মুখসাগরের মুনসেফ জীযুত গোলাম রক্কানি ছগলীর উলুবেড়িয়ার মুনসেফ হইবেন।

উলুবেড়িয়ার মুনসেফ জীযুত মহম্মদ আলম মুখসাগরের মুনসেফ হইবেন।

ভাগলপুরে রাজমহলের মুনসেফ ও একগুণে অমরপুরে কর্ম নিরূহার্থে প্রেরিত জীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী জিলা বীরভূমের সারহতের মুনসেফ হইবেন।

নৈহাটীর মুনসেফের অনুপস্থানপর্যন্ত যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত জীযুত বাবু বিধুভূষণ বঁড়ুয়া ঐ স্থানের মুনসেফী কর্ম নিরূহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৪ সাল ২৯ মার্চ।

জিলা মেদিনীপুরের প্রতাপপুরের মুনসেফ জীযুত বাবু জগবন্ধু বঁড়ুয়া পীড়াপ্রযুক্ত এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের জঙ্গিপুুরের মুনসেফ জীযুত বাবু রামনারায়ণ রায় পীড়াপ্রযুক্ত বর্তমান মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৩১ মার্চ।

চব্বিশপরগনার বিষ্ণুপুরের মুনসেফ জীযুত বাবু রাজমোহন মিত্র আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি আট দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বীরভূমের কন্দেরার মুনসেফ জীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বঁড়ুয়া আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি ষোল দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৪ আপ্রিল।

জিলা চব্বিশপরগনার নৈহাটীর মুনসেফ জীযুত বাবু রামনারায়ণ সাম্যাল চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

Moonshee Summeenoodin Ahmud, Moonsiff of Sarhut, Zillah Beerbhoom, for two months, in extension of the leave granted on the 3d ultimo, on Medical Certificate.

Baboo Mohinder Narain Chuckerbutty, Moonsiff of Chuppye, Zillah Rajshahye, for fifteen days, in extension of the leave granted on the 28th ultimo, on Medical Certificate.

The 6th April, 1851.

Baboo Kooloodanund Mookerjee, Moonsiff of Okhrah, Zillah Beerbhoom, for fifteen days, from the 6th proximo, on urgent private affairs.

C. T. BUCKLAND, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

৬০২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোঃ নোবল গবরনর
সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২১ মার্চ।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবেরদের ১৮৫৪ সালের ২ নম্বরী যে আজ্ঞাপত্র ও তৎ সঙ্গে প্রেরিত পত্র বর্তমান মাসের ১৮ তারিখের অতিরিক্ত গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে তাহার বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোঃ নোবল গবরনর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে দেশীয় ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের শ্রীযুত এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের বর্তমান মাসের ১৪ তারিখের ৩১০ নম্বরী পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোঃ নোবল গবরনর সাহেব জ্ঞাপন করিতেছেন যে ১৮৫৫ সালে পারিস নগরে যে মহাপ্রদর্শন হইবেক তাহাতে প্রেরণার্থে শিল্পবিদ্যা ও নানা কর্মঘটিত দ্রব্য সংগ্রহ করিবার জন্যে বাঙ্গলা দেশের সদর কমিটি অন্য স্থাপিত হইয়াছে। এই কমিটিতে নিম্নের লিখিত মহাশয়েরা ভুক্ত হন।

শ্রীযুত অনরবিল মর লারেন্স পীল সাহেব (Sir Lawrence Peel.) সভাপতি।

অস্থাপতি।

শ্রীযুত অনরবিল মর জেমস কলবিল সাহেব (Hon'ble Sir James Colville, Kt.)

শ্রীযুত মর রবার্ট বারলো সাহেব বারনেট (Sir Robert Barlow, Bart.)

শ্রীযুত এচ রিকিটস সাহেব (H. Ricketts.)

শ্রীযুত জে পি গ্রান্ট সাহেব (J. P. Grant.)

শ্রীযুত কর্ণেল ডবলিউ এন ফরবস সাহেব (Colonel W. N. Forbes.)

শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেব (A. Grote, Esq.)

শ্রীযুত ডাক্তর এচ ফাল্কনর সাহেব (Dr. Falconer.)

শ্রীযুত ডাক্তর এফ এন মাকনামারা সাহেব (Dr. F. N. Macnamara.)

শ্রীযুত ই ডি বালবেসন সাহেব (E. De. Valvesen, Esq.)

শ্রীযুত জে জে মাকেনজি সাহেব (J. J. Mackenzie, Esq.)

শ্রীযুত এচ পিড্ডিংটন সাহেব (H. Piddington, Esq.)

শ্রীযুত ক্যাপ্তান পি সালিজ সাহেব (Captain P. Saliz.)

শ্রীযুত বাবু প্রতাপচন্দ্র সিংহ।

শ্রীযুত বাবু রামগোপাল ঘোষ।

শ্রীযুত বাবু জয়কৃষ্ণ মুখুযা।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ২১ আপ্রিল]

জিলা বীরভূমের সারহতের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী সন্নি-
নুদিন আহমদ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের
৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটি পা-
ইয়াছেন।

জিলা রাজশাহীর চপাইয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ম-
হেন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্তী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত
মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত পনের
দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৬ আপ্রিল।

জিলা বীরভূমের ঊর্গড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুলনা-
নন্দ মুখুযা স্বীয় অত্যাৱশ্যক কক্ষোপলক্ষে আগামি মা-
সের ৬ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

শ্রীযুত এ এম ডাউলিয়েন্স সাহেব (A. M. Dowleas,) কমিটির সেক্রেটারী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ইহাতে যে অভিপ্রায় তাহা শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবেরদের পৃক্কোক্ত পত্রিতে ব্যক্ত হই-
য়াছে।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের নীচের লিখিত * প্রত্যেক এলা-
কার কমিসানর সাহেবদিগকে আজ্ঞা করা যাইতেছে যে
তাহারা উক্ত অভিপ্রায় সিদ্ধ করণার্থে সদর কমিটির সহ-
কারী হন এবং তদ্বিষয়ে সদর কমিটিহইতে যে মুক্ত
উপদেশ প্রাপ্ত হন তদনুসারে কার্য করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোঃ নোবল গবরনর সাহে-
বের হুকুমক্রমে।

সিমিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৩১০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত সি বীডন
সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী
শ্রীযুত সি আলেন সাহেবের পত্র।

১৮৫৪ সাল ১৪ মার্চ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবের-
দের স্থানে ইঙ্গলওহইতে ডাকঘোণে শেষবার আগত যে
আজ্ঞাপত্র ও তৎসম্বলিত অন্যান্য পত্র প্রাপ্ত হওয়া গি-
য়াছে তাহার প্রতিলিপির একশত প্রস্থ বাঙ্গলা দেশের
শ্রীযুত মোঃ নোবল গবরনর সাহেবের গোচর করণার্থে
আমি আজ্ঞামতে পাঠাইতেছি। ১৮৫৫ সালে পারিস
নগরে যে শিল্প ও নানাপ্রকার কর্ম প্রদর্শনের প্রস্তাব
হইয়াছে তদ্বিষয় এই পত্রে লিখিত হইয়াছে।

২। শ্রীযুত মোঃ নোবল গবরনর জেনরল বাহা-
দুর হজুর কোন্সেলে ইচ্ছা করেন যে ১৮৫১ সালে লণ্ডন
নগরে মহাপ্রদর্শন হওনসময়ে যেরূপ হইয়াছিল সেই-
রূপে এই প্রদর্শন করিবার কল্পনার সম্মান অতিবিস্তা-
রিতরূপে জ্ঞাপন করা যায়। আরো পৃক্কোক্ত পত্রিতে
শ্রীযুত অনরবিল কোর্টের সাহেবেরদের যে মানস প্রকাশ
হইয়াছে তাহা সিদ্ধ হইবার জন্যে, এতদ্বশে কর্তব্য কার্য
সফল করণার্থে পৃক্কের মহাপ্রদর্শনের অভিপ্রায় বিষয়ে
যে উপায়ের দ্বারা যে নিয়মমতে কার্য হইয়া এমন উপ-
যুক্ত প্রকাশ হইয়াছিল সাধ্যমতে সেই উপায়করনক
সেই নিয়মমতে কার্য করা হজুর কোন্সেলে শ্রীযুত
অত্যাৱশ্যক বোধ করেন অতএব আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি
যে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবেরদের
উপস্থিত পত্রের বিষয়ে সুপ্রম গবর্নমেন্টের যে অভিপ্রায়
ও মনস্থ আছে তাহা তোমার নামেতে এক্টিং সেক্রেটা-

* পাটনা। ভাগলপুর। রাজশাহী। ঢাকা। নদীয়া। চা-
টিগাঁ। বর্ধমান। কটক। দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চল। আরু-
কাণ। আসাম। থানাসরিম ও ময়ূরভান প্রদেশ।

রী শ্রীযুত গ্রে সাহেবের ১৮৫০ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের পত্রে সাধারণভাবে ব্যক্ত হইয়াছে তাহা দেখিলে অবগত হইবা। এবং আদেশ করিতেছি যে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেব ঐ অন্নি-প্রাপ্ত অতিবিস্তারিতরূপে সফল করেন এবং তদ্বিষয়ে ভারতবর্ষে যাহা কর্তব্য তাহা করিয়া ১৮৫৫ সালে প্যারিস নগরের প্রস্তাবিত প্রদর্শনের কৃতকার্যতা হেতুক সাধামতে সহকারিতা করেন।

৩। ভারতবর্ষের গবর্নমেন্ট যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ

করিবেন তাহার প্রতিলিপি তোমার বিজ্ঞাপনার্থে ইহার সঙ্গে পাঠাইতেছি।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

কোলকাতা য়র। ১৮৫৪ সাল ১৪ মার্চ।

(যথার্থ নকল।)

সিমিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ভাগলপুরের মোতালক নীচের লিখিত মহাল ফসলী মালপ্ত-জারির বাকীর নিমিত্ত ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ২১ আপ্রেল মোতাবেক ফসলী ১২৬১ সালের ৮ বৈশাখ সন্ধ্যাবার অত্র জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণী। ইস্তমুরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

৪ নম্বর তোজী। মোজা বৈজুডিহি ওগারহ পরগনা ভাগলপুর লিখিত মালিক বখরিলাল সদর জমা ৭০৩ টকা।

৬৫ নম্বর তোজী। আরাজি জলালপুর ওরফ জয়পুরা পরগনে কাকজোল লিখিত মালিক মেরজা লালাবেগ সদর জমা ১৩ ৮ টকা।

২৩৭৬ নম্বর তোজী। আরাজি ইনবেলিড থানা উধুরা নালা দরুন মোজা কাজিপাড়া পরগনে এনায়েত নগর জাগির চাঁদ লক্ষকর লিখিত মালিক চেতুলাল সদর জমা ১/২।

২৮৯৯ নম্বর তোজী। মোজা বীরনিয়া তপ্পে মনিহারি পরগনে ভাগলপুর লিখিত মালিক বৈজনাথ সাহার, জগরনাথ সাহার এবং উমানাথ সাহার সদর জমা ১০৬ ৮ টকা।

তারিখ ১ আপ্রেল সন ১৮৫৪ সাল ইঙ্গরেজী।

PUNDIT RAMNARAIN, Offg. Collector.

জিলা মালদহ।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জিলা মালদহের নীচের লিখিত মহাল মালপ্তজারির বাকীর বাবত ইঙ্গরেজী সন ১৮৫৪ সালের ২৫ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৬১ সালের ১৩ বৈশাখ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি ধার্যহওয়া মহাল।

৩২৩ নং হজরি মহাল ইংলিশ মোজা গঙ্গারামপুর জাগির বকু সিপাহী পরগনে ভাতিয়া গোপালপুর লিখিত মালিক লছমিন ও হাড়ী সদর জমা ৫৫৭/৭।

৩৫১ নং হজরি মহাল ইংলিশ টোলা নিশ্চিন্দপুর জাগির গঙ্গারাম সিপাহী পরগনে ঐ লিখিত মালিক চন্দ্রনাথ রায় সদর জমা ৭ ১/৬

E. C. CRASTER, Offg. Deputy Collector.

জিলা দিনাজপুর।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জিলা দিনাজপুরের নীচের লিখিত মহাল বাকী মালপ্তজারির নিমিত্ত ইংরেজী ১৮৫৪ সনের আপ্রিল মাসের ২৪ মোতাবেক বঙ্গল ১২৬১ সনের বৈশাখ মাসের ১২ তারিখ সোমবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি তারিখ ৩১ মার্চ ১৮৫৪ মোং ১২ চৈত্র ১২৬০।

প্রথম শ্রেণী। ইস্তমুরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

১

৪৪৮ নম্বর পরগনে আণ্ডোলের মোজা শ্রীকৃষ্ণপুর ওগারহ ঘাটা ১৮১৪ সনের ১২ আইনানুসারে বাঁটওয়ারার ত বে আছে তাহার মধ্যে প্রসন্নকুমার বড়ালের হিস্যা ৥ সদর জমা ৪৫১ ১/২

২

৫৮৭ নম্বর। পরগনে শুবহরমানকোরের মোজা কোকলা মিলকিত দয়াময়ী চৌধুরাণী সদর জমা ৪২ ১/৬।

৩

৫৮৮ নং পরগনে তথা মোজা বাহকিগ্রাম মিলকিত তথা সদর জমা ৬৫৬ ৬

৪

৫৮৯ নং পরগনে তথা মোজা মহাচৌর মিলকিত তথা সদর জমা ৫৪ ১/৬

৫

৫৯০ নং পরগনে তথা মোজা গোয়ালপাড়া মিলকিত তথা সদর জমা ৫৫ ১/২

৬

৫৯১ নং পরগনে তথা মোজা মানিকোর মিলকিত তথা সদর জমা ২৯১/২

৫২২ নং পরগনে তথা মৌজে কাশীবাড়ি মিলকিয়ত তথা সদর জমা ৪৭০/২৥

৬৩৮ নং পরগনে তথা মৌজে শ্যামপুর ওগয়রহ মিলকিয়ত তথা সদর জমা ১১২০/৭৬

৬৮৩ নং পরগনে তথা মৌজে ভিলনা মিলকিয়ত তথা সদর জমা ২১৥/১১৬

G. U. YULE, Collector.

জিলা পাবনা।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মহকুমা পাবনার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারি বাকীর বাবত ইংরেজী সন ১৮৫৪ সালের ২৬ অপ্রিল মোতাবেক সন ১২৬১ সালের ১৪ বৈশাখ বুধবার এই মহকুমার ডিপুটী কালেক্টরিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ৩০ মার্চ মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ১৮ চৈত্র।

প্রথম শ্রেণী একমুরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

৫৮৩ নং। কিং তিরর বিলা পং মহিমসাহি লিখিত মালিক কুমারাম লাহিড়ি সদর জমা ৬৬/৩

৬০৭ নং। কিং তিরর বিলা পং মহিমসাহি লিখিত মালিক রামগোবিন্দ লাহিড়ি দং রামমোহন লাহিড়ি সদর জমা ৩/৮

২ মহাল।

F. BEAUFORT, Deputy Collector.

জিলা চক্ৰিশপরগনা।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চক্ৰিশপরগনার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারি বাকীর বাবত ইংরেজী সন ১৮৫৪ সালের ২৮ অপ্রিল মোতাবেক সন ১২৬১ সাল ১৬ বৈশাখ শুক্রবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ৬ অপ্রিল।

প্রথম শ্রেণী একমুরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল।

২১২ নং হজরি মহাল কিং পং কলিকাতা কিং খুড়দহ লিখিত মালিক গোবিন্দ গোয়ায়ী সদর জমা ২৥/৭ টাকা

৪৬৮ নং হজরি মহাল পং মুজুরা কিং সীকরালি ধান্যহাট্টা লিখিত মালিক রাজমোহন রায় সদর জমা ১৫৬/২ টাকা

৫২৩ নং হজরি মহাল কিং পং খামবালাঙা কিং মোং খামবালাঙা লিখিত মালিক উমেশচন্দ্র রায় ওং সদর জমা ৫/৪ টাকা

৬৩২ নং হজরি মহাল কিং পং বালিয়া তরফ মলয়াপুর লিখিত মালিক ভগবানচন্দ্র বসু ওং সদর জমা ৬০০/৬২ টাকা

৬৮৮ নং হজরি মহাল পং ভালুকা কিং পং ভালুকা লিখিত মালিক সনাতন ঘোষ ওং সদর জমা ৭১৬/৭ টাকা

১০২২। ১৫ নং হজরি মহাল পং কলিকাতা মৌজে মৌদপুর লিখিত মালিক দুর্গাদাস বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ৬০ টাকা

১২৭৭। ৩১ নং হজরি মহাল পং কলিকাতা মোং বেলঘরিয়া লিখিত মালিক গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্তী সদর জমা ১১/২ টাকা

১২৭৭। ৪১ নং হজরি মহাল পং কলিকাতা মোং বেলঘরিয়া লিখিত মালিক গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্তী সদর জমা ১/১ টাকা

১৩২১। ১৩ নং হজরি মহাল পং বুড়ন মোং নারশা লিখিত মালিক মেথ সাদেক সদর জমা ১৪ টাকা

১৩২১। ১৬ নং হজরি মহাল পং বুড়ন মোং নারশা লিখিত মালিক মুনশী বদিউজ্জা সদর জমা ১/৪ টাকা

১১৫৭। ৪ নং হজরি মহাল বিলবন্দীর ভরাটী লক্ষ কিং তং বাজলানি লিখিত মালিক রায় বৈকুণ্ঠনাথ চৌধুরী ওং সদর জমা ৫৬৩/৭ টাকা

১১৫৭। ১০ নং হজরি মহাল বিলবন্দী কিং দহপাড়া লিখিত মালিক রায় বৈকুণ্ঠনাথ চৌধুরী ওং সদর জমা ৩২ ১/৭ টাকা

১১৫৭। ৩৬ নং হজরি মহাল বিলবন্দী লক্ষ মোং কৈজুড়ী লিখিত মালিক রায় বৈকুণ্ঠনাথ চৌধুরী ওং সদর জমা ৩৬৪১/৫ টাকা

১১৫৭। ৪০ নং হজরি মহাল বিলবন্দী লক্ষ মোং ছোট বাকড়া লিখিত মালিক রায় বৈকুণ্ঠনাথ চৌধুরী ওং সদর জমা ৪২৬৬ টাকা

১১৫৭। ৪১ নং হজরি মহাল পং বুড়ন লক্ষ মোং গোরালদহা লিখিত মালিক রায় বৈকুণ্ঠনাথ চৌধুরী ওং সদর জমা ২৪২/১ টাকা

১১৫৭। ৪৬ নং হজরি মহাল পং আমীরাবাদ লক্ষ কিং গোকুলপুর লিখিত মালিক রায় বৈকুণ্ঠনাথ চৌধুরী ওং সদর জমা ২/৮ টাকা

১১৫৭। ৪৯ নং হজরি মহাল বিলবন্দীর লক্ষ কিং সাঁড়াপোল ও পাইকান দেওয়াড়া লিখিত মালিক রায় বৈকুণ্ঠনাথ চৌধুরী ওং সদর জমা ৪১৬৮ টাকা

১১৫৭। ৫৪ নং হজরি মহাল বিলবন্দীর ভরাটী লক্ষ কিং দহপাড়া লিখিত মালিক রায় বৈকুণ্ঠনাথ চৌধুরী ওং সদর জমা ১৬০/৫ টাকা

চতুর্থ শ্রেণী

অন্য মহালের বাকী মালগুজারির বাবত যে ২ মহাল নীলাম হইবেক।

১০২ নং হজরি মহাল কিং পং মাগুরা কিং কাকুড়া ওং লিখিত মালিক সোদামিনী দাসী সদর জমা ৩৭২/১৩ টাকা

২৮১ নং হজরি মহাল কিং পং মেদনমল কিং কন্দর্পপুর ওং লিখিত মালিক সোদামিনী দাসী সদর জমা ৪২৭৬/১১ টাকা

৩২৬ নং হজরি মহাল পং মুড়াগাছা মোং বিকুপুর ওং লিখিত মালিক কালীনাথ রায় সদর জমা ২৫৬২/৬ টাকা

E. T. TREVOR, Collector.

[পবর্গমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১১ অপ্রিল।]

(২১৩)

জিলা বগুড়া।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বগুড়ার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারীর বাকীর বাবত ইং-
রেজী সন ১৮৫৪ সালের ২২ এপ্রিল মোতাবেক সন ১২৬১ সালের ১০ বৈশাখ রোজ শনিবার ঐ জেলার কালেক্টরী
কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইংরেজী তারিখ ৩০ মার্চ মোং সন ১২৬০ সাল তারিখ
১৮ চৈত্র।

প্রথম শ্রেণী ইন্তমুরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল।

৪৪ নম্বর কিশামত পরগনে শেলবর্শ লিখিত মালিক সোণাওজ্ঞ আবদুল ও ভবানীচরণ রায়প্রভৃতি সদর
জমা ৫০০/৭

১৬৯ নম্বর মোজা দোহানী পরগনে জাহাজীরপুর লিখিত মালিক মহারাজা তারকনাথ রায় বাহাদুরপ্রভৃতি
সদর জমা ১৯৫৩৬৫

২৩৬ নম্বর মোজা জীরামপুর পরগনে কাবিনপুর লিখিত মালিক লক্ষ্মীপ্রিয়া দেব্যা মাদরে অমদাচরণ পাঠক-
দিগর ও মহামুদ তকী সদর জমা ২৯৩/৩

৪৫৯ নম্বর কিশামত সতরুড়ী পরগনে মেহমানসাহী লিখিত মালিক শিবচন্দ্র ঠাকুর সদর জমা ২৮/১২

৬৫৮ নম্বর তালুক রফিক পরগনে বড়বাজু লিখিত মালিক গোলোকচন্দ্র ঘটক নীলাম খরিদার সদর
জমা ১৩৬/১১

৫৬৫ নম্বর তালুক হারানু বরকত বনাম অচল সিংহ পরগনে বড়বাজু লিখিত মালিক হারানু বরকত
সদর জমা ২১/৭

৬৬৬ নম্বর তালুক চন্দ্রনারায়ণ শর্মা পরগনে বড়বাজু লিখিত মালিক চন্দ্রনারায়ণ শর্মা সদর জমা ৭/৫

৮০২ নম্বর মোজা নিমাই দীঘী বাটদীঘী পরগনে কালীগাঁও লিখিত মালিক কাশীকমল ঠাকুর গোবিন্দমণি
দেব্যাপ্রভৃতি সদর জমা ১১০৬/৬

R. H. RUSSELL, Deputy Collector.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সকল প্রকাশ্য ও অব্যাহতপে
ঐ কালেক্টরিতে নীলামে উপস্থিত হইবেক সোমবার ২৪ এপ্রিল সন ১৮৫৪ সাল ১২ বৈশাখ সন ১২৬১ সন
১২৬০ সালের বাকী মালগুজারীর জন্যে।

১ ছেগা মহালাত কাএমি বন্দোবস্ত।

নম্বর ১২৪ মহালাত ছজুরি মোজা জানুড়া পরগনে কুতুবপুর ফতেপুর তালুকদার বলরাম ও রামকৃষ্ণ ও বি-
নোদিলাল চাটুয়া সদর জমা ৮৫৪/৫

নম্বর ১৩৭২ তরফ রামনগর পরগনে কাশীপুর তালুকদার রামনারায়ণ রায় সদর জমা ২৫৬/৭

নম্বর ১৪৭২ বাহিরগা কলহপুর পরগনে রাজশাহী বন্দোবস্তীদার মুনশী গজলকর আলী সদর জমা ৪৬৬১০

নম্বর ১৪৭৫ ভাতসানা পরগনে গোওয়ারা তালুকদার পতিতপায়েন ও মধুসূদন ও তুলশীমাধব অধিকারী ও
জগদীশ্বরী দেব্যা ও রামব্রজ ও বেণীমাধব ও সুধাময়ী দেব্যা ও নবী-চন্দ্র ও ক্ষেত্রনাথ ও রাজকৃষ্ণ ও কুবিরকৃষ্ণ অধি-
কারী সদর জমা ১৭১/৪

নম্বর ১৬৫৪ কিসমত সিদ্ধেশ্বরী পরগনে জওয়ার এবরাহেমপুর তালুক উপেন্দ্রনারায়ণ ভট্টাচার্য্য সদর
জমা ১৫০/৫

নম্বর ১৮২৯ কিসমত মৈদাবাদ পরগনে চুনাখালী তালুকদার রামধন সামন্ত সদর জমা ৬০/৩

নম্বর ২৪৫৫ কিসমত শাহাপুর পরগনে ফতেসিংহ আরমাদার লেখ বাহাউদ্দিন সদর জমা ২/২

নম্বর ২৬১৪ কিসমত এতেড়া পরগনে ফতেসিংহ আরমাদার নুরুলজশেন সদর জমা ৩/১

E. JENKINS, Offg. Collector.

জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ময়মনসিংহের নীচের লিখিত মহাল মালগুজারীর বাকীর বাবত ইংরেজী সন ১৮৫৪ সনের ২৪ এপ্রিল মোং ১২৬১ সনের ১২ বৈশাখ রোজ সোমবার ঐ জিলার কালেক-
টরী কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪। তারিখ ৩০ মার্চ।

প্রথম শ্রেণী ইন্তমুরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল।

১১১২ নম্বর খারিজা তালুক সৈয়দ মামুদ জান পরগনে বড় বাজু ভৌজীর লিখিত মালিক সৈয়দ মামুদ জান
সদর জমা ২৬০২ পাই ও ২৮৭২ নং কিসমত তালুক গঙ্গাধর রাউত তপ্পে হাজরাদী ভৌজীর লিখিত মালিক মাগন
শাহা ও রামপ্রসাদ শাহা ও আনন্দীরাম দেব ওগয়রহ সদর জমা ৩৮/২ পাই ও ৩০৫২ নম্বর খারিজা তালুক কুমারাম
গোবিন্দ তপ্পে তথা ভৌজীর লিখিত মালিক রামচন্দ্র রায় খরিদার নীলাম সদর জমা ১/১০ পাই ও ৩৪৪৫ নম্বর
খারিজা তালুক সৈয়দ করিম তপ্পে তথা ভৌজীর লিখিত মালিক রামেশ্বর রায় খরিদার নীলাম সদর জমা
৬/৫ পাই।

F. B. KEMP, Collector.

জিলা ঢাকা।

এহা দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ঢাকার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারীর বাকীর বাবত ১৮৫৪
সনের ২৫ এপ্রিল মোং ১২৬১ সনের ১৩ বৈশাখ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরীর কাছারিতে বিনা ওজরে নী-
লামে ধরা যাবেক ইতি।

প্রথম শ্রেণী ইন্তমুরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল।

৩২৩ নম্বর মহাল ছজুরি তং খোর্দ রাধাকান্তপুর পুরুষোত্তম গয়রহ মালিক পুরুষোত্তম গয়রহ সদর জমা ৭/২১

৮২০ নম্বর মুং জিলে বিক্রমপুর থাং পং বিক্রমপুর জোং শাইন পুটের তাং মছলন্দ থাং মালিক মছলন্দ থাং
সদর জমা ১১১১

[Government Gazette, 11th April, 1854.]

- ২৪৪ নম্বর খাণ্ড পং তথা হাণ্ড রাধাকৃষ্ণ দত্ত নিং জগবন্ধু ঘোষ মালিক জগবন্ধু ঘোষ সদর জমা ১১/১২
- ১৬৪১ নম্বর মুং জিলে দৌলতপুর মুং বৃন্দাবনচন্দ্র সেন তাং গোকুল দাস হিং জয়নারায়ণ গঙ্গাধরি নিং ক-
লাচন্দ চক্রবর্তী ও রামদয়াল বসু মালিক কালাচন্দ চক্রবর্তী ও রামদয়াল বসু সদর জমা ২৫/১১
- ১৭৫২ নং খাণ্ড পং কাসীমপুর শাসন বাসন তাং রুজবি মামুদ নিং দেবীপ্রসাদ ভূমিক মালিক দেবীপ্রসাদ
ভূমিক সদর জমা ১৬
- ১৮৬১ নং খাণ্ড পং ইসাকাবাদ তাং রমুলপুর তাং রাঘব রাজীব রাজারাম নিং হুটুরাম দাস মালিক হুটুরাম
দাস সদর জমা ৪ ১৩
- ১৯৪২ নং খাণ্ড পং গোবিন্দপুর তাং পঞ্চানন্দ দেব নিং ভারতচন্দ্র শর্মা মালিক ভারতচন্দ্র শর্মা সদর
জমা ২০/১১
- ২১৬৬ নং খাণ্ড তং দৌলতপুর তাং মায়ারাম ঘোষ মালিক মায়ারাম ঘোষ সদর জমা ১২
- ২৩২১ নং খাণ্ড মুং নরসিংহ গঙ্গাধর তাং রাঘব গঙ্গাধর হিং রঘুরাম দাস নিং রামকান্ত শর্মা মালিক রাম-
কান্ত শর্মা সদর জমা ৪১/১১
- ৩৭৬০ নং মুং জিলে জালালপুর খাণ্ড পং জালালপুর তাং রামমোহন শর্মা মালিক রামমোহন শর্মা সদর
জমা ৭
- ৩৭৬৫ নং খাণ্ড পং তথা তাং রামকৃষ্ণ দাস উলাইন মালিক রামকৃষ্ণ দাস সদর জমা ২ ১/৫
- ৪০২১ খাণ্ড পং তথা তাং বাঞ্ছারাম মিত্র মালিক বাঞ্ছারাম মিত্র সদর জমা ১৫/১০
- ৪১৮৭ নং খাণ্ড পং তথা তাং রহমত উরা নিং রামকমল বাউড়িয়া মালিক রামকমল বাউড়িয়া সদর
জমা ৪ ১/১১
- ৫৩৫৪ নং মুং জিলে নুরুজাপুর খাণ্ড পং সুজাবাদ কুতুবপুর তাং বিনোদ গোপাল রাউত নিং কমলকৃষ্ণ দাস
মালিক কমলকৃষ্ণ দাস সদর জমা ৩ ১/৫
- ৫৩৫৫ নং খাণ্ড পং তথা তাং রঘুরামচন্দ্র শর্মা ময়নিং রামজয় দাস মালিক রঘুরামচন্দ্র শর্মা ও রামজয়
দাস সদর জমা ২৫/১১
- ৫৩৮১ নং খাণ্ড পং মাজাদপুর তিম্বী তাং গোবিন্দ চক্রবর্তী নিং রাধানাথ ভট্টাচার্য্য মালিক রাধানাথ ভট্টা-
চার্য্য সদর জমা ২১/৮
- ৫৪৭৬ নং খাণ্ড পং মুলতান প্রতাপ হিং ৮ আনী তাং সেক জান নিং কালীপ্রসাদ মজুমদার মালিক কালী-
প্রসাদ মজুমদার সদর জমা ১/১০
- ৫৫০৭ নং খাণ্ড তং অম্বুপুর তাং মামুদ বাথর মালিক মামুদ বাথর সদর জমা ২১/৬
- ৫৬৩৮ নং খাণ্ড তং কলমা তাং রূপরাম শ্রুণ মালিক রূপরাম শ্রুণ সদর জমা ১৩
- ৬১২৮ নং মুং জিলে পান্দাবেরগ জোং বিনারৈ তাং রামহরি বসু নিং রাজচন্দ্র দে মালিক অন্নপূর্ণ মহেশ্বরী
শিবমুন্দরী সদর জমা ৮ ১০

C. TOTTENHAM, Collector.

জিলা ঢাকা।

এহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ঢাকার নীচের লিখিত মহাল জেলা গোয়ালপাড়ার গাঁজার
দোকানের খাজানার বাবদ ১৮৫৪ সনের ২৫ অপ্রিল মোং ১২৬১ সনের ১৩ বৈশাখ মঙ্গলবার ঐ জেলার কালেক্-
টরির কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাবেক ইতি।

পং বিক্রমপুর চান্দ্রপুর হাণ্ড পং রামগতি দেও হিং ১০/৮ গড়া কিং শাহাবাজনগর ওগরহ মালিক রামগতি
দেও সদর জমা। শামিল জমিদারি মুজা আলী জমিদার। ৪৩/৩

C. TOTTENHAM, Collector.

জিলা জগলী।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা জগলীর নীচের লিখিত মালিকজারির বাকীর বাবৎ ইংরেজী
সন ১৮৫৪ সালের ২৬ অপ্রেল মোং সন ১২৬১ সালের ১৪ বৈশাখ বুধবার ঐ জেলার কালেক্‌টরির কাছারিতে বিনা
ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণী ইক্‌মুরারি জমা পার্শ্বহওয়া মহাল।

২১৫ নং মঙ্গলবাট পরগনার কিং চিত্তনাম লিখিত মালিক বৈকুণ্ঠনাথ চট্টোপাধ্যায় সদর জমা ১৫১১

১০৫১ নং পাড়য়া পরগনার মাগুরা জীপালা কানুড লিখিত মালিক দ্বারকানাথ রায় চৌধুরী সদর জমা ৭৫/২

১৬৩৮ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী বালিয়া পরগনার গণেশপুরের শামিল ঝাল গাছিয়া লিখিত মালিক লক্ষ্মী
নারায়ণ ঘোষ সদর জমা ১৫/৩

১৬৩৯ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী বালিয়া পরগনার গণেশপুরের শামিল ঝাল গাছিয়া লিখিত মালিক কালী-
প্রসাদ ঘোষ সদর জমা ৮৫/৫

২০১২ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী ভুরশিউ পরগনার ডিহি ভুরশিউ লিখিত মালিক সুধারাম মুখোপাধ্যায়
সদর জমা ১৭ ১/৫

২১০৪ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী বালিয়া পরগনার নবদ্বীপ ও শাখখালি ও গুহে লিখিত মালিক কৃষ্ণচন্দ্র মজু-
মদার নন্দকুমার মজুমদার সদর জমা ১ ১২

২৪২৮ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী বোর পরগনার বালি লিখিত মালিক দেবীচরণ মুখোপাধ্যায় সদর
জমা ১৫/৩

২৫১৬ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী ভুরশিউ পরগনার কুড়ি লিখিত মালিক রামকুমার বন্দোপাধ্যায় ও তারা-
মুন্দরী দেবী। সদর জমা ২ ৩

২৫৫০ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী চন্দ্রকোণ পরগনার বাড়কৈ গড়ার শামিল বহরম চক ও বালাতেত্তা লিখিত
মালিক রামধন ঘটক সদর জমা ৩১১

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১১ অপ্রিল।]

২৫৫১ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী বালিগড়ি পরগনার বাহিরগড়া লিখিত মালিক নীতারাম পাণ্ডে সদর জমা ৫২

২৬০০ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী ভুরশীউ পরগনার দিঘরুই শামিল ঘোল দিঘরুই লিখিত মালিক রাজনারায়ণ চৌধুরী সদর জমা ২১৭

২৬০১ নং মহল ঐ মালিক ঐ সদর জমা ২/১০

২৬০৫ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী ভুরশীউ পরগনার দিঘরুই শামিল মাজীপুর লিখিত মালিক মদনমোহন রায় সদর জমা ১১৩

২৬১৮ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী মঙলঘাট পরগনার তাজপুরের শামিল তাজপুর ও বালিকোণা লিখিত মালিক কমলমণি দেবী সদর জমা ৩১৩

২৭৭৪ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী জাহানাবাদ পরগনার নন্দনপুর লিখিত মালিক নরকুমার মিত্র সদর জমা ২১১০

দ্বিতীয় শ্রেণী ইন্তুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া জমিদারির বাকী।

২০৪৫ নং বাজেআপ্তী আশী পরগনার চর থামারপাড়া লিখিত মালিক শ্রীনাথ সিংহ সদর জমা ২৮/৬

চতুর্থ শ্রেণী অন্য মহালের বাকী মালিকজারির বাবৎ যে২ মহালের নীলাম হইবেক।

১৫৮৯ নং লাখরাজ বাজেআপ্তী পাণ্ডুরা পরগনার রায়পুর লিখিত মালিক মিরদাদ আলি সদর জমা ৫০৮১০

ষষ্ঠ শ্রেণী বাকী মালিকজারি যেকুরে আদার হয় সেইরূপে আদার করণের দায়ের নিমিত্তে হিজ্রী মহাল।

চৌমুহা পরগনার কনুইবাকাগ্রামে এজহারি লাখরাজ শুনা জমি ১১১ বিঘা লিখিত মালিক চন্দ্রনাথ ঘোষ।

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ শুনা জমি ১২ কাটা লিখিত মালিক ঐ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ বাস্তু জমিন / ৩ কাটা লিখিত মালিক ঐ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ শুনা জমি ৩১১ বিঘা লিখিত মালিক ঐ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ সালি জমি ১১০ বিঘা লিখিত মালিক ভৈরবচন্দ্র ঘোষ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ ৩৮৩ বিঘা লিখিত মালিক ভৈরবচন্দ্র ও চন্দ্রনাথ ঘোষ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ সালি জমি ১২ কাটা লিখিত মালিক চন্দ্রনাথ ঘোষ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ ডোবা / ৪ কাটা লিখিত মালিক ঐ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ বাস্তু ১২ কাটা মায় এয়ারত লিখিত মালিক ঐ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ বাস্তু ১৩ কাটা মায় ইটের প্রাচীর লিখিত মালিক ঐ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ বাস্তু ১৩ কাটা মায় একখানা কাহিঘর লিখিত মালিক ভৈরবচন্দ্র ঘোষ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ বাস্তু / ৪ কাটা মায় দুইখানা কাহিঘর লিখিত মালিক বৈকুণ্ঠনাথ মিত্র

ঐ গ্রামে পত্তনি জমাই জমি যে আছে তাহার রকম ১০ আনা লিখিত মালিক বৈকুণ্ঠনাথ মিত্র ঐ জমির মোছলম জমা ৫৫ ১/৫ টাকা বাহা নাবালগ জমিদার এক কোড়ি সিংহদিগরের ইষ্টেটে সরবরাহ করিতে হয়

চৌমুহা পরগনার কনুইবাকা গ্রামে এজহারি লাখরাজ বাস্তু / ১১ কাটা মায় এক বৈঠকখানা কাহিঘর লিখিত মালিক চন্দ্রনাথ ঘোষ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ / ৪ কাটা মায় চালতা বৃক্ষ মালিক ঐ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ বাস্তু ২/ বিঘা লিখিত মালিক ঐ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ শুনা জমি ১৪ কাটা মায় তালবৃক্ষ লিখিত মালিক ঐ

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ জমি ১০ কাটা মায় আদুবৃক্ষ লিখিত মালিক চন্দ্রনাথ ও ভৈরবচন্দ্র ঘোষ ও বৈকুণ্ঠনাথ মিত্র

C. K. DOVE, Deputy Collector in charge.

জিলা রাজশাহী।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা রাজশাহির মোতালক নীচের লিখিত মহালান্ড সরকারি রাজস্ব আদায় জন্যে ইংরেজি ১৮৫৪ সালের ২৭ আপরেল মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬১ সালের ১৫ বৈশাখ বৃহস্পতিবার এই জিলার কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরাষাবেক ও নিতান্তই বিক্রয় হইবেক মন ১৮৫৪ ইংরেজি তারিখ ৩ আপরেল মোং ১২৬০ তার ২২ চৈত্র।

প্রথম শ্রেণী একমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

নং ২১

জোত গোসাঞী দাস পরগনে লক্ষরপুর জমিদার মানুজা সরকার সদর জমা ৫৩৪ ১/৪ পাই।

নং ৮০

মোজে গুপা ১ হিসা রকম ১০ আনা পরগনে কাটারমজ জমিদার কালিকাপ্রসাদ ভূমিক মোতকা দখলকার শিবপ্রসাদ ভূমিক ও চন্দ্রমণি দেবী ছত্রকান্ত ভূমিক গুরুপ্রসাদ ভূমিক ও কালকুমার মৈত্র নাবালগের মাতা শিব সুন্দরী দেবী ও শিবচন্দ্র বাগছী সদর জমা ২০০ ১/৪ পাই

নং ১২৫

কিসমত বাউল ওগরহ পরগনে মাহামুদপুর জমিদার অকিলকৃষ্ণ দেব সদর জমা ৪২৫ ১/৫ পাই

নং ৩৩৮

বিশানপুর হিসা ১০ আনা পরগনে চিনা শো জমী- জৈফিয়ৎ অরশিফ ১১/ আনা জের বাঁটওয়ারার দার নরকান্ত ভরফদার সদর জমা ২৪৮ ১/২ পাই শ্রেণীমতে নীলাম হইতে রক্ষা হইয়াছে।

নং ৩৬৪

তরফ দুরইন পরগনে চান্দনাই জমিদার কেলিকৃষ্ণ চৌধুরী রামচন্দ্র চৌধুরী পীতাম্বর সরকার কৃষ্ণকুমার চাকি শেখতপু শেখ দরুপ জরিপ মঙল সদর জমা ৩৮০ ১/২ পাই

নং ৩৮৩

- কিসমত তরফ শিবরামপুর পরগনে গোপীনাথপুর জমিদার রামেশ্বর ভূমিক সদর জমা ৬৫৬৮/২ পাই
নং ৫১৭
- কিসমত অর্জুনপাড়া পরগনা লক্ষরপুর জমিদার হুসুয়া দেব্যা সদর জমা ১৭৩/১১ পাই
নং ৬৮০
- কিসমত দিঘই পরগনে কাটারমল্ল জমিদার কেশবনাথ ভট্টাচার্য্য সদর জমা ২৩১/৭ পাই
নং ৭৪৭
- কিসমত দিঘই পরগনে কাটারমল্ল জমিদার কেশবনাথ ভট্টাচার্য্য সদর জমা ৩/৩ পাই
নং ৭৭০
- কৈবাতন বা পরগনে গঙ্গারামপুর জমিদার কুঞ্জেখরী চৌধুরাণী তারামুন্দরী চৌধুরাণী রামকমল সরকার
ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী রূপমঞ্জরি চৌধুরাণী মাদর ও অলী তরফে জগৎচন্দ্র রামচন্দ্র নবকুমার সরকার নাবালগান সদর
জমা ৩৪/১১ পাই
নং ১০৬৬
- কিসমত গোপীনাথপুর বনামে ভাদিআণী তরফে গোপীনাথ বাটী পরগনে আমীরাবাদ জমিদার কালিদাস
মৈত্র সদর জমা ৩১/৩ পাই
নং ১৫১৬
- আনকীয়া তপ্পে ব্যাস জমিদার রমাকান্ত মৈত্র হরমুন্দরী দেব্যা ও জয়মমি দেব্যা জওজে কার্তিকচন্দ্র মৈত্র
সদর জমা ৫২৮/০
নং ১৫২৫
- কিসমত বাশবাড়িয়া জয়কুড়ে তপ্পে ব্যাস জমিদার গঙ্গাগোবিন্দ মুনশি দখিলকার বড় কাশীখরী দেব্যা ছোট
কাশীখরী দেব্যা সদর জমা ১৩৪/৫ পাই
নং ১৫৩৫
- কিসমত মশীন্দা তপ্পে কুশমতী জমিদার গোবিন্দচন্দ্র শাহা কালীকান্ত লাহাড়ি সদর জমা ১০০৮/৬ পাই
নং ১৫৫৪
- চর গোসাঞী দাস পরগনে লক্ষরপুর জমিদার মামুন্না সরকার সদর জমা ১২১/৪ পাই
নং ১৬০৭
- চক বিষ্ণুরাম পরগনে কাটারমল্ল জমিদার গুরুপ্রসাদ
দত্ত সদর জমা ১২৬০ জন ২৮
- কৈফিয়ৎ গবর্ণমেন্টের ছকুম প্রমাণ খরিদারের
এহি মহালের দহশালা বন্দবস্তের ৮ টাকা জমা
পূরণহওয়াপর্য্যন্ত ফি সন ২৮ টাকা সদর জমার
পর এক টাকা করিয়া বেশী দিতে হইবেক।
- নং ১৭৭৮
- চক বলরাম ও মোজে শাওতা ও মোজে হিজলকান্দী ও মোজে পাবইন পরগনে চৌগাঁও জমিদার কাশীকমল
ঠাকুর কাশীদয়াল ঠাকুর ভবানীশঙ্কর ঠাকুর সদর জমা ৬৬ ১/০ আনা
নং ১৭৯৫
- মোজে সুঞীগাঁও পরগনে সোনাবাঘ জমিদার খোরমানরেছা খোন্দকারণী সদর জমা ৯১/৮ পাই
নং ১৮২৭
- মছলম কানাইকুড়ি গ্রাম পরগনে ভাওড়িয়া তপ্পে ব্যাস জমিদার কাশীদয়াল ঠাকুর ভবানীশঙ্কর ঠাকুর ও ব্রজ-
মুন্দরী দেব্যা জওজে কাশীকমল ঠাকুর সদর জমা ৬২১/৬ পাই

E. RADCLIFFE, Collector.

জলা যশোহর।

একতারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা যশর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মোতালক নিম্নের লিখিত মহালাত মালপঞ্জারি বাকীর কারণ সন
১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে ইংরেজী সন ১৮৫৪ সালের ২৫ আপ্রেল বাঙ্গলা সন ১২৬১ সালের
১৩ বৈশাখ রোজ মঙ্গলবার অত্র জেলার কালেকটরি কাছারিতে শ্রীযুত কালেকটর সাহেবের ছজুরে বিনাওজরে নী-
লামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ৩ আপ্রেল বাঙ্গলা সন ১২৬০ সাল তারিখ ২২ চৈত্র।

১ প্রথম জেণী একমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহালাত :

৫ নং

কিসমত বেথুরা পরগনে হাবিলী তালুক রামলেচান ও ধর্ম্মনারায়ণ বসু সদর জমা ৫ ১/৪

৬১ নং

কিং নকুলহাটী পং এ তালুক সর্কেখরী দাস্যা ও ফকিরচন্দ্র দত্ত ও আরাধন দত্ত সদর জমা ১৩৩

১৪০ নং

কিসমত পোড়দিয়া পং এ তাং মুকুন্দরাম চট্টোপাধ্যায় দং জগন্নাথ চট্টোপাধ্যায় সদর জমা ১২ ১/৮

১৪৭ নং

কিং কমলেশ্বরদী পং এ তাং গোমান উজ্জা সদর জমা ৬৯ ১/৪

২২৪ নং

কিং কৈজুড়ী পং এ তাং রামমোহন ও নবকিশোর বিখাস সদর জমা ২১ ১/৬

৩৬২ নং

কিং কৈজুড়ী পরগনে এ তাং রামনারায়ণ বিখাস দখল কৃষ্ণপ্রসাদ বিখাস সদর জমা ৪৯/২

৭৪০ নং

কিং বাগাট পরগনে এ তাং মৌলবি তফজ্জলানি সদর জমা ২৬১

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১১ আপ্রিল।]

- ১২ নং
কিং রাধানগর পরগনে কাশীমনগর তপে বিনোদপুর তালুক ফতেহামুদ ও রঘুনানি নান সদর জমা ১৬৮
৪০ নং
কিং মৈদ পাচড়ীয়া পং নশীদশাহী তালুক রাজনারায়ণ রায় সদর জমা ৭১৪
৪২ নং
কিং মহিব বাথান পং এ তালুক বলরাম রায় পিং দুর্গানারায়ণ রায় সদর জমা ৬/৮
৫ নং
কিং ইছাইল পং হাবেলি তাং রূপচন্দ্র ও দীপচন্দ্র ও মৃত্যুঞ্জয় শিকদার সদর জমা ১০ ১৩
৩৩৪৩ নং
কিং বেড়বাড়ীয়া তাং পং মাহমুদশাহী বাজেআপ্তী তালুক নবকুমার মজুমদার ও গুরুপ্রসাদ মজুমদার সদর
জমা ৩৫ ১/০
৩৬৩৭ নং
চর তৈরব লক্ষ ইংরুপদিয়ার কালীবাড়ীর উত্তর লাং বালিয়াঘাটার দক্ষিণ পং চেম্ভটীয় বাজেআপ্তী তালুক
ইশ্বরচন্দ্র পোন্দার সদর জমা ৭১/৬
৩৮২৪ নং
কিং ধলেশ্বরগতি পং মাহমুদশাহী নিং খরিনা তালুক সৃষ্টিধর দালিল সদর জমা ১০
৩৮৭৩ নং
কিং আমোআলের অষ্টপাতি সাতনজুরে পং এ বাজেআপ্তী তাং ছলিমুল্লা চৌধুরী সদর জমা ২১০
৩৯৩৩ নং
কিং গহেরপুয়ের অষ্টপাতি পাণ্ডাপাড়া পং এ তাং গোলোকনাথ বসু ৮৮
৩৯৮৫ নং
কিং বেউলিয়া পরগনে জমরিয়া তাং তিলকচন্দ্র বসু সদর জমা ২২৮০/৯
৩৯৭৫ নং
কিং চেউনিয়া দিগর পং মাহমুদশাহী নিং খরিনা তালুক নীলকমল বসু সদর জমা ১১
৪১৫০ নং
কিং জিথড় পং মাহমুদশাহী বাজেআপ্তী তালুক ছলিমুল্লা চৌধুরী সদর জমা ৬৮
৪৩২০ নং
চর পশরনদীলক্ষ মৌজের বাখনগর ওং পং হোগলা তাং বিবি বারবরা সেরাজন রেণী সাহেব রসদ
জমা ৫৬ ১/০
২ দুই জেণী একমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল
৩২৭৫ নং
চর পশরনদীলক্ষ গং পরগনে হোগলা মোং সুন্দরবন ইজারা বিবি বারবরা সেরাজন রেণী সাহেব সদর
জমা ৮৮ ১/১
৩২৭২ নং
কিং পং বেলকুলিয়া ইজারা এ জন সদর জমা ৪৩ ১/৮
৪ চতুর্থ জেণী
মৃত কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়ের ইফেট পং চিরুলিয়া ও মধুনিয়া ওগায়রহর ইজারদার দুর্গাপ্রসাদ রায় চৌ-
ধুরীর দেনার নিমিত্তে তস্য জামীনদার দয়াময়ী ও জগদম্মা চৌধুরাণীর জামীনির আবদীয় জারদাদ ১০০ নং মহাল পং
হোগলা তাং গঙ্গানারায়ণ রায় চৌধুরী সদর জমা ১৫৫৭৩ ১৩ টাকা তাহার ১৮ আনা রকমের অর্দ্ধাংশ বাহা নীলাম
হইবেক তাহার সদর জমা ৪৮৬৬ ১/১

R. C. RAIKES, Collector.

জিলা পশ্চিম বঙ্গীয়।

জেলা পশ্চিমাংশ বঙ্গীয় মোকাম বাকুড়া।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বঙ্গীয় মোকাম বাকুড়ার নীচের লিখিত মহাল মালিকজারির
ধাকীর বাবৎ ইজারাজী মন ১৮২৪ সালের ২০ আপরেল মোং মন ১২৬১ সালের ২ বৈশাখ শুক্রবার দিবসে এই
জেলায় কালেক্টর কাছারিতে বিনাওজুরে নীলামে ধরা যাইবেক।

২ দ্বিতীয় জেণী।

একমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১১২ নং ছজুরি মহাল চক সুকুর মালিক হরমোহন বসু জমা ১ ১/১০

একমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৩১৬ নং ছজুরি মহাল আমিয়া ডাঙ্গা মালিক কালীচরণ সরকার জমা ১৮০/১

৩ ১/১১

F. TUCKER, Deputy Collector.

জিলা বঙ্গবাসী।

এতেলানাম কাছারী কালেক্টরী জিলা বঙ্গবাসী এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইজেছে যে সন ১৮৫৫ সালের ১ আইনের মজুমদারের নিম্নের লিখিত মহালাত সন ১৮৫৪ সালের লাগান ফিকুআরি তলবের বাকী মালগজারির নিমিত্তে সন ১৮৫৪ সালের ১৯ অপ্রিল মো-
তাবেক সন ১২৬১ সালের ১৭ ইশাখ শনিবার অত্র কাছারীতে দিন ওজরে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৪। ১ অপ্রিল।

জোঁগীর মহালের জোঁগী রেজক্টরীর নম্বর

মহাল ও পরনগার নাম

মালিকের নাম

সদর জমা বাকী লাং সন ১৮৫৪ স-
লের ফিকুআরি মোংমন
১২৬০ সালের লাং
ফালগুন

টেক:

১	ইন্তমুরারী জমা ধার্যা হওয়া মহাল	১২৫১ নং	আং মোগ্রাম পং মনোহরসাহি	...	...	মৌলবি গোলাম ছয়দর	...	১৮৬৬	১৮৬১১
২	ঐ	২৩৪৪ নং	আং বিবড়্যা পং রানীহাটী	...	...	রক্তেশ্বর চৌধুরী	...	১৮৬৮	১৮৬৮
৩	ঐ	৪৫১২ নং	কাশীপুর পং রানীহাটী	...	...	দুর্গাচরণ মিত্র	...	১৮৬৮	১৮৬৮
৪	ঐ	৪৮০১ নং	হাতিরাডাঙ্গা পং মনোহরসাহি	...	...	রামমুন্সের অধিকারী	...	১৮৬৮	১৮৬৮
৫	ঐ	৫১৫৮ নং	কোড়ার ভিহি পং শেরগড়	...	...	ক্ষেত্রনাথ চট্টোপাধ্যায়	...	১৮৬৮	১৮৬৮
৬	ঐ	৫১৬৫ নং	উত্তরবাড়ী পং মণ্ডলহাট	...	...	রামজীবন নাগ	...	১৮৬৮	১৮৬৮
৭	ইন্তমুরারী জমা ধার্যা না হওয়া মহাল	১২৬ নং	চর চণ্ডীপুর পং জাহাজিরাবান	...	...	প্রাণেশ্বর চক্রবর্তী	...	১৮৬৮	১৮৬৮
৮	ঐ	১২৬ নং	ঐ	...	...	ইরিকুম মলিক	...	১৮৬৮	১৮৬৮

৯	ইন্তমুরারী জমা ধার্যা হওয়া মহাল	২৪	লাট কাশীনাথপুর ওগয়রহ মামিল বঙ্গবাসী প- রগনার মহাল মানন্দনি ও ধাধিনকা ও কুথলন ও মান্দারবাসির রকম, আট আনা	...	...	মথুরানাথ বন্দোপাধ্যায় ওগয়- রহ	১৮৬৮/১১	১৮৬৮/১১	১৮৬৮/১১
---	-------------------------------------	----	--	-----	-----	------------------------------------	---------	---------	---------

এই বাকী লাট মজুরের বাটআরার আনি-
নের মেহনতআনার রোশন বাদুসী উক্ত জমিদার
মথুরানাথ বন্দোপাধ্যায়ের স্থানে পাওনা জমী-
দার মজুর আদায় না করিতে লাট মজুরের
সামিল উক্ত মহালাত উক্ত মথুরানাথ বন্দোপা-
ধ্যায়ের যে হক হগীরত আছে তাহাই সন ১৮৫০
শাল ৬ ডিসেম্বর সরকারি 'চিঠির মজুমদার' নী-
লাম হইবেক। আর এই মহাল বাটআরার হইয়া
মথুরানাথ বন্দোপাধ্যায় দিগবের হিসাব/৫/১৮
আনার তাত ১৮৬৮/১১ টাকা জমা ধার্যা হই-
য়াছে কিন্তু বিঃ ইন্সাহার মজলম মহালের সদর
জমা লেখা গেল ইতি।

MOHINDERNATH BOST, Deputy Collector in Charge.

SALT.

নিম্নক.

মাসকাবারী হিসাব যৌজদ নমক মাস ৪ পরসেট গোলা শুক্রি বাবৎ লাগাদ ৩১ মার্চ মন ১৮৫৪ সাল—প্রত্যেক একজেলীর ও শাসিখার গোলায়।									
এজেলীর নাম	মন ১২৫৫ সাল ইং- রাঙ্গি ১৮৪৮। ৪৯ সাল	মন ১২৫৬ সাল যোতাবক ইং	মন ১২৫৭ সাল যোতাবক ইং	মন ১২৫৮ সাল যোতাবক ইং	মন ১২৫৯ সাল যোতাবক ইং	মন ১২৬০ সাল যোতাবক ইং	মন ১২৬১ সাল যোতাবক ইং	মৌজদ নমকের একুন।	
হিজলী।	এবং পূর্ক মনহায়েব	১৮৪৯। ৫০ সাল	১৮৫০। ৫১ সাল	১৮৫১। ৫২ সাল	১৮৫২। ৫৩ সাল	১৮৫৩। ৫৪ সাল			
পাঙ্গা নমক ঘাট রমুলপুর।								১৫,৪০৭/	
ই উত্তর কালিনগর।								৮,৫২০/	
ই কুজদগর।								৭,২৬৫/	
ই রায়নগর।								৪০,৬১৪। ৫	
গাছা নমক।	২৭৭। ০							২৭৭। ০	
একুন।	২৭৭। ০							৭২,৮৫৪/ ৫	
তমলুক।									
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।								১১,৩১৬। ৩। ১/	
একুন।								১১,৩১৬। ৩। ১/	
চট্টগ্রাম।									
পাঙ্গা নমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি।								১,৫২,৭৪৭/	
ই আরাকিন								১,৭৩,২৪৫। ৪। ৫	
ই নদর ঘাট এজেলী।									
ই আরাকিন।								৩,২৪,২২২। ৪। ৫	
একুন।	৭৭,৬৪০। ৫২। ৫	১,৫১,৭৪৭/						২৫,৬০৪। ৫	
	৭৭,৬৪০। ৫২। ৫	১,৫১,৭৪৭/						২৫,৬০৪। ৫	



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 18, 1854.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৪ সাল ১৮ অপ্রিল ।

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 5.

1st JUNE, 1852.

REGISTER OF WARRANTS OF PAYMENTS.

(To be kept in the Accountant's Office.)

[Continued from Page 208.]

1. No. of Warrant.	2. To whom paid.	3. On what account.	4. AMOUNT OF THE WARRANT.		
			In cash.	By transfer.	Total.
1	Chunder Mohun Chowdry, Surburakar,	{ Out of the funds of } { Minor Persons Coo- } { mar Chowdry, ... }	128 12 0	0 0 0	128 12 0
2	Nobin Chunder Dutt, Zemindar, ..	{ Refunded Collections } { of Mouzah } { Pergunnah } { on the Towjee un- } { der fixed Revenue } { for 1851-52, ... }	22 7 11	0 0 0	22 7 11
1 T	Transfer, ...	{ 4 per cent. discount } { on the value of } { Stamps given to the } { Stamp Vendors, ... }	0 0 0	20 0 0	20 0 0
3	Judge of 24-Pergun- nahs, ...	{ Amount of his Cheques, }	1737 13 4	0 0 0	1737 13 4
4 & 2 T	Joykisto Mookerjee,	{ Sale pro- } { ceeds un- } { der Re- } { gulation } { VIII. of } { 1819, ... } { Fees under } { Regula- } { tion VIII. } { of 1819, ... }	54 8 10	1 8 10	56 1 8
5	E. F., ...	{ Law Charges, ... }	10 0 0	0 0 0	10 0 0
6	Mr. C. D., ...	{ Draft No. 10 dated } { 31st May, 1852, } { drawn by the Col- } { lector of Midna- } { pore, ... }	10 0 0	0 0 0	10 0 0
			1963 10 1	21 8 10	1985 2 0

(২২২)

বোর্ড রেভিনিউর সরকারি অর্ডার।

৫ নম্বর।

১৮৫২ সাল ১ জুন।

দেওয়া টাকার পরওয়ানার রেজিস্টার।

(এই রেজিস্টার হিসাব রাখাণিয়ার দস্তখতানায় থাকিবেক।)

[২০৮ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

১ পরওয়ানার নম্বর	২ যাহাকে দেওয়া যায়	৩ যে বাবতে	৪ পরওয়ানার যত টাকা		
			নগদে	খারিজদাখিলে	মোট
১	চন্দ্রমোহন চৌধুরী সর- বরাহকার ...	নাবালগ প্রসন্নকুমার চৌধুরীর তহবীলহইতে	১২৮৮০	০	১২৮৮০
২	নবীনচন্দ্র দত্ত জমিদার...	তৌজীতে ১৮৫১। ৫২ সালের দ্বিগুণ জমা হওয়া- তে অমুক পরগনার অ- মুক মৌজার ফিরিয়া দেও- য়া তহবীলাৎ।	২২ ১০/১১	০	২২ ১০/১১
১ খ	খারিজদাখিল...	ইন্টারমিডিয়েটকে ই- ন্টারমিডিয়েটের উপর শতকরা ৪১ টাকার হি- সাবে দেওয়া যায়।	০	২০১	২০১
৩	চক্ষিপারগনার জজ সা- হেব ...	উঁহার ছড়ীর মবলগ।	১৭৩৭৮/৪	০	১৭৩৭৮/৪
৪ ও ২ খ	জয়কুমার মুখোপাধ্যায়	১৮১১ সালের ৮ আ- ইনমতে নীলামের উৎপন্ন ৫৪১১০ ১৮১১ সালের ৮ আ- ইনমতে রসুম ১১১০	৫৪১১০	১১১০	৫৫২/৮
৫	অমুক ...	মোকদ্দমার খরচ।	১০১	০	১০১
৬	অমুক সাহেব ...	মেদিনীপুরের কালেক- টর ১৮৫২ সালের ৩১ মে তারিখের ১০ নম্বরী ছড়ী দেল।	১০১	০	১০১
			১২৬৩১০/১	২১১১০	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১৮ অপ্রিল]

(২২৩)

No. 6.

LEDGER.

(To be kept in the Accountant's Office.)

LAND REVENUE.

Date.	No. of Chellan.	Amount.	ON ACCOUNT OF		
			1852-53.	1851-52.	1850-51.
1st June, 1852, ...	2	232 13 0	167 13 0	65 0 0	0 0 0

৬ নম্বর।

খতিয়ান।

(হিসাব রাখাখির দফতরখানার থাকিবেক।)

ভূমির রাজস্ব।

তারিখ	চালানের নম্বর	যত টাকা	যে সালের বারং		
			১৮৫২ ১৫৩	১৮৫১ ১৫২	১৮৫০ ১৫১
১৮৫২ সাল ১ জুন ...	২	২৩২ ৮	১৬৭ ৮	৬৫	০

REVENUE DEPOSITS.

RECEIPTS.		AMOUNT.	DISBURSEMENTS.		AMOUNT.
Date	No. of Chellan,		Date	No. of Warrant,	
1st June, 1852,	1	68 0 0	1st June, 1852,	1	128 12 0
			4 and 2 T,		56 1 8

রাজস্বের আমানত।

জমা	যত টাকা	খরচ	যত টাকা
তারিখ চালানের নম্বর		তারিখ পরওয়ানার নম্বর	
১৮৫২ সাল ১ জুন ১	৬৮	১৮৫২ সাল ১ জুন ১	১২৮ ৮
		৪ ও ২ খ।	৫৬ ৮

(২২৪)

JUDICIAL REMITTANCES.

RECEIPTS.		AMOUNT.	DISBURSEMENTS.		AMOUNT.
Date	No. of Chellan,		Date	No. of Warrant,	
1st June, 1852,	3	6 14 9	1st June, 1852,	3	1,737 13 4

আদালতের পাঠান।

জমা	যত টাকা	খরচ	যত টাকা
তারিখ চালানের নম্বর ১৮৫২ সাল ১ জুন ৩	২৭৭৬ দ/৯	তারিখ পরওয়ানার নম্বর ১৮৫২ সাল ১ জুন ৩	১৭৩৭ দ/৪

ABKAREE REMITTANCES.

RECEIPTS.		AMOUNT.	DISBURSEMENTS.		AMOUNT.
Date	No. of Chellan,				
1st June, 1852,	4	502 14 7			

আবকারী নিরিশ্চতার পাঠান।

জমা	যত টাকা	খরচ	যত টাকা
তারিখ চালানের নং ১৮৫২ সাল ১ জুন ৪	৫০২ দ/৭		

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১৮ আপ্রিল।]

SUPERINTENDENT OF STAMPS.

RECEIPTS.		AMOUNT.	DISBURSEMENTS.		AMOUNT.
Date	No. of Chellan,		Date	No. of Chellan,	
1st June, 1852,	5 & 1 T.	500 0 0	1st June, 1852,	1 T.	20 0 0

ইন্টারেস্টের সুপারিটেণ্ডেন্ট।

জমা	যত টাকা	খরচ	যত টাকা
তারিখ চালানের নম্বর ১৮৫২ সাল ১ জুন ৫ ও ১ খ	৫০০	তারিখ চালানের নম্বর ১৮৫২ সাল ১ জুন ১ খ	২০

PROFIT AND LOSS.

RECEIPTS.		AMOUNT.	DISBURSEMENTS.		AMOUNT.
Date	No. of Chellan,		Date	No. of Warrant,	
1st June, 1852,	6	14 2 0	1st June, 1852,	2	22 7 1
	2 T,	1 8 10			

লাভ নোকমান।

জমা	যত টাকা	খরচ	যত টাকা
তারিখ চালানের নম্বর ১৮৫২ সাল ১ জুন ৬ ২ খ	১৪ ৮০ ১১১০	তারিখ পরওয়ানার নম্বর ১৮৫২ সাল ১ জুন ২	২২ ১০ ১১

(২২৬)

REVENUE CHARGES GENERAL.

RECEIPTS.		AMOUNT.	DISBURSEMENTS.		AMOUNT.
Date	No. of Chellan,				
1st June, 1852,	7	0 4 3			

রাজস্বের সাধারণ খরচ।

জমা		যত টাকা	খরচ	যত টাকা
তারিখ	চালানের নম্বর			
১৮৫২ সাল ১ জুন	৭	১৩		

BILLS PAYABLE OF THE REVENUE DEPARTMENT.

RECEIPTS.		AMOUNT.	DISBURSEMENTS.		AMOUNT.
Date	No. of Chellan,		Date	No. of Warrant,	
1st June, 1852,	9	500 0 0	1st June, 1852,	6	10 0 0

রাজস্বের নিরীশতার দেয় বিল।

জমা		যত টাকা	খরচ	যত টাকা
তারিখ	চালানের নম্বর		তারিখ	পরওয়ানার নম্বর
১৮৫২ সাল ১ জুন	৯	৫০০	১৮৫২ সাল ১ জুন	৬
				১০

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৪। ১৮ আপ্রিল।]

MISCELLANEOUS ADVANCES.

RECEIPTS.		AMOUNT.	DISBURSEMENTS.		AMOUNT.
Date	No. of Chellan,		Date	No. of Warrant,	
1st June, 1852,	8	10 0 0	1st June, 1852,	5	10 0 0

মুৎফরককা বিষয়ের আগাম টাকা।

জমা	যত টাকা	খরচ	যত টাকা
তারিখ চালানের নম্বর		তারিখ পরওয়ানার নম্বর	
১৮৫২ সাল ১ জুন ৮	১০	১৮৫২ সাল ১ জুন ৫	১০

No. 7.

1st JUNE, 1852.

DAILY BALANCE SHEET.

(To be kept in the Accountant's Department.)

Day, Tuesday, 20th Joistee, 1259.

	In Cash.	By Transfer.	Total.
Balance up to 31st May, ...	41,284 14 9	0 0 0	41,284 14 9
As per Register of Chellans of this day, ...	4,585 0 7	21 8 10	4,606 9 5
Total,	45,869 15 4	21 8 10	45,891 8 2
Disbursed as per Register of Warrants, ...	1,963 10 1	21 8 10	1,985 2 11
Balance,	43,906 5 3	0 0 0	43,906 5 3

[To be continued.]

৭ নম্বর।

১৮৫২ সাল ১ জুন।

প্রতিদিনের বাকীর ফর্দ।

(হিসাবরাখিয়ার দস্তুরখানায় থাকিবেক।)

১২৫২ সাল ২০ জ্যৈষ্ঠ মঙ্গলবার।

	নগদ	খারিজদাখিল	মোট
৩১ মে পর্যন্ত বাকী মোজুদ	৪১,২৮৪ ১৪/৯	০	৪১,২৮৪ ১৪/৯
অদ্যকার চালানের রেজিষ্ট্রমতে	৪,৫৮৫ ০/৭	২১ ৮/১০	৪,৬০৬ ৯/৫
মোট	৪৫,৮৬৯ ১৫/৪	২১ ৮/১০	৪৫,৮৯১ ৮/২
পরওয়ানার রেজিষ্ট্রমতে খরচ	১,৯৬৩ ১০/১	২১ ৮/১০	১,৯৮৫ ২/১১
বাকী মোজুদ	৪৩,৯০৬ ৫/৩	০	৪৩,৯০৬ ৫/৩

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

[Government Gazette, 18th April, 1854.]